PHILIPS

DST1010, DST1020
DST1030, DST1040
DST1050



Lea cuidadosamente el instructivo antes de usar su aparato

English 3
Azərbaycanca 17
Bahasa Indonesia 31
Bahasa Melayu 46
Čeština 60
Dansk 74
Deutsch 88
Eesti 102
Español 116
Français 130
Hrvatski 144
Italiano 158
Latviešu 172
Lietuviškai 186
Magyar 200
Nederlands 214
Norsk 228
O'zbek 242
Polski 256
Português 270
Português do Brasil 284
Română 298
Shqip 312
Slovenščina 326
Slovensky 340
Srpski 354
Suomi 368
Svenska 382
Tiếng Việt 396
Türkçe 410
Türkmençe 424
Ελληνικά 438
Български 452
Кыргызча 466
Македонски 480
Русский 494
Тоҷикӣ 508
Українська 522
Қазақша 536
Հայերեն 550
ภาษาไทย 564
ქართული ენა 580
简体中文 594
繁體中文 608
한국어 622
العربية 636
فارسی 650

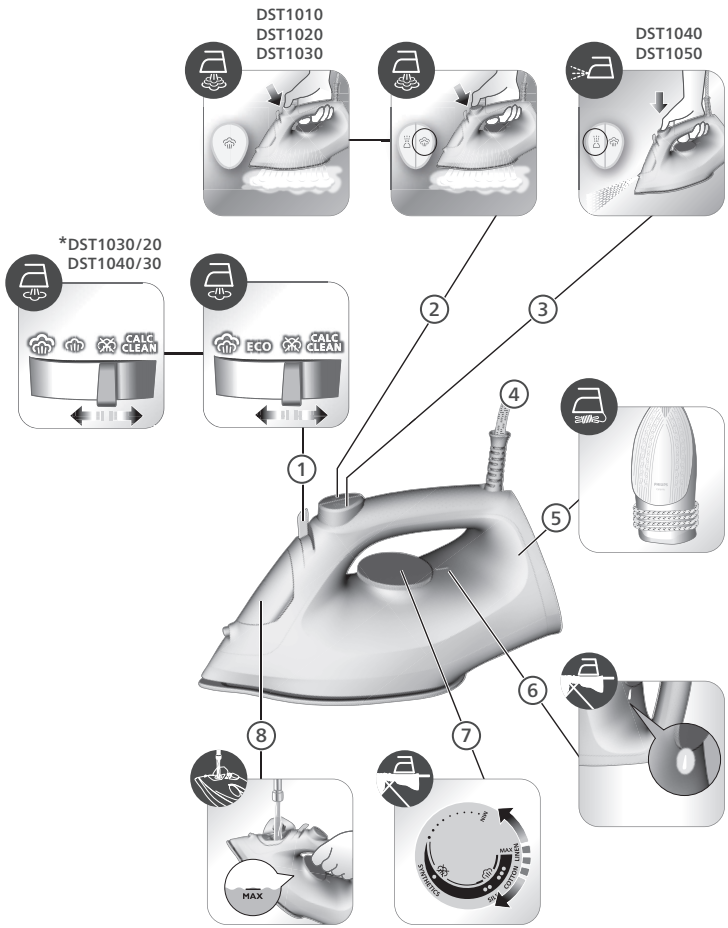
Contents

Introduction 4
Product overview 4
Using the appliance 5
Preparing for use 5
Filling the water tank 5
Setting the temperature 7
Using the appliance 7
Ironing with steam 9
No Steam/ Dry ironing 10
Water spray 10
Horizontal steam boost 10
Vertical steam boost 11
Cleaning and maintenance 12
Calc-Clean 13
Storage 15

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at **www.home/id**. Read this user manual, the important information leaflet, and the quick start guide carefully before you use the appliance. Save them for future reference.

Product overview



1 Steam selector
2 Steam boost button
3 Water spray
4 Power cord
5 Cord winding
6 Indicator light
7 Temperature dial
8 Water tank lid

Using the appliance

Preparing for use

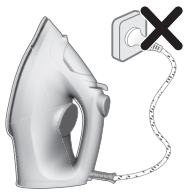
Note: The iron may give off some steam when you use it for the first time. This stops after a short while.

Type of water to use

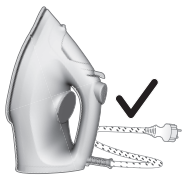
The appliance is suitable to be used with tap water. However, if you live in an area with hard water, we recommend that you mix an equal amount of tap water with distilled or demineralized water. This will prevent fast scale build up and prolong the lifetime of the appliance.

Do not add perfume, water from the tumble dryer, vinegar, starch, descaling agents, ironing aids, chemically descaled water or other chemicals, as they may cause water spitting, brown staining or damage to your appliance.

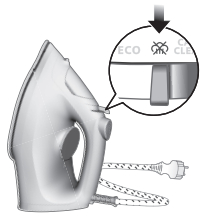
Filling the water tank



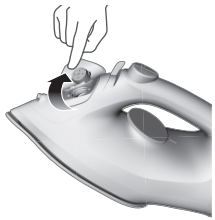
1 Do not plug in the iron.



2 Ensure the iron is cooled down.



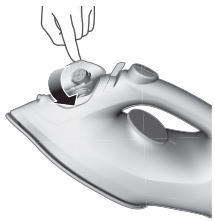
3 Slide the steam selector to the right to select no steam mode (dry ironing).



4 Flip open the water tank lid.



5 Fill the water tank up to the MAX indication in the water tank. Do not add any additives like perfume, fragrances, soap or vinegar.



6 Close the water tank lid firmly.

Setting the temperature





	MAX LINEN	
	●●● COTTON	
	●● SILK	*/ ECO
	● SYNTHETICS	



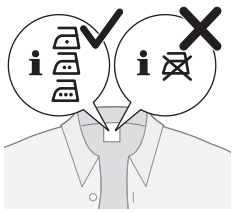
ECO setting **ECO** / 1 cloud setting : Minimum constant steam is delivered continuously for garments with less creases. This setting also saves energy.



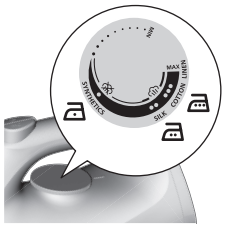
Two steam clouds : More constant steam is delivered continuously for tough creases.

Using the appliance

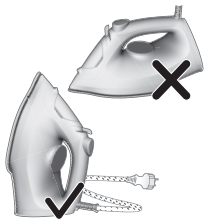
Smoke can be visible during the first use, and it is normal. This ceases after a short while.



1 Check the garment label to ensure that the fabric is ironable.



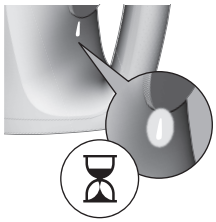
2 Set the temperature dial to the required ironing temperature by turning it to the appropriate temperature indication.



3 Allow the iron to rest on its heel.



4 Insert the plug into an earthed socket and allow the iron rest on its heel. If using an extension plug, ensure that the power rating of the extension plug is suitable for the iron.

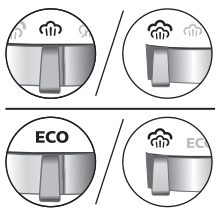


5 Wait for the iron to heat up. The indicator light will turn steady while it is heating up.

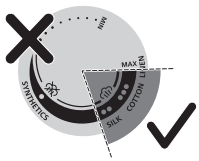


6 Once the indicator light is off, the iron is ready for use. The indicator light will turn steady on from time to time during ironing.

Ironing with steam



Steam can be used at the ECO setting **ECO**, 1 cloud setting and 2 clouds setting .

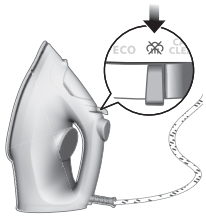


1 Turn the temperature dial to the appropriate setting: silk, cotton, or linen, based on the type of fabric you will be ironing on. Steam will not be available on the synthetic setting. This will lead to water spitting if used.



2 Steam will be released during ironing.

No Steam/ Dry ironing

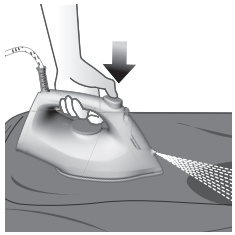


1 Set steam setting to no steam setting .



2 After a short while, steam will cease during ironing.

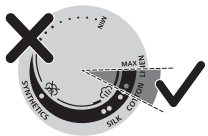
Water spray

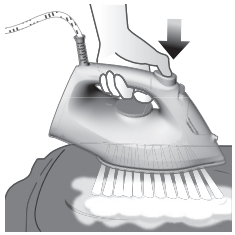


1 Press and release the water spray button at the top of the handle. Water should be sprayed out of the nozzle.

Horizontal steam boost

1 Steam boost is available at the cotton and linen settings.

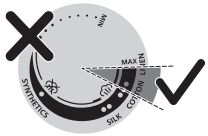


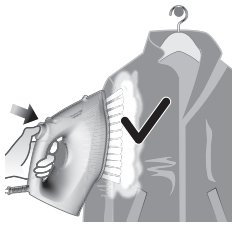


2 Press and release the steam boost button for a powerful boost of steam to remove stubborn creases.

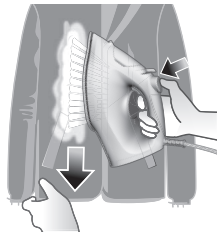
Vertical steam boost

1 Steam boost is available at the cotton and linen settings.

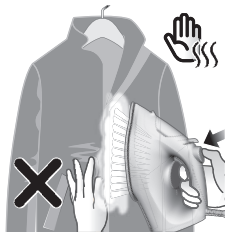




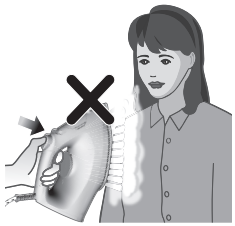
2 Press and release the steam boost button in the vertical position to remove creases from hanging garments using the steam boost. Holding down the steam boost button at the vertical position will not deliver constant steam.



3 Pull and stretch your garment while applying steam boost to remove stubborn creases.

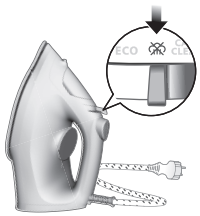


4 Do not use your bare hand as a supporting surface when you iron.

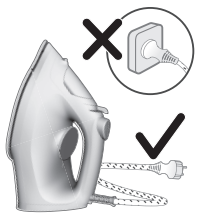


5 Do not position the iron towards yourself/ another person.

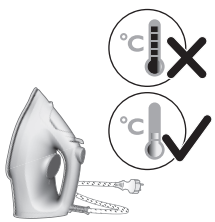
Cleaning and maintenance



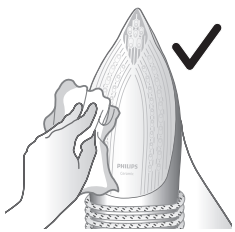
1 Switch the steam setting to no steam mode (dry ironing) on the steam selector.



2 Ensure the iron is not plugged in.



3 Ensure the iron has cooled down.



4 Wipe flakes and other deposit off the soleplate with a damp cloth.



Note: To keep the soleplate smooth, avoid hard contact with metal objects. Never use a scouring pad, vinegar or other chemicals to clean the soleplate.



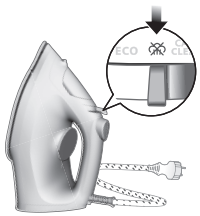
5 Do not wash/ clean the iron under running water.

Calc-Clean

Tip: The Calc Clean function can be used at any time. If you live in an area with hard water, use the function more frequently.



1 It is recommended to descale your iron after every month of use to prolong its lifetime, or when brown stains/water is observed.



2 Make sure the iron is unplugged and the steam setting is set to no steam mode (dry ironing) .



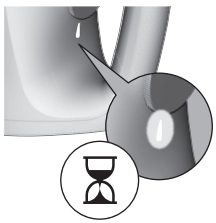
3 Fill the water tank to the MAX indication.



4 Set the temperature dial to MAX.



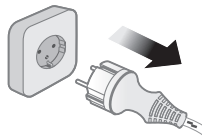
5 Plug the iron into the mains and switch on the mains if needed.



6 The indicator light will light up, indicating the iron is heating up.



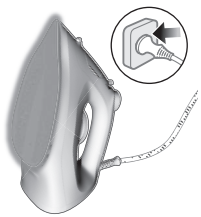
7 Wait for indicator light to go out.



8 Unplug the iron.



9 Hold the iron over the sink in the horizontal position and shake the iron. Steam, hot water and calc particles will be released from the soleplate. Continue to shake the iron until all the water has been emptied from the water tank.

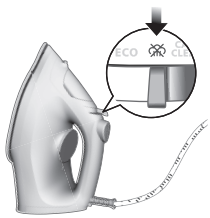


10 Plug in the iron and let the iron heat up to dry the soleplate. This takes about 2 minutes. You may see water spitting out from the steam vents, this is normal as excess water is being dispelled.

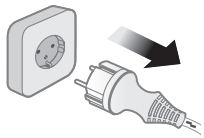


11 Let the iron cool down and wind the cord around the heel of the iron.

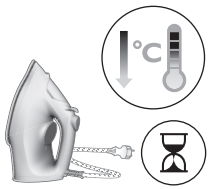
Storage



1 Slide the steam selector to select no steam mode (dry ironing) .



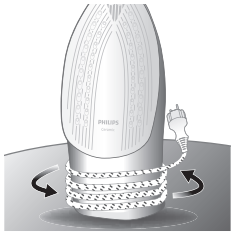
2 Unplug the iron.



3 Let the iron cool down.



4 Pour any remaining water out of the water tank.



5 Wind the power cord around the main body of the iron.

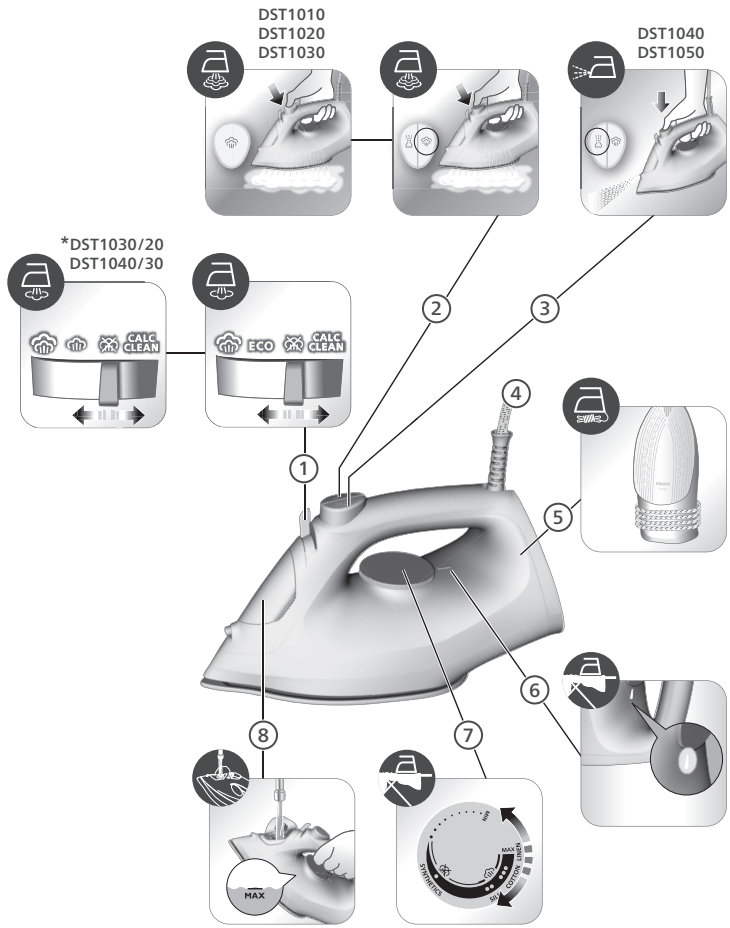
Mündəricat

Giriş 18
Məhsul icmalı 18
Cihazdan istifadə 19
İstifadəyə hazırlanır 19
Su çənini doldurmaq 19
Parametri təyin etmək 21
Cihazdan istifadə 21
Buxarla ütüləmə 23
Buxarsız/Quru ütüləmə 24
Su spreyi 24
Buxarın üfüqi gücləndirilməsi 24
Buxarın şaquli gücləndirilməsi 25
Təmizlik və baxım 26
Ərpin təmizlənməsi 27
Saxlama 29

Giriş

Philips-dən alış-veriş etdiyiniz üçün sizi təbrik edirik və "Philips-ə xoş gəlmisiniz" deyirik! Philips-in təklif etdiyi dəstəkdən tam şəkildə yararlanmaq üçün məhsulunuzu **www.philips.com/welcome** səhifəsində qeydiyyatdan keçirin. Cihazdan istifadəyə başlamazdan əvvəl bu təlimat kitabçasını, vacib məlumatlar bukletini və başlamaq haqqında qısa təlimatı oxuyun. Onları gələcəkdə istinad etmək üçün saxlayın.

Məhsul icmalı



1 Buxar rejimi seçimi
2 Buxar gücləndirmə düyməsi
3 Su spreyi
4 Elektrik kabeli
5 Kabelləri sarıma bölməsi
6 İndikator işığı
7 Temperatur siferblatı
8 Su çəninin qapağı

Cihazdan istifadə

İstifadəyə hazırlanır

Qeyd: İlk dəfə istifadə etdiyiniz zaman ütüdən bir qədər tüstü çıxa bilər. Bu, qısa müddətdən sonra dayanır.

İstifadə olunacaq suyun növü

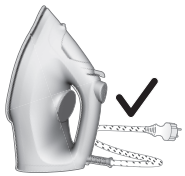
Cihazı kran suyu ilə istifadə etmək tövsiyə edilir. Ancaq sərt suyu olan bölgədə yaşayırsınızsa, bərabər miqdarda kran suyunu distillə edilmiş və ya mineraldan təmizlənmiş su ilə qarışdırmağı məsləhət görürük. Bu, ərpin toplanmasının qarşısını alacaq və cihazın istismar müddətini uzadacaq.

Ətir, su, qurutma maşınından götürülmüş su, sirkə, nişasta, ərp təmizləyici vasitələr, ütüləmə vasitələri, kimyəvi təmizlənmiş su və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin, çünki onlar su damcılamasına, qəhvəyi rəngli ləkələnməyə və ya cihazınızın zədələnməsinə səbəb ola bilər.

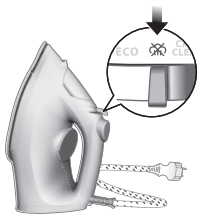
Su çənini doldurmaq

1 Ütünü elektrik şəbəkəsinə qoşmayın.

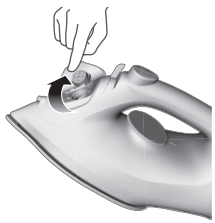




2 Ütünün soyuduğundan əmin olun.



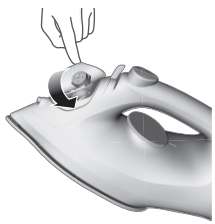
3 Buxarsız rejimi (quru ütüləmə) seçmək üçün buxar rejimi seçimi düyməsini sağa sürüşdürün .



4 Su çəninin qapağını açın.

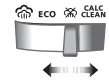


5 Su çənini MAKSİMUM göstəricisinə qədər doldurun. Ətir, qoxu, sabun və ya sirkə kimi heç bir əlavə qatmayın.



6 Su çəninin qapağını möhkəm bağlayın.

Parametri təyin etmək

		
	MAKSİMUM KƏTAN	
	●●● PAMBIQ	
	●● İPƏK	**ECO**
	● SİNTETİK	



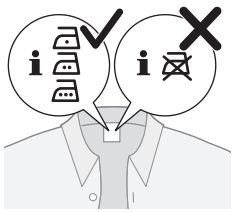
ECO parametri **ECO** / 1 bulud parametri : Daha az qırışlı parçalar üçün davamlı şəkildə minimum miqdarda buxar təmin edilir. Bu parametr enerjiyə də qənaət edir.



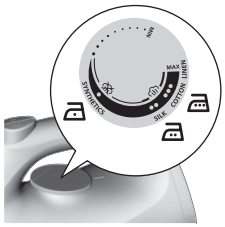
İki buxar buludu : Çətin qırışları aradan qaldırmaq üçün daha davamlı şəkildə buxar aralıqsız olaraq təmin edilir.

Cihazdan istifadə

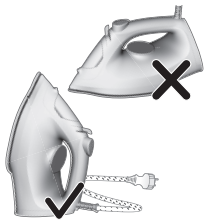
İlk istifadə zamanı tüstü görünə bilər və bu normaldır. Bu, qısa müddətdən sonra yox olur.



1 Parçanın ütülənə biləcəyindən əmin olmaq üçün geyim etiketini yoxlayın.



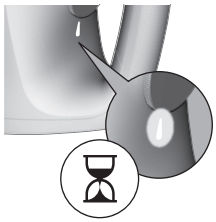
2 Temperatur çarxını müvafiq temperatur göstəricisinə doğru fırlatmaqla tələb edilən ütüləmə temperaturuna gətirin.



3 Ütünü özülü üstdə qoyun.



4 Şetpseli torpaqlanmış rozetkaya daxil edin və ütünü daban tərəfi üstündə qoyun. Uzadıcıdan istifadə edirsinizsə, uzadıcının güc göstəricisinin ütü üçün uyğun olduğundan əmin olun.

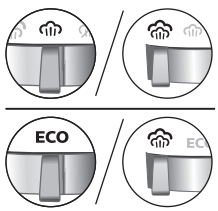


5 Ütünün isinməsini gözləyin. Qızan zaman göstərici işığı sabit yanır.

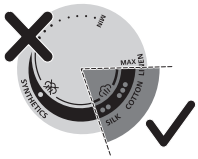


6 Göstərici işığı söndükdən sonra ütü istifadəyə hazırdır. Ütüləmə zamanı göstərici işığı vaxtaşırı sabit olaraq yanır.

Buxarla ütüləmə



Buxarı ECO parametri, 1 bulud parametri və 2 bulud parametrində istifadə edə bilərsiniz.

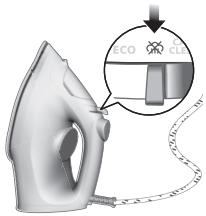


1 Temperatur siferblatını müvafiq parametrə çevirin: ütüləyəcəyiniz parça növündən asılı olaraq ipək, pambıq və ya kətan. Sintetik parametrdə Buxar mövcud olmayacaq. Bu, istifadə edildikdə suyun sıçramasına səbəb olacaq.



2 Paltarları ütüləyərkən buxar çıxacaq.

Buxarsız/Quru ütüləmə

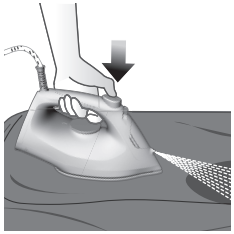


1 Buxar rejimi parametrini buxarsız rejim parametrinə dəyişin.



2 Qısa müddət sonra ütüləmə zamanı buxar dayanacaq.

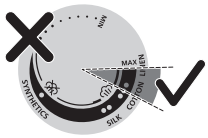
Su spreyi

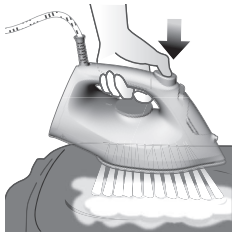


1 Dəstəyin yuxarı hissəsindəki su püskürtmə düyməsini basıb buraxın. Başlıqdan su püskürtülməlidir.

Buxarın üfüqi gücləndirilməsi

1 Buxar gücləndiricisi pambıq və kətan parametrlərində mövcuddur.

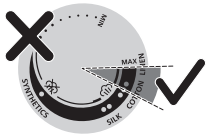


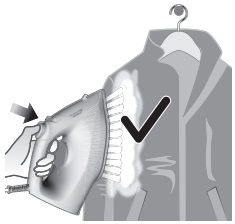


2 Açılmayan qırışları güclü buxarla açmaq üçün buxar gücləndirmə düyməsinə basıb buraxın.

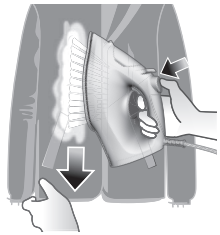
Buxarın şaquli gücləndirilməsi

1 Buxar gücləndiricisi pambıq və kətan parametrlərində mövcuddur.

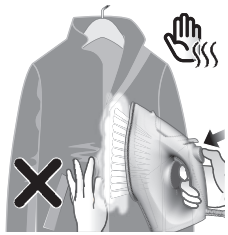




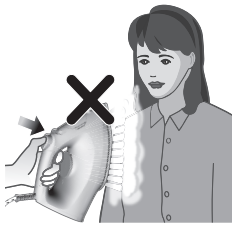
2 Buxar gücləndiricidən istifadə edərək asılmış paltarlardakı qırışları aradan qaldırmaq üçün buxar gücləndirici düyməsini şaquli vəziyyətdə basıb buraxın. Buxar gücünü artırma düyməsini şaquli vəziyyətdə saxlasanız, daimi buxar verməyəcək.



3 Açılmayan qırışları aradan qaldırmaq üçün güclü buxardan istifadə edərkən paltarı tutub dartın.

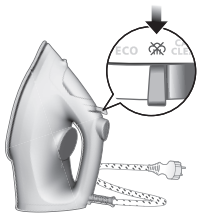


4 Ütüləyən zaman çılpaq əlinizi dayaq səthi kimi istifadə etməyin.

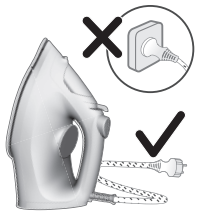


5 Ütünü özünüzə/başqasına tərəf tutmayın.

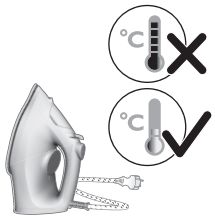
Təmizlik və baxım



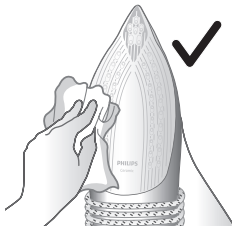
1 Buxar rejimi parametrini buxar seçicisində buxarsız rejim parametrinə dəyişin.



2 Ütünün şəbəkəyə qoşulmadığından əmin olun.



3 Ütünün soyuduğundan əmin olun.



4 Altlıqdakı ləkələri və başqa çöküntüləri nəm parça ilə silin.



Qeyd: Ütü altlığını hamar saxlamaq üçün metal əşyalar ilə sərt təmasdan çəkinin. Ütü altlığını təmizləmək üçün heç vaxt aşındırıcı süngər, sirkə və ya digər kimyəvi maddələrdən istifadə etməyin.



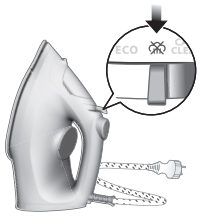
5 Ütünü axar suyun altında yumayın/təmizləməyin.

Ərpin təmizlənməsi

Məsləhət: Ərp Təmizlənmə funksiyası istənilən zaman istifadə edilə bilər. Sərt su olan ərazidə yaşayırsınızsa, funksiyadan daha tez-tez istifadə edin.



1 Ütünüzün istismar müddətini uzatmaq üçün hər ay istifadə etdikdən sonra və ya qəhvəyi ləkələr/su müşahidə edildikdə ərpi təmizləmək tövsiyə olunur.



2 Ütünün elektrik şəbəkəsindən ayrıldığından və buxar parametrinin buxarsız rejimə təyin edildiyindən əmin olun.



3 Su çənini MAKSİMUM göstəriciyə qədərdoldurun.



4 Temperatur çarxını MAKSİMUM göstəriciyə gətirin.



5 Ütünü elektrik şəbəkəsinə qoşun və lazım olduqda elektrik şəbəkəsini yandırın.

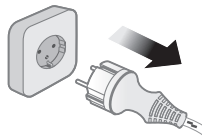


6 Göstərici işığı yanaraq cihazın qızdığını göstərəcək.



7 Göstərici işığının sönməyini gözləyin.

8 Ütünü elektrik enerjisindən ayırın.





9 Ütünü çanağın üstündə üfüqi vəziyyətdə tutun və yüngülcə silkələyin. Buxar, isti su və ərp hissəcikləri altlıqdan töküləcək. Su çənindən bütün su boşalana qədər ütünü silkələməyə davam edin.

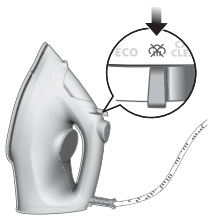


10 Ütünü elektrik şəbəkəsinə qoşun və ütü altlığının quruması üçün ütünün qızmasına imkan verin. Bu, təxminən 2 dəqiqə çəkir. Buxar ventilyatorlarından suyun sıçradığını görə bilərsiniz, bu normaldır, çünki artıq su tökülür.

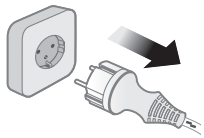


11 Ütünün soyumasına şərait yaradın və naqili ütünün özülünə sarıyın.

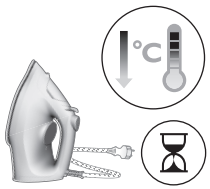
Saxlama



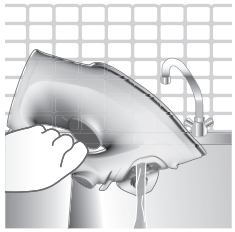
1 Buxar rejimi seçimi düyməsini buxarsız rejimə (quru ütüləmə) gətirmək üçün sürüşdürün.



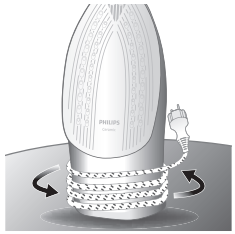
2 Ütünü elektrik enerjisindən ayırın.



3 Ütünün soyumasını gözləyin.



4 Su çənində qalan suyu boşaldın.



5 Enerji naqilini ütünün özülünün ətrafında sarıyın.

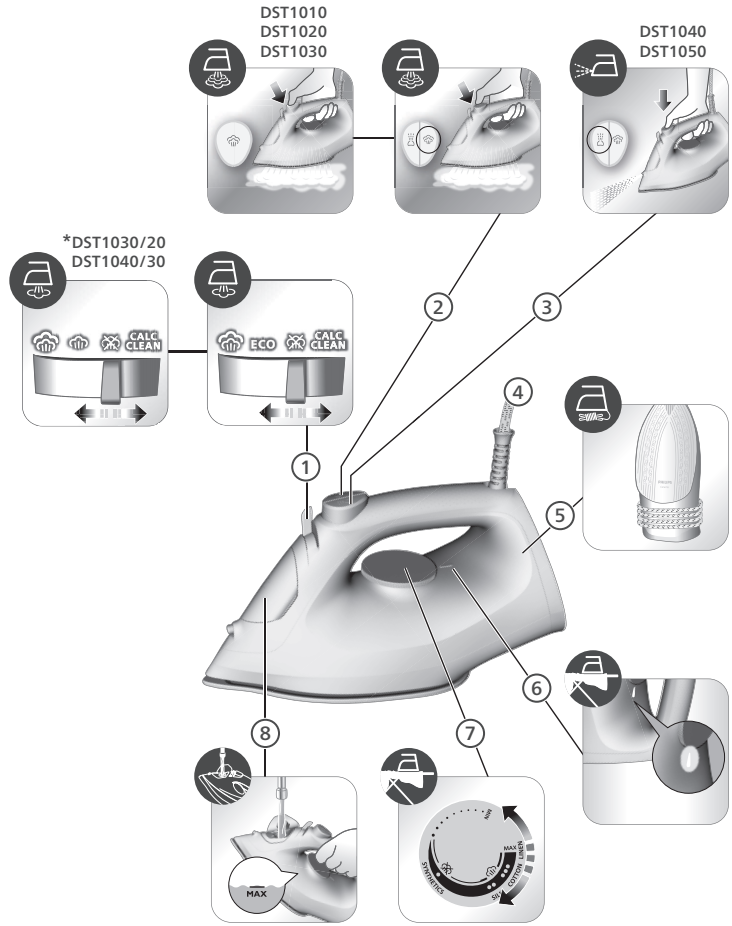
Isi

Pendahuluan 32
Ringkasan produk 32
Menggunakan alat 33
Persiapan sebelum menggunakan 33
Mengisi tangki air 33
Mengatur suhu 35
Menggunakan alat 35
Menyetrika dengan uap 37
Tanpa Uap/Penyetrikaan Kering 38
Semprotan air 38
Semburan uap horizontal 38
Semburan uap vertikal 39
Pembersihan dan pemeliharaan 40
Calc-Clean 41
Penyimpanan 43

Pendahuluan

Terima kasih telah membeli produk Philips! Untuk mendapatkan manfaat dukungan Philips secara penuh, daftarkan produk Anda di **www.philips.com/welcome**. Baca petunjuk pengguna ini, selebaran informasi penting, dan panduan mulai singkat dengan saksama sebelum Anda menggunakan alat ini. Simpanlah sebagai referensi jika dibutuhkan kelak.

Ringkasan produk



1 Pemilih uap
2 Tombol semburan uap
3 Semprotan air
4 Kabel listrik
5 Penggulungan kabel
6 Lampu indikator
7 Kenop suhu
8 Tutup tangki air

Menggunakan alat

Persiapan sebelum menggunakan

Catatan: Setrika mungkin akan mengeluarkan uap saat pertama kali digunakan. Hal ini akan berhenti setelah beberapa saat.

Jenis air yang digunakan

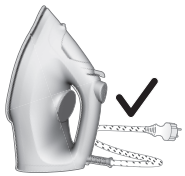
Alat ini dapat menggunakan air keran. Namun, jika Anda tinggal di daerah dengan kesadahan air yang tinggi, sebaiknya campurkan air keran dengan air suling/demineralisasi dengan perbandingan yang sama. Hal ini akan mencegah terbentuknya kerak dengan cepat dan memperpanjang masa pakai alat.

Jangan tambahkan pewangi, air dari pengering pakaian, cuka, kanji, zat pembersih kerak, bahan pelembut penyetrikaan, bahan kimia pembersih kerak, atau bahan kimia lain karena dapat menyebabkan air menyembur, menimbulkan noda cokelat, atau kerusakan pada alat.

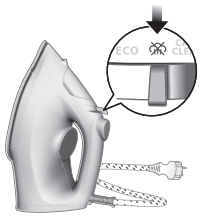
Mengisi tangki air

1 Jangan colokkan steker setrika ke stopkontak.

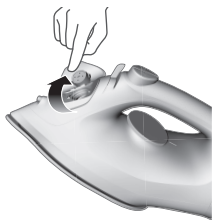




2 Pastikan setrika sudah dingin.



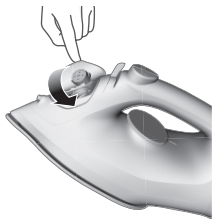
3 Geser pemilih uap ke kanan untuk memilih mode tanpa uap (penyetrikaan kering) .



4 Buka tutup tangki air.

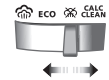


5 Isi tangki air hingga mencapai tanda MAKS. Jangan tambahkan zat tambahan apa pun, seperti parfum, wewangian, sabun, atau cuka.



6 Tutup tangki air dengan benar.

Mengatur suhu

		
	MAKS LINEN	
	●●● KATUN	
	●● SUTRA	* / **ECO**
	● SINTETIS	



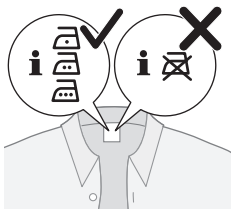
Pengaturan ECO **ECO**/pengaturan 1 awan uap : Uap konstan minimal dikeluarkan terus-menerus untuk menghilangkan kusut ringan pada pakaian. Pengaturan ini juga hemat energi.



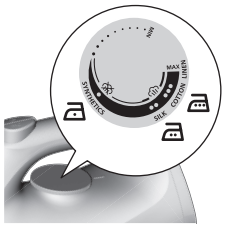
Dua awan uap : Lebih banyak uap konstan dikeluarkan terus-menerus untuk menghilangkan kusut parah.

Menggunakan alat

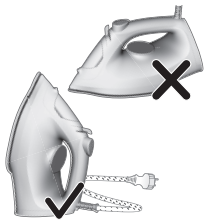
Mungkin muncul asap saat alat digunakan pertama kali. Hal ini normal. Ini akan berhenti setelah beberapa saat.



1 Lihat label pada pakaian untuk mengetahui bahannya aman disetrika atau tidak.



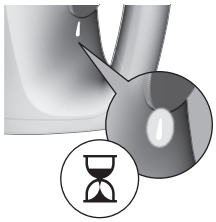
2 Atur kenop suhu ke suhu penyetrikaan yang sesuai.



3 Letakkan setrika pada posisi berdiri.



4 Colokkan steker ke stopkontak berarde dan berdirikan setrika. Jika menggunakan stopkontak ekstensi, pastikan kapasitas dayanya sesuai untuk setrika.

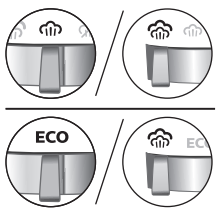


5 Tunggu hingga setrika memanas. Lampu indikator akan menyala konstan selama proses pemanasan.

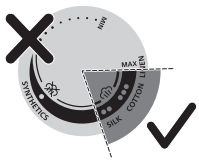


6 Setelah lampu indikator padam, setrika siap digunakan. Lampu indikator akan menyala konstan sesekali saat menyetrika.

Menyetrika dengan uap



Uap dapat digunakan dalam pengaturan ECO **ECO**, pengaturan 1 awan uap, dan pengaturan 2 awan uap.

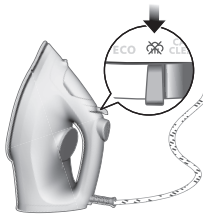


1 Putar kenop suhu ke pengaturan yang sesuai: sutra, katun, atau linen, berdasarkan jenis kain yang akan Anda setrika. Uap tidak akan keluar dalam pengaturan sintetis. Air dapat menciprat jika pengaturan ini digunakan.



2 Uap akan keluar saat menyetrika.

Tanpa Uap/Penyetrikaan Kering

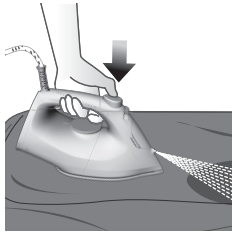


1 Atur ke pengaturan tanpa uap.



2 Setelah beberapa saat, uap akan berhenti dikeluarkan saat menyetrika.

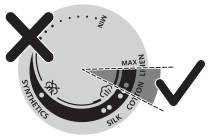
Semprotan air

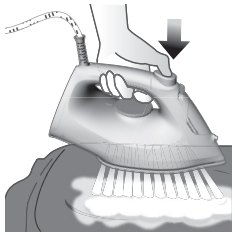


1 Tekan dan lepas tombol semprotan air yang ada di bagian atas gagang. Air akan menyemprot keluar dari nozel.

Semburan uap horizontal

1 Semburan uap dapat digunakan dalam pengaturan katun dan linen.

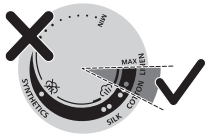


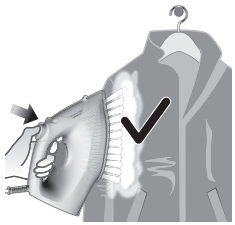


2 Tekan dan lepas tombol semburan uap untuk menghilangkan kusut parah.

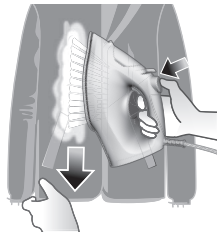
Semburan uap vertikal

1 Semburan uap dapat digunakan dalam pengaturan katun dan linen.

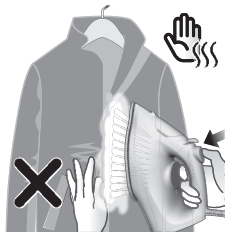




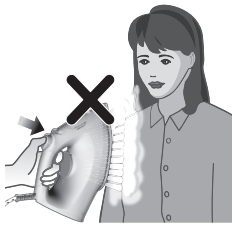
2 Tekan dan lepas tombol semburan uap pada posisi vertikal untuk menghilangkan kusut pakaian yang digantung menggunakan semburan uap. Menahan tombol semburan uap pada posisi vertikal tidak akan mengeluarkan uap konstan.



3 Tarik dan rentangkan pakaian Anda saat menyemburkan uap untuk menghilangkan kusut parah.

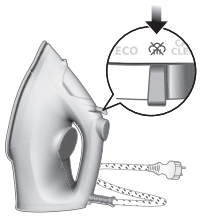


4 Jangan gunakan tangan kosong untuk mengalasi pakaian saat menyetrika.

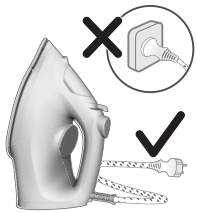


5 Jangan arahkan setrika menghadap Anda atau orang lain.

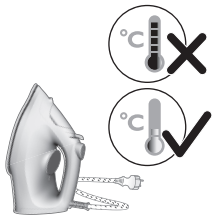
Pembersihan dan pemeliharaan



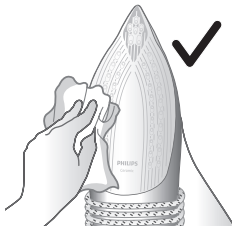
1 Atur pengaturan uap ke mode tanpa uap (penyetrikaan kering) pada pemilih uap.



2 Pastikan steker setrika tidak dicolokkan ke stopkontak.



3 Pastikan setrika sudah dingin.



4 Seka kerak air dan endapan lain dari pelat uap menggunakan kain lembap.



Catatan: Agar pelat uap tetap licin, hindari kontak dengan benda logam. Jangan sekali-kali menggunakan sabut gosok, cuka, atau bahan kimia lain untuk membersihkan pelat uap.



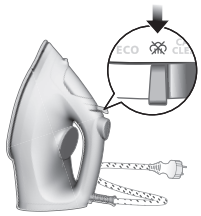
5 Jangan mencuci atau membersihkan setrika di bawah air mengalir.

Calc-Clean

Tip: Fungsi Calc-Clean dapat digunakan kapan saja. Jika Anda tinggal di daerah yang memiliki tingkat kesadahan air yang tinggi, gunakan fungsi ini lebih sering.



1 Sebaiknya bersihkan kerak pada setrika setiap kali selesai menggunakan setrika untuk memperpanjang masa pakainya, atau ketika terdapat noda berwarna cokelat atau air.



2 Pastikan steker setrika sudah dicabut dari stopkontak dan setrika diatur ke mode tanpa uap (penyetrikaan kering) .



3 Isi tangki air hingga mencapai tanda MAKS.



4 Atur kenop suhu ke MAKS.



5 Colokkan steker setrika ke stopkontak dan pastikan setrika teraliri listrik.

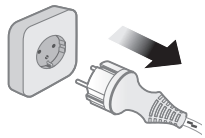


6 Lampu indikator akan menyala yang menandakan setrika sedang dipanaskan.



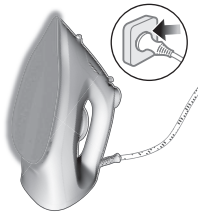
7 Tunggu hingga lampu indikator padam.

8 Cabut steker setrika dari stopkontak.

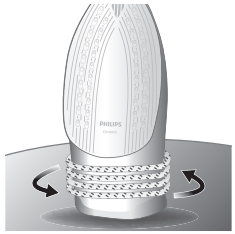




9 Pegang setrika di atas wastafel pada posisi horizontal dan goyangkan. Uap, air panas, dan partikel kerak akan keluar dari tapak setrika. Terus goyangkan setrika hingga tangki air benar-benar kosong.

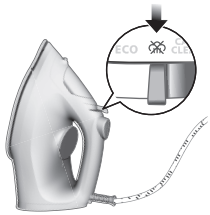


10 Colokkan steker setrika ke stopkontak dan biarkan setrika memanas hingga tapaknya kering. Proses ini membutuhkan waktu sekitar 2 menit. Air mungkin akan menciprat keluar dari lubang uap. Hal ini normal untuk membuang air yang berlebih.

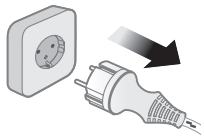


11 Biarkan setrika mendingin dan gulung kabel di sekeliling kaki setrika.

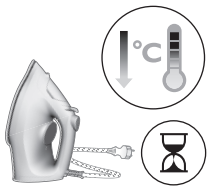
Penyimpanan



1 Geser pemilih uap untuk memilih mode tanpa uap (penyetrikaan kering).



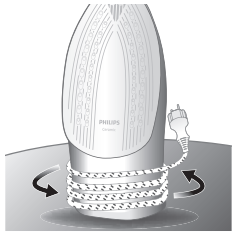
2 Cabut steker setrika dari stopkontak.



3 Biarkan setrika mendingin.



4 Keluarkan sisa air dari dalam tangki air.



5 Gulung kabel listrik di sekeliling bodi setrika.

PHILIPS
Setrika Uap
DST1030; 220V, 400W, 50-60Hz
DST1040; 220V, 800W, 50-60Hz
Negara Pembuat: Cina
Diimport oleh:
PT Versuni Homelife Indonesia
Gedung Cibis Nine Lantai 10
Jl. T.b. Simatupang No.2 RT.001 RW. 005,
Kel, Cilandak Timur, Kec. Pasar Minggu
Jakatar Selatan 12560, Indonesia.
Reg No: IMKG.989.05.2025

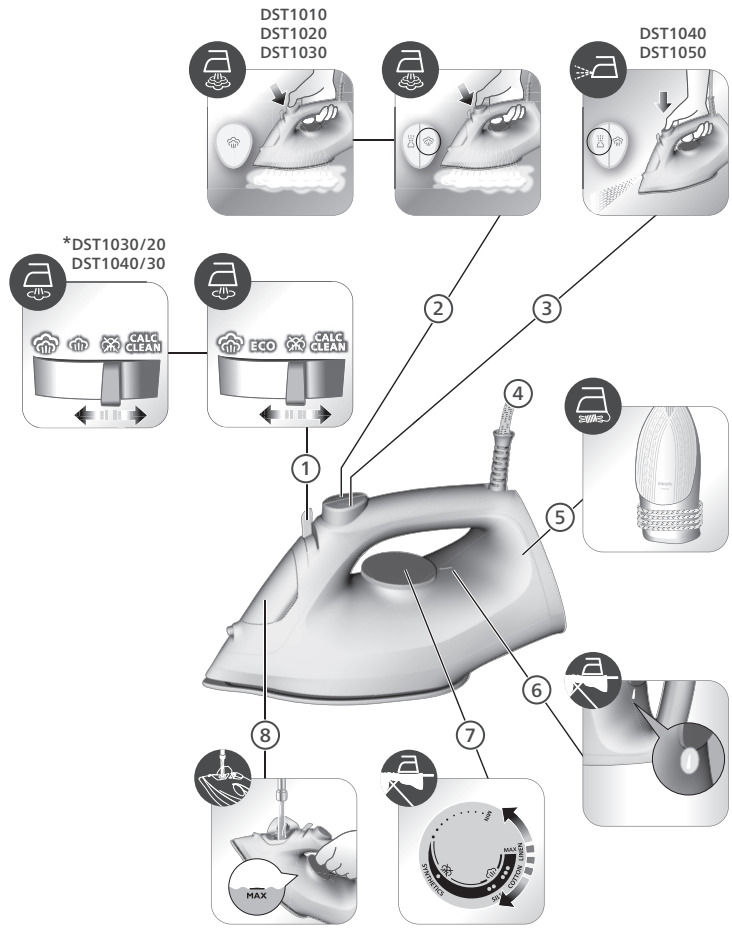
Kandungan

Pengenalan 47
Gambaran keseluruhan produk 47
Menggunakan perkakas 48
Bersedia untuk menggunakan 48
Mengisi tangki air 48
Menetapkan suhu 50
Menggunakan perkakas 50
Menyeterika dengan stim 52
Tiada Stim/Penyeterikaan kering 53
Penyembur air 53
Pancutan stim mendatar 53
Pancutan stim menegak 54
Pembersihan dan penyelenggaraan 55
Pembersihan Kerak 56
Penyimpanan 58

Pengenalan

Tahniah atas pembelian anda dan selamat menggunakan Philips! Untuk mendapatkan manfaat sepenuhnya daripada sokongan yang ditawarkan oleh Philips, daftar produk anda di **www.philips.com/welcome.** Baca manual pengguna ini, risalah maklumat penting dan panduan permulaan ringkas dengan teliti sebelum anda menggunakan perkakas. Simpan untuk rujukan masa hadapan.

Gambaran keseluruhan produk



1 Pemilih stim
2 Butang penggalak stim
3 Penyembur air
4 Kord kuasa
5 Menggulung kord
6 Lampu penanda
7 Tombol suhu
8 Penutup tangki air

Menggunakan perkakas

Bersedia untuk menggunakan

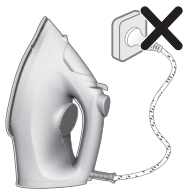
Nota: Seterika mungkin mengeluarkan sedikit stim apabila anda menggunakannya buat kali pertama. Stim akan berhenti setelah seketika.

Jenis air untuk digunakan

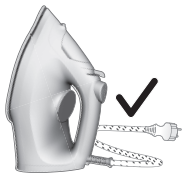
Perkakas sesuai untuk digunakan dengan air paip. Walau bagaimanapun, jika anda tinggal di kawasan dengan air liat, kami menasihatkan agar anda mencampurkan air paip dengan air suling atau air tanpa mineral dalam jumlah yang sama. Langkah ini akan menghalang pembentukan karat yang cepat dan memanjangkan hayat perkakas anda.

Jangan tambahkan pewangi, air dari mesin pengering pakaian, cuka, kanji, agen penyahkerak, bahan bantu penyeterikaan, air dinyahkerak secara kimia atau bahan kimia lain kerana bahan ini boleh menyebabkan air tersembur, kesan kotoran perang atau kerosakan pada perkakas anda.

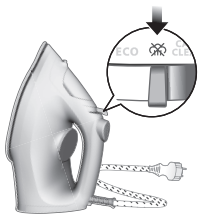
Mengisi tangki air



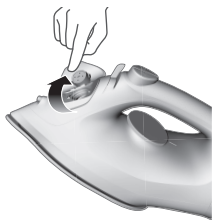
1 Jangan pasang palam seterika.



2 Pastikan seterika telah disejukkan.



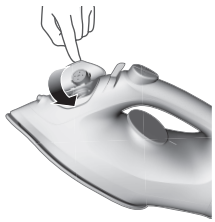
3 Leret pemilih stim ke kanan untuk memilih mod tiada stim (penyeterikaan kering) .



4 Selak buka tudung tangki air.

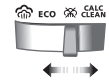


5 Isi tangki air hingga penanda MAX di dalam tangki air. Jangan tambahkan apa-apa bahan tambahan seperti minyak wangi, wangian, sabun atau cuka.



6 Tutup penutup tangki air dengan ketat.

Menetapkan suhu

		
	MAX LINEN	
	●●● KAPAS	
	●● SUTERA	**ECO**
	● SINTETIK	



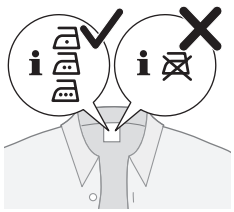
Tetapan ECO **ECO** / tetapan 1 gumpalan awan : Stim berterusan yang minimum akan dikeluarkan secara berterusan untuk pakaian dengan sedikit kedutan. Tetapan ini turut menjimatkan tenaga.



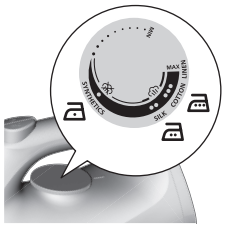
Dua gumpalan stim : Lebih banyak stim berterusan akan dikeluarkan secara berterusan untuk kedutan degil.

Menggunakan perkakas

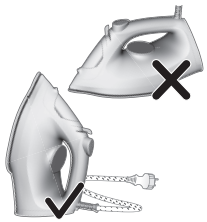
Asap akan keluar semasa penggunaan pertama tetapi ini perkara biasa. Asap akan berhenti setelah seketika.



1 Periksa label pakaian untuk memastikan fabrik boleh diseterika.



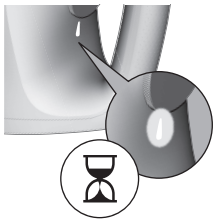
2 Tetapkan tombol suhu pada suhu penyeterikaan yang dikehendaki dengan memutarkannya ke kedudukan yang betul.



3 Biarkan seterika didirikan pada tumitnya.



4 Pasangkan palam pada soket yang dibumikan dan biarkan seterika berdiri pada tumit seterika. Jika menggunakan palam sambungan, pastikan pengadaran kuasa palam sambungan sesuai untuk seterika.

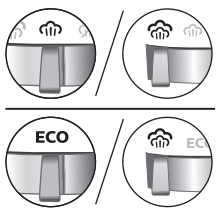


5 Tunggu seterika menjadi panas. Lampu penanda akan menyala dengan stabil apabila seterika sedang memanas.

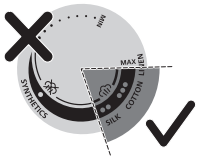


6 Sebaik sahaja lampu penanda mati, seterika sedia untuk digunakan. Lampu penanda akan menyala dengan stabil dari semasa ke semasa sewaktu penyeterikaan.

Menyeterika dengan stim



Stim boleh digunakan pada tetapan ECO **ECO**, tetapan 1 gumpalan awan dan tetapan 2 gumpalan awan .

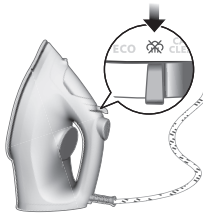


1 Putar tombol suhu kepada tetapan yang sesuai: sutera, kapas atau linen, berdasarkan jenis fabrik yang akan anda seterika. Stim tidak boleh digunakan pada tetapan sintetik. Stim akan menyebabkan percikan air jika digunakan.



2 Stim akan dilepaskan semasa penyeterikaan.

Tiada Stim/Penyeterikaan kering

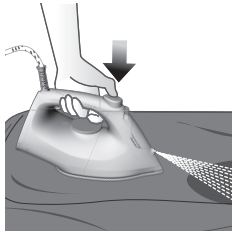


1 Tetapkan tetapan stim kepada tetapan tiada stim .



2 Selepas seketika, stim akan berhenti semasa proses penyeterikaan.

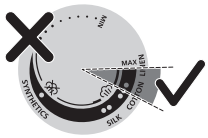
Penyembur air

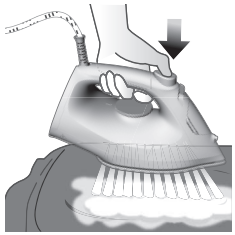


1 Tekan dan lepaskan butang penyembur air pada bahagian atas pemegang. Air akan tersembur keluar daripada muncung.

Pancutan stim mendatar

1 Pancutan stim tersedia pada tetapan kapas dan linen.

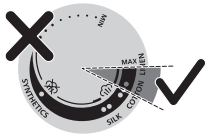


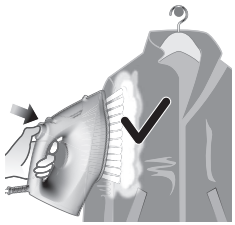


2 Tekan dan lepaskan butang penggalak stim untuk pancutan stim yang kuat untuk menghilangkan kedutan yang degil.

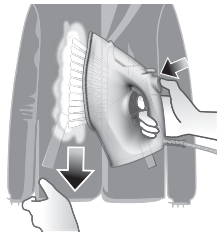
Pancutan stim menegak

1 Pancutan stim tersedia pada tetapan kapas dan linen.

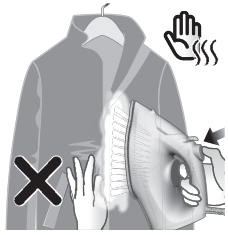




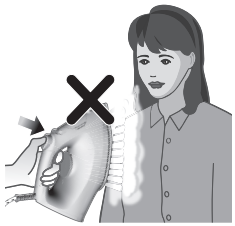
2 Tekan dan lepaskan butang pancutan stim dalam kedudukan menegak untuk menghilangkan kedutan pada pakaian yang digantung apabila menggunakan pancutan stim. Tindakan menekan dan menahan butang pancutan stim pada kedudukan menegak tidak akan menghasilkan stim yang berterusan.



3 Tarik dan regangkan pakaian anda sambil menggunakan penggalak stim untuk menghilangkan kedutan yang degil.

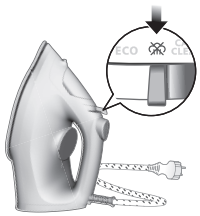


4 Jangan gunakan tangan anda sebagai permukaan sokongan semasa anda menyeterika.

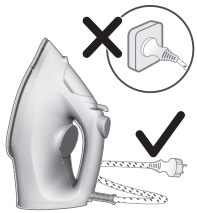


5 Jangan halakan seterika ke arah diri anda/orang lain.

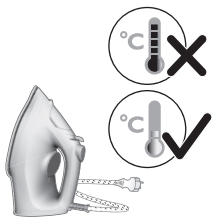
Pembersihan dan penyelenggaraan



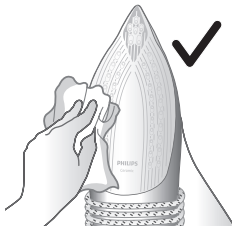
1 Tukar tetapan stim kepada mod tiada stim (penyeterikaan kering) pada pemilih stim.



2 Pastikan palam seterika tidak dipasang.



3 Pastikan seterika telah menyejuk.



4 Lap kepingan dan sisa lain di plat tapak dengan kain lembap.



Nota: Untuk memastikan plat tapak licin, elakkan daripada tersentuh dengan kuat dengan bahan logam. Jangan sekali-kali menggunakan pad penyental, cuka atau bahan kimia lain untuk membersihkan tapak plat.



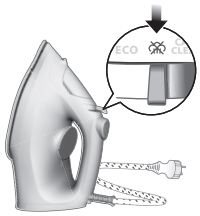
5 Jangan cuci/bersihkan seterika di bawah air yang mengalir.

Pembersihan Kerak

Petua: Fungsi Pembersihan Kerak boleh digunakan pada bila-bila masa. Jika anda tinggal di kawasan air liat, gunakan fungsi ini dengan lebih kerap.



1 Anda disyorkan untuk menyahkerak seterika selepas setiap sebulan penggunaan untuk memanjangkan jangka hayat seterika atau apabila terdapat kotoran/air perang.



2 Pastikan seterika dicabut palam dan tetapan stim ditetapkan kepada mod tiada stim (penyeterikaan kering) .



3 Isikan tangki air sehingga penunjuk MAX.



4 Tetapkan suhu tombol kepada MAX.



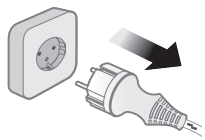
5 Pasangkan palam seterika pada sesalur kuasa dan hidupkan sesalur kuasa jika perlu.



6 Lampu penanda akan menyala, yang menandakan seterika sedang memanas.



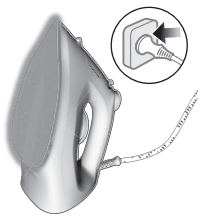
7 Tunggu sehingga lampu penanda terpadam.



8 Cabut palam seterika.



9 Pegang seterika di atas singki secara mendatar dan goncangkan seterika. Stim, air panas dan partikel kerak akan dilepaskan daripada tapak. Terus goncangkan seterika sehingga semua air telah dikosongkan daripada tangki air.

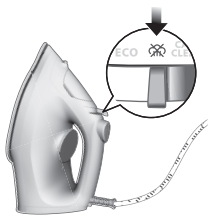


10 Pasangkan plag seterika dan biarkan seterika memanas supaya plat tapak menjadi kering. Proses ini mengambil masa lebih kurang 2 minit. Anda mungkin akan melihat air terpercik keluar daripada lohong stim, hal ini ialah perkara biasa kerana air yang berlebihan sedang dikeluarkan.

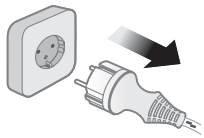


11 Biarkan seterika menyejuk dan lilitkan kord di sekeliling tumit seterika.

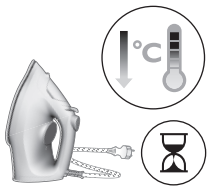
Penyimpanan



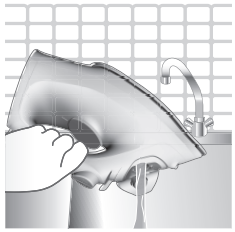
1 Leret pemilih stim untuk memilih mod tiada stim (penyeterikaan kering).



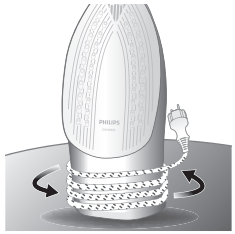
2 Cabut palam seterika.



3 Biarkan seterika menyejuk.



4 Buang lebihan baki air daripada tangki air.



5 Lilitkan kord kuasa di sekeliling bahagian utama seterika.

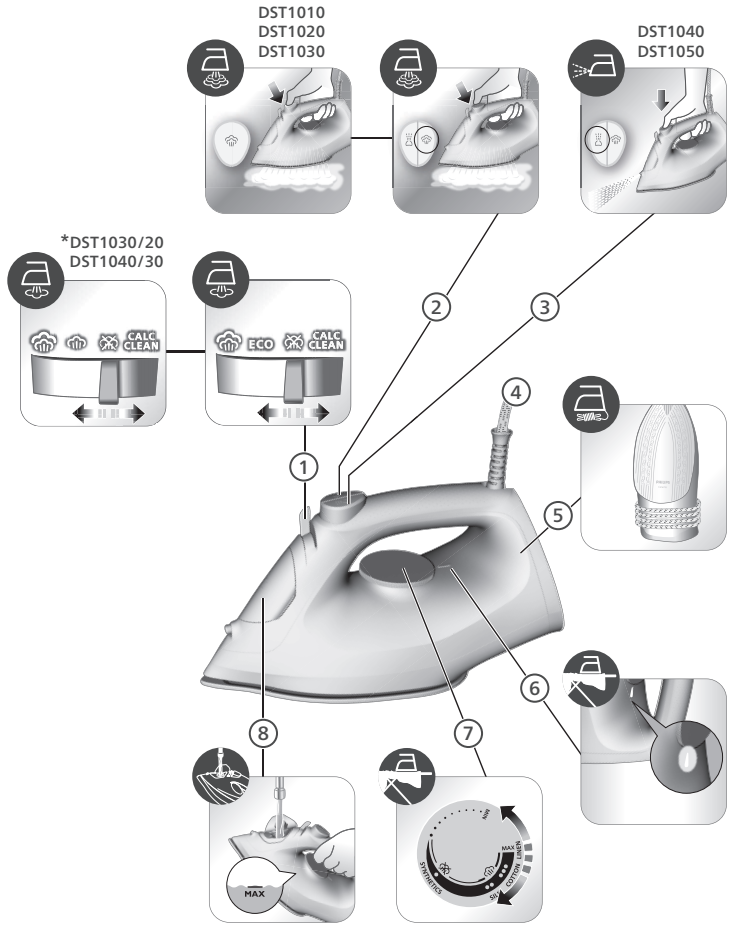
Obsah

Úvod 61
Přehled výrobku 61
Použití přístroje 62
Příprava k použití 62
Naplnění nádržky na vodu 62
Nastavení teploty 64
Použití přístroje 64
Žehlení s párou 66
Bez páry / suché žehlení 67
Kropení 67
Vodorovný parní ráz 67
Svislý parní ráz 68
Čištění a údržba 69
Funkce Calc-Clean 70
Skladování 72

Úvod

Gratulujeme k nákupu a vítáme vás mezi uživateli výrobků společnosti Philips! Chcete-li využívat všech výhod podpory nabízené společností Philips, zaregistrujte svůj výrobek na stránkách **www.philips.com/welcome**. Před použitím přístroje si pečlivě tuto uživatelskou příručku, leták s důležitými informacemi a stručnou příručku. Uschovejte je pro budoucí použití.

Přehled výrobku



1 Volič páry
2 Tlačítko parního rázu
3 Kropení
4 Napájecí kabel
5 Navíjení šňůry
6 Kontrolka
7 Regulátor teploty
8 Víko nádržky na vodu

Použití přístroje

Příprava k použití

Poznámka: Při prvním použití může z žehličky unikat slabá pára. Brzy to však přestane.

Typ použitelné vody

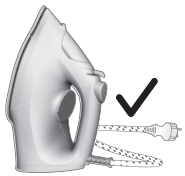
Přístroj je určen pro použití s vodou z kohoutku. Pokud však žijete v oblasti s tvrdou vodou, doporučujeme smíchat stejné množství vody z vodovodu s destilovanou nebo demineralizovanou vodou. Zabráníte tak rychlému usazování vodního kamene a prodloužíte životnost přístroje.

Nepřidávejte parfém, vodu ze sušičky, ocet, škrob, odvápňovací prostředky, přípravky pro usnadnění žehlení, vodu s chemicky odstraněným vodním kamenem nebo jiné chemikálie, protože by mohlo dojít k vystřikování, vzniku hnědých skvrn nebo poškození zařízení.

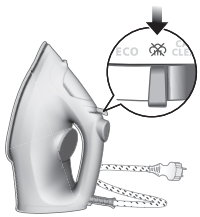
Naplnění nádržky na vodu

1 Žehličku nezapojujte do zásuvky.

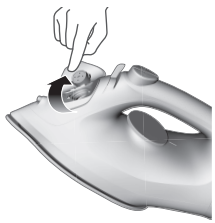




2 Ujistěte se, že žehlička vychladla.



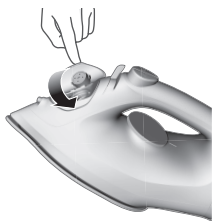
3 Posuňte voličem páry doprava a vyberte režim bez páry (suché žehlení) .



4 Odklopte víko nádržky na vodu.

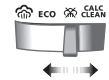


5 Zásobník naplňte vodou až po značku MAX. Nepřidávejte žádné přísady, jako jsou parfémy, vonné látky, mýdlo nebo ocet.



6 Pevně zavřete víčko nádržky na vodu.

Nastavení teploty

		
	MAX LEN	
	●●● BAVLNA	
	●● HEDVÁBÍ	**ECO**
	● SYNTETICKÉ TKANINY	



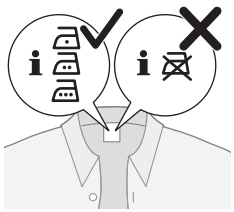
Nastavení ECO **ECO** / nastavení s jedním obláčkem : Na oděvy s menším množstvím záhybů se nepřetržitě konstantně aplikuje minimální množství páry. Toto nastavení také šetří energii.



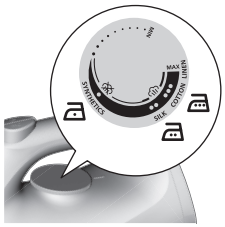
Dva obláčky páry : Na odolné záhyby se nepřetržitě konstantně aplikuje větší množství páry.

Použití přístroje

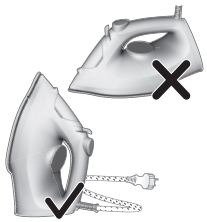
Během prvního použití se může objevit kouř, je to normální. Brzy to však přestane.



1 Na cedulce oděvu zjistěte, zda je možné tkaninu žehlit.



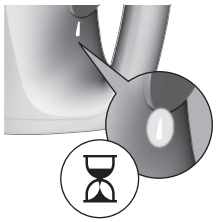
2 Otočením regulátoru teploty nastavte požadovanou teplotu.



3 Žehličku nechte položenou na zadní straně.



4 Zasuňte zástrčku do uzemněné zásuvky a nechte žehličku stát na zadní straně. Pokud používáte prodlužovací kabel, ujistěte se, že je výkonově dimenzovaný na použití se žehličkou.

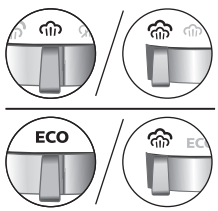


5 Počkejte, až se žehlička zahřeje. Kontrolka při zahřívání nepřetržitě svítí.

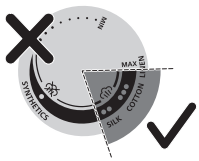


6 Jakmile kontrolka zhasne, žehlička je připravena k použití. Kontrolka začne během žehlení čas od času svítit.

Žehlení s párou



Páru lze použít v nastavení ECO **ECO**, nastavení s jedním obláčkem
a nastavení se dvěma obláčky .

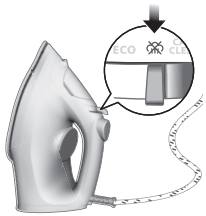


1 Otočte regulátor teploty na příslušné nastavení: hedvábí, bavlna nebo len, podle typu látky, kterou budete žehlit. V nastavení pro syntetické tkaniny není pára k dispozici. Při použití by došlo k vystřikování vody.



2 Během žehlení se uvolňuje pára.

Bez páry / suché žehlení

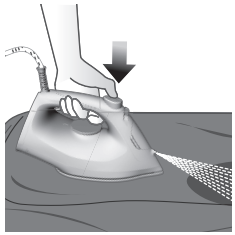


1 Posuňte voličem páry na režim bez páry.



2 Pára během žehlení brzy ustane.

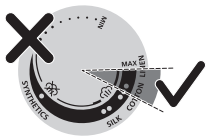
Kropení

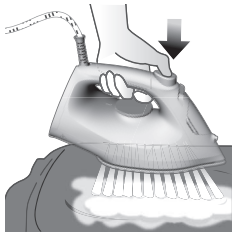


1 Stiskněte a uvolněte tlačítko kropení v horní části rukojeti. Z trysky by měla vystříknout voda.

Vodorovný parní ráz

1 Parní ráz je k dispozici v nastavení pro bavlnu a len.

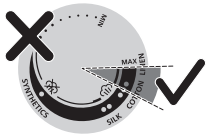


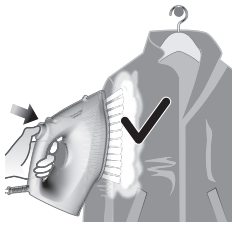


2 Stisknutím a uvolněním tlačítka parního rázu získáte silný parní ráz pro odstranění nepoddajných záhybů.

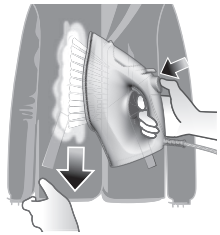
Svislý parní ráz

1 Parní ráz je k dispozici v nastavení pro bavlnu a len.

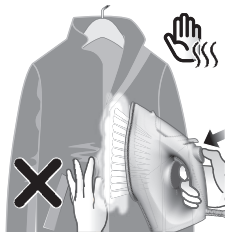




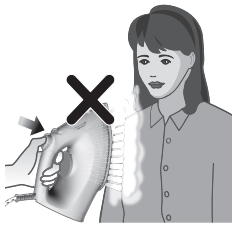
2 Stiskněte a uvolněte tlačítko parního rázu ve svislé poloze, abyste pomocí napařování odstranili záhyby ze zavěšených oděvů. Podržením tlačítka parního rázu ve svislé poloze se pára nevydává nepřetržitě.



3 Během aplikace parního rázu pro odstranění nejodolnějších záhybů oděv jemně napínejte a natahujte.

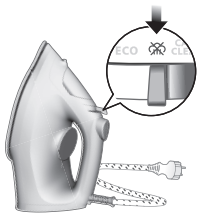


4 Při žehlení oděv nepodpírejte holýma rukama.

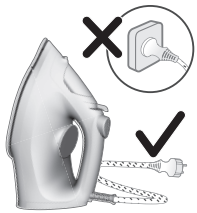


5 Nemiřte žehličkou na sebe ani jinou osobu.

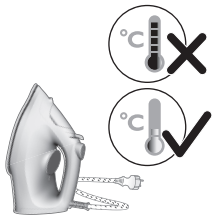
Čištění a údržba



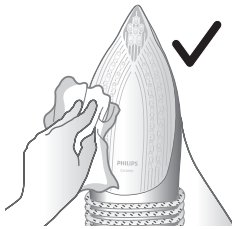
1 Přepněte nastavení páry na režim bez páry (suché žehlení) na voliči páry.



2 Ujistěte se, že žehlička není zapojena do sítě.



3 Ujistěte se, že žehlička vychladla.



4 Vlhkým hadříkem otřete vločky a jiné usazeniny z žehlicí plochy.



Poznámka: Aby zůstala žehlicí plocha hladká, chraňte ji před přímým kontaktem s kovovými předměty. K čištění žehlicí plochy nikdy nepoužívejte kovovou žínku, ocet nebo jiné chemikálie.



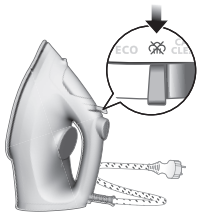
5 Žehličku nemyjte/nečistěte pod tekoucí vodou.

Funkce Calc-Clean

Tip: Funkci odstranění vodního kamene Calc-Clean je možné použít kdykoli. Pokud žijete v oblasti s tvrdou vodou, používejte tuto funkci častěji.



1 Pro prodloužení životnosti žehličky se doporučuje odstraňovat vodní kámen po každém měsíci používání nebo při výskytu hnědých skvrn/vody.



2 Zajistěte, aby byla žehlička odpojena a aby byl volič páry posunutý na režim „bez páry“ (suché žehlení) .



3 Nádržku na vodu naplňte vodou až po označení MAX.



4 Nastavte regulátor teploty na MAX.



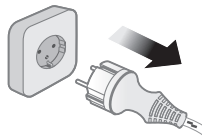
5 Zapojte žehličku do sítě a v případě potřeby ji zapněte.



6 Rozsvítí se kontrolka, která signalizuje, že se žehlička zahřívá.



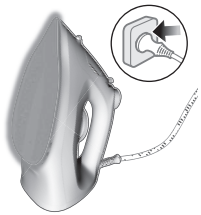
7 Vyčkejte, až kontrolka zhasne.



8 Žehličku odpojte.



9 Držte žehličku nad dřezem ve vodorovné poloze a zatřeste s ní. Ze žehlící plochy bude vycházet pára, horká voda a kousky vodního kamene. Třeste žehličkou do té doby, dokud se z nádržky na vodu nevyprázdní veškerá voda.

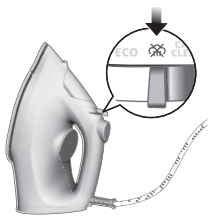


10 Zapojte žehličku a nechte ji zahřát, aby žehlicí plocha oschla. Tento proces trvá přibližně 2 minuty. Z výstupů páry může vytékat voda, což je normální jev, protože se vylučuje přebytečná voda.

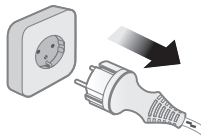


11 Nechte žehličku vychladnout a omotejte kabel kolem zadní strany žehličky.

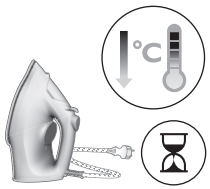
Skladování



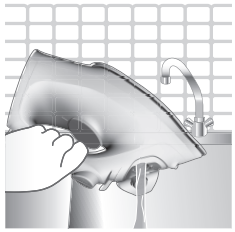
1 Posuňte voličem páry a vyberte režim bez páry (suché žehlení) .



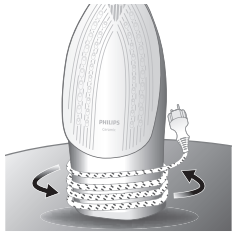
2 Žehličku odpojte.



3 Nechte žehličku vychladnout.



4 Vylijte veškerou zbývající vodu z nádržky.



5 Napájecí kabel obtočte kolem hlavního těla žehličky.

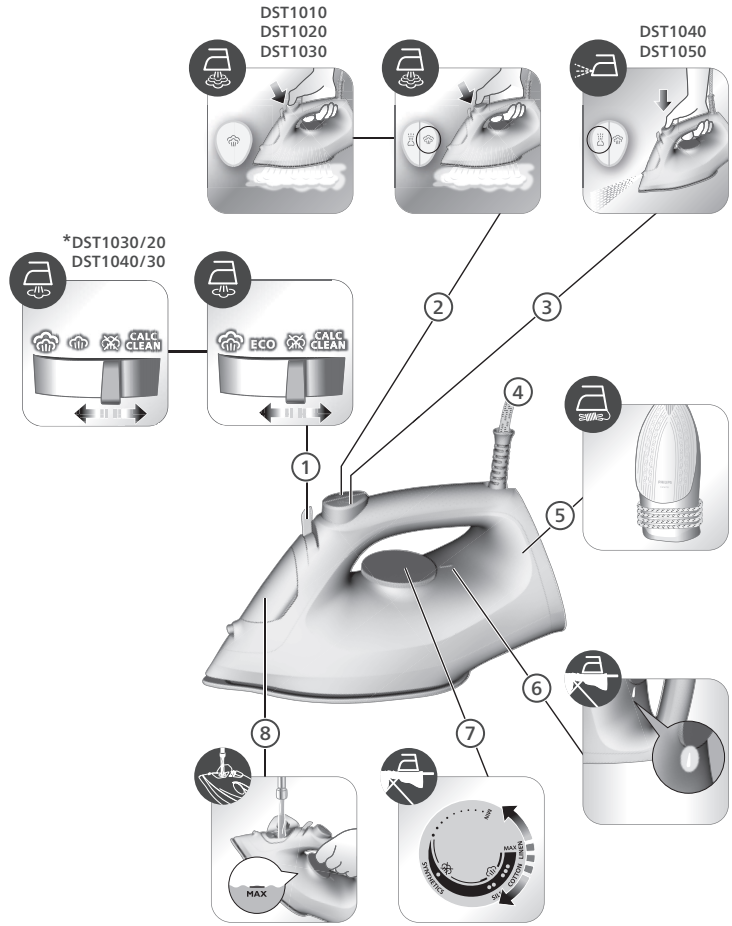
Indhold

Indledning 75
Produktoversigt 75
Sådan bruges apparatet 76
Klargøring 76
Påfyldning af vandtanken 76
Temperaturindstilling 78
Sådan bruges apparatet 78
Strygning med damp 80
Ingen damp/tørstrygning 81
Vandspray 81
Vandret dampskud 81
Lodret dampskud 82
Rengøring og vedligeholdelse 83
Calc-Clean 84
Opbevaring 86

Indledning

Tillykke med dit køb, og velkommen til Philips! Hvis du vil have fuldt udbytte af den support, som Philips tilbyder, kan du registrere dit produkt på **www.philips.com/welcome**. Læs denne brugervejledning, folderen med vigtige oplysninger og lynhåndbogen omhyggeligt igennem, inden apparatet tages i brug. Gem dem til senere brug.

Produktoversigt



1 Dampvælger
2 Knap til dampskud
3 Vandspray
4 Netledning
5 Ledningsvikling
6 Indikatorlys
7 Temperaturknap
8 Låg til vandtank

Sådan bruges apparatet

Klargøring

Bemærk: Strygejernet kan afgive lidt damp, når det tages i brug første gang. Dette stopper efter kort tid.

Type af vand, der skal bruges

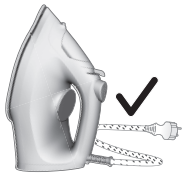
Apparatet er velegnet til brug med postevand. Hvis du bor i et område med hårdt vand, anbefaler vi dog, at du blander lige dele postevand og destilleret eller demineraliseret vand. Dette vil forhindre hurtig kalkaflejring og forlænge apparatets levetid.

Tilsæt ikke parfume, vand fra en tørretumbler, eddike, stivelse, afkalkningsmiddel, strygemiddel, kemisk afkalket vand eller andre kemikalier, da de kan medføre vandstænk, brune pletter eller skader på apparatet.

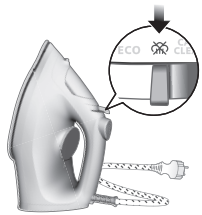
Påfyldning af vandtanken



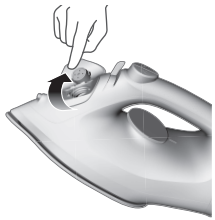
1 Tilslut ikke strygejernet.



2 Kontrollér, at strygejernet er kølet af.



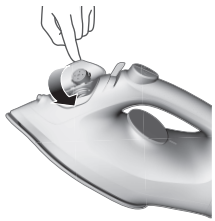
3 Skub dampvælgeren til højre for at vælge indstillingen for ingen damp (tørstrygning) .



4 Åbn låget til vandtanken.



5 Fyld vandtanken op til MAX-markeringen i vandtanken. Tilsæt ikke tilsætningsstoffer som parfume, dufte, sæbe eller eddike.



6 Luk vandtankens låg korrekt.

Temperaturindstilling





	MAX HØR	
	●●● BOMULD	
	●● SILKE	/ ECO
	● SYNTETISK	



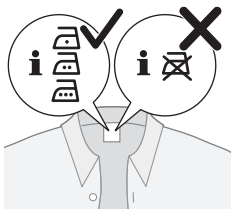
ECO-indstilling **ECO**/indstilling med 1 sky : Der leveres kontinuerligt et minimum af damp til stof med færre folder. Denne indstilling sparer samtidig energi.



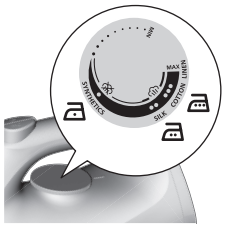
To dampskyer : Der leveres kontinuerligt mere konstant damp til vanskelige folder.

Sådan bruges apparatet

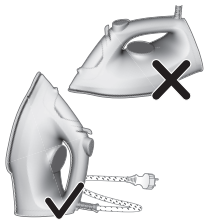
Røg kan være synlig ved første brug, og det er normalt. Dette ophører efter kort tid.



1 Kontrollér tøjets mærkat for at sikre, at stoffet kan stryges.



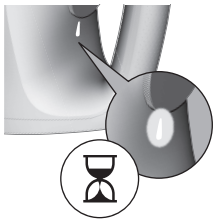
2 Drej temperaturvælgeren til den ønskede strygetemperatur.



3 Lad strygejernet stå på højkant.



4 Sæt stikket i en stikkontakt med jord, og lad strygejernet stå på højkant. Hvis du bruger et forlængerstik, skal du sørge for, at forlængerstikkets effekt passer til strygejernet.

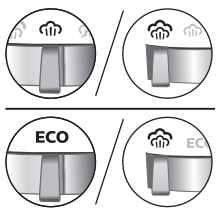


5 Vent, indtil strygejernet er varmet op. Indikatorlyset lyser konstant, mens det opvarmes.

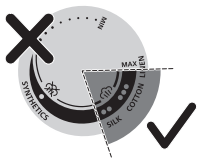


6 Når indikatorlyset slukker, er strygejernet klar til brug. Indikatorlyset lyser ind imellem konstant under strygningen.

Strygning med damp



Damp kan bruges med ECO-indstillingen **ECO**, indstillingen med 1 sky og indstillingen med 2 skyer.

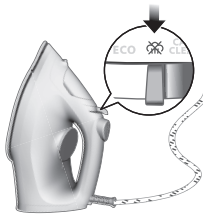


1 Drej temperaturvælgeren til den relevante indstilling: silke, bomuld eller linned, baseret på den type stof, du skal stryge. Damp vil ikke være tilgængelig for indstillingen syntetisk. Dette vil resultere i vandstænk, hvis den bruges.



2 Dampen bliver frigivet under strygning.

Ingen damp/tørstrygning

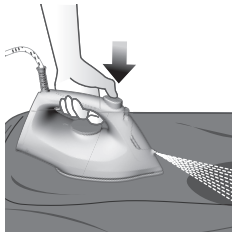


1 Sæt dampindstillingen på ingen damp.



2 Efter kort tid vil dampen ophøre under strygningen.

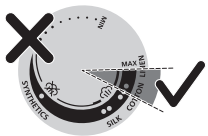
Vandspray

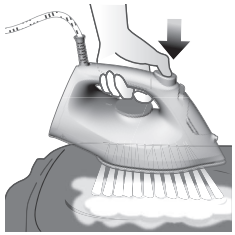


1 Tryk på og slip spray-knappen oven på håndtaget. Vand skal sprøjtes ud af dysen.

Vandret dampskud

1 Dampskud er tilgængelig for indstillingen bomuld og linned.

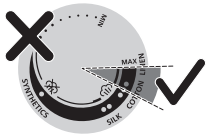


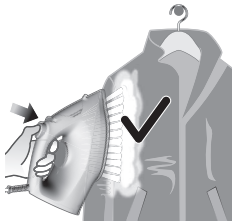


2 Tryk på og slip dampskudsknappen for at få et effektivt dampskud, der fjerner vanskelige folder.

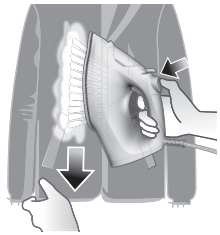
Lodret dampskud

1 Dampskud er tilgængelig for indstillingen bomuld og linned.

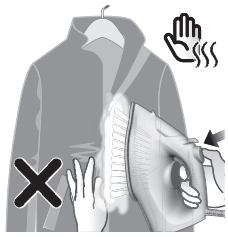




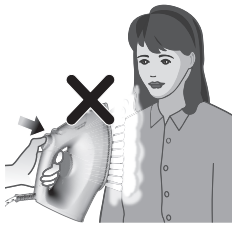
2 Tryk på og slip dampskudsknappen i lodret position for at fjerne folder fra hængende tøj ved hjælp af dampskud. Hvis du holder knappen til dampskud nede i lodret position, frigives der ikke konstant damp.



3 Træk og stræk dit tøj, mens du anvender dampskud til at fjerne vanskelige folder.

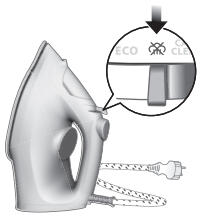


4 Brug ikke din bare hånd som støtteflade, når du stryger.

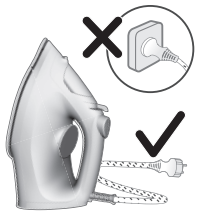


5 Placer ikke strygejernet mod dig selv/en anden person.

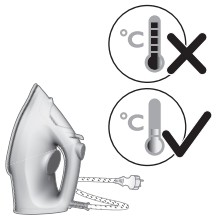
Rengøring og vedligeholdelse



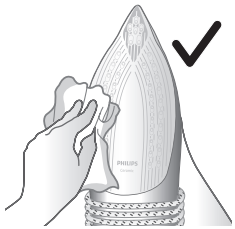
1 Skift dampindstilling til ingen damp (tørstrygning) på dampvælgeren.



2 Kontrollér, at strygejernet ikke er sat i stikkontakten.



3 Kontrollér, at strygejernet er kølet af.



4 Aftør flager og andet bundfald af strygesålen med en fugtig klud.



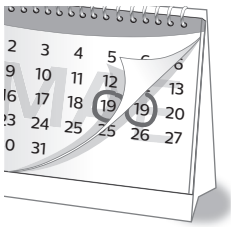
Bemærk: Undgå kontakt med metalgenstande, så strygesålen bevares glat. Anvend aldrig skuremidler, eddike eller andre kemikalier til at rengøre strygesålen.



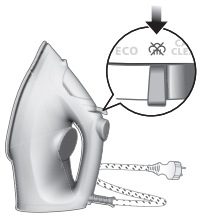
5 Strygejernet må ikke vaskes/rengøres under rindende vand.

Calc-Clean

Tip: Calc-Clean-funktionen kan bruges når som helst. Hvis du bor i et område med hårdt vand, skal du bruge funktionen oftere.



1 Det anbefales at afkalke strygejernet efter hver måneds brug for at forlænge levetiden, eller når der observeres brune pletter/brunt vand.



2 Kontrollér, at strygejernet er taget ud af stikkontakten, og at dampindstillingen er indstillet til ingen damp (tørstrygning) .



3 Fyld vand i vandtanken til MAX-markeringen.



4 Indstil temperaturvælgeren på MAX.



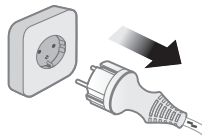
5 Sæt strygejernet i stikkontakten, og tænd for kontakten, hvis det er nødvendigt.



6 Indikatorlyset lyser for at angive, at strygejernet varmer op.



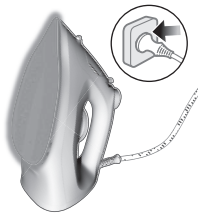
7 Vent, indtil indikatorlyset slukker.



8 Tag stikket ud af stikkontakten.



9 Hold strygejernet hen over vasken i vandret position, og ryst strygejernet. Damp, varmt vand og kalkpartikler vil blive udskilt fra strygesålen. Fortsæt med at ryste strygejernet, indtil vandtanken er tømt for vand.

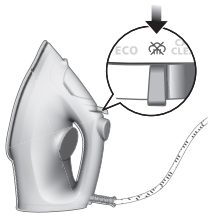


10 Sæt stikket i stikkontakten, og varm strygejernet op for at tørre strygesålen. Dette tager omkring to minutter. Der kan sprøjte vand ud af dampventilerne. Dette er normalt, da overskydende vand bortledes.

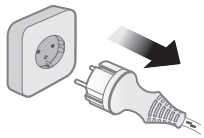


11 Lad strygejernet køle af, og rul ledningen rundt om strygejernets bageste ende.

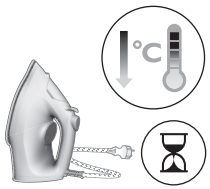
Opbevaring



1 Skub dampvælgeren for at vælge indstillingen for ingen damp (tørstrygning) .



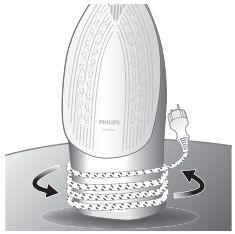
2 Tag stikket ud af stikkontakten.



3 Lad strygejernet køle af.



4 Hæld overskydende vand ud af vandtanken.



5 Rul strømledningen rundt om strygejernets hovedenhed.

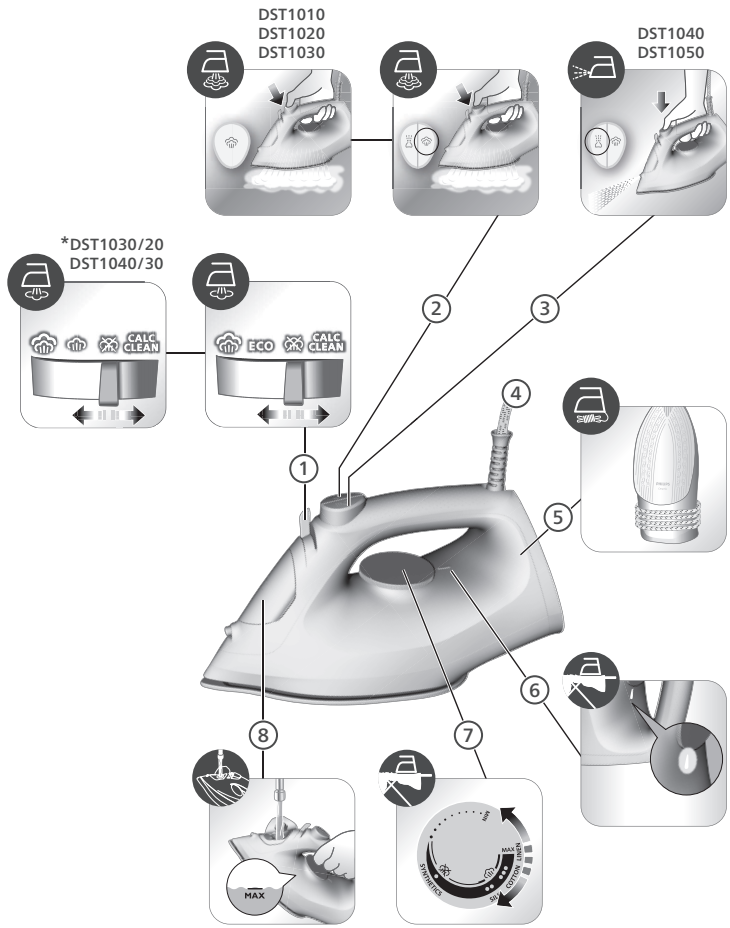
Inhalt

Einführung 89
Produktübersicht 89
Das Gerät benutzen 90
Für den Gebrauch vorbereiten 90
Füllen des Wasserbehälters 90
Temperatur einstellen 92
Das Gerät benutzen 92
Bügeln mit Dampf 94
Kein Dampf/Trocken bügeln 95
Wasserspray 95
Horizontaler Dampfstoß. 95
Vertikaler Dampfstoß 96
Reinigung und Wartung 97
Calc-Clean-Funktion 98
Aufbewahrung 100

Einführung

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrem Kauf und willkommen bei Philips! Um das Kundendienstangebot von Philips vollständig nutzen zu können, sollten Sie Ihr Produkt unter **www.philips.com/welcome** registrieren. Lesen Sie diese Betriebsanleitung, das wichtige Informationsblatt und die Schnellstartanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät verwenden. Bewahren Sie sie zur späteren Verwendung auf.

Produktübersicht



1 Dampfregler
2 Dampfstoß-Taste
3 Wasserspray
4 Netzkabel
5 Kabelaufwicklung
6 Leuchtanzeige
7 Temperaturregler
8 Deckel des Wasserbehälters

Das Gerät benutzen

Für den Gebrauch vorbereiten

Hinweis: Beim ersten Gebrauch kann das Bügeleisen etwas Dampf entwickeln. Dies stellt sich jedoch nach kurzer Zeit ein.

Zu verwendende Wasserart

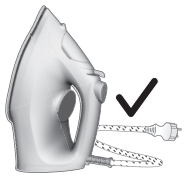
Ihr Gerät kann mit Leitungswasser verwendet werden. Wenn Sie jedoch in einem Bereich mit hartem Wasser leben, empfehlen wir Ihnen, eine gleiche Menge Leitungswasser mit destilliertem oder entmineralisiertem Wasser zu mischen. Dadurch wird eine schnelle Kalkablagerung verhindert und die Lebensdauer des Geräts verlängert.

Geben Sie kein Parfüm, Wasser aus dem Wäschetrockner, Essig, Stärke, Entkalkungsmittel, Bügelhilfsmittel, chemisch entkalktes Wasser oder andere Chemikalien hinzu, da dies zu Austreten von Wasser, braunen Flecken oder Schäden am Gerät führen kann.

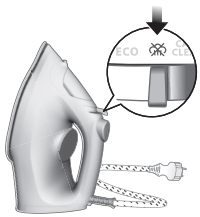
Füllen des Wasserbehälters



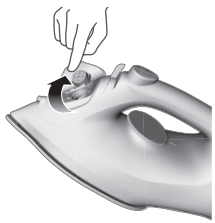
1 Schließen Sie das Bügeleisen nicht an.



2 Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen abgekühlt ist.



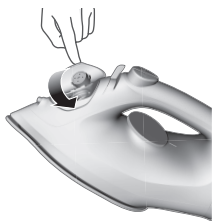
3 Schieben Sie den Dampfregler nach rechts, um den Modus ohne Dampf (trocken bügeln) auszuwählen.



4 Öffnen Sie den Deckel des Wasserbehälters.



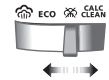
5 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zu seiner MAX-Markierung mit Wasser. Fügen Sie keine Zusatzstoffe wie Parfüm, Duftstoffe, Seife oder Essig hinzu.



6 Schließen Sie den Deckel des Wasserbehälters fest.

Temperatur einstellen





	MAX LEINEN	
	●●● BAUMWOLLE	
	●● SEIDE	*/ ECO
	● SYNTHETIK	



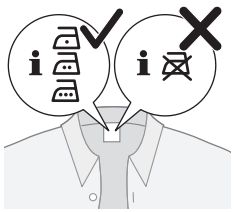
ECO-Einstellung **ECO** / 1-Wolke-Einstellung : Es wird kontinuierlich die minimale Dampfmenge für Kleidungsstücke mit wenig Falten ausgestoßen. Mit dieser Einstellung sparen Sie außerdem Energie.



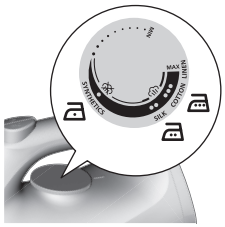
Zwei Dampfwolken : Es wird kontinuierlich zusätzlicher, konstanter Dampf für hartnäckige Falten ausgestoßen.

Das Gerät benutzen

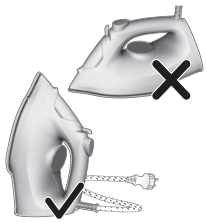
Beim Erstgebrauch könnte Rauch entstehen, und das ist ganz normal. Dieses Problem stellt sich jedoch nach kurzer Zeit ein.



1 Prüfen Sie das Etikett des Kleidungsstücks, um sicherzustellen, dass sich das Material bügeln lässt.



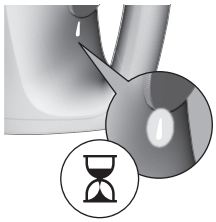
2 Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Bügeltemperatur ein, indem Sie ihn in die entsprechende Richtung drehen.



3 Stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf.



4 Stecken Sie den Stecker in eine geerdete Steckdose und stellen Sie das Bügeleisen aufrecht auf. Wenn Sie ein Verlängerungskabel verwenden, stellen Sie sicher, dass die Leistungsabgabe für das Bügeleisen geeignet ist.

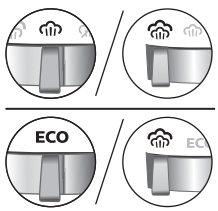


5 Warten Sie, bis das Bügeleisen aufgeheizt ist. Die Anzeige leuchtet dauerhaft während der Aufheizphase.

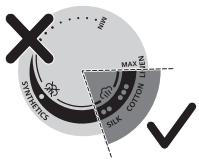


6 Sobald die Anzeige erlischt, ist das Bügeleisen einsatzbereit. Die Anzeige leuchtet während des Bügelns gelegentlich auf.

Bügeln mit Dampf



Dampf kann in der ECO-Einstellung **ECO**, 1-Wolke-Einstellung und 2-Wolken-Einstellung verwendet werden.

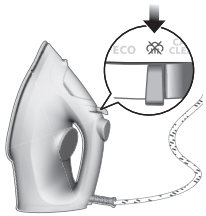


1 Stellen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Einstellung: Seide, Baumwolle oder Leinen, je nachdem, welche Stoffart Sie bügeln möchten. Die Dampfeinstellung ist für synthetische Stoffe nicht verfügbar. Dadurch wird während der Verwendung Wasser verspritzt.



2 Dampf wird beim Bügeln freigesetzt.

Kein Dampf/Trocken bügeln

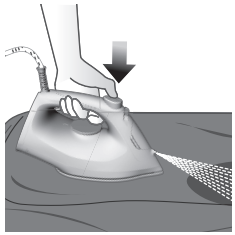


1 Stellen Sie die Dampfeinstellung auf "Kein Dampf" ein.



2 Nach kurzer Zeit wird der Dampfausstoß während des Bügelns eingestellt.

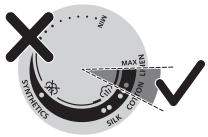
Wasserspray

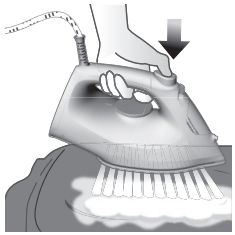


1 Halten Sie die Wassersprayтaste oben am Griff gedrückt und lassen Sie sie los. Wasser sollte aus der Düse gesprüht werden.

Horizontaler Dampfstoß.

1 Dampfstoß ist für die Einstellungen "Baumwolle" und "Leinen" verfügbar.

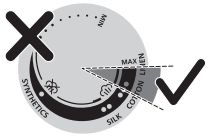


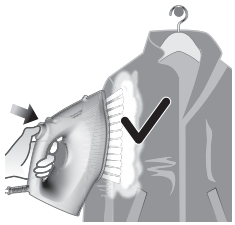


2 Drücken Sie die Dampfstoß-Taste und lassen Sie sie wieder los, um mit dem kräftigen Dampfstoß hartnäckige Falten zu glätten.

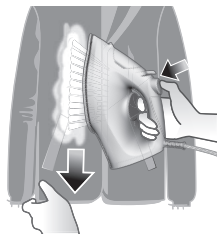
Vertikaler Dampfstoß

1 Dampfstoß ist für die Einstellungen "Baumwolle" und "Leinen" verfügbar.

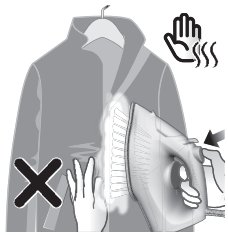




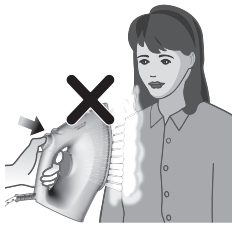
2 Drücken Sie die Dampfstoß-Taste kurz in der senkrechten Position, um Falten von hängenden Kleidungsstücken mit dem Dampfstoß zu entfernen. Wenn Sie die Dampfstoß-Taste in senkrechter Position gedrückt halten, wird kein konstanter Dampf erzeugt.



3 Ziehen und straffen Sie Ihr Kleidungsstück während der Dampfstöße, um hartnäckige Falten zu entfernen.

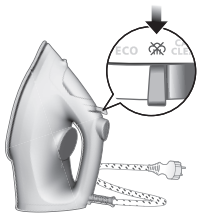


4 Verwenden Sie während des Bügelns Ihre bloße Hand nicht als stützende Unterlage.

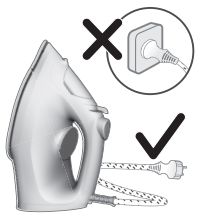


5 Richten Sie das Bügeleisen nicht auf sich selbst oder eine andere Person.

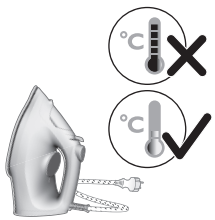
Reinigung und Wartung



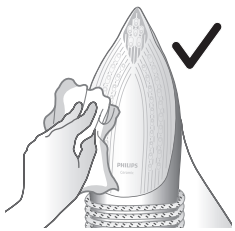
1 Stellen Sie die Dampfeinstellung auf den Modus "Kein Dampf" (trocken bügeln) am Dampfregler ein.



2 Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen nicht angeschlossen ist.



3 Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen abgekühlt ist.



4 Wischen Sie Flocken und andere Ablagerungen mit einem feuchten Tuch von der Bügelsohle ab.



Hinweis: Damit die Bügelsohle glatt bleibt, sollte sie nicht mit Metallgegenständen in Berührung kommen. Verwenden Sie zur Reinigung der Bügelsohle niemals Scheuerschwämme, Essig oder andere Chemikalien.



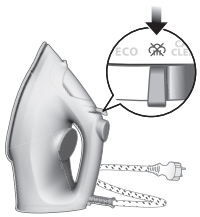
5 Waschen/Reinigen Sie das Bügeleisen nicht unter fließendem Wasser.

Calc-Clean-Funktion

Tipp: Die Calc-Clean-Funktion kann jederzeit verwendet werden. Wenn Sie in einer Region mit hartem Wasser leben, sollten Sie die Funktion häufiger anwenden.



1 Es wird empfohlen, Ihr Bügeleisen nach jedem Monat des Gebrauchs zu entkalken, um die Lebensdauer zu verlängern, oder wenn braune Flecken/braunes Wasser zu sehen sind.



2 Stellen Sie sicher, dass das Bügeleisen nicht angeschlossen und der Modus ohne Dampf (trocken bügeln) eingestellt ist.



3 Füllen Sie den Wasserbehälter bis zur MAX-Markierung mit Wasser.



4 Stellen Sie den Temperaturregler auf MAX.



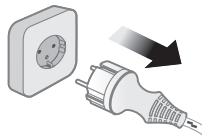
5 Schließen Sie das Bügeleisen an das Stromnetz an und schalten Sie es bei Bedarf ein.



6 Die Anzeige leuchtet auf und zeigt an, dass das Bügeleisen sich aufheizt.



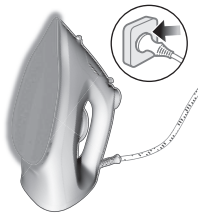
7 Warten Sie, bis die Anzeige erlischt.



8 Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose.



9 Halten Sie das Bügeleisen horizontal über das Spülbecken und schütteln Sie es. Aus der Bügelsohle treten Dampf, heißes Wasser und Kalkpartikel aus. Schütteln Sie das Bügeleisen weiterhin, bis der Wasserbehälter vollständig leer ist.

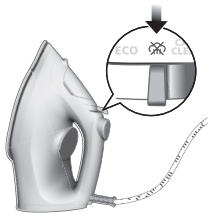


10 Schließen Sie das Bügeleisen an und lassen Sie es aufheizen, damit die Bügelsohle trocknet. Dies nimmt ungefähr 2 Minuten in Anspruch. Möglicherweise sehen Sie, dass Wasser aus den Dampfaustrittsdüsen austritt. Dies ist normal, da überschüssiges Wasser abgegeben wird.

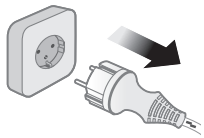


11 Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen, und wickeln Sie das Kabel um die Standfläche des Bügeleisens.

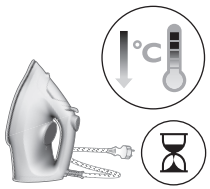
Aufbewahrung



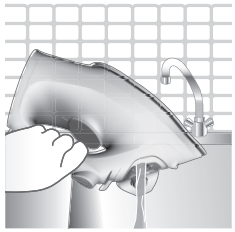
1 Verschieben Sie den Dampfregler, um den Modus ohne Dampf (trocken bügeln) auszuwählen.



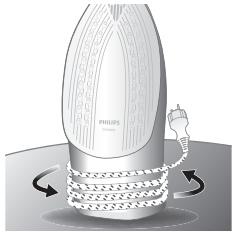
2 Ziehen Sie den Netzstecker des Bügeleisens aus der Steckdose.



3 Lassen Sie das Bügeleisen abkühlen.



4 Gießen Sie verbleibendes Wasser aus dem Wasserbehälter.



5 Wickeln Sie das Netzkabel um das Hauptgehäuse des Bügeleisens.

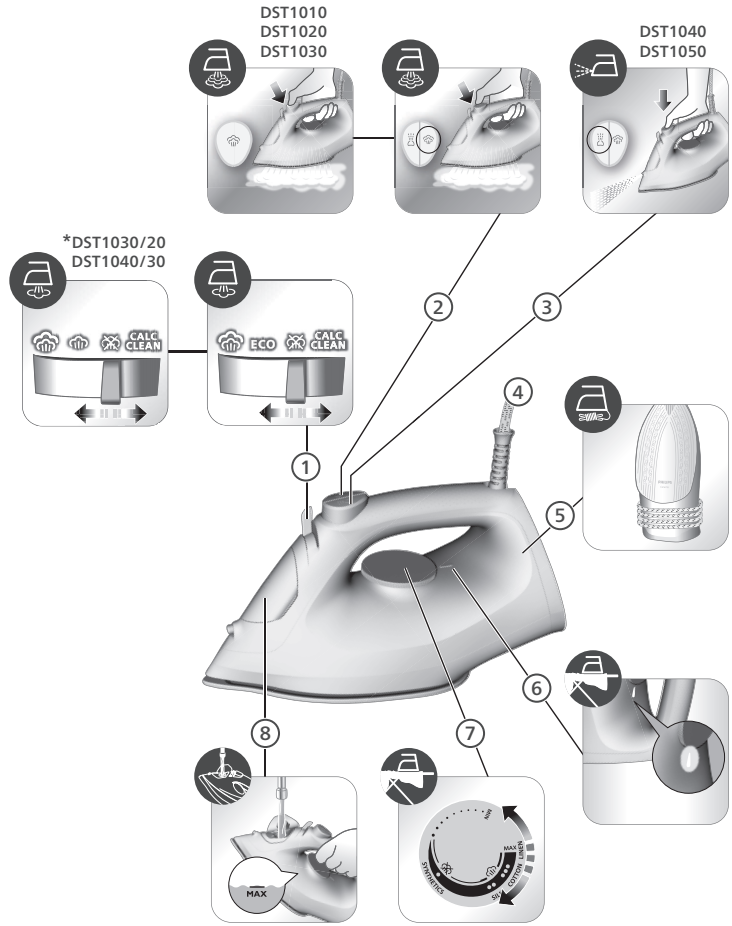
Sisukord

Tutvustus 103
Toote ülevaade 103
Seadme kasutamine 104
Kasutamiseks valmistumine 104
Veepaagi täitmine 104
Temperatuuri seadistamine 106
Seadme kasutamine 106
Triikimine auruga 108
Ilma auruta triikimine / Kuivtriikimine 109
Vee pihustamine 109
Horisontaalne auruvõimendus 109
Aurutus ka vertikaalasendis 110
Puhastamine ja korrashoid 111
Katlakivi eemaldamine 112
Hoiustamine 114

Tutvustus

Õnnitleme ostu puhul ja tervitame Philipsi poolt! Philipsi pakutava tootetoe eeliste täielikuks kasutamiseks registreerige oma toode veebilehel **www.philips.com/welcome**. Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt käesolevat kasutusjuhendit, olulist teabelehte ja kiirkasutusjuhendit. Hoidke see edaspidiseks alles.

Toote ülevaade



1 Auru valimine
2 Lisaauru nupp
3 Vee pihustamine
4 Toitekaabel
5 Toitejuhtme kerija
6 Märgutuli
7 Temperatuuriregulaator
8 Veenõu kaas

Seadme kasutamine

Kasutamiseks valmistumine

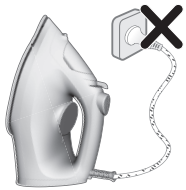
Märkus. Triikraud võib välja anda auru, kui kasutate seda esimest korda. See kaob mõne aja möödudes.

Kasutatava vee tüüp

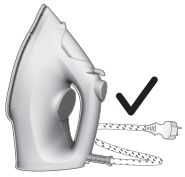
Seadmes võib kasutada kraanivett. Kui elate kareda veega piirkonnas, soovitame teil segada võrdses koguses kraanivett destilleeritud või demineraliseeritud veega. See hoiab ära katlakivi kiire moodustumise ja pikendab seadme tööiga.

Märkus: ärge kasutage veepaagis parfüümi, trummelkuivatist pärinevat vett, äädikat, tärklist, katlakivieemaldusvahendit, triikimist hõlbustavaid vahendeid, keemiliselt katlakivist puhastatud vett ega muid kemikaale, kuna need võivad tekitada veepritsmeid, pruune plekke või seadet kahjustada.

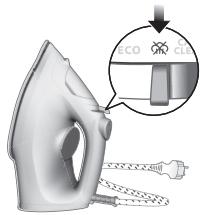
Veepaagi täitmine



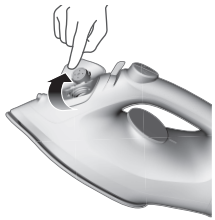
1 Ärge ühendage triikrauda vooluvõrku.



2 Veenduge, et triikraud oleks jahtunud.



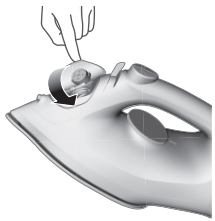
3 Libistage auruvalijat paremale, et valida aururežiim (kuiv triikimine) .



4 Keerake veepaagi kaas lahti.



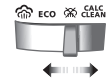
5 Täitke veepaak veega MAX-märgini. Ärge lisage lisandeid, näiteks järgmist: parfüümi, lõhnaaineid, seepi ega äädikat.



6 Sulgege veenõu kaas kindlalt.

Temperatuuri seadistamine





	MAX LINANE	
	●●● PUUVILLANE	
	●● SIID	**ECO**
	● SÜNTEETILINE	



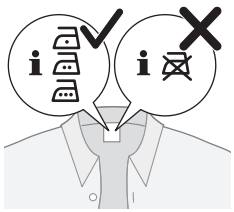
ECO-seadistuse **ECO** / üks pilveseadistuse : Kergemate kortsude eemaldamiseks väljutatakse pidevalt minimaalset auru. See seadistus säästab ka energiat.



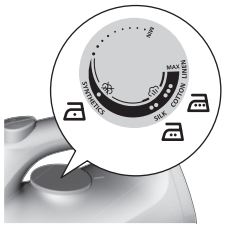
Kaks aurupilve : Tugevate kortsude eemaldamiseks väljutatakse pidevalt maksimaalset auru.

Seadme kasutamine

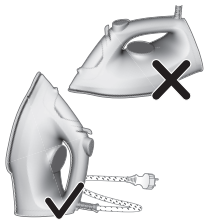
Esmakordsel kasutamisel võib eralduda suitsu, kuid see on normaalne. See kaob mõne aja möödudes.



1 Kontrollige rõiva etiketti, veendumaks, et kangas on triigitav.



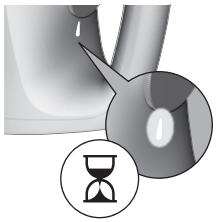
2 Seadke temperatuuriregulaator nõutud triikimistemperatuurile, pöörates selle vastavale temperatuuriseadele.



3 Laske triikimisraual kannale toetuda.



4 Ühendage pistik maandatud pistikupessa ja laske triikraual toetuda kannale. Pikendusjuhtme kasutamisel veenduge, et selle nimivõimsus sobib triikrauaga.

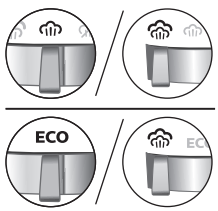


5 Oodake, kuni triikraud kuumeneb. Märgutuli põleb kuumenemise ajal pidevalt.

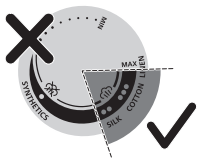


6 Kui märgutuli on kustunud, on triikraud kasutusvalmis. Triikimise ajal süttib märgutuli aeg-ajalt.

Triikimine auruga



Auru saab kasutada ECO-seadistuse **ECO**, üks pilveseadistuse ja kahe pilveseadistuse .

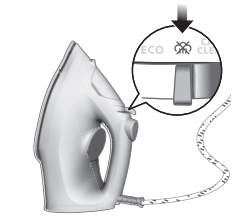


1 Keerake temperatuurinupp sobivale seadistusele: siid, puuvill või lina, olenevalt kanga tüübist, mida kavatsete triikida. Sünteetilise seadistuse korral aur ei ole saadaval. Selle kasutamine võib kaasa tuua vee protsimise.



2 Triikimise ajal eraldub auru.

Ilma auruta triikimine / Kuivtriikimine

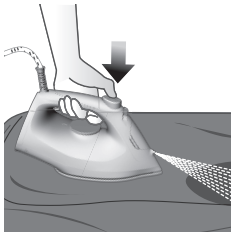


1 Seadistage auru seadistus ilma auruta seadistusele .



2 Mõne aja pärast lakkab triikimisel aur.

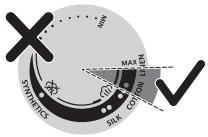
Vee pihustamine

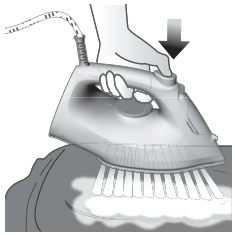


1 Vajutage ja vabastage veepihustusnupp , mis asub käepideme ülaosas. Vett tuleks otsikust välja pihustada.

Horisontaalne auruvõimendus

1 Auruvõimendus on saadaval puuvilla ja linase pesu seadetega.

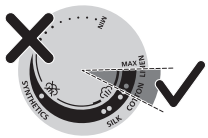


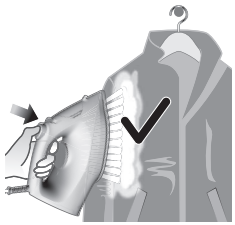


2 Tugevate kortsude eemaldamiseks vajaliku võimsa auruvoo saamiseks vajutage lisaauru nuppu ja vabastage see.

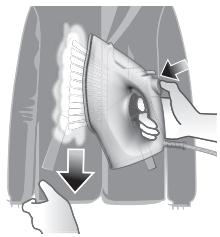
Aurutus ka vertikaalasendis

1 Auruvõimendus on saadaval puuvilla ja linase pesu seadetega.

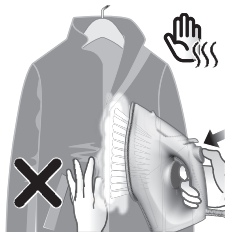




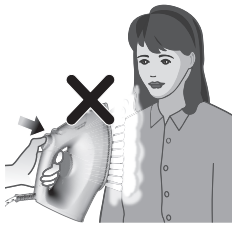
2 Rippuvate rõivaste kortsude eemaldamiseks auru lisamise abil vajutage auru lisamise nuppu vertikaalses asendis ja vabastage see. Auru lisamise nupu allhoidmine vertikaalses asendis ei anna pidevat auru.



3 Tõmmake ja venitage rõivast, rakendades samal ajal aurutõmmet, et eemaldada visad kortsud.

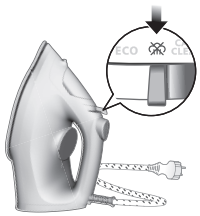


4 Ärge kasutage triikimise ajal tugipinnana paljast kätt.

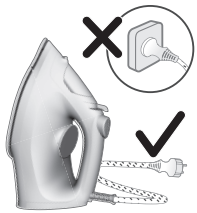


5 Ärge suunake triikrauda enda/teise inimese suunas.

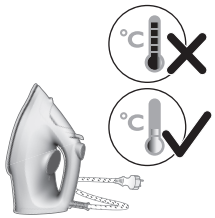
Puhastamine ja korrashoid



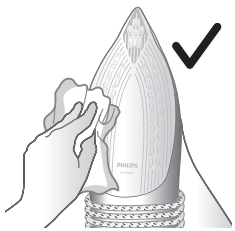
1 Lülitage auruvalijal auru seadistus auruvabale režiimile (kuivtriikimine) .



2 Veenduge, et triikraud ei oleks vooluvõrku ühendatud.



3 Veenduge, et triikraud oleks jahtunud.



4 Pühkige helbed ja muu tallaplaadilt niiske lapiga.



Märkus. Selleks, et hoida tald siledana, ärge puudutage seda metallesemetega! Ärge kunagi kasutage küürimiskäsna, äädikat või muid keemilisi vahendeid talla puhastamiseks.



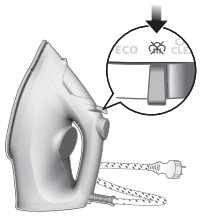
5 Ärge peske/puhastage triikrauda voolava vee all.

Katlakivi eemaldamine

Nõuanne: Kiiret katlakivi eemaldamise funktsiooni saab kasutada igal ajal. Kui elate piirkonnas, kus on kare vesi, kasutage seda funktsiooni sagedamini.



1 Triikraua eluea pikendamiseks on soovitatav seda katlakivist puhastada iga kuu järel või siis, kui ilmnevad pruunid plekid/vesi.



2 Veenduge, et triikraud on lahti ühendatud ja auruseade on seadistatud ilma aururežiimita (kuiv triikimine) .



3 Täitke veepaak veega MAX-tähiseni.



4 Seadke temperatuuri ketasregulaator MAX-asendisse.



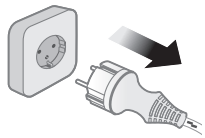
5 Ühendage triikraud vooluvõrku ja lülitage vajadusel vooluvõrku sisse.



6 Märgutuli süttib, mis näitab, et seade soojeneb.



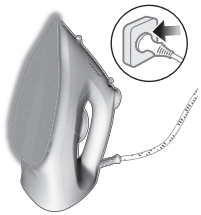
7 Oodake, kuni märgutuli kustub.



8 Võtke triikraud pistikust välja.



9 Hoidke triikrauda valamu kohal horisontaalasendis ja raputage seda. Tallaplaadist eraldub auru, kuuma vett ja katlakiviosakesi. Jätkake triikraua raputamist, kuni kogu vesi on veepaagist tühjenenud.

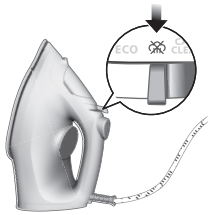


10 Ühendage triikraud vooluvõrku ja laske sellel kuumeneda, kuni tald on kuiv. See võtab aega umbes 2 minutit. Auruavadest võib vett välja pritsida – see on normaalne, kuna liigne vesi eemaldub.

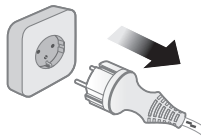


11 Laske triikraual jahtuda ja kerige juhe triikraua kanna ümber.

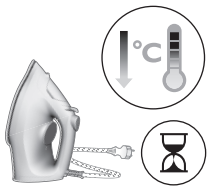
Hoiustamine



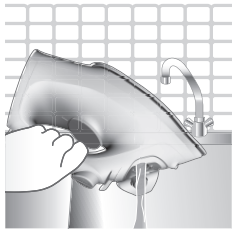
1 Libistage auruvalijat, et valida auruvaba režiim (kuivtriikimine) .



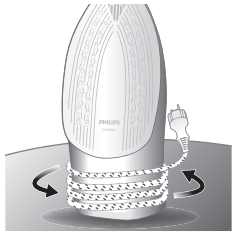
2 Võtke triikraud pistikust välja.



3 Laske seadmel jahtuda.



4 Valage veepaagis olev vesi välja.



5 Kerige toitejuhe triikraua põhikorpuse ümber.

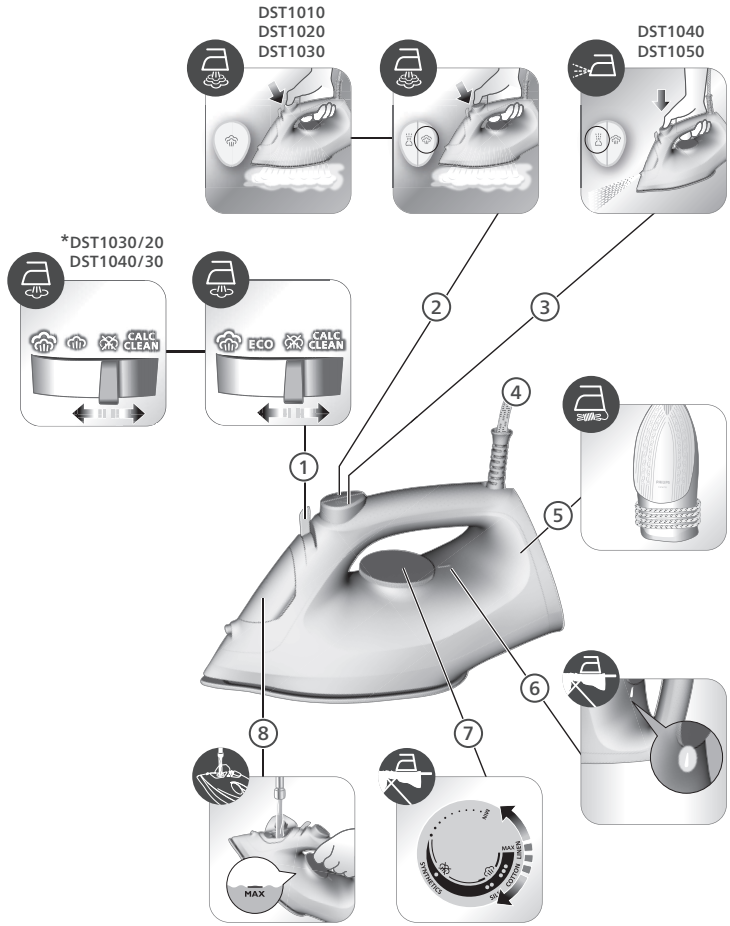
Contenido

Introducción 117
Descripción del producto 117
Uso del aparato 118
Preparación para su uso 118
Llenado del depósito de agua 118
Ajuste de la temperatura 120
Uso del aparato 120
Planchado con vapor 122
Sin vapor/Planchado en seco 123
Pulverización de agua 123
Golpe de vapor horizontal 123
Supervapor vertical 124
Limpieza y mantenimiento 125
Calc-Clean 126
Almacenamiento 128

Introducción

Le damos la enhorabuena por su adquisición y la bienvenida a Philips. Para poder beneficiarse por completo de la asistencia que ofrece Philips, registre el producto en **www.philips.com/welcome**. Lea con atención este manual de usuario, el folleto de información importante y la guía de inicio rápido antes de utilizar el aparato. Consérvelos por si necesitara consultarlos en el futuro.

Descripción del producto



1 Selector de vapor
2 Botón Supervapor
3 Pulverización de agua
4 Cable de alimentación
5 Recogecable
6 Piloto indicador
7 Botón de temperatura
8 Tapa del depósito de agua

Uso del aparato

Preparación para su uso

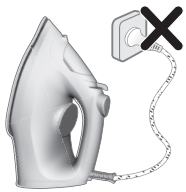
Nota: Puede que salga un poco de humo de la plancha cuando la use por primera vez. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.

Tipo de agua que puede utilizar

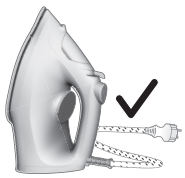
El aparato es adecuado para su uso con agua del grifo. Sin embargo, si vive en una zona con agua dura, le recomendamos que mezcle agua del grifo con agua destilada o desmineralizada a partes iguales. Esto evitará que se acumule cal rápidamente y prolongará la vida útil del aparato.

No añadas perfume, agua de la secadora, vinagre, almidón, productos desincrustantes ni otros productos químicos, ya que pueden provocar fugas de agua, manchas marrones o daños en el aparato.

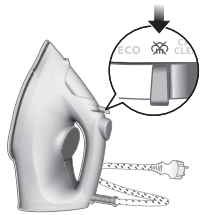
Llenado del depósito de agua



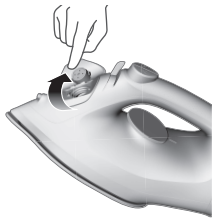
1 No enchufe la plancha.



2 Asegúrese de que la plancha se haya enfriado.



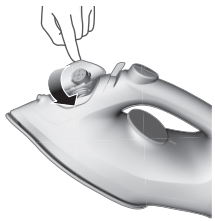
3 Deslice el selector de vapor hacia la derecha para seleccionar el modo de no vapor (planchado en seco) .



4 Gire para abrir la tapa del depósito.



5 Llene el depósito de agua hasta la indicación MAX. No añada aditivos como perfumes, fragancias, jabón o vinagre.



6 Cierre bien la tapa del depósito de agua.

Ajuste de la temperatura

		
	MAX LINO	
	●●● ALGODÓN	
	●● SEDA	**ECO**
	● SINTÉTICO	



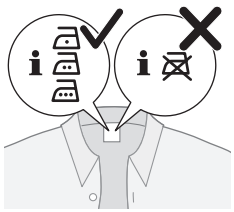
Posición ECO **ECO** / Posición 1 para nubes : se suministra vapor constante mínimo de forma continuada para prendas con menos arrugas. Este ajuste también ahorra energía.



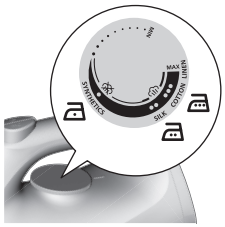
Dos nubes de vapor : Se suministra vapor más constante de forma continuada para prendas con arrugas más marcadas.

Uso del aparato

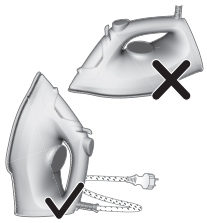
Es normal ver humo durante el primer uso. Dejará de ocurrir al cabo de un rato.



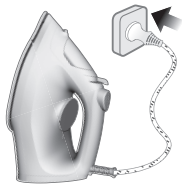
1 Consulte la etiqueta de la prenda para asegurarse de que el tejido es planchable.



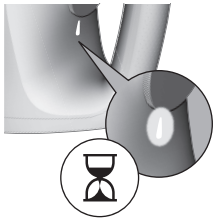
2 Ajuste el control de temperatura a la temperatura de planchado apropiada girándolo hasta la posición correcta.



3 Deje descansar la plancha sobre su base.



4 Inserte la clavija en un enchufe con toma de tierra y deje que la plancha descanse sobre su base de apoyo. Si utiliza un enchufe de extensión, asegúrese de que la potencia nominal del enchufe de extensión es adecuada para la plancha.

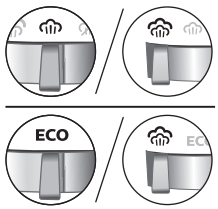


5 Espere a que la plancha se caliente. El indicador luminoso se quedará fijo mientras se está calentando.

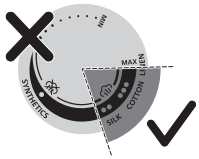


6 Cuando el piloto indicador se apague, la plancha estará lista para su uso. Mientras esté planchando, el piloto indicador se encenderá cada cierto tiempo.

Planchado con vapor



El vapor se puede utilizar en la posición ECO **ECO**, en la posición 1 para nubes y en la posición 2 para nubes .

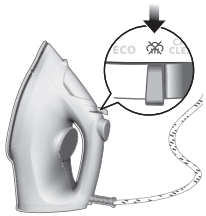


1 Gire el dial de la temperatura al ajuste adecuado: seda, algodón o lino, según el tipo de tela que vas a planchar. El vapor no estará disponible en el ajuste sintético. Si se utiliza, se derramará agua.



2 Se liberará vapor durante el planchado.

Sin vapor/Planchado en seco

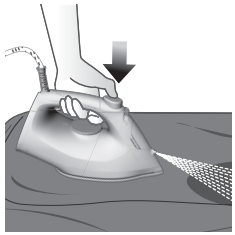


1 Ajuste la posición de vapor en una posición de sin vapor.



2 Después de un rato, dejará de salir vapor mientras se plancha.

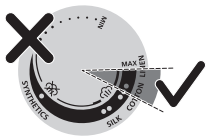
Pulverización de agua

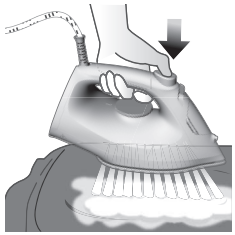


1 Pulse y suelte el botón pulverizador de agua de la parte superior del mango. Debería salir agua pulverizada por la boquilla.

Golpe de vapor horizontal

1 La opción de golpe de vapor está disponible en los ajustes de algodón y lino.

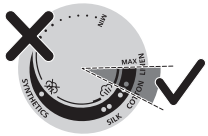


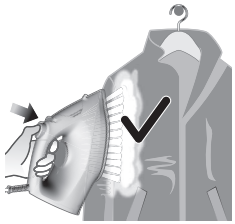


2 Pulse y suelte el botón de golpe de vapor para emitir un potente chorro de vapor y eliminar las arrugas rebeldes.

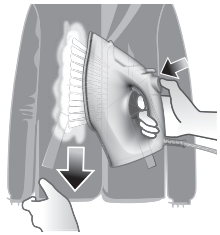
Supervapor vertical

1 La opción de golpe de vapor está disponible en los ajustes de algodón y lino.

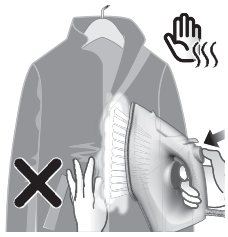




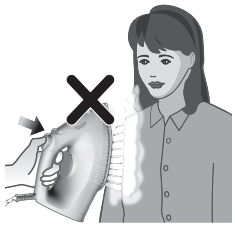
2 Pulse y suelte el botón de golpe de vapor en posición vertical para eliminar las arrugas de prendas colgadas con ayuda de esta función. Si mantiene pulsado el botón de golpe de vapor en posición vertical, no se producirá vapor constante.



3 Tire y estire la prenda mientras aplica el golpe de vapor para eliminar las arrugas rebeldes.

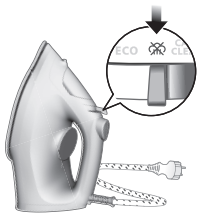


4 No apoye el aparato en sus manos al planchar.

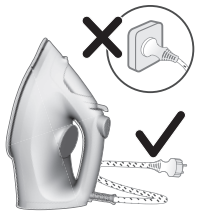


5 No apunte con la plancha hacia usted ni hacia otra persona.

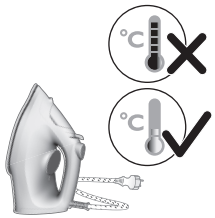
Limpieza y mantenimiento



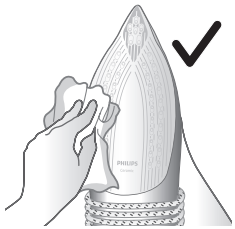
1 Cambie la posición del ajuste de vapor al modo sin vapor (planchado en seco) en el selector de vapor.



2 Asegúrese de que la plancha no esté enchufada.



3 Asegúrese de que la plancha se haya enfriado.



4 Limpie con un paño húmedo los restos de cal y otras impurezas que hayan podido quedar en la suela.



Nota: Con el fin de mantener la suela lisa, evite un contacto fuerte con objetos metálicos. No utilice nunca estropajos, vinagre ni productos químicos para limpiar la suela.



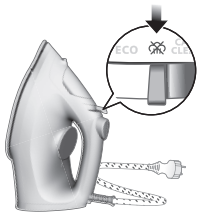
5 No lave la plancha bajo el grifo.

Calc-Clean

Consejo: La función Calc-Clean se puede utilizar en cualquier momento. Si vive en una zona con agua dura, utilice la función más a menudo.



1 Se recomienda eliminar los depósitos de cal de la plancha después de cada mes de uso para prolongar su vida útil o cuando se observen manchas marrones o agua.



2 Asegúrese de que el aparato está desenchufado y el control de vapor en modo de no vapor (planchado en seco) .



3 Llene el depósito de agua hasta la indicación MAX.



4 Ajuste el control de temperatura a la posición MAX.



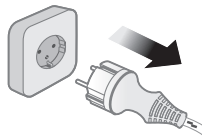
5 Enchufe la plancha a la red eléctrica y enciéndala si es necesario.



6 El piloto indicador se iluminará para indicar que el aparato se está calentando.



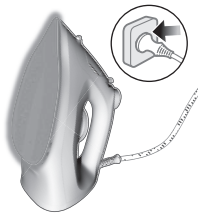
7 Espere a que el piloto indicador se apague.



8 Desenchufe la plancha



9 Sujete la plancha sobre el fregadero en posición horizontal y sacúdala con cuidado. La suela expulsará vapor, agua caliente y partículas de cal. Siga sacudiendo la plancha hasta que se haya vaciado toda el agua del depósito de agua.

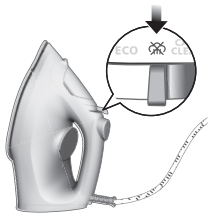


10 Enchufe la plancha y deje que se caliente para secar la suela. Este proceso lleva unos 2 minutos. Puede que observe que sale agua por los orificios de salida del vapor. Esto es normal, ya que el exceso de agua se está disipando.

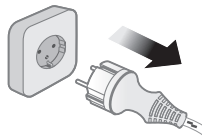


11 Deje que la plancha se enfríe y enrolle el cable alrededor de su base de apoyo.

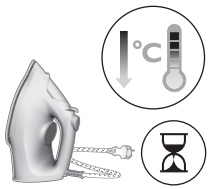
Almacenamiento



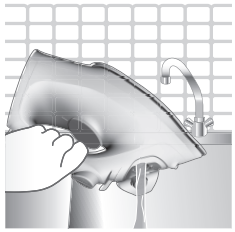
1 Deslice el selector de vapor para seleccionar el modo sin vapor (planchado en seco) .



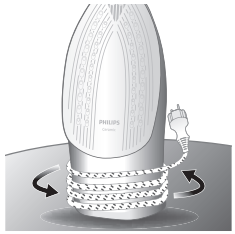
2 Desenchufe la plancha



3 Deje enfriar la plancha.



4 Vacíe el agua restante del depósito.



5 Enrolle el cable de alimentación alrededor de la base del plancha.

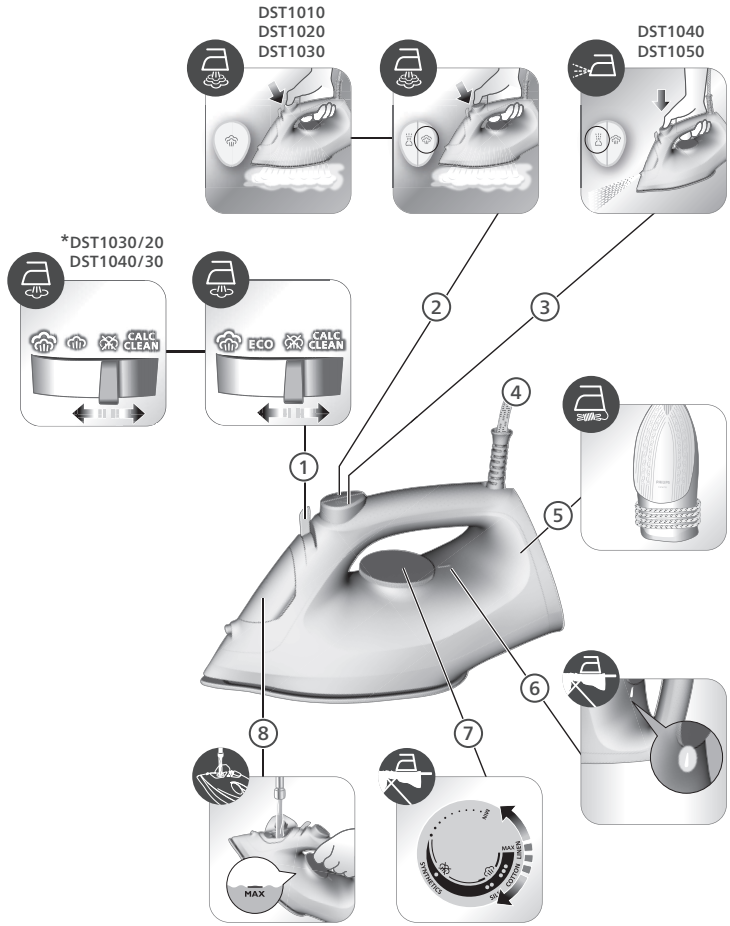
Table des matières

Introduction 131
Présentation du produit 131
Utilisation de l'appareil 132
Avant utilisation 132
Remplissage du réservoir 132
Réglage de la température 134
Utilisation de l'appareil 134
Repassage avec vapeur 136
Repassage sans vapeur / à sec 137
Vaporisation d'eau 137
Effet pressing horizontal 137
Effet pressing vertical 138
Nettoyage et entretien 139
Fonction Calc-Clean 140
Rangement 142

Introduction

Félicitations pour votre achat et bienvenue chez Philips ! Pour profiter pleinement de l'assistance offerte par Philips, enregistrez votre produit à l'adresse suivante : **www.philips.com/welcome**. Lisez attentivement ce mode d'emploi, la brochure « Informations importantes » et le guide de démarrage rapide avant d'utiliser l'appareil. Conservez-les pour une consultation ultérieure.

Présentation du produit



1 Sélecteur de vapeur
2 Bouton Effet pressing
3 Vaporisation d'eau
4 Cordon d'alimentation
5 Enroulement du cordon
6 Voyant
7 Thermostat
8 Couvercle du réservoir d'eau

Utilisation de l'appareil

Avant utilisation

Remarque : Lors de la première utilisation, le fer à repasser peut dégager un peu de vapeur. Cela cesse après un bref instant.

Type d'eau à utiliser

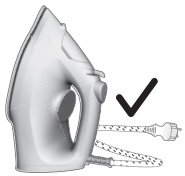
Cet appareil accepte l'eau du robinet. Cependant, si vous vivez dans une région où l'eau est dure, nous vous recommandons de mélanger une quantité égale d'eau du robinet et d'eau distillée ou déminéralisée. Cela permettra d'éviter l'accumulation rapide de calcaire et prolongera la durée de vie de l'appareil.

N'utilisez pas de parfum, d'eau provenant d'un sèche-linge, de vinaigre, d'amidon, de détartrants, de produits d'aide au repassage ou d'autres agents chimiques car ils peuvent entraîner des projections d'eau, des taches marron ou endommager votre appareil.

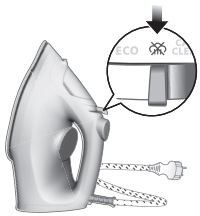
Remplissage du réservoir

1 Ne branchez pas le fer.

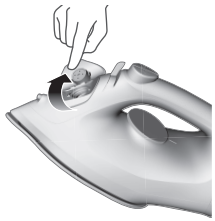




2 Assurez-vous que le fer a refroidi.



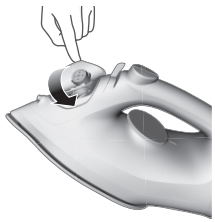
3 Faites glisser le sélecteur de vapeur vers la droite pour sélectionner le mode sans vapeur (repassage à sec) .



4 Ouvrez le couvercle du réservoir d'eau.

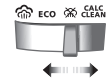


5 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'au niveau MAX. N'ajoutez pas d'additifs tels que du parfum, du savon ou du vinaigre.



6 Fermez correctement le bouchon du réservoir d'eau.

Réglage de la température

		
	MAX LIN	
	●●● COTON	
	●● SOIE	**ECO**
	● SYNTHÉTIQUE	



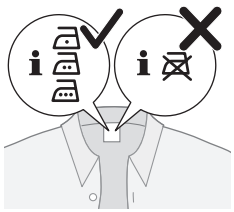
Réglage ECO **ECO** / réglage 1 nuage : production minimale d'une vapeur constante pour les tissus peu froissés. Ce réglage permet également d'économiser de l'énergie.



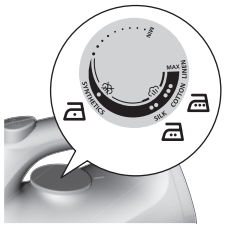
Deux nuages de vapeur : production d'une vapeur constante plus importante pour éliminer les faux plis tenaces.

Utilisation de l'appareil

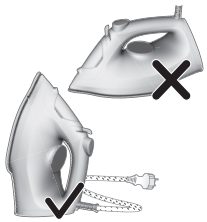
De la fumée peut être visible lors de la première utilisation. Il s'agit d'un phénomène normal. Cela cesse après un bref instant.



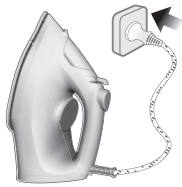
1 Consultez l'étiquette du vêtement pour vous assurer que le tissu est repassable.



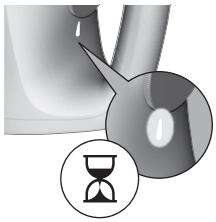
2 Réglez le thermostat sur la position adéquate en le tournant vers l'indication de température de votre choix.



3 Posez le fer à repasser sur son talon.



4 Branchez la fiche sur une prise reliée à la terre et posez le fer sur son talon. Si vous utilisez une rallonge, assurez-vous que sa puissance nominale est adaptée au fer à repasser.

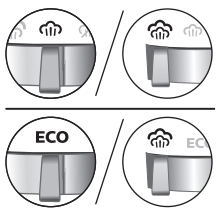


5 Attendez que le fer chauffe. Le voyant est allumé en continu pendant la période de chauffe.

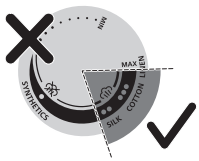


6 Lorsque le voyant s'éteint, le fer est prêt à l'emploi. Le voyant s'allume de temps en temps pendant le repassage.

Repassage avec vapeur



Il est possible d'utiliser de la vapeur avec les réglages ECO **ECO**, 1 nuage et 2 nuages .

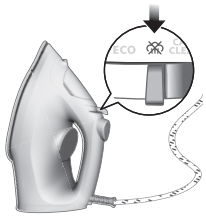


1 Réglez le thermostat sur l'option appropriée : Soie (Silk), Coton (Cotton) ou Lin (Linen), en fonction du type de tissu à repasser. La vapeur n'est pas disponible pour les synthétiques (réglage Synthetics). Son utilisation provoquerait des projections d'eau.



2 De la vapeur est libérée pendant le repassage.

Repassage sans vapeur / à sec

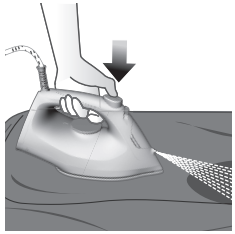


1 Sélectionnez le réglage Sans vapeur.



2 Après un court instant, la vapeur s'arrête pendant le repassage.

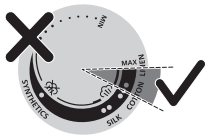
Vaporisation d'eau

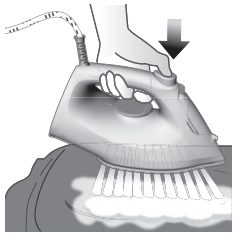


1 Appuyez brièvement sur le bouton Pulvérisation d'eau situé sur la poignée. La buse pulvérise de l'eau.

Effet pressing horizontal

1 L'effet pressing est disponible pour les réglages Coton (Cotton) et Lin (Linen).

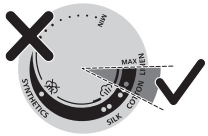


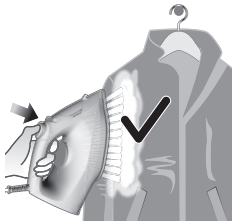


2 Appuyez sur le bouton Effet pressing, puis relâchez-le pour un jet de vapeur puissant afin d'éliminer les faux plis les plus tenaces.

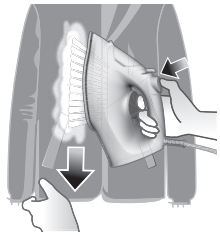
Effet pressing vertical

1 L'effet pressing est disponible pour les réglages Coton (Cotton) et Lin (Linen).

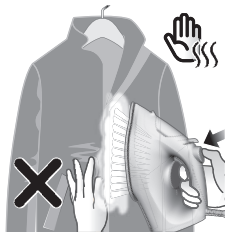




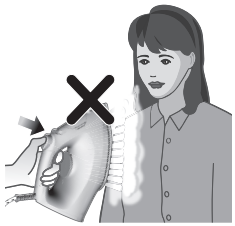
2 Appuyez brièvement sur le bouton Effet pressing avec le fer en position verticale pour éliminer les faux plis des vêtements suspendus à l'aide de l'effet pressing. Maintenir le bouton Effet pressing enfoncé avec le fer en position verticale ne permet pas d'obtenir un débit de vapeur continu.



3 Tirez sur votre vêtement en utilisant la fonction Effet pressing pour éliminer les faux plis tenaces.

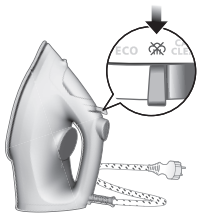


4 N'utilisez pas votre main nue comme surface de support lorsque vous repassez un vêtement.

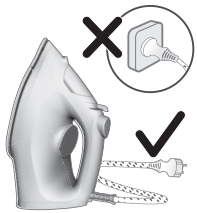


5 N'orientez pas le fer vers vous ou une autre personne.

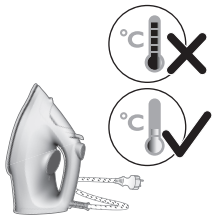
Nettoyage et entretien



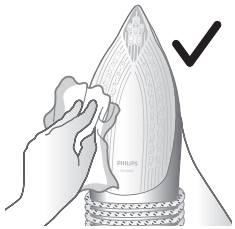
1 Sélectionnez le réglage Sans vapeur (repassage à sec) sur le sélecteur de vapeur.



2 Assurez-vous que le fer n'est pas branché.



3 Assurez-vous que le fer a refroidi.



4 Essuyez les particules et autres dépôts de la semelle avec un chiffon humide.



Remarque : Évitez le contact de la semelle avec tout objet métallique afin de ne pas l'endommager. N'utilisez jamais de tampons à récurer, vinaigre ou autres produits chimiques pour nettoyer la semelle.



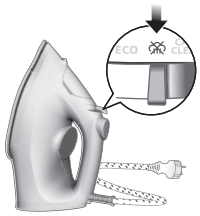
5 Ne nettoyez pas le fer sous le robinet.

Fonction Calc-Clean

Conseil : La fonction Calc-Clean peut être utilisée à tout moment. Si vous habitez dans une région où l'eau est calcaire, utilisez cette fonction plus fréquemment.



1 Pour prolonger sa durée de vie, il est recommandé de détartrer le fer au bout de chaque mois d'utilisation ou lorsque vous remarquez des taches ou de l'eau marron.



2 Assurez-vous que le fer à repasser est débranché et que le réglage de vapeur sélectionné est Sans vapeur (repassage à sec) .



3 Remplissez le réservoir d'eau jusqu'à l'indication MAX.



4 Réglez le thermostat sur la position MAX.



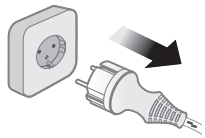
5 Branchez le fer sur une prise secteur alimentée.



6 Le voyant s'allume pour indiquer que l'appareil chauffe.



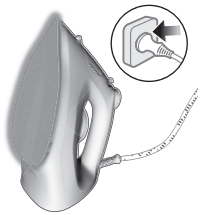
7 Attendez que le voyant s'éteigne.



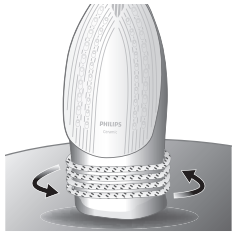
8 Débranchez le fer à repasser.



9 Tenez le fer à repasser en position horizontale au-dessus de l'évier et secouez-le. De la vapeur, de l'eau chaude et des particules de calcaire s'échappent de la semelle. Continuez à secouer le fer jusqu'à ce qu'il ne reste plus d'eau dans le réservoir.

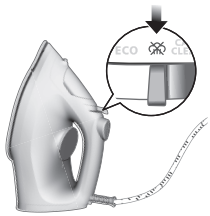


10 Branchez le fer et laissez-le chauffer pour sécher la semelle. L'opération prend environ 2 minutes. Il est possible d'observer des projections d'eau au niveau des orifices de sortie de la vapeur. Ceci est un phénomène normal dû à l'évacuation d'eau résiduelle.

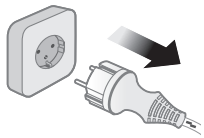


11 Laissez le fer refroidir et enroulez le cordon autour de son talon.

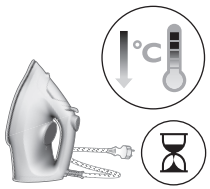
Rangement



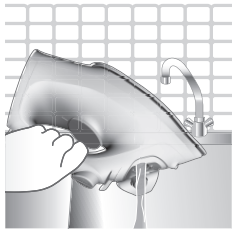
1 Faites glisser le sélecteur de vapeur sur le mode Sans vapeur (repassage à sec) .



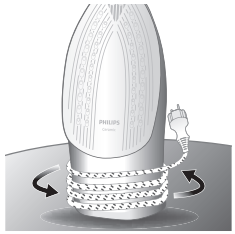
2 Débranchez le fer à repasser.



3 Laissez le fer refroidir.



4 Videz l'eau restant dans le réservoir.



5 Enroulez le cordon d'alimentation autour du corps du fer.

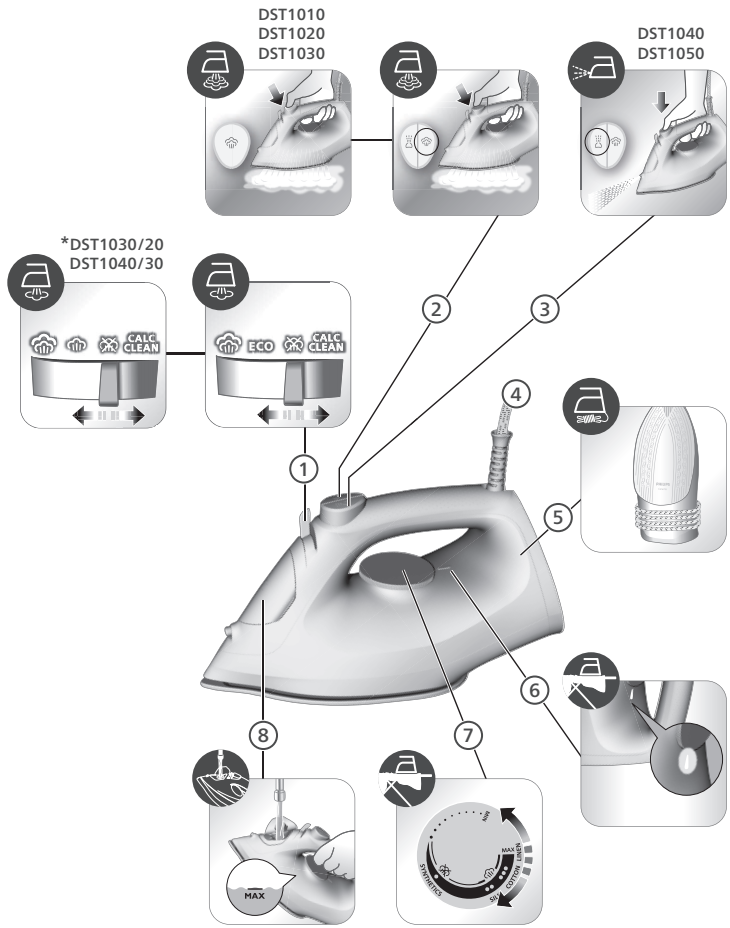
Sadržaj

Uvod 145
Pregled proizvoda 145
Uporaba aparata 146
Priprema za uporabu 146
Punjenje spremnika za vodu 146
Postavljanje temperature 148
Uporaba aparata 148
Glačanje parom 150
Bez pare / suho glačanje 151
Raspršivanje vode 151
Dodatna količina pare u vodoravnom položaju 151
Dodatna količina pare u okomitom položaju 152
Čišćenje i održavanje 153
Calc-Clean 154
Pohrana 156

Uvod

Čestitamo Vam na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste potpuno iskoristili podršku koju nudi Philips, registrirajte svoj proizvod na **www.philips.com/welcome**. Prije uporabe aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, letak s važnim informacijama i kratke upute. Spremite ih za buduće potrebe.

Pregled proizvoda



1 Gumb za odabir pare
2 Gumb za dodatnu količinu pare
3 Raspršivanje vode
4 Kabel za napajanje
5 Namotavanje kabela
6 Indikator
7 Regulator temperature
8 Poklopac spremnika za vodu

Uporaba aparata

Priprema za uporabu

Napomena: Prilikom prve uporabe glačala možda ćete primijetiti malo pare. To će ubrzo prestati.

Vrsta vode koju treba upotrebljavati

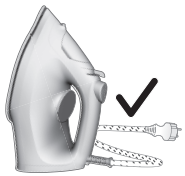
Aparat je prikladan za uporabu s vodom iz slavine. Međutim, ako živite u području s vrlo tvrdom vodom, preporučujemo da miješate jednaku količinu destilirane ili demineralizirane vode s vodom iz slavine. Time ćete spriječiti brzo nakupljanje kamenca te produljiti životni vijek svog aparata.

Nemojte dodavati parfem, vodu iz sušilice, ocat, izbjeljivač, sredstva protiv kamenca, sredstva za olakšavanje glačanja, vodu koja je kemijski očišćena od kamenca ili druge kemikalije jer mogu uzrokovati naglo izbacivanje vode, smeđe mrlje ili oštećenje aparata.

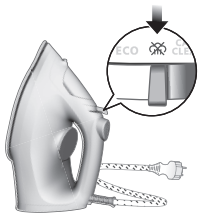
Punjenje spremnika za vodu

1 Nemojte ukopčavati glačalo.

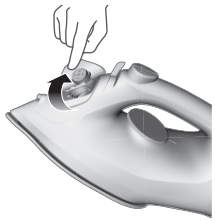




2 Provjerite je li se glačalo ohladilo.



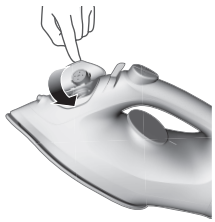
3 Povucite gumb za odabir pare u desnu stranu kako biste odabrali način rada bez pare (suho glačanje) .



4 Otvorite poklopac spremnika za vodu.



5 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX u spremniku za vodu. Nemojte dodavati parfeme, mirise, sapun ni ocat.



6 Čvrsto zatvorite poklopac spremnika za vodu.

Postavljanje temperature





	MAX LAN	
	●●● PAMUK	
	●● SVILA	* / **ECO**
	● SINTETIKA	



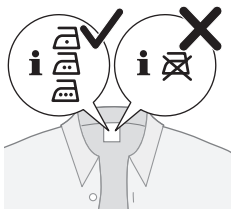
Postavka ECO **ECO** / postavka 1 oblaka : Minimalna dosljedna količina pare kontinuirano se ispušta kako bi odjevni predmeti imali manje nabora. Osim toga, ova postavka štedi energiju.



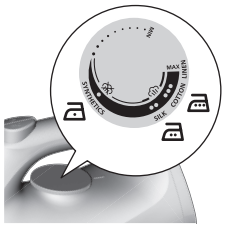
Dva oblaka pare : veća dosljedna količina pare kontinuirano se ispušta radi uklanjanja tvrdokornih nabora.

Uporaba aparata

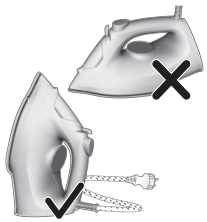
Prilikom prve uporabe može se primijetiti dim, što je normalno. To će ubrzo nestati.



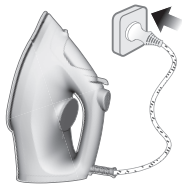
1 Na ušivenoj markici odjevnog predmeta provjerite može li se glačati.



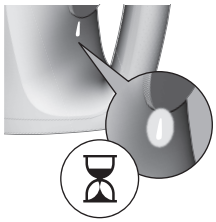
2 Postavite regulator temperature na potrebnu temperaturu glačanja okretanjem do oznake odgovarajuće temperature.



3 Glačalo postavite u uspravan položaj.



4 Utikač umetnite u uzemljenu utičnicu i postavite glačalo u uspravan položaj. Ako upotrebljavate produžni kabel, provjerite odgovaraju li njegove specifikacije glačalu.

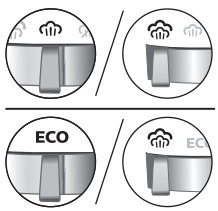


5 Pričekajte da se glačalo zagrije. Indikator će stalno svijetliti dok se zagrijava.

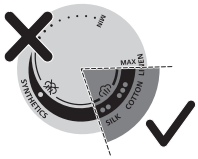


6 Kada se indikator isključi, glačalo je spremno za uporabu. Indikator će se tijekom glačanja povremeno uključivati i isključivati.

Glačanje parom



Para se može upotrebljavati s postavkama ECO **ECO**, 1 oblak i 2 oblaka .

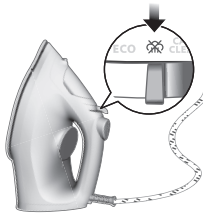


1 Regulator temperature okrenite na odgovarajuću postavku: svila, pamuk ili lan, ovisno o tome koju ćete tkaninu glačati. Para neće biti dostupna na postavci za sintetičke materijale. Ako se upotrebljava ta postavka, voda će se izbacivati.



2 Tijekom glačanja izlazit će para.

Bez pare / suho glačanje

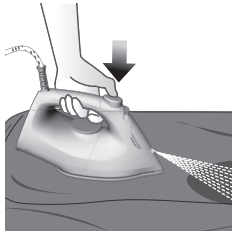


1 Postavite postavku pare na glačanje bez pare .



2 Nakon kraćeg vremena, para će se prestati ispuštati tijekom glačanja.

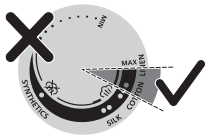
Raspršivanje vode

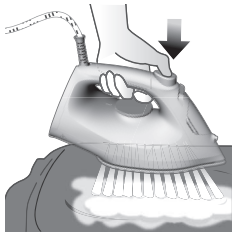


1 Pritisnite i otpustite gumb za raspršivanje vode na gornjem dijelu drške. Iz mlaznice bi se trebala raspršivati voda.

Dodatna količina pare u vodoravnom položaju

1 Dodatna količina pare dostupna je na postavkama za pamuk i lan.

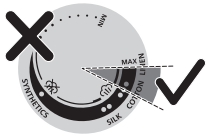


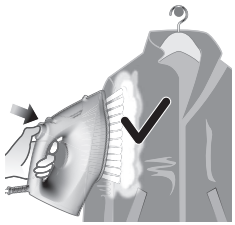


2 Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare koja će ukloniti tvrdokorne nabore.

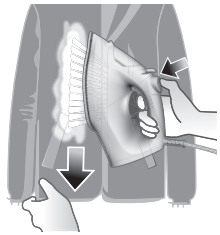
Dodatna količina pare u okomitom položaju

1 Dodatna količina pare dostupna je na postavkama za pamuk i lan.

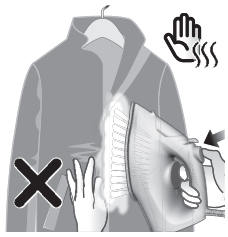




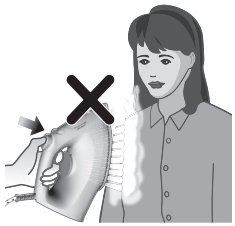
2 Pritisnite i otpustite gumb za dodatnu količinu pare u okomitom položaju kako biste parom uklonili nabore s odjeće koja visi. Stalnim držanjem gumba za dodatnu količinu pare u okomitom položaju neće izlaziti konstantna para.



3 Povucite i razvucite odjevni predmet dok primjenjujete dodatnu količinu pare za uklanjanje tvrdokornih nabora na odjeći.

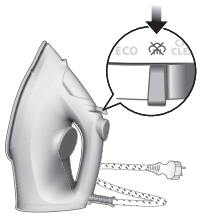


4 Nemojte golom šakom podržavati odjevni predmet prilikom glačanja.

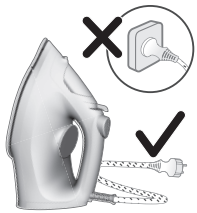


5 Glačalo nemojte držati upereno prema sebi / drugoj osobi.

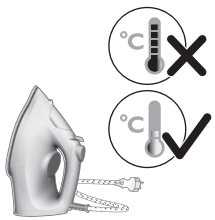
Čišćenje i održavanje



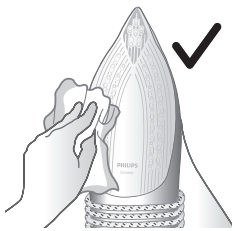
1 Postavku pare okrenite u način rada bez pare (suho glačanje) na gumbu za odabir pare.



2 Provjerite da glačalo nije ukopčano u napajanje.



3 Provjerite je li se glačalo ohladilo.



4 Očistite komadiće kamenca i ostalu nečistoću s grijaće ploče vlažnom krpom.



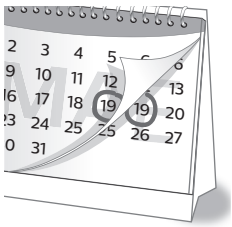
Napomena: Grijaća ploča uvijek treba biti glatka pa izbjegavajte kontakt s metalnim predmetima. Za čišćenje grijaće ploče nikada nemojte upotrebljavati spužvicu za ribanje, ocat i druge kemikalije.



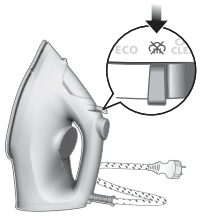
5 Glačalo nemojte prati/čistiti pod mlazom vode iz slavine.

Calc-Clean

Savjet: funkciju Calc-Clean možete upotrebljavati u bilo kojem trenutku. Ako stanujete na području s tvrdom vodom, češće upotrebljavajte tu funkciju.



1 Preporučuje se uklanjati kamenac iz glačala jednom mjesečno ili kad primijetite smeđe mrlje/vodu kako biste produžili njegov vijek trajanja.



2 Provjerite je li aparat iskopčan i je li postavka pare postavljena na način rada bez pare (suho glačanje) .



3 Napunite spremnik za vodu do oznake MAX.



4 Postavite regulator temperature na MAX.



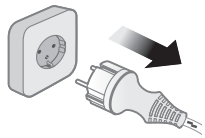
5 Ukopčajte glačalo u napajanje i uključite napajanje ako je potrebno.



6 Indikator će početi svijetliti, naznačujući da se glačalo zagrijava.



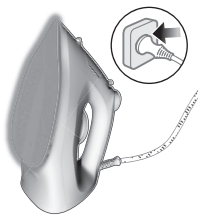
7 Pričekajte da indikator prestane svijetliti.



8 Iskopčajte glačalo iz utičnice.



9 Držite glačalo iznad sudopera u vodoravnom položaju i protresite ga. Iz grijaće ploče izaći će para, vruća voda i komadići kamenca. Nastavite tresti glačalo dok ne iscuri sva voda iz spremnika.

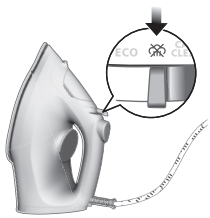


10 Ukopčajte glačalo i ostavite ga da se zagrije kako bi se grijaća ploča osušila. To će potrajati otprilike 2 minute. Iz otvora za paru možda će izlaziti voda, ali to je normalno jer se prazni višak vode.

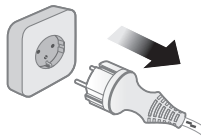


11 Ostavite glačalo da se ohladi i namotajte kabel oko donjeg dijela glačala.

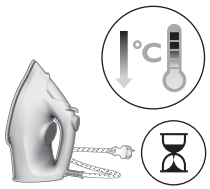
Pohrana



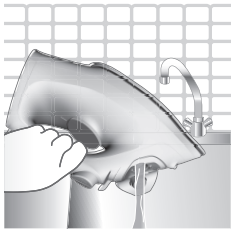
1 Pomaknite gumb za odabir pare kako biste odabrali način rada bez pare (suho glačanje) .



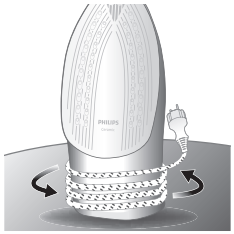
2 Iskopčajte glačalo iz utičnice.



3 Pustite glačalo da se ohladi.



4 Ispraznite ostatak vode iz spremnika za vodu.



5 Kabel za napajanje namotajte oko kućišta glačala.

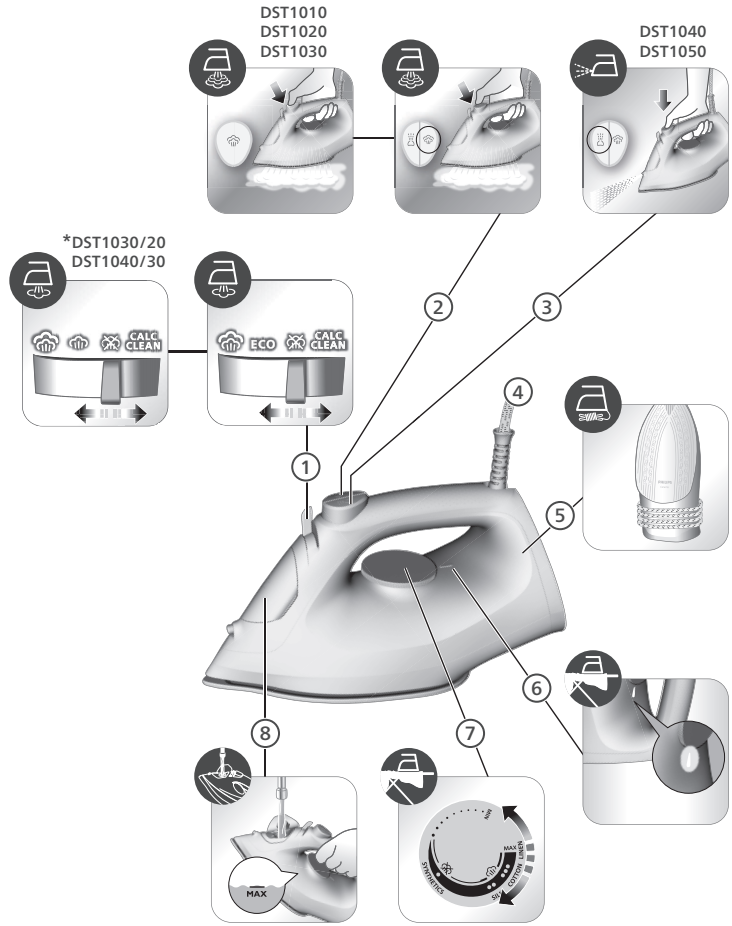
Indice

Introduzione 159
Panoramica del prodotto 159
Utilizzo dell'apparecchio 160
Preparazione per l'uso 160
Riempimento del serbatoio dell'acqua 160
Impostazione della temperatura 162
Utilizzo dell'apparecchio 162
Stiratura con vapore 164
Modalità senza vapore/stiratura a secco 165
Nebulizzatore 165
Colpo di vapore in orizzontale 165
Colpo di vapore in verticale 166
Pulizia e manutenzione 167
Funzione Calc-Clean 168
Conservazione 170

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto. Ti diamo il benvenuto in Philips! Per trarre il massimo vantaggio dall'assistenza fornita da Philips, registrare il proprio prodotto sul sito: **www.philips.com/welcome**. Leggere attentamente il presente manuale utente, l'importante brochure informativa e la guida rapida prima di utilizzare l'apparecchio e conservarli per riferimenti futuri.

Panoramica del prodotto



1 Selettore del vapore
2 Pulsante colpo di vapore
3 Nebulizzatore
4 Cavo di alimentazione
5 Avvolgicavo
6 Spia di indicazione
7 Manopola della temperatura
8 Coperchio del serbatoio dell'acqua

Utilizzo dell'apparecchio

Preparazione per l'uso

Nota: al primo utilizzo, il ferro potrebbe emettere del vapore. Tale fenomeno è destinato a scomparire in breve tempo.

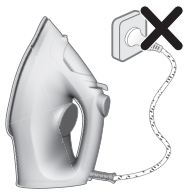
Tipo di acqua da utilizzare

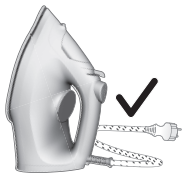
È possibile usare l'apparecchio con l'acqua del rubinetto. Tuttavia, se si vive in aree caratterizzate dalla presenza di acqua dura, si consiglia di mescolare l'acqua del rubinetto con la stessa quantità di acqua distillata o demineralizzata. Ciò consentirà di evitare la rapida formazione di calcare e di prolungare la vita dell'apparecchio.

Non aggiungere profumo, acqua proveniente dall'asciugatrice, aceto, amido, agenti decalcificanti, prodotti per la stiratura, acqua decalcificata chimicamente o altre sostanze chimiche, poiché potrebbero causare la fuoriuscita di acqua, la comparsa di macchie marroncine oppure danni all'apparecchio.

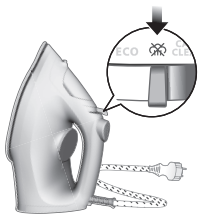
Riempimento del serbatoio dell'acqua

1 Non collegare il ferro alla presa di corrente.

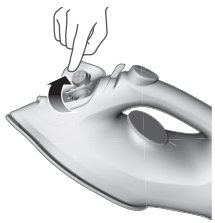




2 Assicurarsi che il ferro si sia raffreddato.



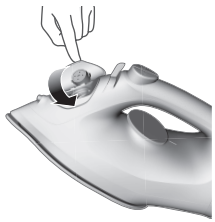
3 Spostare il selettore del vapore verso destra per selezionare la modalità senza vapore (stiratura a secco) .



4 Aprire il coperchio del serbatoio dell'acqua.



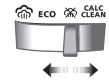
5 Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo (MAX). Non aggiungere additivi quali profumi, fragranze, sapone o aceto.



6 Chiudere saldamente il coperchio del serbatoio dell'acqua.

Impostazione della temperatura





	MAX LINO	
	●●● COTONE	
	●● SETA	*/ ECO
	● TESSUTI SINTETICI	



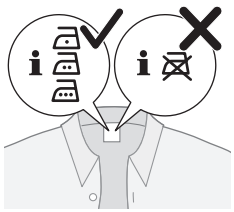
Impostazione ECO **ECO**/Vapore delicato (1 nuvola) : viene erogato vapore costante all'intensità minima per indumenti con meno grinze. Questa impostazione consente anche di risparmiare energia.



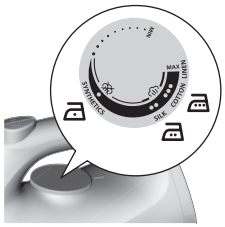
Vapore forte (2 nuvole) : viene erogato vapore costante all'intensità massima per eliminare le grinze più ostinate.

Utilizzo dell'apparecchio

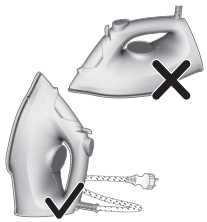
Durante il primo utilizzo si potrebbe notare del fumo, è normale. Tale fenomeno è destinato a scomparire in poco tempo.



1 Controllare l'etichetta dell'indumento per assicurarsi che il tessuto sia stirabile.



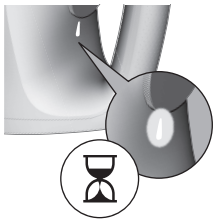
2 Impostare il termostato ruotandolo sull'indicazione della temperatura adeguata.



3 Lasciare riposare il ferro in posizione verticale.



4 Inserire la spina in una presa con messa a terra e lasciare riposare il ferro in posizione verticale. Se si utilizza una prolunga, assicurarsi che la potenza nominale della prolunga sia adeguata al ferro.

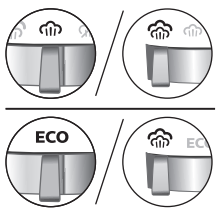


5 Attendere che il ferro si riscaldi. La spia di indicazione rimarrà accesa durante il riscaldamento.

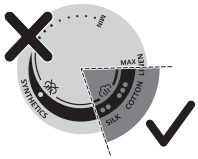


6 Quando questa si spegne, il ferro è pronto per l'uso. La spia di indicazione si accende di tanto in tanto durante la stiratura.

Stiratura con vapore



Sia l'impostazione ECO **ECO** che le impostazioni a 1 o 2 nuvole consentono una stiratura con vapore.

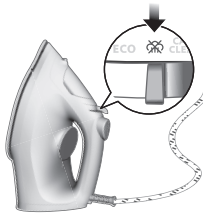


1 Ruotare la manopola della temperatura sull'impostazione appropriata: seta, cotone o lino, in base al tipo di tessuto da stirare. La funzione non è disponibile per la stiratura di capi sintetici, poiché ciò causerebbe fuoriuscite d'acqua.



2 Mentre si stira verrà erogato vapore.

Modalità senza vapore/stiratura a secco

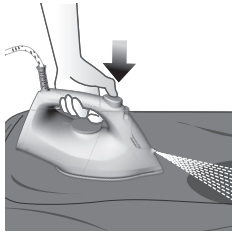


1 Impostare la modalità senza vapore .



2 Il vapore cesserà in breve tempo durante la stiratura.

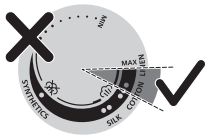
Nebulizzatore

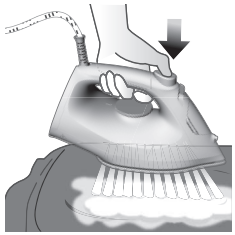


1 Premere e rilasciare il pulsante nebulizzatore nella parte superiore dell'impugnatura. L'acqua dovrebbe fuoriuscire dalla bocchetta.

Colpo di vapore in orizzontale

1 Il colpo di vapore è disponibile per la stiratura di cotone e lino.

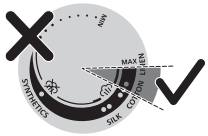


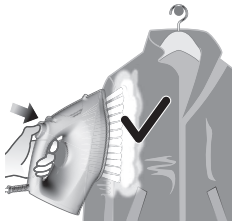


2 Premere e rilasciare il pulsante colpo di vapore per un getto di vapore potente, ideale per rimuovere le pieghe più ostinate.

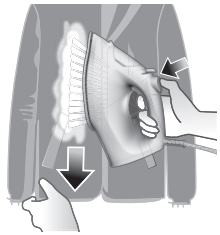
Colpo di vapore in verticale

1 Il colpo di vapore è disponibile per la stiratura di cotone e lino.

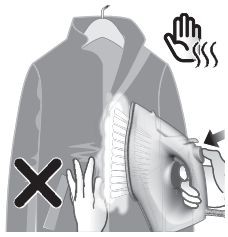




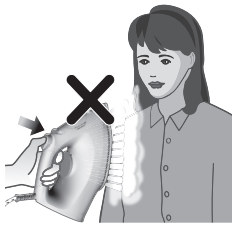
2 Premere e rilasciare il pulsante colpo di vapore in posizione verticale per rimuovere le pieghe dai capi appesi. Tenendo premuto il pulsante colpo di vapore in posizione verticale non verrà erogato vapore costante.



3 Tirare e tendere l'indumento mentre si applica il colpo di vapore per eliminare le pieghe più ostinate.

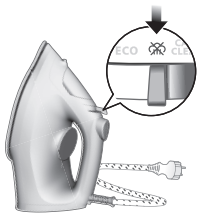


4 Non reggere il capo a mani nude durante la stiratura.

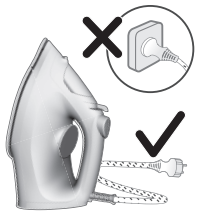


5 Non posizionare il ferro verso se stessi o un'altra persona.

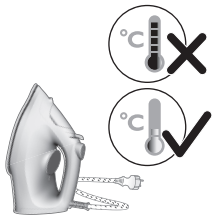
Pulizia e manutenzione



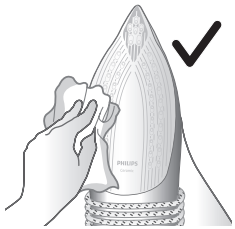
1 Con il pulsante di selezione del vapore, impostare la modalità senza vapore (stiro a secco).



2 Assicurarsi che il ferro non sia collegato alla presa di corrente.



3 Assicurarsi che il ferro si sia raffreddato.



4 Rimuovere pelucchi e altri residui dalla piastra con un panno umido.



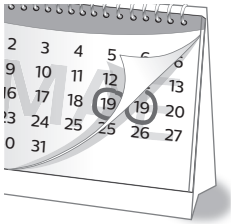
Nota: per mantenere la piastra perfettamente liscia, evitare il contatto con oggetti metallici. Non utilizzare mai spugne abrasive, aceto o altre sostanze chimiche per pulire la piastra.



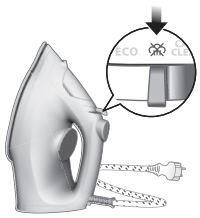
5 Non pulire/sciacquare il ferro sotto l'acqua corrente.

Funzione Calc-Clean

Suggerimento: la funzione Calc-Clean può essere utilizzata in qualsiasi momento. Se l'acqua presente nella zona in cui si abita è molto dura, utilizzare la funzione più frequentemente.



1 Si consiglia di eseguire la rimozione del calcare dal ferro da stiro a cadenza mensile per prolungarne la durata, oppure quando si notano macchie marroni/fuoriuscite d'acqua.



2 Assicurarsi che il ferro sia scollegato e che il selettore del vapore sia impostato sulla stiratura a secco.



3 Riempire il serbatoio dell'acqua fino al livello massimo (MAX).



4 Impostare il termostato su MAX.



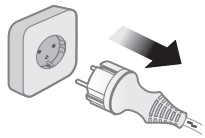
5 Collegare il ferro da stiro alla presa di corrente e accenderlo se necessario.



6 La spia si accende, a indicare che l'apparecchio si sta riscaldando.



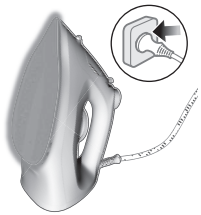
7 Attendere che la spia si spenga.



8 Scollegare il ferro.



9 Tenere il ferro sopra il lavandino in posizione orizzontale e scuoterlo delicatamente. Dalla piastra fuoriescono vapore, acqua calda e particelle di calcare. Continuare a scuotere il ferro fino a esaurire l'acqua del serbatoio.

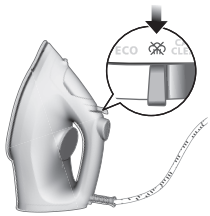


10 Collegare il ferro alla presa elettrica e farlo riscaldare per asciugare la piastra. Sono necessari circa 2 minuti. È possibile che dai fori del vapore fuoriesca dell'acqua: si tratta di un fenomeno normale dovuto all'espulsione dell'acqua in eccesso.

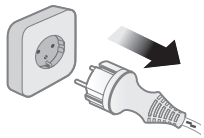


11 Lasciare raffreddare il ferro e avvolgere il cavo attorno alla base dell'apparecchio.

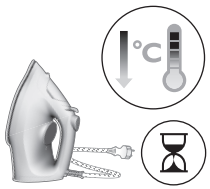
Conservazione



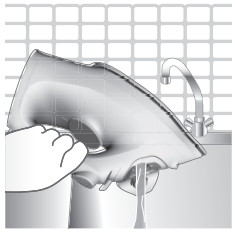
1 Far scorrere il pulsante di selezione del vapore per impostare la modalità senza vapore (stiratura a secco).



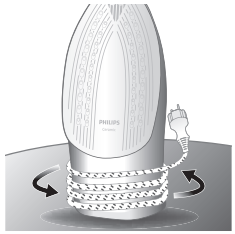
2 Scollegare il ferro.



3 Lasciare raffreddare il ferro.



4 Svuotare il serbatoio dell'acqua rimanente.



5 Avvolgere il cavo di alimentazione attorno alla base del ferro.

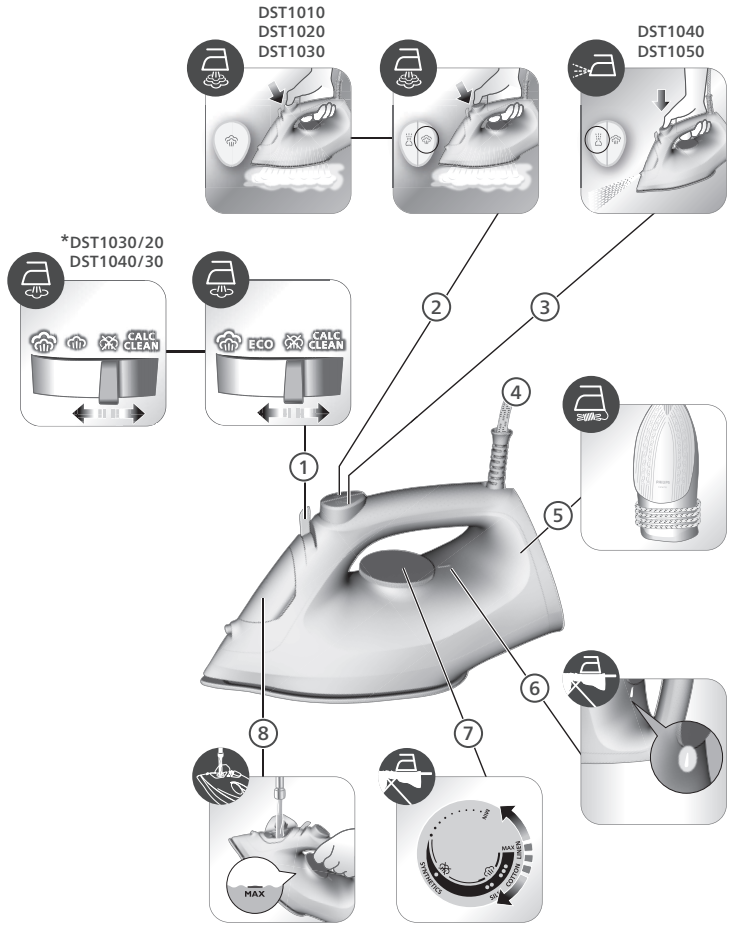
Saturs

Ievads 173
Produkta pārskats 173
Ierīces lietošana 174
Sagatavošana lietošanai 174
Ūdens tvertnes uzpildīšana 174
Temperatūras noregulēšana 176
Ierīces lietošana 176
Gludināšana ar tvaiku 178
Sausā gludināšanā bez tvaika 179
Ūdens izsmidzināšana 179
Horizontāla apstrāde ar papildu tvaiku 179
Vertikāla apstrāde ar papildu tvaiku 180
Tīrīšana un kopšana 181
Calc-Clean funkcija 182
Glabāšana 184

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā izmantotu Philips piedāvātā atbalsta iespējas, reģistrējiet produktu vietnē **www.philips.com/welcome**. Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietotāja rokasgrāmatu, brošūru ar svarīgu informāciju un īso lietošanas pamācību. Saglabājiet šos dokumentus turpmākām uzziņām.

Produkta pārskats



1 Tvaika slēdzis
2 Pastiprināta tvaika poga
3 Ūdens izsmidzināšana
4 Strāvas padeves vads
5 Vada uztīšanas vieta
6 Indikatora lampiņa
7 Temperatūras izvēles ripa
8 Ūdens tvertnes vāks

Ierīces lietošana

Sagatavošana lietošanai

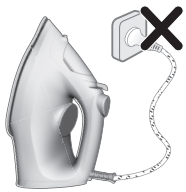
Piezīme: Lietojot gludekli pirmo reizi, tas var nedaudz kūpēt. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.

Izmantojamais ūdens veids

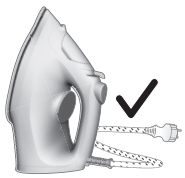
Ierīce ir piemērota lietošanai ar krāna ūdeni. Tomēr, ja dzīvojat apvidū ar cietu ūdeni, mēs iesakām sajaukt vienādu daudzumu krāna ūdens ar destilētu vai demineralizētu ūdeni. Tādējādi tiks novērsta ātra kaļķakmens nogulšņu veidošanās, un tiks pagarināts ierīces darbmūžs.

Neizmantojiet smaržas, ūdeni no žāvētāja, etiķi, cieti, atkaļķošanas līdzekļus, gludināšanas palīglīdzekļus, ķīmiski atkaļķotu ūdeni vai citas ķimikālijas, jo tās var izraisīt ūdens smidzināšanos, brūnus traipus vai ierīces bojājumus.

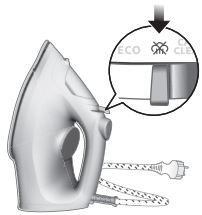
Ūdens tvertnes uzpildīšana



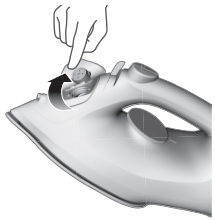
1 Nepievienojiet gludekli strāvas avotam.



2 Pārliecinieties, ka gludeklis ir atdzisis.



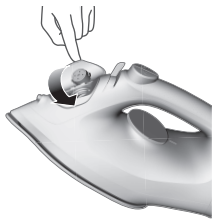
3 Pārbīdiet tvaika slēdzi pa labi, lai pārslēgtu režīmā bez tvaika (sausā gludināšana) .



4 Atveriet ūdens tvertnes vāku.



5 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz līmeņa atzīmei MAX. Nepievienojiet papildu vielas, piemēram, smaržas, ziepes vai etiķi.



6 Cieši aizveriet ūdens tvertnes vāku.

Temperatūras noregulēšana





	MAX LINS	
	●●● KOKVILNA	
	●● ZĪDS	* / **ECO**
	● SINTĒTIKA	



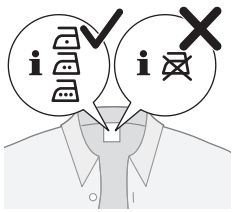
ECO iestatījums **ECO** / 1 mākoņa iestatījums : tiek padota minimāla pastāvīga tvaika plūsma mazāk saburzītu apģērbu gludināšanai. Šis iestatījums arī mazina enerģijas patēriņu.



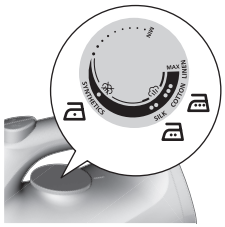
Divi tvaika mākoņīši : tiek padota lielāka pastāvīga tvaika plūsma noturīgāku burzījumu gludināšanai.

Ierīces lietošana

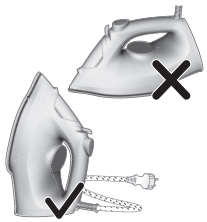
Pirmās lietošanas reizē var būt redzami dūmi, un tas ir normāli. Pēc neilga laika tas pārstās kūpēt.



1 Apskatiet apģērba etiķeti, lai pārliecinātos, ka audumu drīkst gludināt.



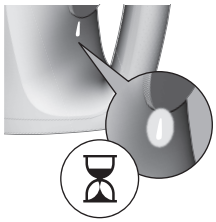
2 Noregulējiet temperatūras ciparripu atbilstošā stāvoklī, pagriežot to pret attiecīgo gludināšanas temperatūras norādi.



3 Atbalstiet gludekli uz aizmugurējās daļas.



4 Iespraudiet kontaktdakšu sazemētā kontaktligzdā un novietojiet gludekli vertikāli. Ja izmantojat pagarinātāju, pārbaudiet, vai pagarinātāja elektrības rādītāji ir piemēroti gludeklim.

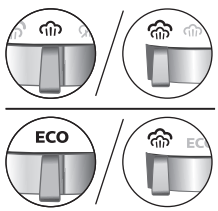


5 Pagaidiet, līdz gludeklis uzkarst. Kamēr gludeklis uzkarst, indikatora lampiņa deg nemirgojot.

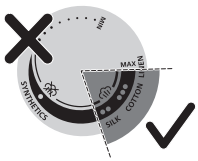


6 Kad indikatora lampiņa izdziest, gludeklis ir gatavs lietošanai. Gludināšanas laikā indikatora lampiņa laiku pa laikam ieslēgsies.

Gludināšana ar tvaiku



Tvaiku var izmantot ar ECO iestatījumu **ECO**, 1 mākoņa iestatījumu un 2 mākoņu iestatījumu .

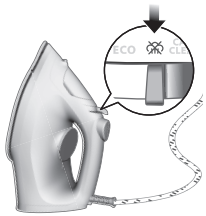


1 Atkarībā no gludināmā auduma veida pagrieziet temperatūras izvēles ripu vajadzīgā iestatījuma pozīcijā: zīds, kokvilna vai lins. Sintētiskā auduma iestatījumā tvaiks nav pieejams. Ja šajā iestatījumā mēģināsiet izmantot tvaiku, ūdens tiks izšļakstīts.



2 Gludināšanas laikā no gludekļa plūdīs tvaiks.

Sausā gludināšanā bez tvaika

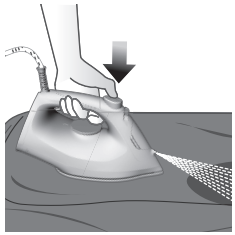


1 Pārslēdziet tvaika slēdzi iestatījumā bez tvaika.



2 Pēc īsa brīža gludināšanas laikā tvaiks vairs netiek padots.

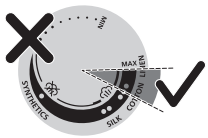
Ūdens izsmidzināšana

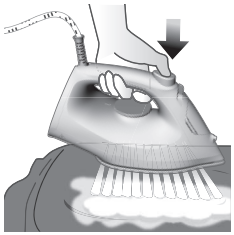


1 Nospiediet un atlaidiet ūdens izsmidzināšanas pogu roktura augšdaļā. No sprauslas vajadzētu izsmidzināties ūdenim.

Horizontāla apstrāde ar papildu tvaiku

1 Apstrāde ar papildu tvaiku ir pieejama kokvilnas un lina iestatījumā.

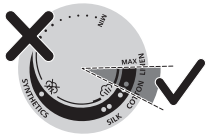


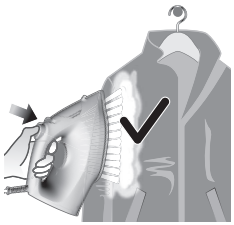


2 Nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu, lai iegūtu spēcīgu tvaika strūklu un likvidētu grūti izgludināmas krokas.

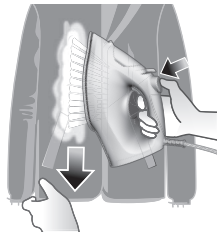
Vertikāla apstrāde ar papildu tvaiku

1 Apstrāde ar papildu tvaiku ir pieejama kokvilnas un lina iestatījumā.

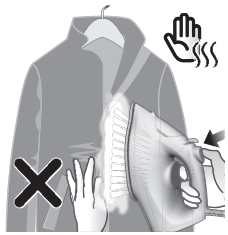




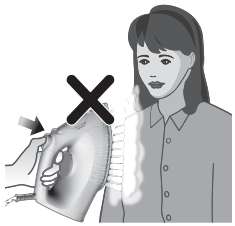
2 Vertikālā pozīcijā nospiediet un atlaidiet papildu tvaika pogu, lai ar tvaika palīdzību likvidētu burzījumus no pakarinātiem apģērbiem. Ja vertikālā pozīcijā turēsiet nospiestu papildu tvaika pogu, netiks nodrošināta nepārtraukta tvaika padeve.



3 Lai izgludinātu grūti likvidējamus burzījumus, tvaika padeves laikā pavelciet un pastiepiet audumu.

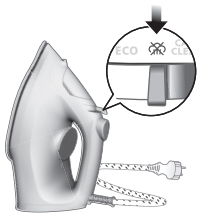


4 Neizmantojiet savu roku kā atbalsta virsmu gludināšanas laikā.

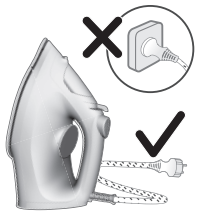


5 Nevērsiet gludekli pret sevi vai citiem cilvēkiem.

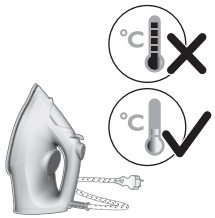
Tīrīšana un kopšana



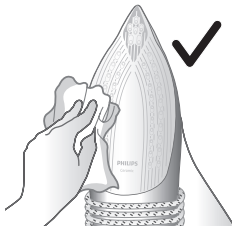
1 Izmantojiet tvaika izvēles slēdzi, lai aktivizētu iestatījumu lietošanai bez tvaika (sausā gludināšana) .



2 Pārliecinieties, ka gludeklis nav pievienots elektrotīklam.



3 Pārliecinieties, ka gludeklis ir atdzisis.



4 Uz gludināšanas virsmas esošās plūksnas un nosēdumus notīriet ar mitru drānu.



Piezīme. Saglabājiet gludināšanas virsmu gludu, izvairoties no saskares ar metāla priekšmetiem. Nekad neizmantojot beržamo, etiķi vai citas ķimikālijas darba virsmas tīrīšanai.



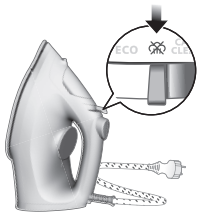
5 Nemazgājiet/netīriet gludekli tekošā ūdenī.

Calc-Clean funkcija

Padoms. Calc-Clean funkciju var izmantot jebkurā laikā. Ja dzīvojat reģionā, kur ir ciets ūdens, izmantojiet šo funkciju biežāk.



1 Lai paildzinātu gludekļa darbmūžu, to ieteicams atkaļķot katru otro mēnesi vai tiklīdz parādās brūni traipi/ūdens.



2 Pārliecinieties, ka gludekļa kontaktdakša ir atvienota un tvaika iestatījums ir pārslēgts režīmā bez tvaika (sausā gludināšana) .



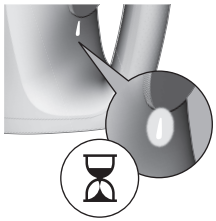
3 Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni līdz MAX atzīmei.



4 Pagrieziet temperatūras regulatoru pret MAX iezīmi.



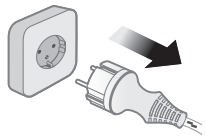
5 Pievienojiet gludekli elektrotīklam un vajadzības gadījumā ieslēdziet strāvas padevi.



6 Iedegsies indikatora lampiņa, norādot, ka gludeklis uzkarst.



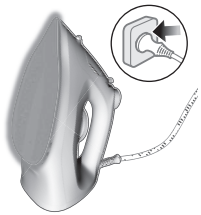
7 Pagaidiet, līdz indikatora lampiņa nodziest.



8 Atvienojiet gludekļa kontaktdakšu.



9 Turiet gludekli virs izlietnes horizontālā pozīcijā un pakratiet to. No gludināšanas virsmas parādīsies tvaiks un ūdens un atdalīsies katlakmens daļiņas. Turpiniet kratīt gludekli, līdz ūdens tvertne ir tukša.

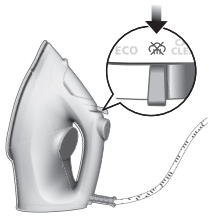


10 Pieslēdziet gludekli elektropadevei un ļaujiet tam uzsilt, lai nožāvētu gludināšanas virsmu. Process var ilgt aptuveni 2 minūtes. No tvaika atverēm var sākt šļakstīties ūdens. Tā ir normāla parādība, jo no ierīces tiek izvadīts liekais ūdens.



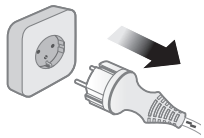
11 Pagaidiet, līdz gludeklis atdziest, un aptiniet vadu ap gludekļa aizmuguri.

Glabāšana

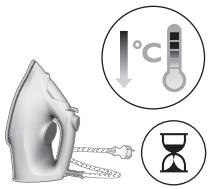


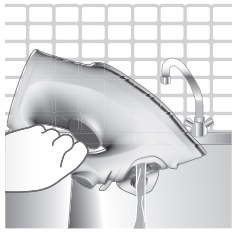
1 Pārbīdiet tvaika slēdzi, lai gludekli pārslēgtu režīmā bez tvaika (sausā gludināšana).

2 Atvienojiet gludekļa kontaktdakšu.

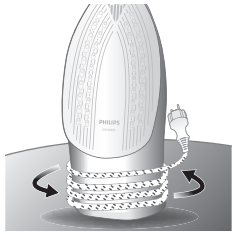


3 Ļaujiet gludeklim atdzist.





4 Izlejiet no ūdens tvertnes atlikušo ūdeni.



5 Aptiniet strāvas vadu ap gludekļa korpusu.

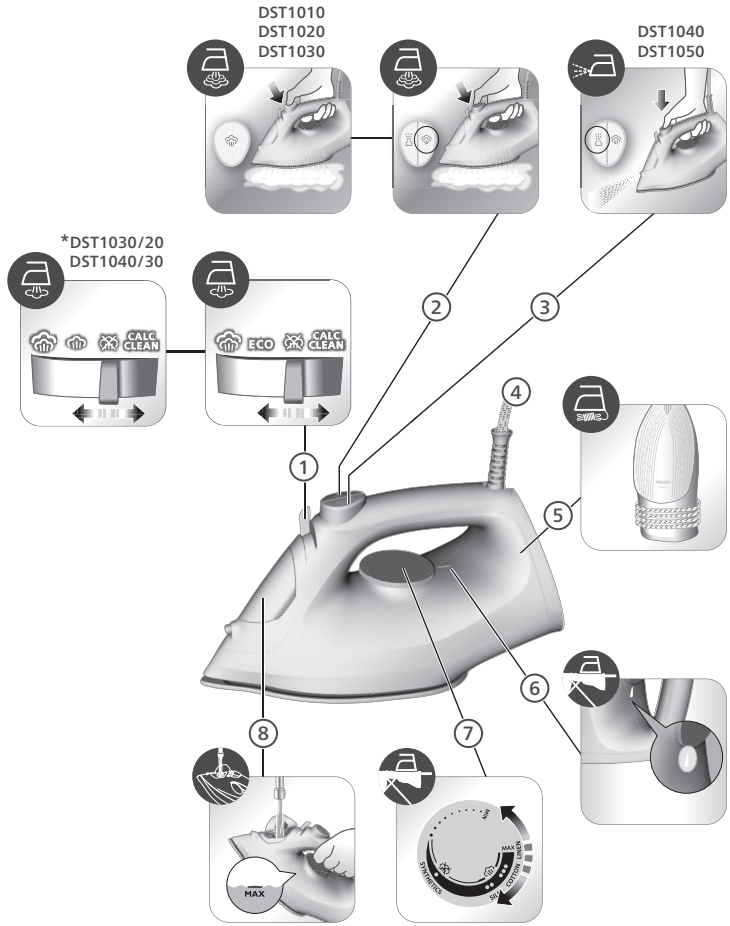
Turinys

Įvadas 187
Gaminio apžvalga 187
Prietaiso naudojimas 188
Paruošimas naudoti 188
Vandens bakelio pripildymas 188
Temperatūros nustatymas 190
Prietaiso naudojimas 190
Lyginimas su garais 192
Be garų / sausasis lyginimas 193
Vandens purškimas 193
Horizontali garo srovė 193
Vertikalios garo srovės padidinimas 194
Valymas ir priežiūra 195
Kalkių nuosėdų šalinimo funkcija 196
Laikymas 198

Įvadas

Sveikiname įsigijus „Philips“ gaminį ir sveiki atvykę! Norėdami pasinaudoti „Philips“ siūloma pagalba, užregistruokite savo gaminį adresu **www.philips.com/welcome.** Prieš naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite šį naudotojo vadovą, svarbios informacijos lapelį ir trumpąjį naudojimo pradžios vadovą. Saugokite juos, nes gali prireikti ateityje.

Gaminio apžvalga



1 Garų režimo perjungiklis
2 Garo srovės mygtukas
3 Vandens purškimas
4 Maitinimo laidas
5 Laido susukimas
6 Indikatoriaus lemputė
7 Temperatūros reguliavimo rankenėlė
8 Vandens bakelio dangtis

Prietaiso naudojimas

Paruošimas naudoti

Pastaba: Naudojant pirmą kartą iš lygintuvo gali pasirodyti garų. Netrukus jie nustos sklisti.

Naudojamas vanduo

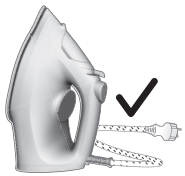
Prietaisas naudojamas su vandentiekio vandeniu. Tačiau, jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, rekomenduojame sumaišyti vienodą kiekį vandentiekio ir distiliuoto arba demineralizuoto vandens. Tokiu būdu kalkių nuosėdos susidarys lėčiau ir pailginsite prietaiso tarnavimo laiką.

Nenaudokite kvepalų, vandens iš džiovyklės, acto, krakmolo, kalkių šalinimo priemonių, pagalbinių lyginimo priemonių, cheminiu būdu nuo kalkių išvalyto vandens ir kitų chemikalų, nes dėl jų vanduo gali imti taškytis, palikti rudų dėmių arba sugadinti prietaisą.

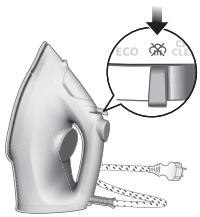
Vandens bakelio pripildymas

1 Neprijunkite lygintuvo prie elektros lizdo.

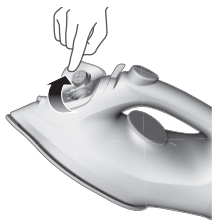




2 Įsitikinkite, kad lygintuvas yra atvėsęs.



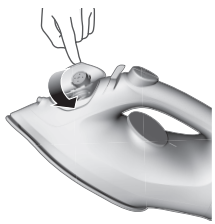
3 Paslinkite garų režimo perjungiklį dešinėn, kad nebūtų pasirinktas joks garų režimas (sausasis lyginimas) .



4 Atidarykite vandens bakelio dangtį.



5 Į vandens bakelį pripilkite vandens iki MAX žymos. Nedėkite jokių priedų, pavyzdžiui, kvepalų, kvapiųjų medžiagų, muilo ar acto.



6 Sandariai uždarykite vandens bakelio dangtį.

Temperatūros nustatymas





	„MAX“ LINAS	
	●●● MEDVILNĖ	
	●● ŠILKAS	* / **ECO**
	● SINTETIKA	



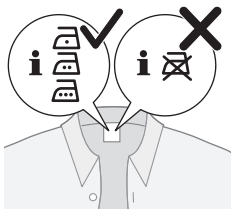
ECO nustatymas **ECO** / 1 garų debesų nustatymas : nuolatos leidžiamas mažiausias, pastovus garų kiekis, kai drabužiai mažiau suglamžyti. Be to, nustačius šį nustatymą taupoma energija.



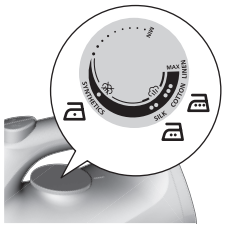
Du garų debesys : nuolatos leidžiamas pastovesnis garų kiekis, kai raukšlės sunkiai lyginamos.

Prietaiso naudojimas

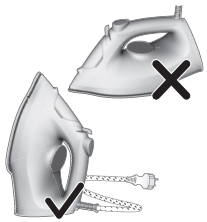
Naudojant pirmą kartą gali pasirodyti dūmų. Tai yra normalu. Netrukus jie dingsta.



1 Drabužio etiketėje patikrinkite, ar audinį galima lyginti.



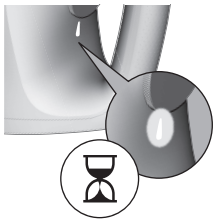
2 Nustatykite reikiamą lyginimo temperatūrą sukdami temperatūros nustatymo diską iki atitinkamos padalos.



3 Padėkite lygintuvą ant atramos.



4 Įkiškite kištuką į įžemintą kištukinį lizdą ir leiskite lygintuvui stovėti vertikaliai. Jei naudojate prailgintuvą, įsitikinkite, kad prailgintuvo kištuko galia yra tinkama lygintuvui.

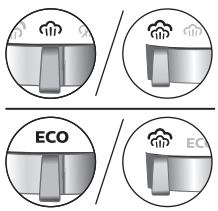


5 Palaukite, kol lygintuvas įkais. Kol jis įkaista, indikatoriaus lemputė šviečia tolygiai.

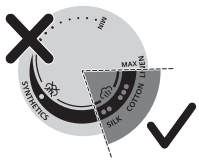


6 Kai indikacinė lemputė užges, lygintuvas paruoštas naudoti. Lyginimo metu indikacinė lemputė kartkartėmis vis įsijungs.

Lyginimas su garais



Garus galima naudoti pasirinkus ECO nustatymą **ECO**, 1 garų debesų nustatymą ir 2 garų debesų nustatymą .

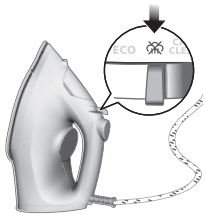


1 Pasukite temperatūros pasirinkimo ratuką į tinkamą nustatymą: šilko, medvilnės arba lino, priklausomai nuo audinio, kurį lyginsite, tipo. Naudojant sintetinio audinio nustatymą garų nebus. Naudojant šią funkciją, vanduo išsilies.



2 Garai bus išleidžiami lyginimo metu.

Be garų / sausasis lyginimas

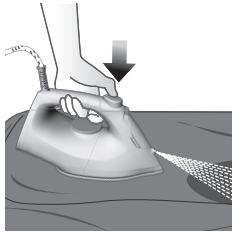


1 Nustatykite lyginimo be garų nustatymą .



2 Po kurio laiko lyginant garų nebebus.

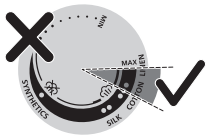
Vandens purškimas

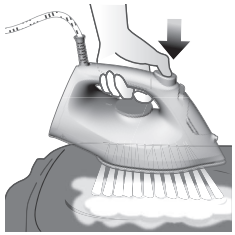


1 Paspauskite ir atleiskite vandens purškimo mygtuką rankenos viršuje. Vanduo turi būti purškiamas iš purkštuko.

Horizontali garo srovė

1 Garo srovė galima esant medvilnės ir lininių audinių nustatymams.

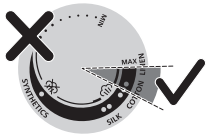


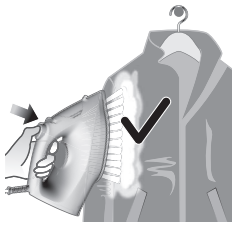


2 Paspauskite ir atleiskite garų srovės mygtuką, kad stipriu garų pliūpsniu pašalintumėte sunkiai įveikiamas raukšles.

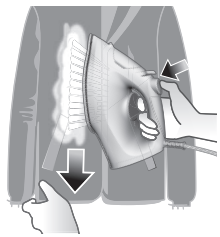
Vertikalios garo srovės padidinimas

1 Garo srovė galima esant medvilnės ir lininių audinių nustatymams.

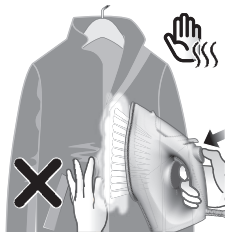




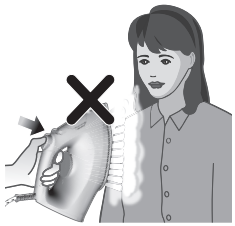
2 Paspauskite ir atleiskite garo srovės mygtuką vertikalioje padėtyje, kad pašalintumėte pakabintų drabužių raukšles naudodami garo srovės funkciją. Laikant nuspaustą garo srovės mygtuką vertikalioje padėtyje, garai nebus pastovūs.



3 Patraukite ir ištempkite drabužį įjungę garų srovę, kad pašalintumėte sunkiai įveikiamas raukšles.

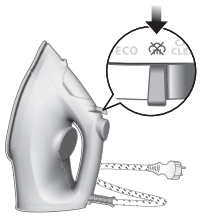


4 Lygindami nelaikykite plikomis rankomis.

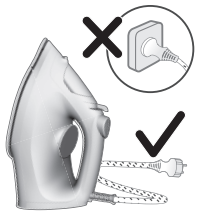


5 Nenukreipkite lygintuvo į save ar kitą asmenį.

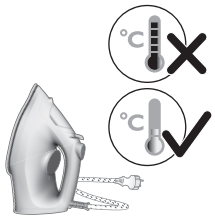
Valymas ir priežiūra



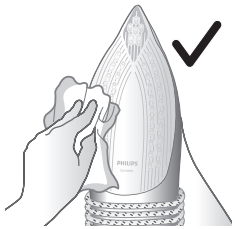
1 Garų režimo perjungiklyje perjunkite garų režimą į režimą be garų (sausasis lyginimas) .



2 Įsitikinkite, kad lygintuvas nėra įjungtas į elektros tinklą.



3 Įsitikinkite, kad lygintuvas yra atvėsęs.



4 Drėgnu skudurėliu nuvalykite kalkių nuosėdas nuo lygintuvo pado.



Pastaba: Norėdami apsaugoti padą, stenkitės, kad jis nesiliestų su metaliniais daiktais. Valydami padą niekada nenaudokite šiurkščių kempinių, acto ar kitų cheminių medžiagų.



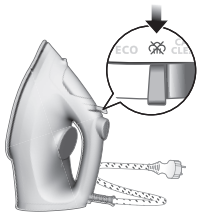
5 Neplaukite / nevalykite lygintuvo tekančiu vandeniu.

Kalkių nuosėdų šalinimo funkcija

Patarimas. Kalkių nuosėdų šalinimo funkciją galima naudoti bet kada. Jei gyvenate vietovėje, kurioje vanduo yra kietas, naudokite šią funkciją dažniau.



1 Rekomenduojama pašalinti kalkių nuosėdas iš lygintuvo po kiekvieno naudojimo mėnesio, kad prailgintumėte jo tarnavimo laiką, arba pastebėjus rudas dėmes ir (arba) vandenį.



2 Įsitikinkite, kad lygintuvas yra atjungtas nuo el. lizdo, o garų reguliatorius yra nustatytas į lyginimą be garų (sausasis lyginimas) .



3 Pripilkite į vandens bakelį vandens iki žymos MAX.



4 Temperatūros disku nustatykite „MAX“ temperatūrą.



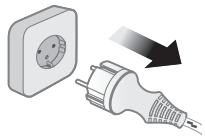
5 Įjunkite lygintuvą į elektros tinklą ir, jei reikia, įjunkite maitinimą.



6 Užsidegs indikacinė lemputė, rodanti, kad lygintuvas įkaista.



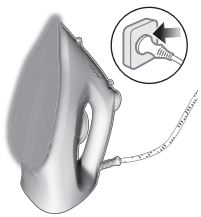
7 Palaukite, kol indikacinė lemputė užges.



8 Atjunkite lygintuvą nuo el. lizdo.



9 Laikykite lygintuvą virš kriauklės horizontalioje padėtyje ir pakratykite lygintuvą. Iš lygintuvo pado išbėgs karštas vanduo, kalkių nuosėdų dalelės ir garai. Toliau purtykite lygintuvą, kol iš vandens bakelio bus išleistas visas vanduo.

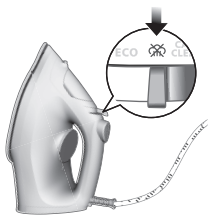


10 Įjunkite lygintuvą ir leiskite jam įkaisti, kad nudžiūtų lygintuvo padas. Tai trunka apie 2 min. Gali būti, kad iš garų angų išsiverš vanduo, tai normalu, nes išleidžiamas vandens perteklius.

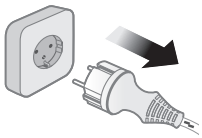


11 Leiskite lygintuvui atvėsti ir apvyniokite laidą aplink lygintuvo atramą.

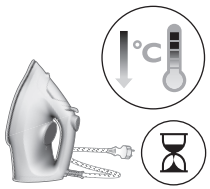
Laikymas



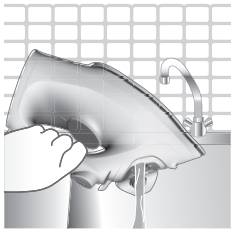
1 Paslinkite garų režimo perjungiklį, kad nebūtų pasirinktas joks garų režimas (sausasis lyginimas) .



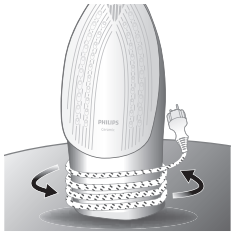
2 Atjunkite lygintuvą nuo el. lizdo.



3 Palaukite, kol lygintuvas atvės.



4 Iš vandens bakelio išpilkite likusį vandenį.



5 Maitinimo laidą apvyniokite aplink lygintuvo korpusą.

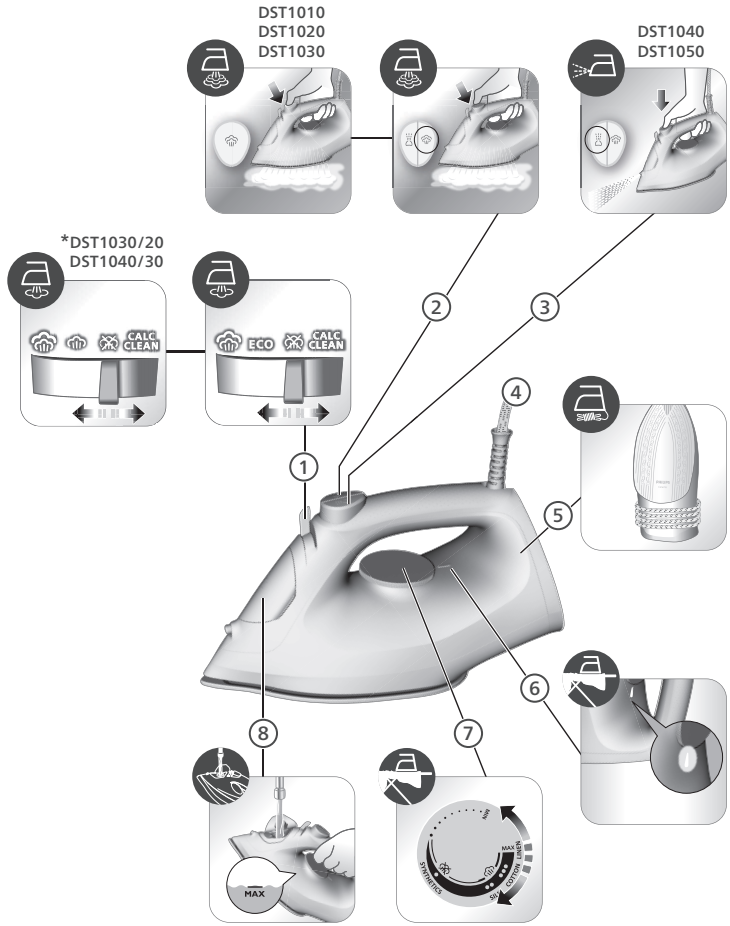
Tartalom

Bevezetés 201
A termék rövid bemutatása 201
A készülék használata 202
Előkészítés a használatra 202
A víztartály feltöltése 202
A hőmérséklet beállítása 204
A készülék használata 204
Vasalás gőzzel 206
Nincs gőz/száraz vasalás 207
Vízpermet 207
Vízszintes gőzlövet 207
Függőleges gőzlövet 208
Tisztítás és karbantartás 209
Vízkőmentesítés 210
Tárolás 212

Bevezetés

A Philips köszönti Önt! Gratulálunk a vásárláshoz! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a **www.philips.com/welcome** oldalon. Kérjük, a készülék használata előtt figyelmesen olvassa el ezt a felhasználói kézikönyvet, a Fontos tudnivalók című ismertetőt és a rövid üzembe helyezési útmutatót. Őrizze meg őket későbbi használatra.

A termék rövid bemutatása



1 Gőzválasztó
2 Gőzlövet gomb
3 Vízpermet
4 Hálózati kábel
5 Vezetékfeltekerés
6 Jelzőfény
7 Hőfokszabályzó gomb
8 A víztartály fedele

A készülék használata

Előkészítés a használatra

Megjegyzés: Elképzelhető, hogy a vasaló az első használatkor rövid ideig egy kis gőzt bocsát ki. Ez rövid idő alatt megszűnik.

A használandó víz típusa

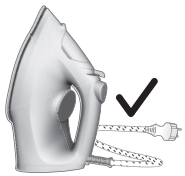
A készüléket csapvízzel való használatra tervezték. Ha azonban kemény vizet tartalmazó területen él, javasoljuk, hogy a csapvízhez adjon azonos mennyiségű desztillált vagy ioncserélt vizet. Ez megakadályozza a gyors vízkőlerakódást, és meghosszabbítja a készülék élettartamát.

Ne adjon hozzá parfümöt, szárítógépből származó vizet, ecetet, keményítőt, vízkőmentesítő szert, vasalási segédanyagokat, vegyileg vízkőmentesített vizet és más vegyi anyagokat, mivel ezek vízszivárgáshoz, barna foltok képződéséhez, illetve a készülék károsodásához vezethetnek.

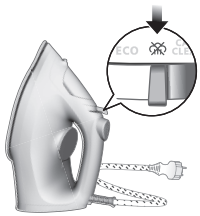
A víztartály feltöltése

1 A vasaló ne csatlakozzon a hálózati áramforráshoz.

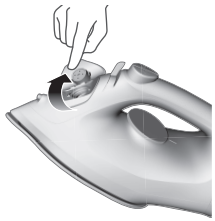




2 Győződjön meg róla, hogy a vasaló lehűlt.



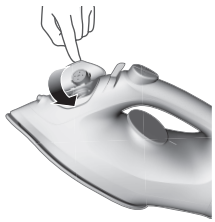
3 A gőzválasztó jobbra csúsztatásával válassza ki a „nincs gőz” (száraz vasalás) opciót .



4 Nyissa fel a víztartály fedelét.



5 Töltse fel a víztartályt a benne található MAX jelzésig. Ne adjon hozzá semmilyen adalékanyagot, például parfümöt, illatanyagot, szappant vagy ecetet.



6 Zárja le szorosan a víztartály fedelét.

A hőmérséklet beállítása

		
	MAX VÁSZON	
	●●● PAMUT	
	●● SELYEM	**ECO**
	● MŰSZÁLAS ANYAGOK	



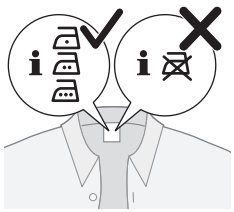
ECO beállítás **ECO**/1 felhő beállítás : Kevésbé gyűrött ruhadarabok esetén a vasaló folyamatosan minimális mennyiségű gőzt bocsát ki. Ez a beállítás energiát takarít meg.



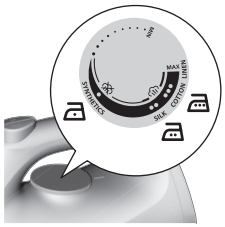
Két gőzfelhő : A makacs gyűrődések eltávolításához a vasaló több gőzt bocsát ki folyamatosan.

A készülék használata

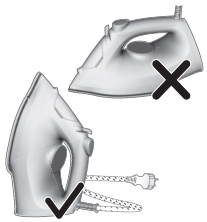
Az első használat közben elképzelhető, hogy füst jelenik meg, ez normális jelenség. Ez a jelenség rövid idő alatt megszűnik.



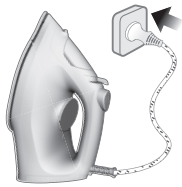
1 Ellenőrizze a ruha címkéjén, hogy az anyag vasalható-e.



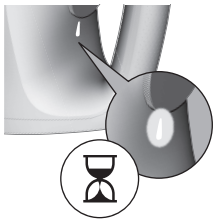
2 A megfelelő hőmérséklet-jelzésre forgatva állítsa a hőfokszabályozót a kívánt vasalási hőmérsékletre.



3 Állítsa a vasalót a sarkára.



4 Csatlakoztassa a hálózati dugót egy földelt aljzatba, és állítsa a vasalót a sarkára. Hosszabbító csatlakozó használata esetén győződjön meg arról, hogy annak a névleges teljesítménye megfelelő a vasalóhoz.

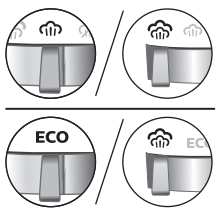


5 Várja meg, amíg a vasaló felmelegszik. A jelzőfény folyamatosan világít, amíg a készülék melegszik.

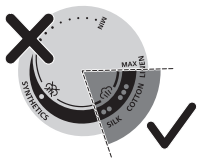


6 Ha a jelzőfény már nem világít, a vasaló használatra kész. Vasalás közben a jelzőfény időnként folyamatos fénnyel világít.

Vasalás gőzzel



A gőz az ECO beállításnál **ECO**, az 1 felhő beállításnál és a 2 felhő beállításnál használható.

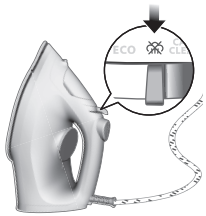


1 Állítsa a hőfokszabályozót a megfelelő beállításra: selyem, pamut vagy vászon, a vasalandó anyag típusától függően. A szintetikus beállításnál nem áll rendelkezésre gőz. Ha használják, az vízszivárgáshoz vezet.



2 Vasalás közben gőz távozik.

Nincs gőz/száraz vasalás

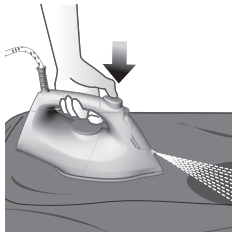


1 Állítsa a gőzbeállítást „nincs gőz” értékre .



2 Rövid idő elteltével vasalás közben megszűnik a gőzkibocsátás.

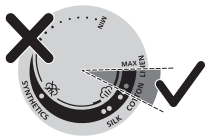
Vízpermet

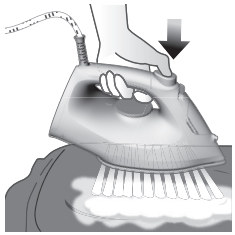


1 Nyomja meg, majd engedje fel a fogantyú tetején található vízpermet gombot . Víznek kell spriccelnie a fúvókából.

Vízszintes gőzlövet

1 A gőzlövet a pamut és vászon beállításoknál érhető el.

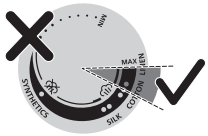


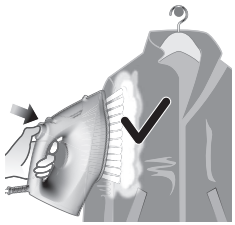


2 A gőzlövet gombot nyomja le, majd engedje fel az erőteljes gőzlövetért, mellyel eltávolíthatja a makacs gyűrődéseket.

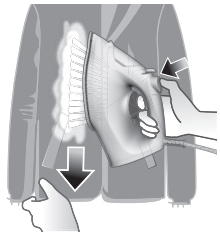
Függőleges gőzlövet

1 A gőzlövet a pamut és vászon beállításoknál érhető el.

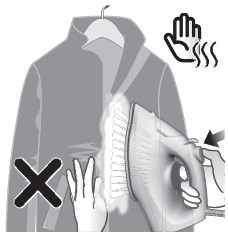




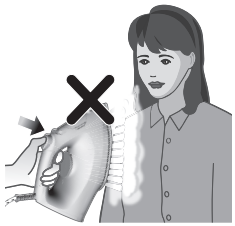
2 A vasalót függőlegesen tartva nyomja meg, majd engedje fel a gőzlövet gombot, hogy eltávolítsa a felakasztott textíliák gyűrődéseit a gőzlövet funkció segítségével. A vasaló függőleges helyzetében a gőzlövet gomb nyomva tartásával nem biztosítható állandó gőz.



3 A makacs gyűrődések eltávolításához húzza meg és feszítse ki a ruhát, miközben gőzlövetet alkalmaz.

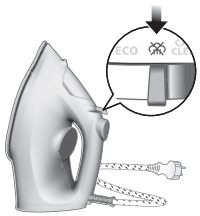


4 Vasalás közben ne használja támasztófelületként a kezét.

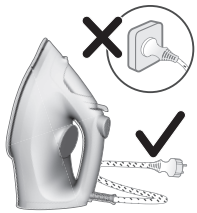


5 Ne tartsa a vasalót saját maga vagy más személyek irányába.

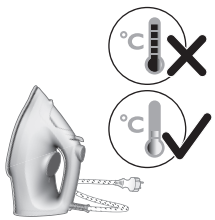
Tisztítás és karbantartás



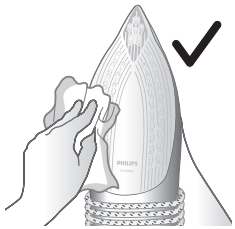
1 A gőzválasztón állítsa a gőzbeállítást „nincs gőz” (száraz vasalás) beállításra.



2 Gondoskodjon róla, hogy a készülék ne legyen csatlakoztatva.



3 Győződjön meg róla, hogy a vasaló lehűlt.



4 Nedves ruhával törölje le a vasalótalpról a vízkődarabkákat és egyéb lerakódásokat.



Megjegyzés: A vasalótalp épségének megóvása érdekében kerülje fémtárggyal való érintkezését. A vasalótalp tisztításához ne használjon súrolószivacsot, ecetet vagy egyéb vegyszereket.



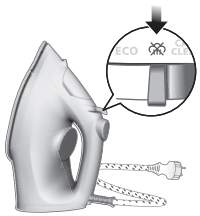
5 A vasalót ne mossa/tisztítsa folyó víz alatt.

Vízkőmentesítés

Tipp: A vízkőmentesítés funkció bármikor használható. Ha kemény víz jellemezte területen él, használja gyakrabban a funkciót.



1 Javasoljuk, hogy minden hónapnyi használat után vagy ha barna foltokat/vizet észlel, vízkőmentesítse a vasalót, hogy meghosszabbítsa annak élettartamát.



2 Ügyeljen rá, hogy a vasaló hálózati csatlakozódugója ki legyen húzva a fali aljzatból, és a gőzbeállítás a „nincs gőz” (száraz vasalás) helyzetbe legyen állítva .



3 Töltse fel a víztartályt a MAX jelzésig.



4 Állítsa a hőfokszabályozót MAX értékre.



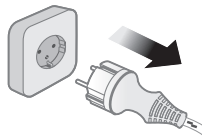
5 Csatlakoztassa a vasalót az elektromos hálózathoz, és szükség esetén kapcsolja be a hálózatot.



6 A jelzőfény világítani kezd, jelezve, hogy a vasaló melegszik.



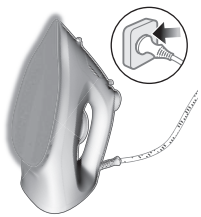
7 Várja meg, amíg a jelzőfény kialszik.



8 Húzza ki a vasaló hálózati dugóját a fali aljzatból.



9 Tartsa a vasalót a mosogató fölé vízszintesen, és rázza meg. A vasalótalpból gőz, forró víz és vízkőrészecskék távoznak. Addig rázza a vasalót, amíg az összes víz ki nem ürül a víztartályból.

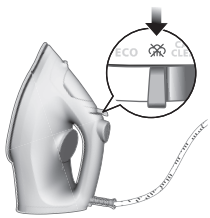


10 Csatlakoztassa a vasalót a fali aljzatba, és hagyja felmelegedni, hogy a talp megszáradhasson. Ez körülbelül 2 percig tart. Előfordulhat, hogy a gőznyílásokból víz folyik ki, ez normális jelenség, mivel a felesleges víz távozik.

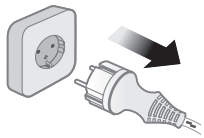


11 Hagyja lehűlni a vasalót, és tekerje a kábelt a vasaló sarka köré.

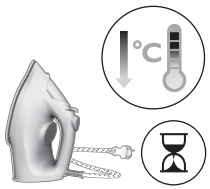
Tárolás



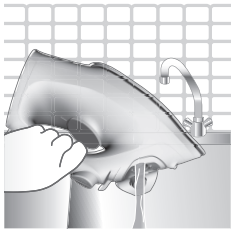
1 A gőzválasztó segítségével válassza ki a „nincs gőz” (száraz vasalás) opciót .



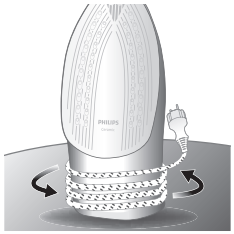
2 Húzza ki a vasaló hálózati dugóját a fali aljzatból.



3 Hagyja lehűlni a vasalót.



4 A maradék vizet öntse ki a víztartályból.



5 Tekerje a tápkábelt a vasaló készülékháza köré.

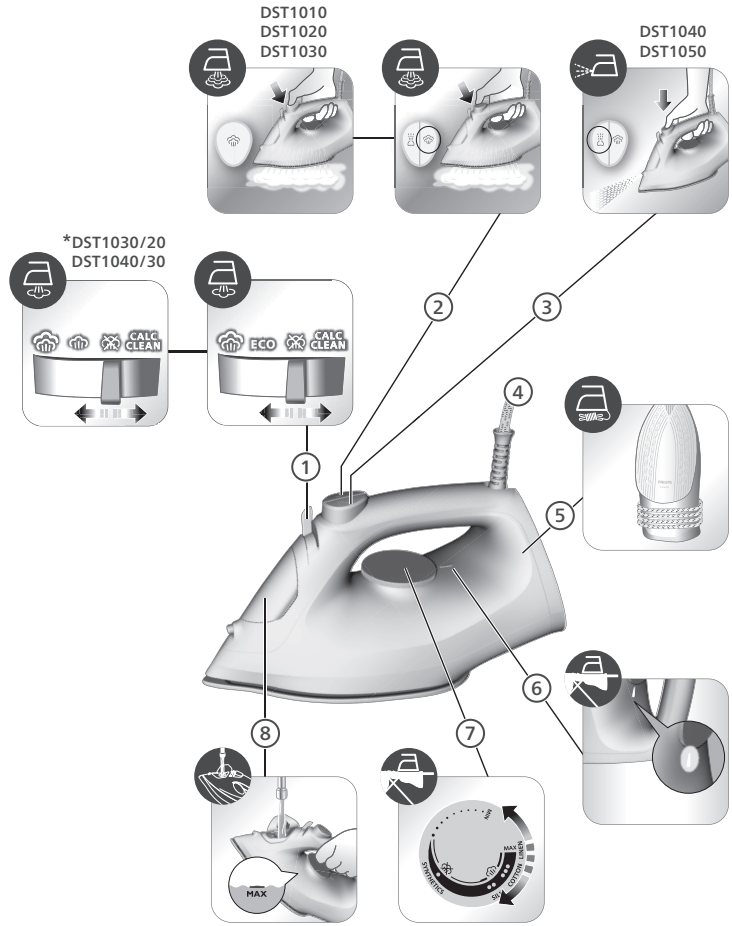
Inhoudsopgave

Introductie 215
Productoverzicht 215
Het apparaat gebruiken 216
Klaarmaken voor gebruik 216
Het waterreservoir vullen 216
Temperatuur instellen 218
Het apparaat gebruiken 218
Strijken met stoom 220
Geen stoom/droog strijken 221
Waterspray-functie 221
Horizontale stoomstoot 221
Verticale stoomstoot 222
Schoonmaken en onderhoud 223
Calc-Clean 224
Opbergen 226

Introductie

Gefeliciteerd met uw aankoop en welkom bij Philips! Registreer uw product op **www.philips.com/welcome** om optimaal gebruik te kunnen maken van de door Philips geboden ondersteuning. Lees deze gebruiksaanwijzing, het boekje met belangrijke informatie en de snelstartgids zorgvuldig door voor u het apparaat gebruikt. Bewaar ze om deze indien nodig later te kunnen raadplegen.

Productoverzicht



1 Stoomkeuzeknop
2 Stoomstootknop
3 Waterspray-functie
4 Voedingskabel
5 Oprolbaar koord
6 Indicatielampje
7 Temperatuurknop
8 Deksel van het waterreservoir

Het apparaat gebruiken

Klaarmaken voor gebruik

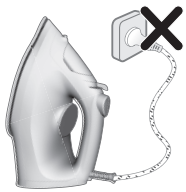
Opmerking: Er kan wat stoom uit het strijkijzer komen wanneer u het voor de eerste keer gebruikt. Dit zal vrij snel verdwijnen.

Te gebruiken watersoort

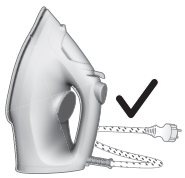
Het apparaat is geschikt voor gebruik met kraanwater. Als u echter in een gebied met hard water woont, raden wij u aan kraanwater te mengen met een gelijke hoeveelheid gedestilleerd of gedemineraliseerd water. Dit voorkomt snelle vorming van kalkaanslag en verlengt de levensduur van het apparaat.

Voeg geen parfum, water uit de wasdroger, azijn, stijfsel, ontkalkingsmiddelen, strijkconcentraat, chemisch ontkalkt water of andere chemicaliën toe. Hierdoor kan het apparaat water gaan sputteren, bruine vlekken veroorzaken of beschadigd raken.

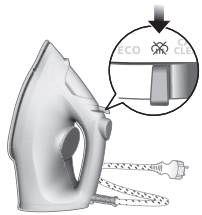
Het waterreservoir vullen



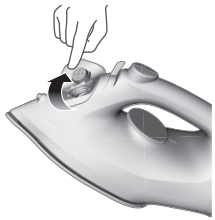
1 Sluit het strijkijzer niet aan op een stopcontact.



2 Zorg dat het strijkijzer is afgekoeld.



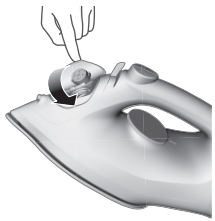
3 Schuif de stoomkeuzeknop naar rechts om de modus geen stoom (droog strijken) te selecteren.



4 Maak de deksel van het waterreservoir open.



5 Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding. Voeg geen toevoegingen, zoals parfum, geurstoffen, zeep of azijn toe.



6 Sluit het deksel van het waterreservoir goed.

Temperatuur instellen

	MAX LINNEN	
	●●● KATOEN	
	●● ZIJDE	*/ **ECO**
	● SYNTHETISCHE MATERIALEN	



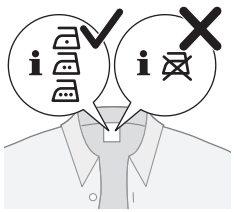
ECO-stand **ECO** / 1 wolken-stand : Er wordt continu minimale constante stoom geleverd voor kledingstukken die minder kreuken. Deze instelling bespaart energie.



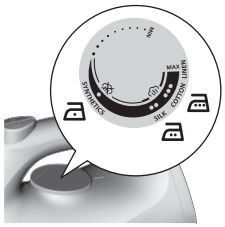
Twee stoomwolken : Er wordt constant meer stoom geleverd voor hardnekkige kreuken.

Het apparaat gebruiken

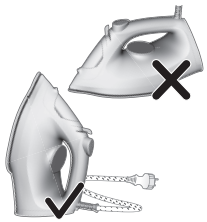
Bij het eerste gebruik kan er rook ontstaan. Dit is normaal. Dit zal vrij snel verdwijnen.



1 Controleer op het kledinglabel of u de stof kunt strijken is.



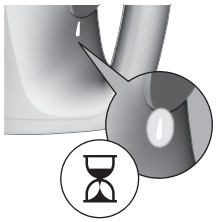
2 Stel de temperatuurknop in op de gewenste strijktemperatuur door hem naar de juiste temperatuuraanduiding te draaien.



3 Laat het strijkijzer op de achterkant staan.



4 Doe de stekker in een geaard stopcontact en zet het strijkijzer op zijn achterkant. Als u een stekkerdoos gebruikt, zorg er dan voor dat het vermogen ervan geschikt is voor het strijkijzer.

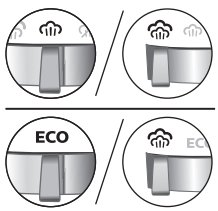


5 Wacht totdat het strijkijzer is opgewarmd. Het indicatielampje blijft branden terwijl het strijkijzer opwarmt.

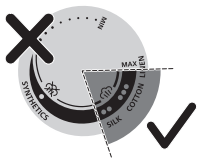


6 Het strijkijzer is klaar voor gebruik zodra het indicatielampje uit is. Het indicatielampje gaat af en toe branden tijdens het strijken.

Strijken met stoom



U kunt stoom gebruiken in de ECO-stand **ECO** 1 wolken-stand en 2 wolken-stand .

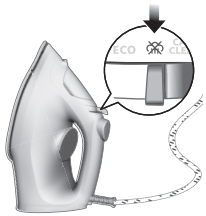


1 Zet de temperatuurknop op de juiste stand: zijde, katoen of linnen, afhankelijk van de stof die u wilt strijken. Stoom is niet beschikbaar op de synthetische stand. Als u dit toch probeert, kan het apparaat water gaan sputteren.



2 Stoom komt vrij tijdens het strijken.

Geen stoom/droog strijken

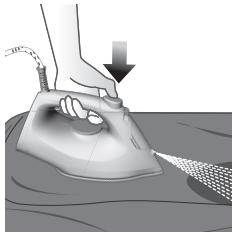


1 Stel de stoominstelling in op geen stoom.



2 Na korte tijd komt er geen meer stoom tijdens het strijken.

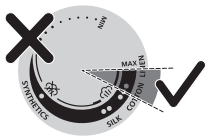
Waterspray-functie

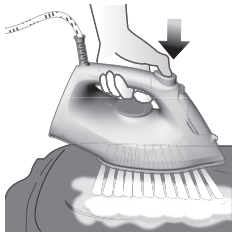


1 Druk de watersproeiknop boven aan het handvat in en laat deze weer los. Er zou nu water uit het mondstuk moeten komen.

Horizontale stoomstoot

1 Stoomstoot is beschikbaar in de instellingen voor katoen en linnen.

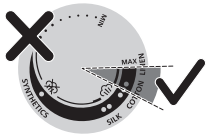


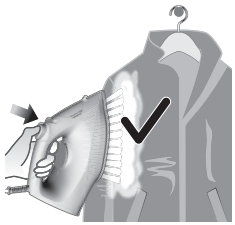


2 Druk op de stoomstootknop en laat deze weer los voor een krachtige stoomstoot waarmee u hardnekkige kreuken verwijdert.

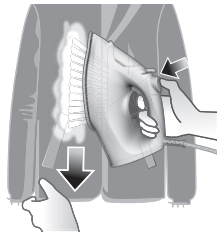
Verticale stoomstoot

1 Stoomstoot is beschikbaar in de instellingen voor katoen en linnen.

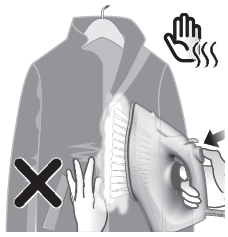




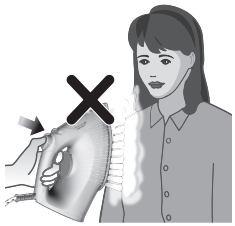
2 Druk op de stoomstootknop in de verticale positie en laat deze weer los voor een stoomstoot waarmee u kreuken verwijdert. Door de stoomstootknop in de verticale positie ingedrukt te houden komt er geen constante stoom vrij.



3 Trek en rek uw kledingstuk uit terwijl u een stoomstoot geeft om hardnekkige kreuken te verwijderen.

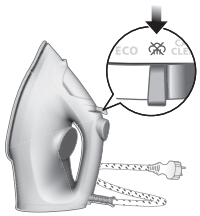


4 Gebruik uw blote hand niet als ondersteuning wanneer u stoomt.

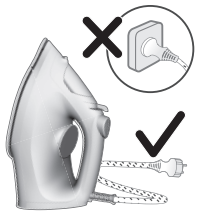


5 Plaats het strijkijzer niet in de richting van uzelf of iemand anders.

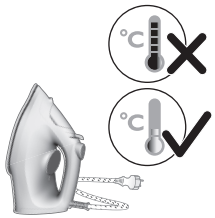
Schoonmaken en onderhoud



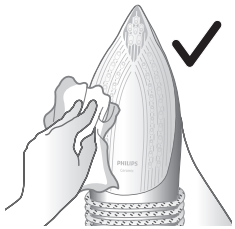
1 Stel de stoominstelling in op geen stoom (droog strijken) met de stoomkeuzeknop.



2 Zorg dat de stekker van het strijkijzer niet in het stopcontact zit.



3 Zorg dat het strijkijzer is afgekoeld.



4 Veeg schilfers en andere aanslag van de zoolplaat met een vochtige doek.



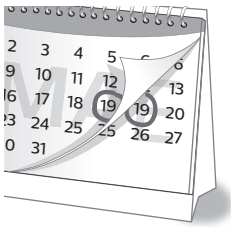
Opmerking: Vermijd contact met metalen voorwerpen om de zool glad te houden. Gebruik nooit een schuursponsje, azijn of andere chemicaliën om de zoolplaat schoon te maken.



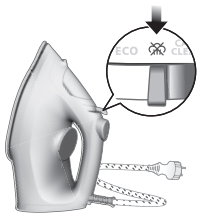
5 Was/maak het strijkijzer niet schoon onder de kraan.

Calc-Clean

Tip: U kunt de Calc Clean-functie altijd gebruiken. Als u in een gebied met hard water woont, gebruik de functie dan vaker.



1 Het wordt aangeraden om uw strijkijzer elke maand, of wanneer u bruine vlekken/bruin water ziet, te ontkalken om de levensduur te verlengen.



2 Zorg ervoor dat de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact is en dat de stoomstand is ingesteld op de modus geen stoom (droog strijken) .



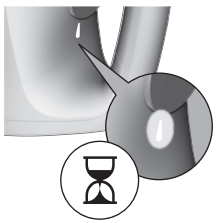
3 Vul het waterreservoir met water tot aan de MAX-aanduiding.



4 Zet de temperatuurregelaar op MAX.



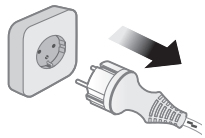
5 Steek de stekker van het strijkijzer in het stopcontact en schakel de stroom indien nodig in.



6 Het indicatielampje gaat branden om aan te geven dat het apparaat wordt opgewarmd.



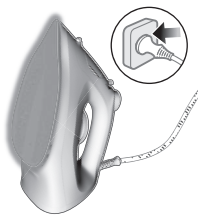
7 Wacht tot het indicatielampje uit is.



8 Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.



9 Houd het strijkijzer horizontaal boven de gootsteen en schud het voorzichtig. Er komen heet water, stoom en kalkdeeltjes uit de zoolplaat. Schud het strijkijzer totdat het waterreservoir helemaal leeg is.

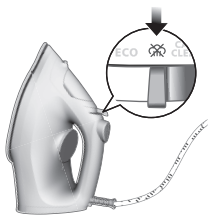


10 Steek de stekker in het stopcontact en laat het strijkijzer opwarmen om de zoolplaat te drogen. Dit duurt ongeveer 2 minuten. Er kan hierbij water uit de stoomgaatjes komen. Dit is normaal en zorgt ervoor dat overtollig water wordt verwijderd.

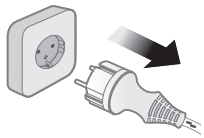


11 Laat het strijkijzer afkoelen en wikkel het snoer om de achterkant van het apparaat.

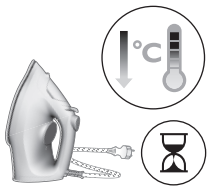
Opbergen



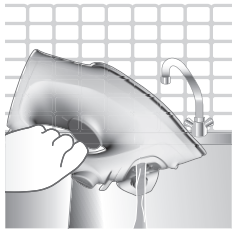
1 Schuif de stoomkeuzeknop om de modus geen stoom (droog strijken) te selecteren.



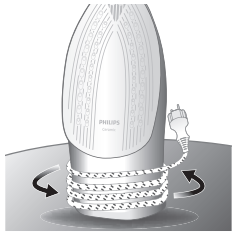
2 Haal de stekker van het strijkijzer uit het stopcontact.



3 Laat het strijkijzer afkoelen.



4 Giet overtollig water uit het waterreservoir.



5 Wikkel het netsnoer rond de behuizing van het strijkijzer.

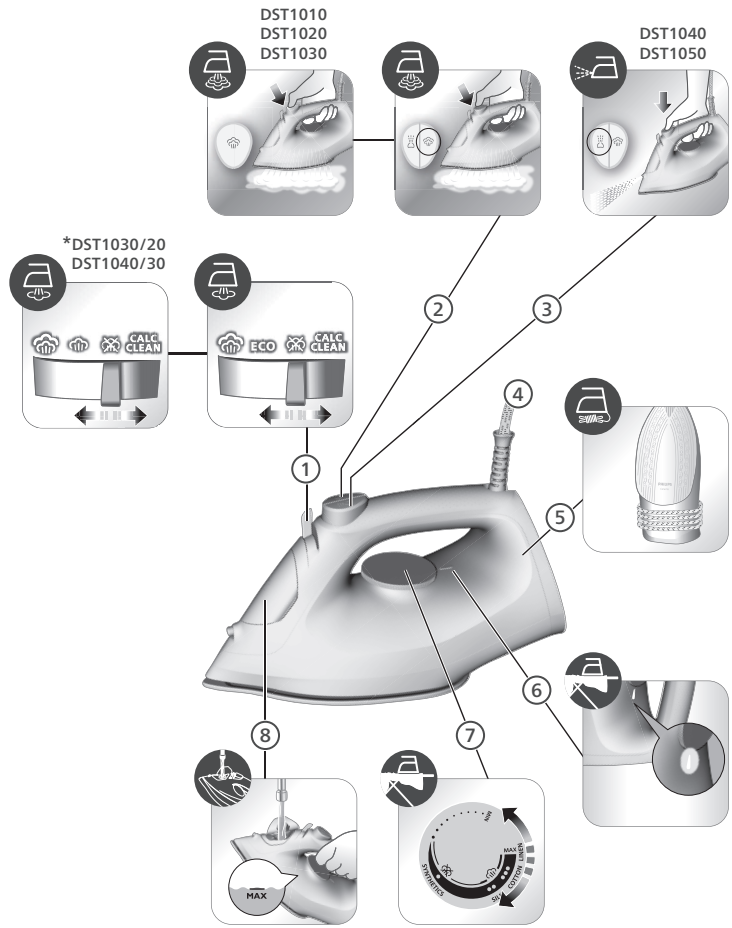
Innhold

Innledning 229
Produktoversikt 229
Bruke apparatet 230
Bruksforberedelse 230
Fylle vannbeholderen 230
Innstilling av temperatur 232
Bruke apparatet 232
Stryke med damp 234
Ingen damp/tørrstryking 235
Vanntåke 235
Horisontal dampstøt 235
Vertikal dampstøt 236
Rengjøring og vedlikehold 237
Kalkrensfunksjon 238
Oppbevaring 240

Innledning

Gratulerer med kjøpet, og velkommen til Philips! Hvis du vil dra full nytte av brukerstøtten som Philips tilbyr, kan du registrere produktet ditt på **www.philips.com/welcome**. Les denne brukerhåndboken, det viktige informasjonsheftet og hurtigstartveiledningen nøye før du bruker apparatet. Ta vare på disse for fremtidig bruk.

Produktoversikt



1 Dampvalg
2 Dampstøtknapp
3 Vanntåke
4 Nettledning
5 Ledningsvikling
6 Indikatorlys
7 Temperaturbryter
8 Lokk til vannbeholder

Bruke apparatet

Bruksforberedelse

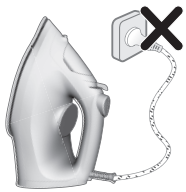
Merk: Strykejernet kan avgi litt damp når du bruker det for første gang. Dette slutter etter en liten stund.

Vanntypen som skal brukes

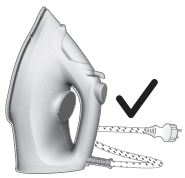
Dette apparatet egnet for bruk med springvann. Hvis du bor i et område med hardt vann, anbefaler vi at du blander en like stor mengde springvann med destillert eller demineralisert vann. Dette hindrer en rask dannelse av kalkavleiringer, mens apparatet får forlenget levetiden sin.

Ikke legg til parfyme, vann fra tørketrommelen, eddik, stivelse, avkalkingsmidler, strykemidler, kjemisk avkalket vann eller andre kjemikalier, siden dette kan føre til vannsprut, brune flekker eller skade på apparatet

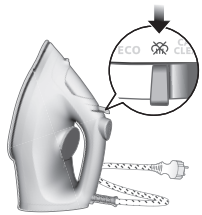
Fylle vannbeholderen



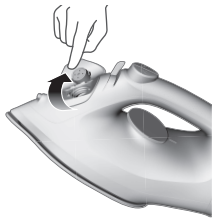
1 Ikke koble til strykejernet.



2 Forsikre deg om at strykejernet er avkjølt.



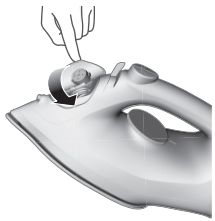
3 Skyv dampvalget til høyre for å velge modus uten damp (tørrstryking).



4 Vend opp lokket til vannbeholderen.



5 Fyll vannbeholderen opp til MAX-merket i vannbeholderen. Ikke tilsett ting som parfyme, duft, såpe eller eddik.



6 Lukk lokket til vannbeholderen godt.

Innstilling av temperatur





	MAX LIN	
	●●● BOMULL	
	●● SILKE	*/ **ECO**
	● SYNTETISKE STOFFER	



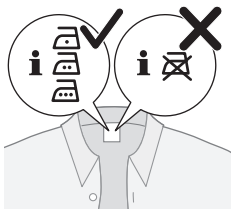
ECO-innstilling **ECO** / 1 sky-innstilling : Minimum konstant damp tilføres kontinuerlig for plagg med lite skrukker. Denne innstillingen sparer også energi.



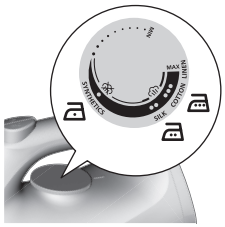
To dampskyer : Mer konstant damp tilføres kontinuerlig for plagg med mye skrukker.

Bruke apparatet

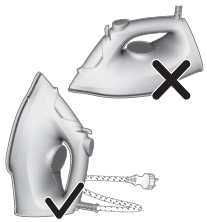
Ved første gangs bruk, kan det hende at du ser røyk. Dette er vanlig. Dette gir seg etter en liten stund.



1 Sjekk plaggetiketten for å være sikker på at stoffet kan strykes.



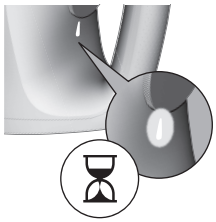
2 Still temperaturbryteren til ønsket stryketemperatur ved å dreie den til riktig temperaturindikasjon.



3 La strykejernet hvile på bakstykket.



4 Koble stikkontakten til en jordet sokkel og la strykejernet hvile i oppreist posisjon. Hvis du bruker en skjøteledning, må du sørge for at strømspenningen passer strykejernet.

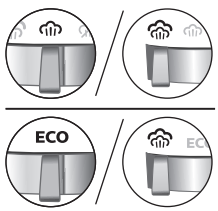


5 Vent til strykejernet er varmet opp. Indikatorlyset vil lyse jevnt når den varmer opp.

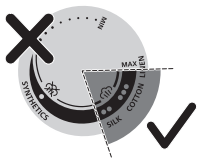


6 Når indikatorlyset er av, er strykejernet klar til bruk. Indikatorlyset lyser opp iblant under stryking.

Stryke med damp



Damp kan brukes på ECO-innstillingen **ECO**, 1 sky-innstillingen og 2 skyer-innstillingen .

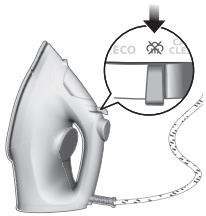


1 Skru temperaturbryteren til passende innstilling: silke, bomull eller lin, avhengig av hva slags stoff du skal stryke. Damp er ikke tilgjengelig på innstillingen for syntetisk. Dette fører til vannsprut.



2 Damp slippes ut under stryking.

Ingen damp/tørrstryking

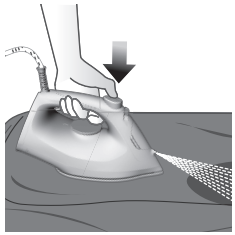


1 Still inn dampinnstillingen til ingen damp.



2 Etter en liten stund stopper dampen mens du stryker.

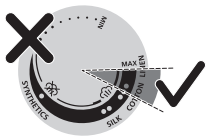
Vanntåke

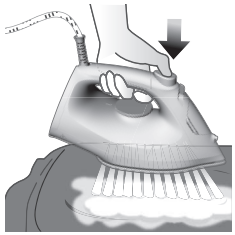


1 Trykk på og slipp vanntåke-knappen øverst på håndtaket. Vann bør sprayes ut av munnstykket.

Horisontal dampstøt

1 Dampstøt er tilgjengelig ved innstillingene for bomull og lin.

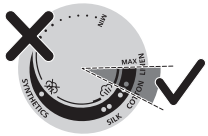


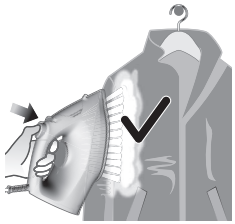


2 Trykk på og slipp dampstøtknappen for å slippe ut et kraftig støt med damp for å fjerne vanskelige skrukker.

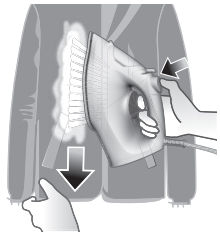
Vertikal dampstøt

1 Dampstøt er tilgjengelig ved innstillingene for bomull og lin.

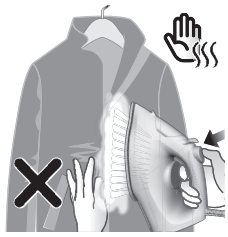




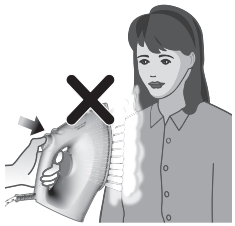
2 Trykk på og slipp dampstøtknappen i vertikal posisjon for å fjerne rynker fra opphengte klesplagg med dampstøt. Du får ikke konstant damp ved å holde inne dampstøtknappen i vertikal posisjon.



3 Dra og strekk i plagget mens du påfører dampstøt for å fjerne vanskelige skrukker.

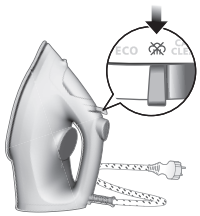


4 Ikke bruk bare hender som underlag for plagget mens du stryker.

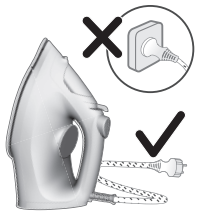


5 Ikke rett strykejernet mot deg selv eller en annen person.

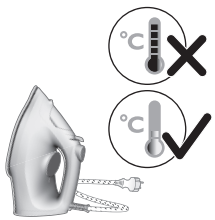
Rengjøring og vedlikehold



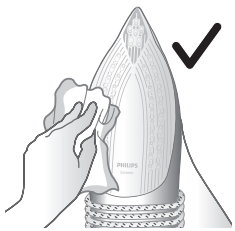
1 Sørg for at dampinnstillingen er satt til ingen damp-modus (tørrstryking) på dampvalget.



2 Forsikre deg om at strykejernet ikke er koblet til.



3 Forsikre deg om at strykejernet er avkjølt.



4 Tørk bort flak og andre avleiringer fra strykesålen med en fuktet klut.



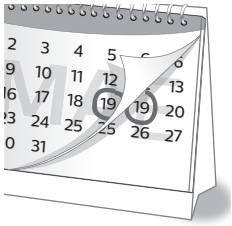
Merk: Sørg for at strykesålen holdes jevn ved å unngå hard kontakt med metallgjenstander. Aldri bruk en skurebørste, eddik eller andre kjemikalier til å rengjøre strykesålen.



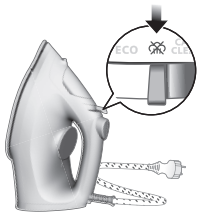
5 Ikke vask/rengjør strykejernet under rennende vann.

Kalkrensfunksjon

Tips: Funksjonen for kalkrens kan brukes når som helst. Hvis du bor i et område med hardt vann, bør du bruke funksjonen oftere.



1 Det anbefales å avkalke strykejernet én gang i måneden for å forlenge levetiden, eller når du ser brune striper eller vann.



2 Forsikre deg om at strykejernet er koblet fra, og at dampinnstillingen er satt til modus uten damp (tørrstryking) .



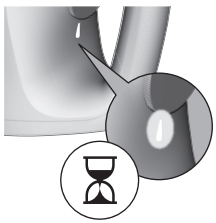
3 Fyll vannbeholderen til MAX-merket.



4 Still inn temperaturbryteren til MAX.



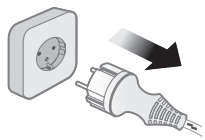
5 Koble strykejernet til strømtilførselen og slå det på hvis nødvendig.



6 Indikatorlyset lyser opp for å indikere at strykejernet varmes opp.



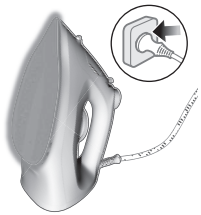
7 Vent til indikatorlyset slukker.



8 Koble fra strykejernet.



9 Hold strykejernet horisontalt over vasken og rist det. Damp, varmt vann og kalkpartikler vil komme ut fra strykesålen. Fortsett å riste strykejernet til alt vannet er ute av vannbeholderen.

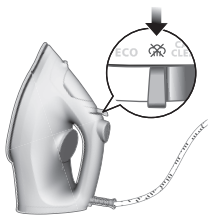


10 Koble til strykejernet og la det varmes opp for å tørke strykesålen. Dette tar rundt to minutter. Det kan hende du ser vann som spruter ut av dampventilene. Dette er normalt, da overflødig vann blir utskilt.

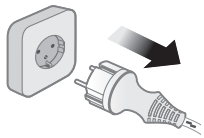


11 La strykejernet kjøle seg ned og kveil ledningen rundt bakstykket på strykejernet.

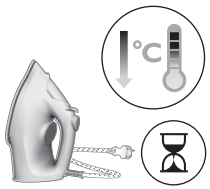
Oppbevaring



1 Skyv dampvalget for å velge modus uten damp (tørrstryking).



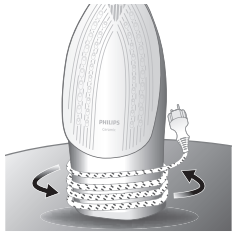
2 Koble fra strykejernet.



3 La strykejernet kjøle seg ned.



4 Hell ut vannet som er igjen i vanntanken.



5 Kveil ledningen rundt hoveddelen på strykejernet.

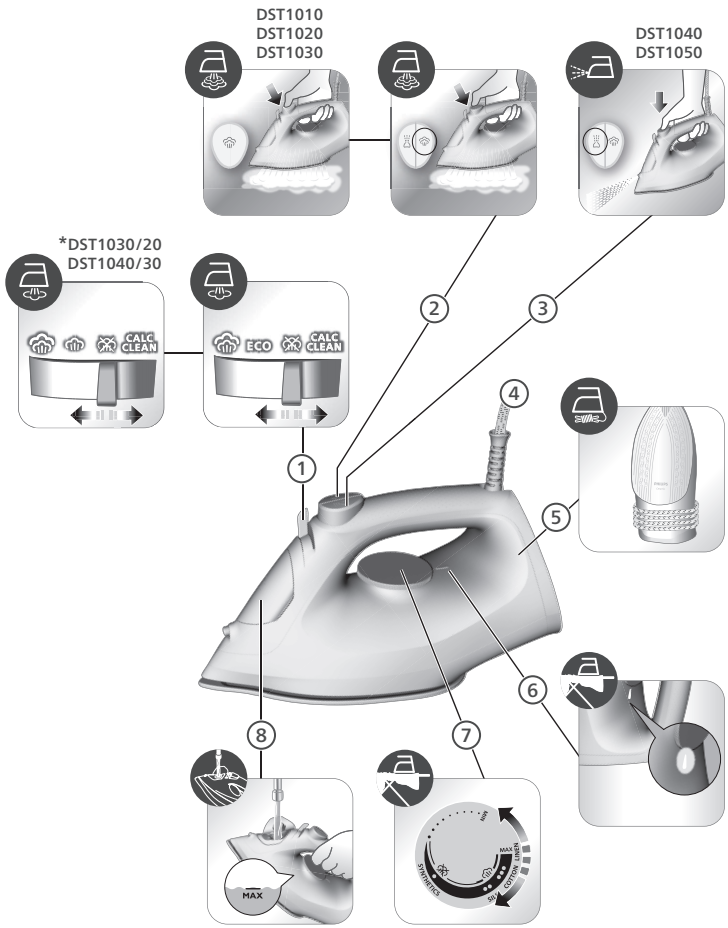
Mundarija

Kirish 243
Mahsulot haqida qisqacha 243
Jihozdan foydalanish 244
Ishlatishga tayyorlash 244
Suv bakini to'ldirish 244
Haroratni sozlash 246
Jihozdan foydalanish 246
Bug' bilan dazmollash 248
Bug'siz/Quruq dazmollash 249
Suv purkagich 249
Bug'ning gorizontal chiqarilishi 249
Bug'ning vertikal chiqarilishi 250
Tozalash va texnik xizmat ko'rsatish 251
Cho'kmadan tozalash 252
Saqlash 254

Kirish

Xaridingiz muborak bo'lsin va Philips'ga xush kelibsiz! Philips taklif qiladigan qo'llab-quvvatlash xizmatidan foydalanish uchun jihozingizni **www.philips.com/welcome** saytida ro'yxatdan o'tkazing. Qurilmani ishlatishdan oldin ushbu qo'llanmani, muhim ma'lumot risolasini va tez ishga tushirish bo'yicha ko'rsatmalarni diqqat bilan o'qib chiqing. Ularni kelgusida ma'lumot uchun saqlab qo'ying.

Mahsulot haqida qisqacha



1 Bug' tanlagich
2 Bug'ni kuchaytirish tugmasi
3 Suv purkagich
4 Quvvat shnuri
5 Shnurni o'rash
6 Indikator chirog'i
7 Harorat shkalasi
8 Suv baki qopqog'i

Jihozdan foydalanish

Ishlatishga tayyorlash

Eslatma: Dazmolni birinchi marta ishlatsangiz, undan biroz bug' chiqishi mumkin. Bu biroz vaqtdan keyin yo'qoladi.

Ishlatiladigan suv turi

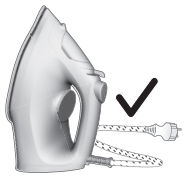
Jihozga vodoprovod suvini ham ishlatish mumkin. Biroq, agar siz suvi qattiq hududlarda yashasangiz, teng miqdordagi distillangan yoki demineralizatsiyalangan suv bilan aralashtirishni tavsiya qilamiz. Bu cho'kmaning tez to'planishining oldini oladi va jihozning xizmat muddatini oshiradi.

Xushbo'y, quritish mashinasining suvi, sirka, kraxmal, cho'kmalarni tozalash vositalari, dazmol qilish vositalari, kimyoviy cho'kmalardan tozalangan suv yoki boshqa kimyoviy moddalarni quymang, chunki ular sizib chiqishi, jigarrang dog'lar hosil qilishi yoki jihozingizga shikast yetishiga sabab bo'lishi mumkin.

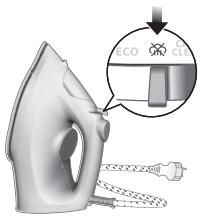
Suv bakini to'ldirish



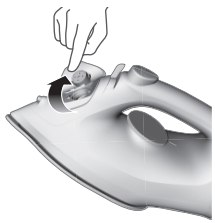
1 Dazmolni ulamang.



2 Dazmol soviganiga amin bo'ling.



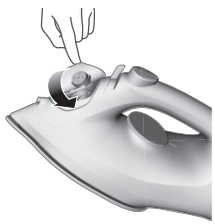
3 Bug'siz rejimini (quruq dazmollash) tanlash uchun bug' tanlagichni o'ngga suring .



4 Suv baki qopqog'ini chertib oching.



5 Suv bakini undagi MAX belgisigacha to'ldiring. Atir, hid taratuvchi vosita, sovun yoki sirkaga o'xshash qo'shimchalarni qo'shmang.



6 Suv baki qopqog'ini mahkam yoping.

Haroratni sozlash





	MAX ZIG'IRDAN TO'QILGAN MATO	
	●●● PAXTA	
	●● IPAK	* / **ECO**
	● SINTETIKA	



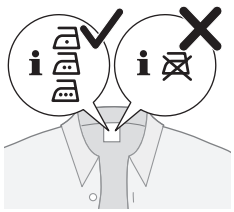
ECO sozlamasi **ECO** / 1 bulutli sozlamasi : Burmalari kamroq bo'lgan kiyimlar uchun minimal o'zgarmas bug' ajratiladi. Bu sozlama energiyani ham tejaydi.



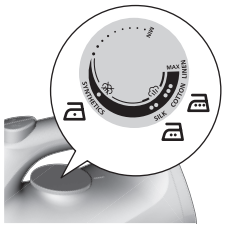
Ikki oqimli bug' bulutlari : Qattiq burmalar uchun yanada o'zgarmas bug' muntazam ta'minlab turiladi.

Jihozdan foydalanish

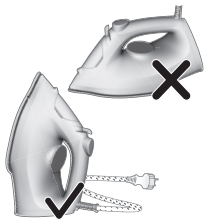
Ilk marta ishlatganda tutun chiqishini ko'rish mumkin va bu normal holat. Biroz vaqtdan keyin tutun yo'qoladi.



1 Matoni dazmollash mumkinligiga amin bo‘lish uchun undagi etiketkani tekshiring.



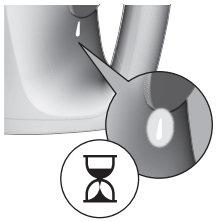
2 Harorat murvatini mos harorat belgisiga burash orqali uni kerakli dazmollash haroratiga o‘rnating.



3 Dazmolni tayanchiga tushiring.



4 Shtekerni yerlantirilgan rozetkaga kiriting va dazmolni o‘z tirgagiga qo‘yib turing. Agar siz uzaytirgichdan foydalanayotgan bo‘lsangiz, uning elektr tok ko‘rsatkichi dazmolga mos kelishiga amin bo‘ling.

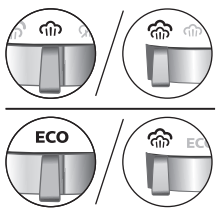


5 Dazmol qizishini kuting. U isiyotgan paytda ko‘rsatkich chirog‘i barqaror yonib turadi.

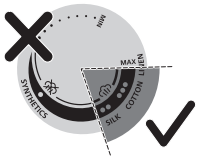


6 Bu indikator chirog‘i o‘chgach, dazmol ishlatishga tayyor bo‘ladi. Dazmollash vaqtida indikator chirog‘i vaqti-vaqti bilan barqaror ravishda yonib turadi.

Bug‘ bilan dazmollash



Bug‘ ECO sozlamasida **ECO**, 1 bulutli sozlamasida va 2 bulutli sozlamasida ishlatilishi mumkin.

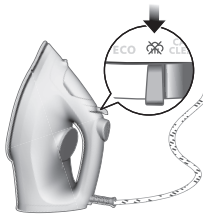


1 Harorat ko‘rsatkichini mos sozlamalarga belgilang: dazmollashni istagan matoyingiz turiga qarab ipak, paxta yoki surp. Bug‘ sintetika sozlamasida mavjud emas. Agar bir funksiya ishlatilsa, suv sachratiladi.



2 Dazmollash vaqtida bug‘ chiqariladi.

Bug’siz/Quruq dazmollash

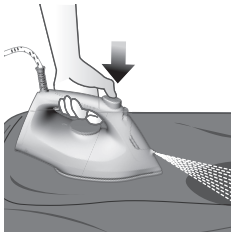


1 Bug’ sozlamasini bug’siz rejimga o’rnating .



2 Ozgina vaqt o’tgach, dazmollash vaqtida bug’ chiqishi yo’qoladi.

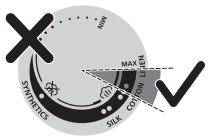
Suv purkagich

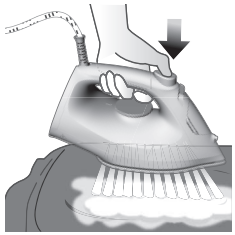


1 Tutqich yuqorisidagi suv purkash tugmasini bosing va qo’yib yuboring. Suv soplodan chiqarilishi kerak.

Bug’ning gorizontal chiqarilishi

1 Bug’ chiqarish funksiyasi paxta va surp sozlamalari uchun mavjud.

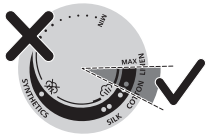


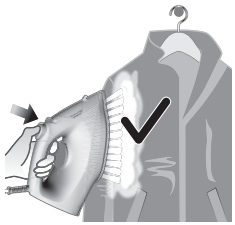


2 Qattiq burmalarni ketkazish uchun kuchli bug‘ chiqaradigan bug‘ni kuchaytirish tugmasini bosing va qo‘yib yuboring.

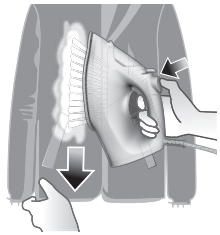
Bug‘ning vertikal chiqarilishi

1 Bug‘ chiqarish funksiyasi paxta va surp sozlamalari uchun mavjud.

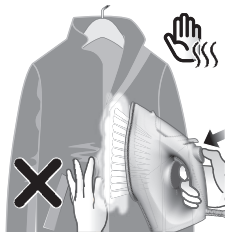




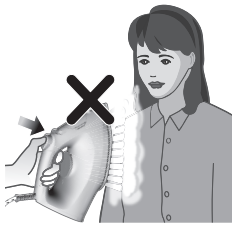
2 Osiq turgan kiyim-kechakdagi burmalarni bug‘ bilan bartaraf qilish uchun bug‘ chiqarish tugmasini vertikal holatda bosing va qo‘yib yuboring. Vertikal holatda bug‘ chiqarish tugmasini bosib turish doimiy bug‘ bilan ta’minlamaydi.



3 Qattiq burmalarni ketkazish uchun “bug‘li zarba” funksiyasini qo‘llash paytida kiyimlarni cho‘zib tekislang.

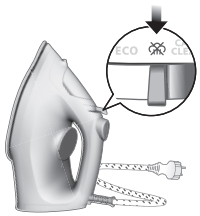


4 Dazmollayotgan paytda tirgak sohani ochiq qo‘lingiz bilan ushlamang.

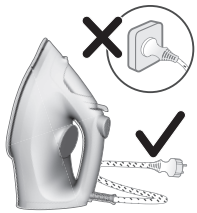


5 Dazmolni o‘zingizga/boshqa shaxsga qaratib ushlamang.

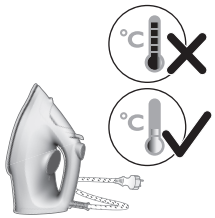
Tozalash va texnik xizmat ko’rsatish



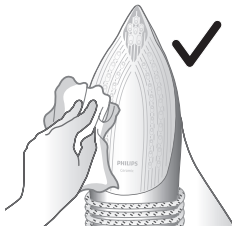
1 Bug‘ sozlamasini tanlagichdan “bug‘siz” (quruq dazmollash) rejimiga o‘rnating.



2 Dazmol tarmoqqa ulanmaganiga amin bo’ling.



3 Dazmol soviganiga amin bo’ling.



4 Dazmol plitasidagi parchalar va har qanday qoldiqlarni nam mato bilan artib tozalang.



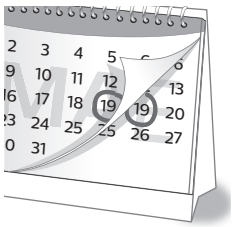
Eslatma: Dazmol plitasi silliq bo'lishini ta'minlash uchun metall obyektlarga tekkizmang. Idish yuvish matosi, sirka yoki boshqa kimyoviy moddalardan dazmol plitasini tozalash uchun foydalanmang.



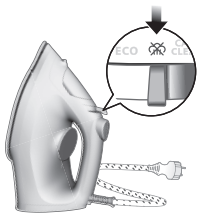
5 Dazmolni vodoprovod suvi ostida yuvmang/tozalamang.

Cho'kmadan tozalash

Maslahat: Cho'kmani tozalash funksiyasi istalgan vaqtda ishlatilishi mumkin. Suvi qattiq mintaqada yashasangiz, ushbu funksiyadan tez-tez foydalaning.



1 Dazmolning yaroqlilik muddatini uzaytirish maqsadida yoki jigar rang dog'lar/suv hosil bo'lganida dazmolni ishlatish davomida har oyda bir qasmoqlardan tozalash tavsiya etiladi.



2 Dazmol tarmoqdan uzilgani va bug' sozlamasi bug'siz rejimiga (quruq dazmollash) qo'yilganiga amin bo'ling .



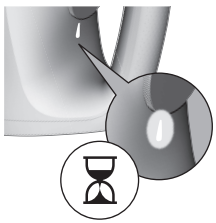
3 Suv bakini MAX belgisigacha to'ldiring.



4 Harorat murvatini MAXga o'rnating.



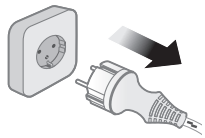
5 Dazmolni elektr tarmog'iga ulang va, agar zarur bo'lsa, tarmoqni yoqing.



6 Indikator chirog'i yonib, dazmol isiyotganligini ko'rsatib turadi.



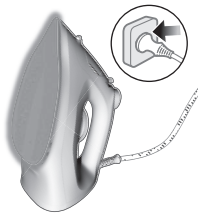
7 Indikator chirog'i o'chishini kuting.



8 Dazmolni rozetkadan uzing.



9 Dazmolni rakovina ustida gorizontal ushlang va uni silkiting. Bug', issiq suv va cho'kma zarralari dazmol ostidan chiqib ketadi. Suv butunlay dazmolning suv sig'imidan chiqib ketgunicha uni silkitavering.

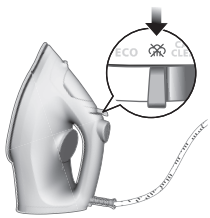


10 Dazmolni rozetkaga ulang va uning osti qurishi uchun dazmolning isishini kuting. Bu taxminan 2 daqiqa vaqt oladi. Suv bug' tarmoqlaridan sachrayotganligini ko'rishingiz mumkin bo'ladi va bu normal vaziyat deb qaraladi, chunki ortiqcha suv chiqarilib yuborilmoqda.



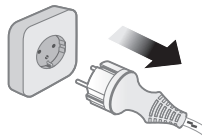
11 Dazmol sovushiga imkon bering va uning ostki plitasi gardishiga shnurni o'rang.

Saqlash

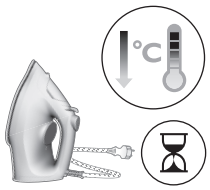


1 Bug'siz rejimni (quruq dazmollashni) tanlash uchun bug' tanlagichni suring .

2 Dazmolni rozetkadan uzing.

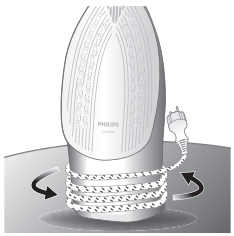


3 Dazmol sovishini kuting.





4 Suv bakidagi qolgan suvni to'kib tashlang.



5 Quvvat shnurini dazmolning asosiy korpusi atrofiga o'rang.

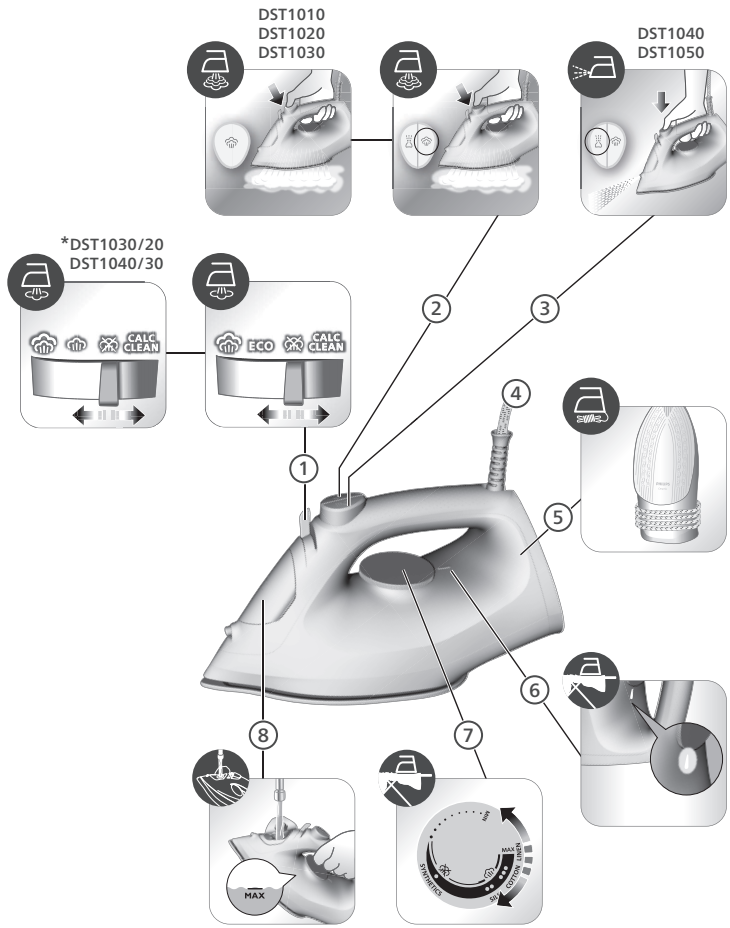
Spis treści

Wstęp 257
Opis produktu 257
Zasady używania urządzenia 258
Przygotowanie do użycia 258
Napełnianie zbiornika wody 258
Ustawianie temperatury 260
Zasady używania urządzenia 260
Prasowanie ze strumieniem pary 262
Brak pary / prasowanie na sucho 263
Spryskiwanie wodą 263
Silne uderzenie pary w poziomie 263
Silne uderzenie pary w pionie 264
Czyszczenie i konserwacja 265
Calc-Clean 266
Przechowywanie 268

Wstęp

Gratulujemy zakupu i witamy wśród klientów firmy Philips! Aby w pełni skorzystać z obsługi świadczonej przez firmę Philips, należy zarejestrować zakupiony produkt na stronie **www.philips.com/welcome**. Przed użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi, ulotką informacyjną oraz skróconą instrukcją obsługi. Zachowaj te dokumenty na przyszłość.

Opis produktu



1 Wybór typu pary
2 Przycisk silnego uderzenia pary
3 Spryskiwanie wodą
4 Przewód zasilający
5 Nawijanie przewodu
6 Kontrolka
7 Pokrętło regulacji temperatury
8 Pokrywka zbiornika wody

Zasady używania urządzenia

Przygotowanie do użycia

Uwaga: podczas pierwszego użycia z żelazka może wydostawać się niewielka ilość pary. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.

Rodzaj używanej wody

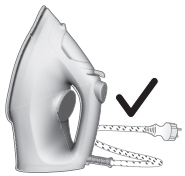
Urządzenie jest przystosowane do wody z kranu. Jeśli jednak mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, zalecamy wymieszanie wody z kranu z taką samą ilością wody destylowanej lub demineralizowanej. Zapobiegnie to osadzaniu się kamienia i wydłuży żywotność urządzenia.

Nie należy dodawać perfum, wody z suszarek bębnowych, octu, krochmalu, środków do usuwania kamienia lub ułatwiających prasowanie, wody odwapnionej chemicznie ani żadnych innych środków chemicznych, gdyż może to spowodować wyciek wody, powstawanie brązowych plam lub uszkodzenie urządzenia.

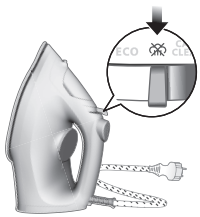
Napełnianie zbiornika wody

1 Nie podłączaj żelazka.

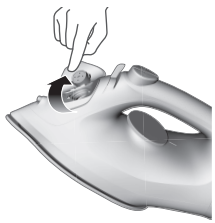




2 Upewnij się, że żelazko ostygło.



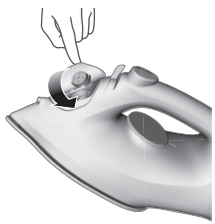
3 Przesuń przełącznik pary w prawo, aby wybrać tryb bez pary (prasowanie na sucho) .



4 Otwórz pokrywę zbiornika wody.



5 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” na zbiorniku. Nie wlewaj do wody żadnych dodatków, takich jak perfumy, aromaty, mydło ani ocet.



6 Dokładnie zamknij pokrywkę zbiornika wody.

Ustawianie temperatury





	MAX LEN	
	●●● BAWEŁNA	
	●● JEDWAB	/ **ECO**
	● TKANINA SYNTETYCZNA	



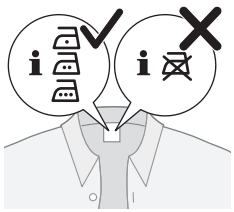
Ustawienie ECO **ECO** / ustawienie 1 chmury : Minimalny stały strumień pary jest uwalniany w sposób ciągły w przypadku ubrań z mniejszą ilością zagnieceń. To ustawienie oszczędza również energię.



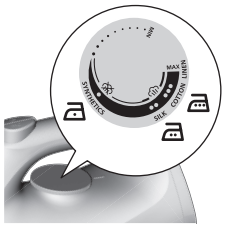
Dwie chmury pary : Większa ilość pary jest uwalniana w sposób ciągły w przypadku dużych zagnieceń.

Zasady używania urządzenia

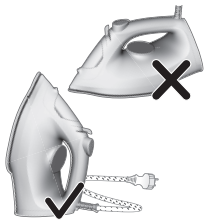
Podczas pierwszego użycia może być widoczny dym. Jest to zjawisko normalne. Zjawisko to ustanie po krótkiej chwili.



1 Sprawdź metkę odzieży, aby upewnić się, że materiał nadaje się do prasowania.



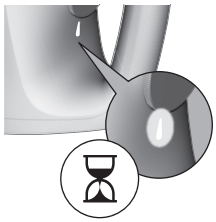
2 Ustaw pokrętło regulatora temperatury na wymaganą temperaturę prasowania, obracając je do odpowiedniego wskaźnika temperatury.



3 Pozostaw żelazko w pozycji pionowej.



4 Podłącz wtyczkę do uziemionego gniazda elektrycznego i postaw żelazko w pozycji pionowej. W przypadku używania wtyczki z przedłużaczem należy upewnić się, że moc znamionowa wtyczki jest odpodniednia dla żelazka.

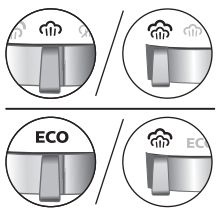


5 Odczekaj, aż żelazko się rozgrzeje. Kontrolka będzie świecić światłem ciągłym podczas nagrzewania.

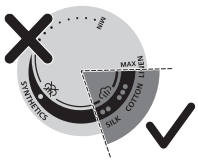


6 Gdy kontrolka zgaśnie, żelazko jest gotowe do użycia. Kontrolka będzie się od czasu do czasu zapalać podczas prasowania.

Prasowanie ze strumieniem pary



Para może być używana przy ustawieniu ECO **ECO**, przy ustawieniu 1 chmury i przy ustawieniu 2 chmur.

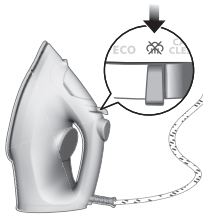


1 Obrócić pokrętło regulacji temperatury do odpowiedniego ustawienia: jedwab, bawełna lub len, w zależności od rodzaju materiału, który będzie prasowany. Para nie będzie dostępna w przypadku ustawienia dla tkanin syntetycznych. Jeśli funkcja wylotu pary zostanie wówczas użyta, żelazko będzie tryskać wodą.



2 Para będzie uwalniana podczas prasowania.

Brak pary / prasowanie na sucho

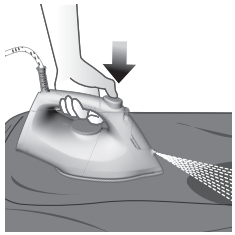


1 Wybierz ustawienie braku pary.



2 Po krótkiej chwili para nie będzie już uwalniana podczas prasowania.

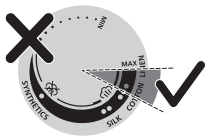
Spryskiwanie wodą

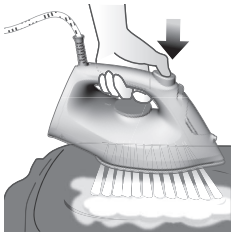


1 Naciśnij i zwolnij przycisk rozpylania wody znajdujący się w górnej części uchwytu. Z dyszy powinna zostać rozpylona woda.

Silne uderzenie pary w poziomie

1 Silne uderzenie pary jest dostępne w ustawieniach dla bawełny i lnu.

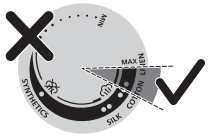


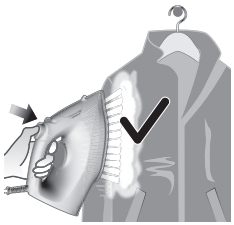


2 Naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary, aby uzyskać uderzenie pary umożliwiające usunięcie uporczywych zagnieceń.

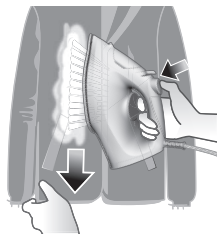
Silne uderzenie pary w pionie

1 Silne uderzenie pary jest dostępne w ustawieniach dla bawełny i lnu.

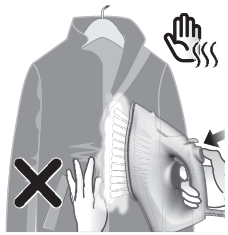




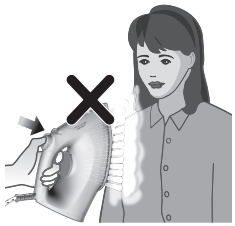
2 Naciśnij i zwolnij przycisk silnego uderzenia pary w pozycji pionowej, aby usunąć zagniecenia z wiszących ubrań za pomocą tej funkcji. Przytrzymanie przycisku silnego uderzenia pary w pozycji pionowej nie zapewni stałego wylotu pary.



3 Aby usunąć uporczywe zagniecenia, należy pociągnąć i rozciągnąć ubranie podczas używania funkcji silnego uderzenia pary.

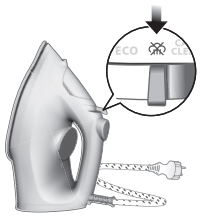


4 Nie opieraj się niezabezpieczoną ręką podczas prasowania parowego.

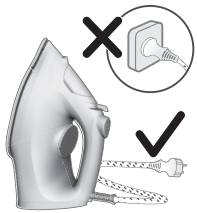


5 Nie ustawiaj żelazka w kierunku swoim lub innej osoby.

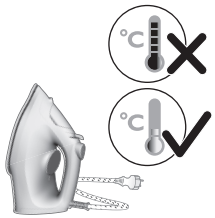
Czyszczenie i konserwacja



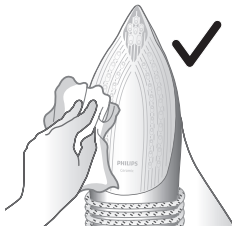
1 Używając przełącznika pary, przełącz ustawienie pary na tryb bez pary (prasowanie na sucho) .



2 Upewnij się, że żelazko nie jest podłączone do zasilania.



3 Upewnij się, że żelazko ostygło.



4 Wytrzyj osad ze stopy wilgotną ściereczką.



Uwaga: aby stopa żelazka była gładka, należy unikać kontaktu z metalowymi przedmiotami. Nigdy nie używaj ostrych ściereczek, octu ani innych środków chemicznych do czyszczenia stopy żelazka.



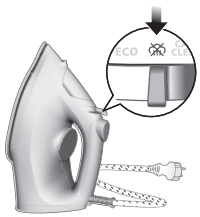
5 Nie myj/wycieraj żelazka pod bieżącą wodą.

Calc-Clean

Wskazówka: funkcji Calc Clean można użyć w dowolnym momencie. Jeśli mieszkasz w miejscu, w którym występuje twarda woda, używaj tej funkcji częściej.



1 W celu przedłużenia żywotności żelazka zaleca się odkamienianie go po każdym miesiącu użytkowania lub gdy pojawi się brązowe zabarwienie wody albo brązowe plamy na tkaninach.



2 Upewnij się, że żelazko jest odłączone od zasilania, a ustawienie pary jest ustawione na tryb bez pary (prasowanie na sucho) .



3 Napełnij zbiornik wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX”.



4 Ustaw pokrętło regulatora temperatury w pozycji „MAX”.



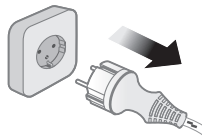
5 Podłącz żelazko do gniazdka elektrycznego, w razie potrzeby zmieniając gniazdko.



6 Kontrolka zaświeci się, wskazując, że żelazko się nagrzewa.



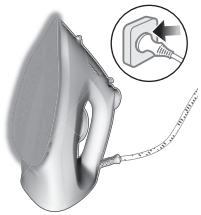
7 Poczekaj, aż kontrolka zgaśnie.



8 Odłącz żelazko.



9 Przytrzymaj żelazko nad zlewem w pozycji poziomej i potrząśnij nim. Ze stopy żelazka zacznie wydobywać się para, gorąca woda i cząsteczki kamienia. Kontynuuj potrząsanie żelazkiem, aż ze zbiornika wyleci cała woda.

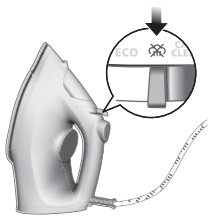


10 Podłącz żelazko do gniazdka i pozwól mu się nagrzać, aby wysuszyć stopę żelazka. Zajmuje to około 2 minut. Z otworów do generowania pary może tryskać woda. Jest to zjawisko normalne, mające na celu usunięcie nadmiaru wody.

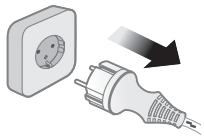


11 Poczekaj, aż żelazko ostygnie i nawiń przewód wokół jego dolnej części.

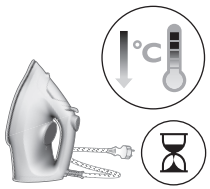
Przechowywanie



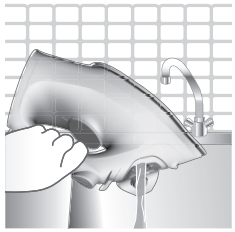
1 Przesuń przełącznik pary, aby wybrać tryb bez pary (prasowanie na sucho) .



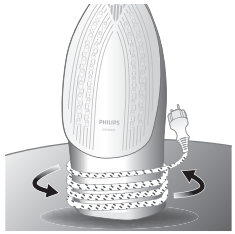
2 Odłącz żelazko.



3 Pozostaw żelazko do ostygnięcia.



4 Wylej resztę wody ze zbiornika.



5 Nawiń przewód zasilający wokół głównej części żelazka.

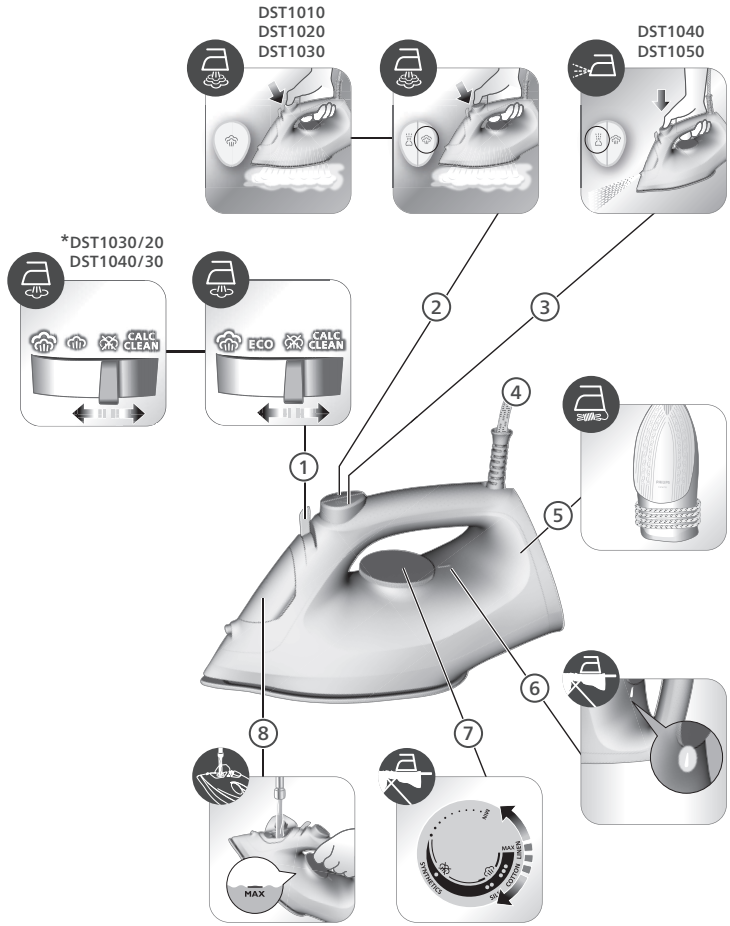
Conteúdo

Introdução 271
Descrição do produto 271
Utilizar o aparelho 272
Preparar para a utilização 272
Encher o depósito de água 272
Definir a temperatura 274
Utilizar o aparelho 274
Passar a ferro a vapor 276
Sem vapor/passar a ferro a seco 277
Borrifador de água 277
Jato de vapor horizontal 277
Jato de vapor vertical 278
Limpeza e manutenção 279
Função Calc-clean 280
Armazenamento 282

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para tirar o máximo partido da assistência oferecida pela Philips, registe o seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia cuidadosamente este manual do utilizador, o folheto informativo importante e o guia de início rápido antes de utilizar o aparelho. Guarde-os para referência futura.

Descrição do produto



1 Seleção do vapor
2 Botão do jato de vapor
3 Borrifador de água
4 Cabo de alimentação
5 Enrolador do cabo
6 Luz indicadora
7 Botão da temperatura
8 Tampa do depósito de água

Utilizar o aparelho

Preparar para a utilização

Nota: o ferro pode libertar algum vapor quando o utiliza pela primeira vez. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.

Tipo de água a utilizar

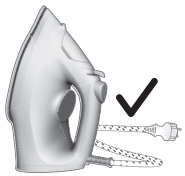
O aparelho pode ser utilizado com água canalizada. No entanto, se viver numa área com água dura, recomendamos que misture água canalizada e água destilada ou desmineralizada em partes iguais. Isso evita a acumulação rápida de calcário e prolonga a vida útil do aparelho.

Não adicione perfume, água de uma máquina de secar, vinagre, goma, agentes anticalcário, produtos para ajudar a engomar, água descalcificada quimicamente nem outros químicos, pois estes podem causar expelição de água, manchas castanhas ou danos no aparelho.

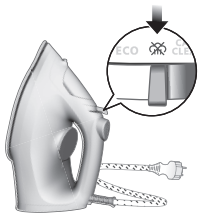
Encher o depósito de água

1 Não ligue o ferro.

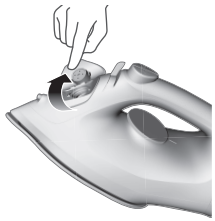




2 Certifique-se de que o ferro já arrefeceu.



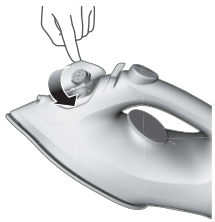
3 Deslize o botão de seleção de vapor para a direita para selecionar o modo sem vapor (passar a ferro a seco).



4 Abra a tampa do depósito de água.



5 Encha o depósito de água até à indicação MAX. Não adicione aditivos como perfumes, fragrâncias, sabão ou vinagre.



6 Feche a tampa do depósito de água firmemente.

Definir a temperatura

		
	MAX LINHO	
	●●● ALGODÃO	
	●● SEDA	*/ **ECO**
	● SINTÉTICO	



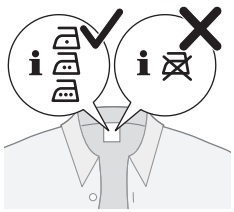
Regulação ECO**ECO**/definição de 1 nuvem: é produzido continuamente o mínimo de vapor constante para peças com menos vincos. Esta regulação também poupa energia.



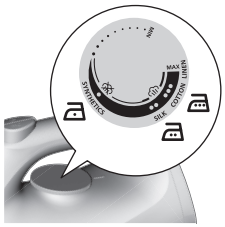
Duas nuvens de vapor: é produzido continuamente o máximo de vapor constante para os vincos mais resistentes.

Utilizar o aparelho

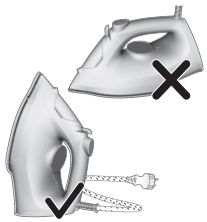
É possível que veja fumo durante a primeira utilização. Isto é normal. Isto deixa de acontecer passado pouco tempo.



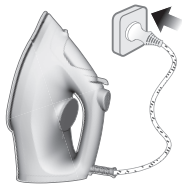
1 Verifique a etiqueta da peça de roupa para garantir que o tecido pode ser engomado.



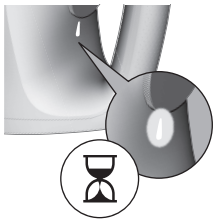
2 Regule o botão da temperatura para a temperatura pretendida, rodando-o para a indicação da temperatura adequada.



3 Coloque o ferro na posição de descanso.



4 Introduza a ficha numa tomada com ligação à terra e deixe o ferro na posição de descanso. Se utilizar uma ficha de extensão, certifique-se de que o consumo de energia da ficha de extensão é adequada para o ferro.

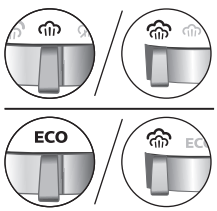


5 Espere que o ferro aqueça. A luz indicadora irá manter-se acesa enquanto o ferro estiver a aquecer.

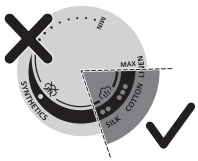


6 Quando a luz indicadora se apagar, o ferro está pronto a ser utilizado. A luz indicadora mantém-se ocasionalmente acesa enquanto passa a ferro.

Passar a ferro a vapor



O vapor pode ser utilizado na regulação ECO, definição de 1 nuvem e definição de 2 nuvens.

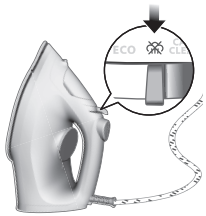


1 Rode o botão da temperatura para a posição adequada: Seda, Algodão ou Linho, com base no tipo de tecido que vai engomar. O vapor não está disponível na regulação Sintético. Em caso de utilização, tal pode resultar na expelição de água.



2 O vapor é libertado quando passa a ferro.

Sem vapor/passar a ferro a seco

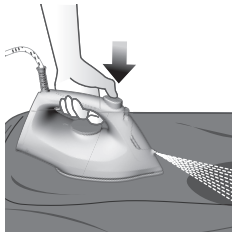


1 Defina a regulação de vapor para a opção sem vapor .



2 Após um curto período de tempo, o vapor para enquanto estiver a engomar.

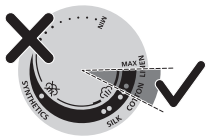
Borrifador de água

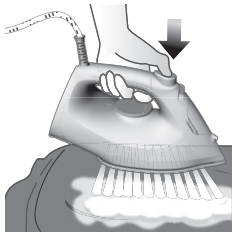


1 Prima e solte o botão de pulverização de água na parte superior da pega. A água deve ser pulverizada a partir do bico.

Jato de vapor horizontal

1 O jato de vapor está disponível nas regulações Algodão e Linho.

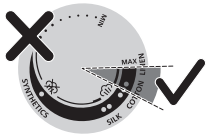


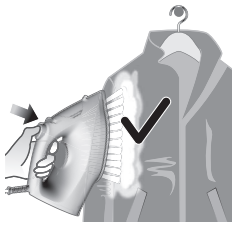


2 Prima e solte o botão do jato de vapor para um jato potente de vapor para eliminar vincos difíceis.

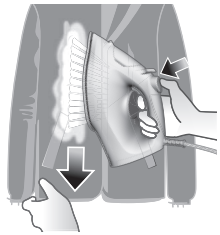
Jato de vapor vertical

1 O jato de vapor está disponível nas regulações Algodão e Linho.

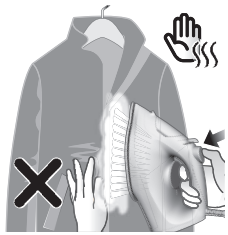




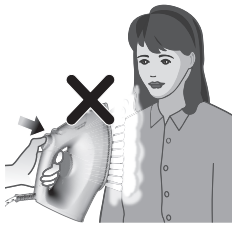
2 Prima e solte o botão do jato de vapor na posição vertical para remover os vincos das peças de roupa penduradas utilizando o jato de vapor. Manter premido o botão do jato de vapor na posição vertical não produz vapor constante.



3 Puxe e estique a peça de roupa enquanto aplica o jato de vapor para remover os vincos persistentes.

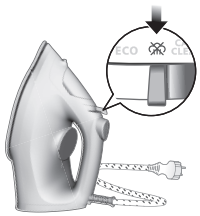


4 Não utilize as mãos desprotegidas como superfície de suporte quando engomar.

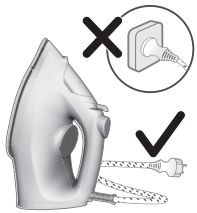


5 Não posicione o ferro na sua direção/de outra pessoa.

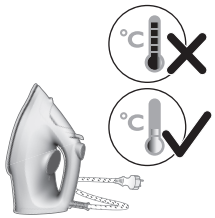
Limpeza e manutenção



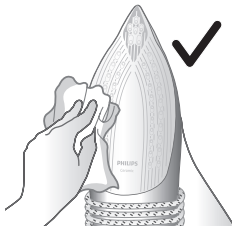
1 Mude a regulação de vapor para o modo sem vapor (passar a ferro a seco) no seletor de vapor.



2 Certifique-se de que o ferro não está ligado à corrente.



3 Certifique-se de que o ferro já arrefeceu.



4 Limpe partículas e outros resíduos da base com um pano húmido.



Nota: Para manter a base do ferro lisa, evite o contacto direto com objetos metálicos. Nunca utilize esfregões, vinagre ou outros produtos químicos para limpar a base do ferro.



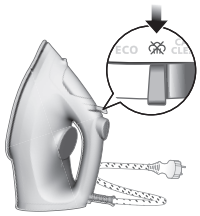
5 Não lave/limpe o ferro em água corrente.

Função Calc-clean

Sugestão: A função Calc Clean pode ser utilizada em qualquer altura. Caso viva numa zona com água dura, utilize a função com mais regularidade.



1 Recomenda-se que descalcifique o seu ferro a cada mês de utilização para prolongar a sua vida útil ou quando este apresentar manchas/água castanhas.



2 Assegure-se de que a ficha do ferro está desligada e o seletor de vapor está definido para a regulação a seco (passar a ferro a seco) .



3 Encha o depósito com água até à indicação MAX.



4 Defina o botão da temperatura para MAX.



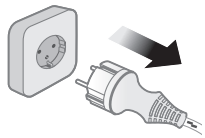
5 Ligue o ferro à corrente elétrica e, se necessário, ligue a corrente.



6 A luz indicadora acende-se, indicando que o ferro está a aquecer.



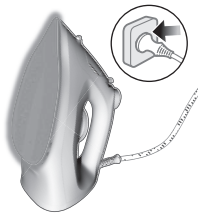
7 Aguarde até que a luz indicadora se apague.



8 Desligue a ficha do ferro.



9 Segure o ferro sobre o lava-loiça na posição horizontal e agite-o. A base do ferro irá libertar vapor, água quente e partículas de calcário. Continue a agitar o ferro até esvaziar toda a água do depósito de água.

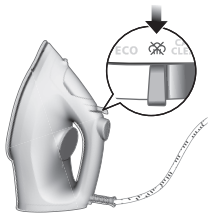


10 Ligue a ficha do ferro e deixe-o aquecer para secar a base. Tal demora cerca de 2 minutos. Poderá observar-se a saída de água pelas saídas de vapor. Isto é normal à medida que a água em excesso é expelida.

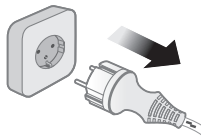


11 Deixe o ferro arrefecer e enrole o fio à volta do descanso do ferro.

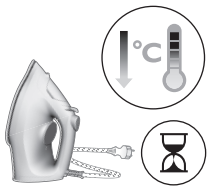
Armazenamento



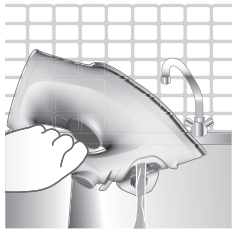
1 Deslize o seletor de vapor para selecionar o modo sem vapor (passar a ferro a seco) .



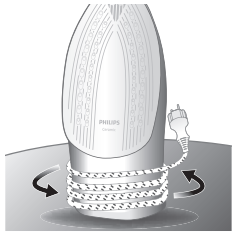
2 Desligue a ficha do ferro.



3 Deixe o aparelho arrefecer.



4 Esvazie a água que restar no depósito de água.



5 Enrole o cabo de alimentação à volta do corpo do ferro.

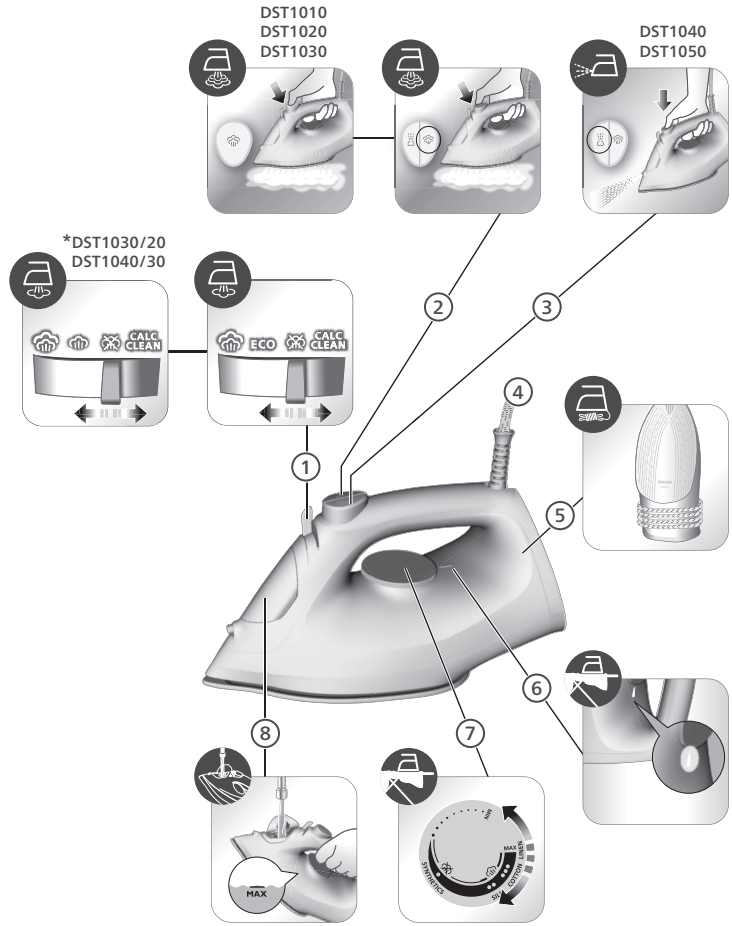
Conteúdo

Introdução 285
Visão geral do produto 285
Utilização do aparelho 286
Preparação para o uso 286
Abastecimento do reservatório de água 286
Ajuste da temperatura 288
Utilização do aparelho 288
Passar com vapor 290
Sem vapor/passar a seco 291
Spray de água 291
Jato de vapor horizontal 291
Jato de vapor vertical 292
Limpeza e manutenção 293
Calc-Clean 294
Armazenamento 296

Introdução

Parabéns pela sua aquisição e bem-vindo à Philips! Para aproveitar ao máximo o suporte oferecido pela Philips, registre seu produto em **www.philips.com/welcome**. Leia atentamente este manual do usuário, o folheto de informações importantes e o guia de início rápido antes de usar o aparelho. Guarde-os para consultas futuras.

Visão geral do produto



1 Seletor de vapor
2 Botão do sistema de vapor
3 Spray de água
4 Cabo de energia
5 Suporte para o fio
6 Luz indicativa
7 Termostato
8 Tampa do reservatório de água

Utilização do aparelho

Preparação para o uso

Nota: O ferro pode produzir uma pequena quantidade de vapor quando usado pela primeira vez. Em pouco tempo, isso não ocorrerá mais.

Tipo de água usado

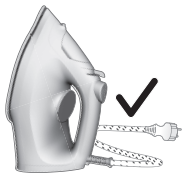
O aparelho é adequado para uso com água corrente. No entanto, se você mora em uma área com água dura, recomendamos misturar uma quantidade igual de água da torneira com água destilada ou desmineralizada. Isso evitará o acúmulo rápido de impurezas e prolongará a vida útil do aparelho.

Não adicione perfume, água da secadora, vinagre, amido, agentes removedores de impurezas, produtos para passar roupas, água quimicamente descalcificada ou outros produtos químicos, pois podem causar jatos de água, manchas escuras ou danos ao aparelho.

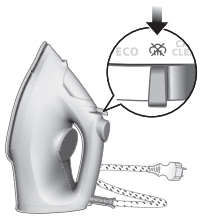
Abastecimento do reservatório de água

1 Não conecte o ferro na tomada.

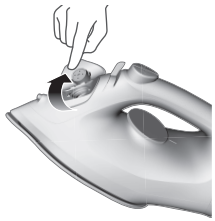




2 Certifique-se de que o ferro esteja frio.



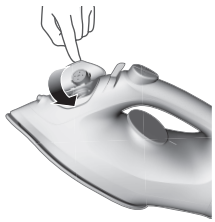
3 Deslize o seletor de vapor para a direita para selecionar o modo sem vapor (passar a seco) .



4 Abra a tampa do reservatório de água.

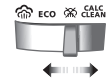


5 Encha o reservatório de água até a indicação MÁX no reservatório de água. Não adicione aditivos como perfume, fragrâncias, sabão ou vinagre.



6 Feche bem a tampa do reservatório de água.

Ajuste da temperatura

		
	MÁX LINHO	
	●●● ALGODÃO	
	●● SEDA	* / **ECO**
	● SINTÉTICO	



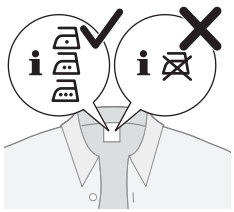
Ajuste ECO **ECO**/Ajuste de 1 nuvem : Vapor mínimo e constante fornecido continuamente para roupas com menos vincos. Este ajuste também economiza energia.



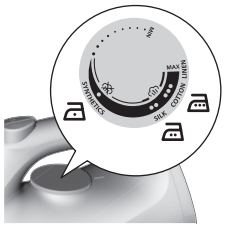
Duas nuvens de vapor : Vapor máximo e constante fornecido continuamente para eliminar os vincos difíceis.

Utilização do aparelho

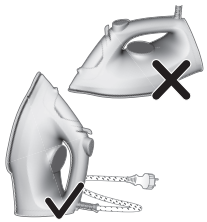
É possível que saia fumaça durante o primeiro uso, e isso é normal. Isso não ocorrerá mais.



1 Leia a etiqueta da peça de roupa para verificar se o tecido pode ser passado a ferro.



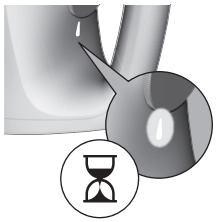
2 Ajuste o botão de temperatura para a temperatura desejada para passar a roupa, girando-o para a indicação de temperatura apropriada.



3 Deixe que o ferro descanse na posição vertical.



4 Insira o plugue em uma tomada de parede aterrada e deixe que o ferro descanse na posição vertical. Se estiver usando uma extensão, certifique-se de que sua potência seja adequada para o ferro.

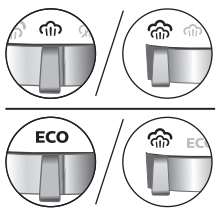


5 Aguarde até que o ferro aqueça. A luz indicadora permanecerá acesa durante o aquecimento.

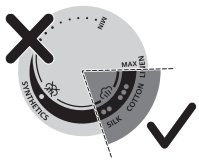


6 Assim que a luz indicadora se apagar, o ferro estará pronto para uso. A luz indicadora acenderá algumas vezes durante o uso.

Passar com vapor



O vapor pode ser usado no ajuste ECO **ECO**, no ajuste de 1 nuvem e no ajuste de 2 nuvens .

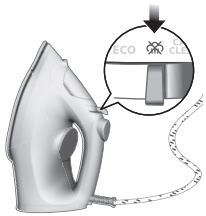


1 Gire o botão de temperatura para o ajuste apropriado: seda, algodão ou linho, com base no tipo de tecido que será passado. O vapor não estará disponível no ajuste de tecidos sintéticos. Se usado, isso causará jatos de água.



2 O vapor será liberado durante o uso.

Sem vapor/passar a seco

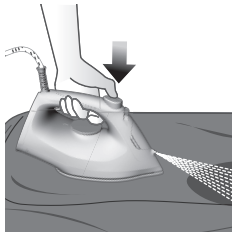


1 Ajuste a configuração de vapor para sem vapor .



2 Após um breve período, o vapor cessará enquanto você passa a roupa.

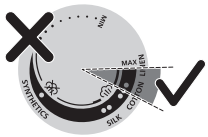
Spray de água

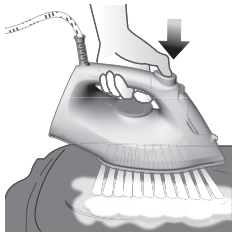


1 Pressione e solte o botão do spray de água no topo da alça. A água deve ser borrifada pelo bocal.

Jato de vapor horizontal

1 O jato de vapor está disponível nos ajustes de algodão e linho.

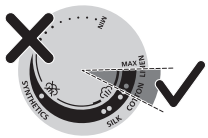


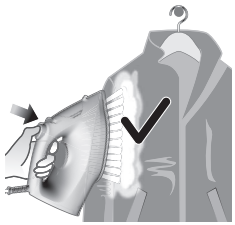


2 Pressione e solte o botão do sistema de vapor para aplicar um poderoso jato de vapor para remover os vincos mais difíceis.

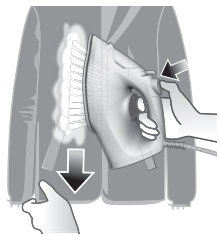
Jato de vapor vertical

1 O jato de vapor está disponível nos ajustes de algodão e linho.

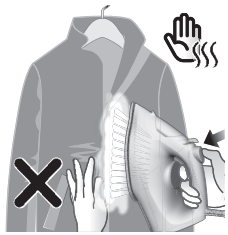




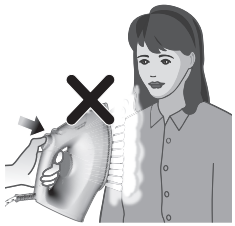
2 Pressione e solte o botão de jato de vapor na posição vertical para remover vincos de roupas penduradas usando o jato de vapor. Manter o botão de jato de vapor pressionado na posição vertical não liberará vapor contínuo.



3 Puxe e estique a peça enquanto aplica o jato de vapor para remover os vincos mais difíceis.

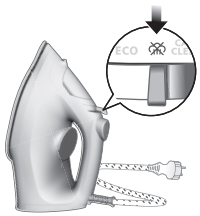


4 Não use a mão nua como superfície de apoio ao usar o ferro.

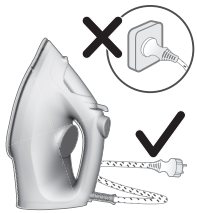


5 Não posicione o ferro na sua direção ou de outra pessoa.

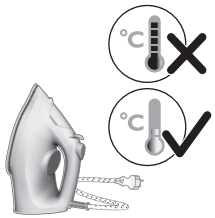
Limpeza e manutenção



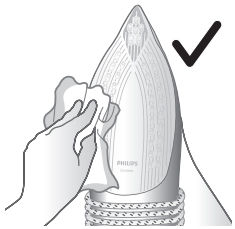
1 Altere o ajuste de vapor para o modo sem vapor (passar a seco) no seletor de vapor.



2 Certifique-se de que o ferro não está conectado à tomada elétrica.



3 Certifique-se de que o ferro esteja frio.



4 Limpe os flocos e outros depósitos da base com um pano úmido.



Nota: Mantenha a base lisa e evite o contato direto com objetos metálicos. Nunca use palha de aço, vinagre ou outras substâncias químicas para limpar a base.



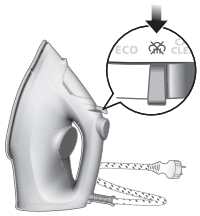
5 Não lave/limpe o ferro com água corrente.

Calc-Clean

Dica: A função Calc Clean pode ser usada a qualquer momento. Se você mora em uma região de água dura, use a função com mais frequência.



1 Recomenda-se remover as impurezas do ferro após cada mês de uso para prolongar sua vida útil ou quando houver manchas marrons/de água.



2 Verifique se o ferro está desconectado e se o ajuste de vapor está na posição sem vapor (passar a seco) .



3 Encha o reservatório de água até a indicação MÁX.



4 Defina o controle de temperatura como MÁX.



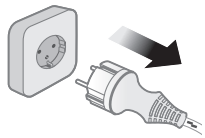
5 Conecte o ferro à tomada e ligue a energia, se necessário.



6 A luz indicadora se acenderá, indicando que o ferro está esquentando.



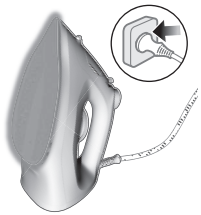
7 Aguarde até que a luz indicadora se apague.



8 Desconecte o ferro.



9 Segure o ferro na posição horizontal sobre a pia e sacuda-o. Vapor, água quente e partículas calcificadas sairão da base do ferro. Continue sacudindo o ferro até que toda a água tenha sido esvaziada do reservatório.

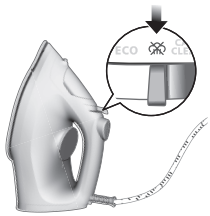


10 Conecte o ferro à tomada e deixe esquentar para secar a base. Esse processo demora cerca de 2 minutos. Você pode ver água espirrando dos orifícios de vapor, o que é normal, pois o excesso de água está sendo expelido.



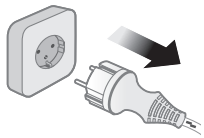
11 Deixe o ferro esfriar e enrole o cabo na base do ferro.

Armazenamento

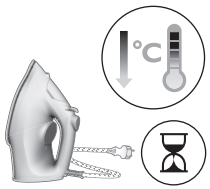


1 Deslize o seletor de vapor para selecionar o modo sem vapor (passar a seco) .

2 Desconecte o ferro.

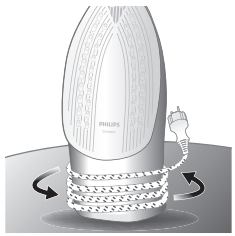


3 Deixe o ferro esfriar.





4 Retire toda a água restante no reservatório de água.



5 Enrole o cabo de energia em torno da estrutura do ferro.

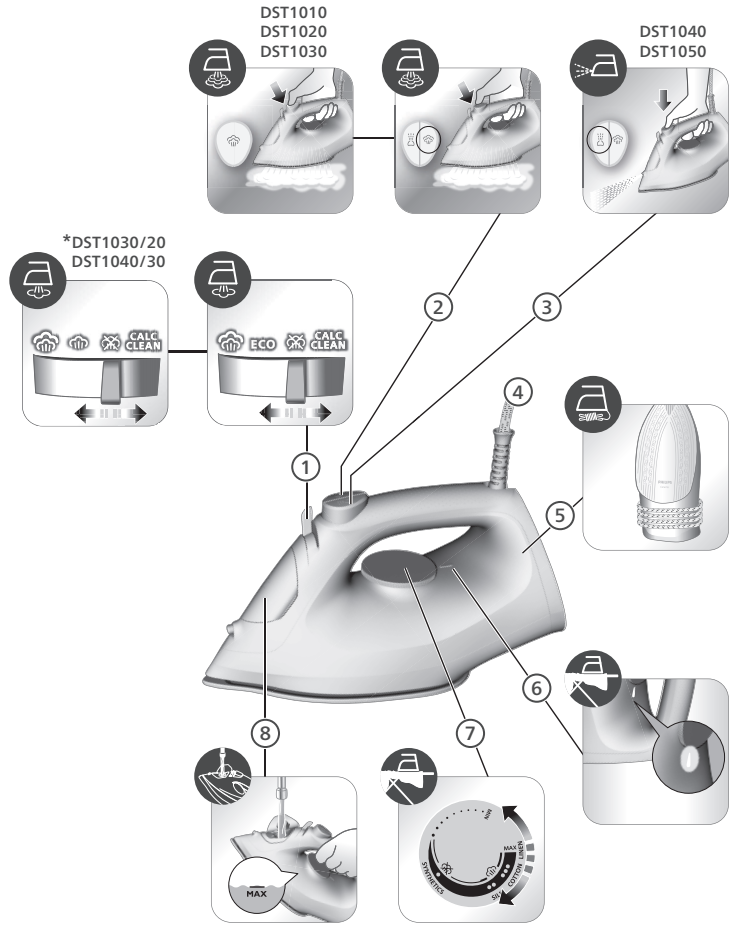
Cuprins

Introducere 299
Prezentare generală a produsului 299
Utilizarea aparatului 300
Pregătirea pentru utilizare 300
Umplerea rezervorului de apă 300
Setarea temperaturii 302
Utilizarea aparatului 302
Călcarea cu abur 304
Fără abur/Călcat uscat 305
Pulverizare cu apă 305
Jet de abur orizontal 305
Jet de abur vertical 306
Curăţare şi întreţinere 307
Funcţia Calc-Clean 308
Depozitarea 310

Introducere

Felicitări pentru achiziţie şi bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistenţa oferită de Philips, înregistrează-ţi produsul la **www.philips.com/welcome**. Citeşte cu atenţie acest manual de utilizare, pagina cu informaţii importante şi ghidul de iniţiere rapidă înainte de a utiliza aparatul. Păstrează-le pentru consultare ulterioară.

Prezentare generală a produsului



1 Selector de abur
2 Buton pentru jet de abur
3 Pulverizare cu apă
4 Cablu de alimentare
5 Înfăşurarea cablului
6 Indicator luminos
7 Buton de temperatură
8 Capacul rezervorului de apă

Utilizarea aparatului

Pregătirea pentru utilizare

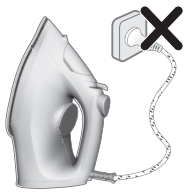
Notă: este posibil ca fierul de călcat să producă puţin abur la prima utilizare. Acest fenomen încetează în scurt timp.

Tipul de apă de utilizat

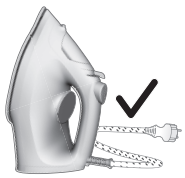
Aparatul poate fi folosit cu apă de la robinet. Totuşi, dacă locuieşti într-o zonă cu apă dură, îţi recomandăm să amesteci o cantitate egală de apă de la robinet cu apă distilată sau demineralizată. Acest lucru va preveni acumularea rapidă a calcarului şi va prelungi durata de viaţă a aparatului.

Nu adăuga parfum, apă din maşina de uscat prin centrifugare, oţet, amidon, agenţi de detartrare, aditivi de călcare, apă dedurizată chimic sau alte substanţe chimice, deoarece acestea pot provoca vărsarea apei, colorarea în maro sau deteriorarea aparatul tău.

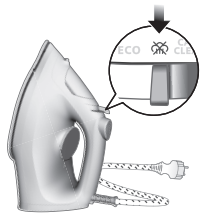
Umplerea rezervorului de apă



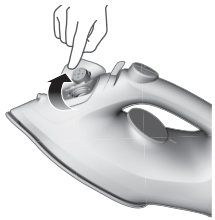
1 Nu conecta fierul de călcat la priză.



2 Asigură-te că fierul de călcat s-a răcit.



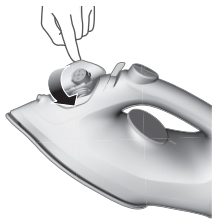
3 Glisează selectorul de abur la dreapta pentru a selecta modul fără abur (călcat uscat) .



4 Deschide capacul rezervorului de apă.



5 Umple rezervorul de apă până la indicatorul MAX de pe rezervor. Nu adăuga aditivi cum ar fi parfum, arome, săpun sau oţet.



6 Închide bine capacul rezervorului de apă.

Setarea temperaturii

		
	MAX IN	
	●●● BUMBAC	
	●● MĂTASE	**ECO**
	● MATERIALE SINTETICE	



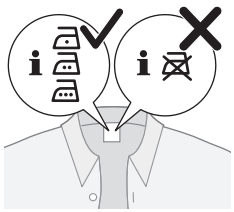
Setarea ECO **ECO** / setarea 1 nor : este eliberată continuu o cantitate minimă şi constantă de abur pentru articole de îmbrăcăminte cu mai puţine cute. Această setare economiseşte, de asemenea, energie.



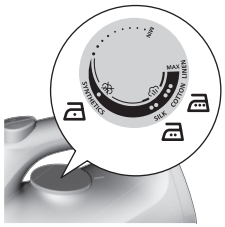
Doi nori de abur : este eliberată continuu o cantitate mai mare şi constantă de abur pentru îndepărtarea cutelor dificile.

Utilizarea aparatului

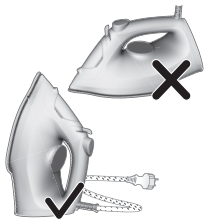
În timpul primei utilizări poate să apară fum. Acest lucru este normal. Acest fenomen încetează în scurt timp.



1 Verifică eticheta articolului pentru a te asigura că materialul se poate călca.



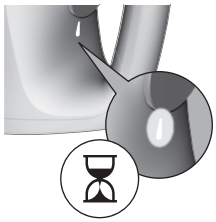
2 Setează selectorul de temperatură la temperatura de călcare necesară rotindu-l la indicaţia de temperatură corespunzătoare.



3 Lasă fierul de călcat în poziţie verticală.



4 Introdu ştecărul într-o priză cu împământare şi lasă fierul în poziţie verticală. Dacă utilizezi un prelungitor, asigură-te că puterea nominală acestuia este adecvată pentru fierul de călcat.

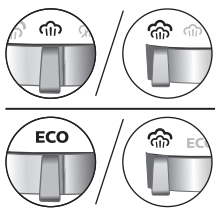


5 Aşteaptă ca fierul de călcat să se încălzească. Indicatorul luminos va rămâne aprins continuu în timp ce fierul se încălzeşte.

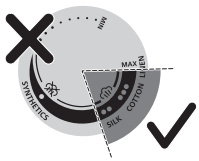


6 Odată ce indicatorul luminos s-a stins, fierul de călcat este gata de utilizare. Indicatorul luminos se va aprinde din când în când în timpul călcatului.

Călcarea cu abur



Aburul poate fi utilizat la setarea ECO **ECO**, setarea 1 nor şi setarea 2 nori .

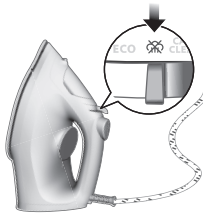


1 Roteşte selectorul de temperatură la setarea corespunzătoare: mătase, bumbac sau in, în funcţie de tipul de material pe care îl vei călca. Aburul nu este disponibil la setarea pentru materiale sintetice. Dacă este utilizat, se va produce eliminarea unui jet de apă.



2 Aburul va fi eliberat în timpul călcării.

Fără abur/Călcat uscat

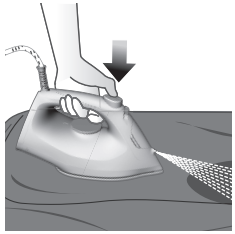


1 Configurează setarea pentru călcat fără abur .



2 După scurt timp, nu se va mai elibera abur în timpul călcatului.

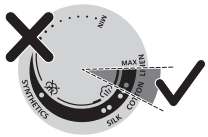
Pulverizare cu apă

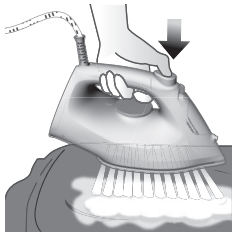


1 Apasă şi eliberează butonul de pulverizare a apei din partea superioară a mânerului. Apa se va pulveriza din duză.

Jet de abur orizontal

1 Jetul de abur este disponibil la setările de bumbac şi in.

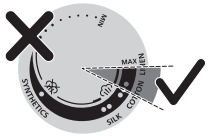


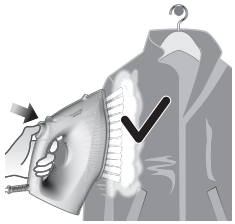


2 Apasă şi eliberează butonul pentru jet de abur pentru un jet puternic de abur pentru îndepărtarea cutelor persistente.

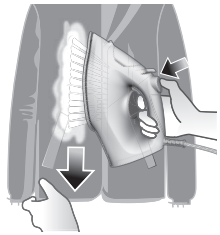
Jet de abur vertical

1 Jetul de abur este disponibil la setările de bumbac şi in.

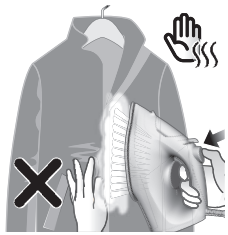




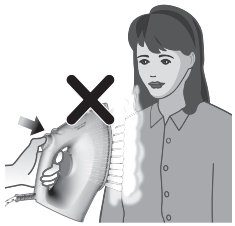
2 Apasă şi eliberează butonul pentru jet de abur în poziţie verticală pentru a îndepărta cutele de pe articolele de îmbrăcăminte agăţate utilizând jetul de abur. Apăsarea butonului pentru jet de abur în poziţie verticală nu va furniza abur constant.



3 Trage şi întinde articolul vestimentar în timp ce aplici jet de abur pentru a îndepărta cutele persistente.

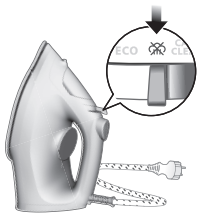


4 Nu folosi mâna goală ca suprafaţă de sprijin când calci.

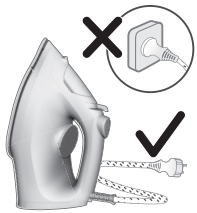


5 Nu poziţiona aparatul spre tine/altă persoană.

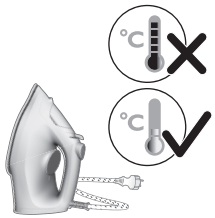
Curăţare şi întreţinere



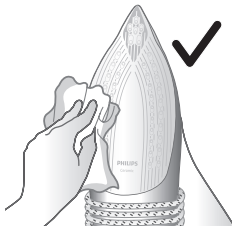
1 Comută setarea aburului la modul fără abur (călcare uscată) de la selectorul de abur.



2 Fierul nu este conectat la priză.



3 Asigură-te că fierul de călcat s-a răcit.



4 Şterge reziduurile şi alte depuneri de pe talpă cu o cârpă umedă.



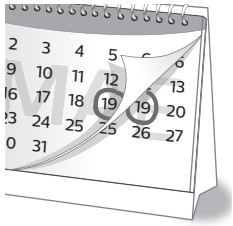
Notă: pentru a menţine talpa netedă, evită contactul dur cu obiecte metalice. Nu folosi niciodată bureţi de sârmă, oţet sau alte substanţe chimice pentru a curăţa talpa.



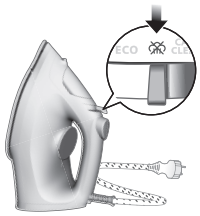
5 Nu spăla/curăţa fierul de călcat sub jet de apă.

Funcţia Calc-Clean

Sugestie: Funcţia Calc-Clean poate fi utilizată în orice moment. Dacă locuieşti într-o zonă cu apă dură, foloseşte funcţia mai frecvent.



1 Se recomandă detartrarea fierului de călcat după fiecare lună de utilizare pentru a-i prelungi durata de viaţă sau atunci când se observă pete/apă maro.



2 Asigură-te că fierul de călcat este deconectat de la priză şi că setarea pentru abur este setată la modul fără abur (călcat uscat) .



3 Umple rezervorul de apă până la indicatorul MAX.



4 Setează selectorul de temperatură la MAX.



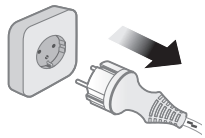
5 Introdu fierul de călcat în priză şi porneşte alimentarea electrică, dacă este necesar.



6 Indicatorul luminos se va aprinde, indicând faptul că aparatul se încălzeşte.



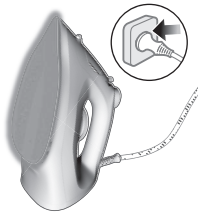
7 Aşteaptă ca indicatorul luminos să se stingă.



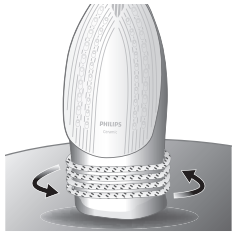
8 Scoate fierul din priză.



9 Ţine fierul deasupra chiuvetei şi scutură-l uşor. Din talpă vor ieşi apă fierbinte şi particule de calcar. Continuă să agiţi fierul de călcat până când toată apa a fost golită din rezervorul de apă.

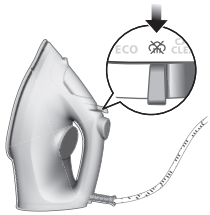


10 Introdu fierul în priză şi lasă-l să se încălzească pentru a permite uscarea tălpii. Durează aproximativ 2 minute. Este posibil să vezi apă care iese din orificiile de ventilaţie, acest lucru este normal, deoarece excesul de apă este eliminat.

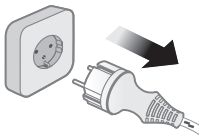


11 Lasă fierul de călcat să se răcească şi înfăşoară cablul în jurul călcâiului fierului de călcat.

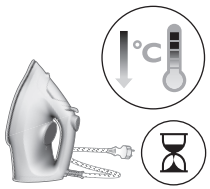
Depozitarea



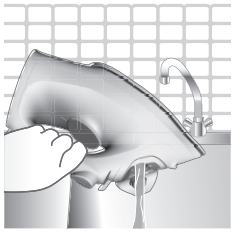
1 Glisează selectorul de abur pentru a selecta modul fără abur (călcat uscat) .



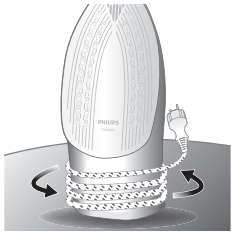
2 Scoate fierul din priză.



3 Lasă fierul să se răcească.



4 Goleşte apa rămasă din rezervorul de apă.



5 Înfăşoară cablul de alimentare în jurul corpului principal al fierului de călcat.

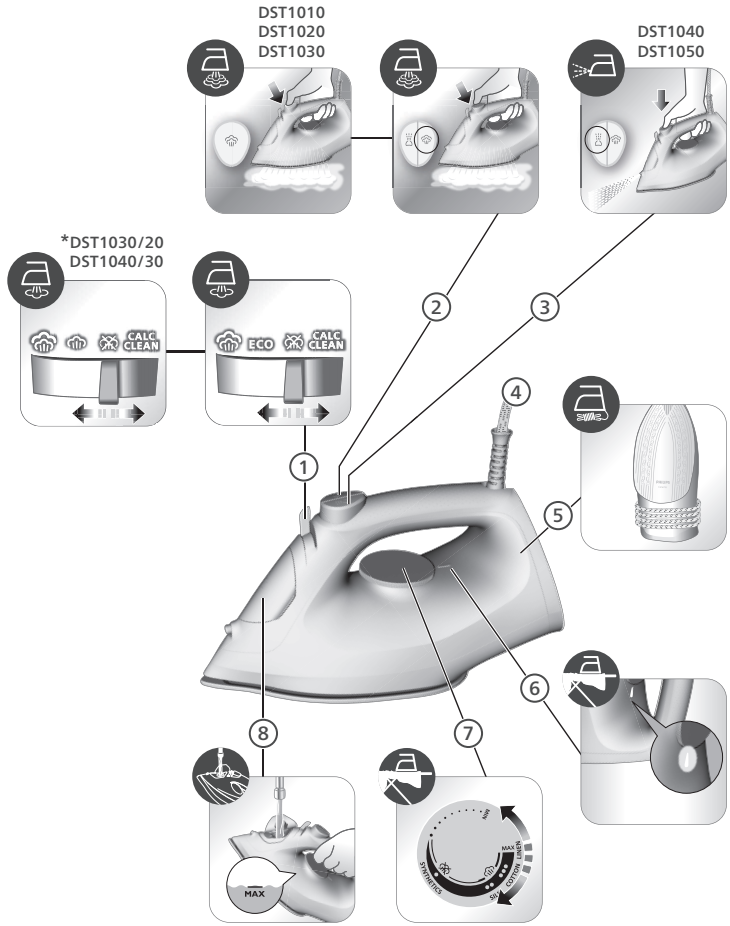
Përmbajtja

Hyrje 313
Përmbledhje e produktit 313
Përdorimi i pajisjes 314
Përgatitja për përdorim 314
Mbushja e depozitës së ujit 314
Vendosja e temperaturës 316
Përdorimi i pajisjes 316
Hekurosja me avull 318
Pa avull/hekurosje në të thatë 319
Spërkatësi i ujit 319
Përforcim i avullit horizontal 319
Përforcim i avullit vertikal 320
Pastrimi dhe mirëmbajtja 321
Calc-Clean 322
Vendruajtja 324

Hyrje

Urime për blerjen dhe mirë se vini te Philips! Për të përfituar plotësisht nga mbështetja që ofron Philips, regjistrojeni produktin në faqen **www.philips.com/welcome**. Lexojini me kujdes manualin e përdorimi, fletëpalosjen e informacionit të rëndësishëm dhe manualin e shpejtë përpara se ta përdorni pajisjen. Ruajini për referencë në të ardhmen.

Përmbledhje e produktit



1 Përzgjedhësi i avullit
2 Butoni i përforcimit të avullit
3 Spërkatësi i ujit
4 Kordoni elektrik
5 Mbështjellja e kordonit
6 Drita treguese
7 Çelësi i temperaturës
8 Kapaku i depozitës së ujit

Përdorimi i pajisjes

Përgatitja për përdorim

Shënim: Hekuri mund të lëshojë pak avull kur e përdorni për herë të parë. Ky pushon pas pak çastesh.

Lloji i ujit për përdorim

Pajisja është e përshtatshme për përdorim me ujë rubineti. Por megjithatë, nëse banoni në zona me ujë të fortë, ne rekomandojmë të përzieni një sasi të barabartë uji nga çezma me ujë të distiluar ose të çmineralizuar. Kjo parandalon formimin e shpejtë të bigorrit dhe rrit jetëgjatësinë e pajisjes.

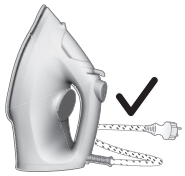
Mos shtoni parfum, ujë nga tharësja e rrobave, uthull, niseshte, solucione zhgëlqerëzimi, solucione për hekurosje, ujë të pastruar nga gëlqerja me procese kimike, pasi këto mund të shkaktojnë dalje të ujit, njollosjen apo dëmtimin e pajisjes suaj.

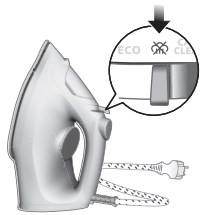
Mbushja e depozitës së ujit

1 Mos e futni hekurin në prizë.

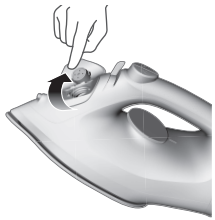


2 Sigurohuni që hekuri është ftohur.





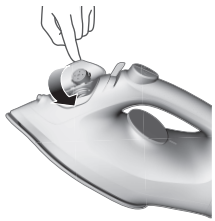
3 Rrëshqitni përzgjedhësin e avullit në të djathtë për të zgjedhur modalitetin pa avull (hekurosje në të thatë).



4 Hapni kapakun e depozitës së ujit.



5 Mbusheni depozitën e ujit deri në treguesin MAX në depozitë. Mos shtoni aditivë si parfum, aroma, sapun apo uthull.



6 Mbylleni mirë kapakun e depozitës së ujit.

Vendosja e temperaturës

		
	MAX LINO	
	●●● PAMBUK	
	●● MËNDAFSH	**ECO**
	● SINTETIKE	



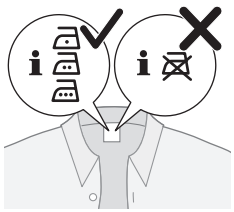
Cilësimi ECO **ECO** / cilësimi me 1 re : Nxirret vazhdimisht një sasi minimale avulli për veshjet me pak rrudha. Ky cilësim kursen edhe energji.



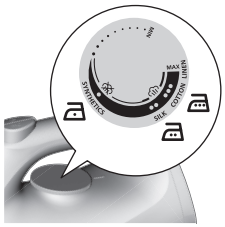
Dy re avulli : Nxirret vazhdimisht më shumë avull konstant për rrudhat e vështira.

Përdorimi i pajisjes

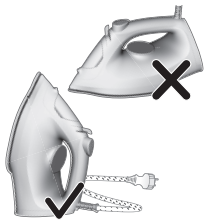
Mund të shfaqet tym gjatë përdorimit të parë dhe diçka e tillë është normale. Kjo pushon pas pak çastesh.



1 Kontrolloni etiketën e veshjes për t'u siguruar që tekstili mund të hekuroset.



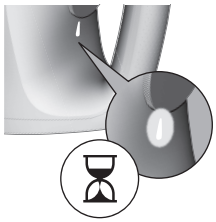
2 Vendosni çelësin rrotullues të temperaturës në temperaturën e duhur të hekurosjes, duke e caktuar në treguesin e përshtatshëm të temperaturës.



3 Lëreni hekurin të qëndrojë mbështetur mbi pjesën fundore.



4 Fusni spinën në një prizë të tokëzuar dhe lëreni hekurin të mbështetur vertikalisht. Nëse përdorni një spinë zgjatuese, sigurohuni që kapaciteti i spinës zgjatuese të jetë i përshtatshëm për hekurin.

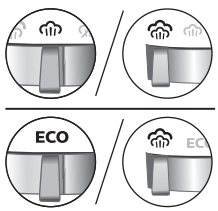


5 Prisni sa hekuri të ngrohet. Drita treguese do të qëndrojë ndezur ndërsa ngrohet.

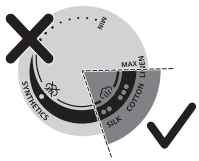


6 Pasi të fiket drita treguese, hekuri është gati për përdorim. Drita treguese dp të qëndrojë ndezur herë pas here gjatë hekurosjes.

Hekurosja me avull



Avulli mund të përdoret në cilësimin ECO **ECO**, cilësimin me 1 re dhe cilësimin me 2 re .

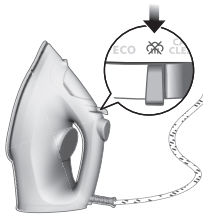


1 Kthejeni çelësin e temperaturës në cilësimin e duhur: mëndafsh, pambuk ose lino, bazuar në llojin e tekstilit që do të hekurosni. Steam nuk do të ofrohet në cilësimin sintetik. Kjo do të çojë në derdhjen e ujit nëse përdoret.



2 Gjatë hekurosjes do të lëshohet avull.

Pa avull/hekurosje në të thatë

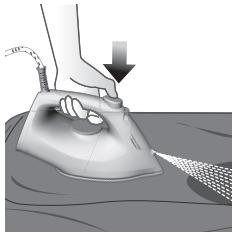


1 Vendosni cilësimin e avullit në cilësimin pa avull.



2 Pas një kohe të shkurtër, nxjerrja e avullit do të ndalojë gjatë hekurosjes.

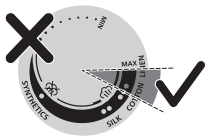
Spërkatësi i ujit

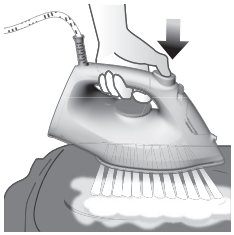


1 Shtypni dhe lëshoni butonin e spërkatjes së ujit në krye të dorezës. Duhet të spërkatet ujë nga gryka.

Përforcim i avullit horizontal

1 Përforcimi i avullit ofrohet në cilësimet e pambukut dhe të linosë.

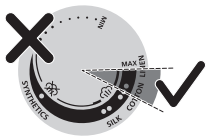


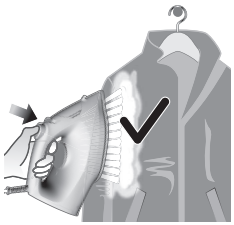


2 Shtypni dhe lëshoni butonin e përforcimit të avullit për një përforcim të fuqishëm të avullit për heqjen e rrudhave të vështira.

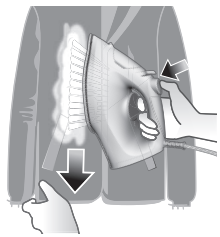
Përforcim i avullit vertikal

1 Përforcimi i avullit ofrohet në cilësimet e pambukut dhe të linosë.

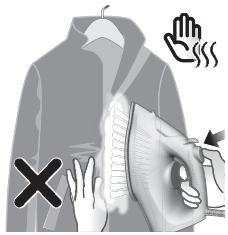




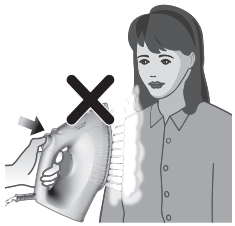
2 Shtypni dhe lëshoni butonin e përforcimit të avullit në pozicionin vertikal për të hequr rrudhat nga rrobat e varura duke përdorur përforcimin e avullit. Mbajtja e butonit të përforcimit të avullit në pozicionin vertikal nuk do të japë avull konstant.



3 Tërhiqni dhe tendosni veshjen tuaj ndërsa aplikoni përforcim me avull për të hequr rrudhat e vështira.

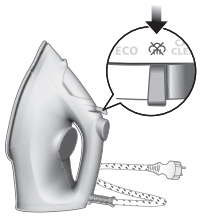


4 Mos përdorni duart tuaja (pa një shtresë mbrojtëse) si sipërfaqe mbështetëse gjatë hekurosjes.

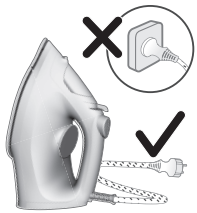


5 Mos e poziciononi hekurin drejt vetes/dikujt tjetër.

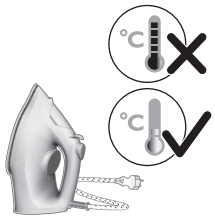
Pastrimi dhe mirëmbajtja



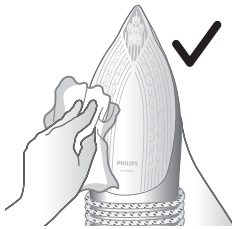
1 Kalojeni cilësimin e avullit në modalitetin pa avull (hekurosje në të thatë) në përzgjedhësin e avullit.



2 Sigurohuni që hekuri nuk është në prizë.



3 Sigurohuni që hekuri është ftohur.



4 Fshini ciflat dhe depozitimet e tjera të mundshme nga pllaka e poshtme me një leckë të njomë.



Shënim: Për ta mbajtur pllakën e poshtme të lëmuar, evitoni kontaktin e fortë me sende metalike. Mos përdorni kurrë tel, uthull apo kimikate të tjera për pastrimin e pllakës së poshtme.



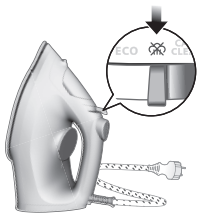
5 Mos e lani/pastroni hekurin nën ujë të rrjedhshëm.

Calc-Clean

Këshillë: Funksioni Calc Clean mund të përdoret në çdo kohë. Nëse banoni në zonë me ujë të rëndë, përdoreni më shpesh si funksion.



1 Rekomandohet ta zhgëlqeroni hekurin pas çdo muaji përdorimi për t'i rritur jetëgjatësinë ose kur vëreni njolla/ujë të murrmë.



2 Sigurohuni që hekuri të jetë shkëputur nga priza dhe cilësimi i avullit të jetë vendosur në modalitetin pa avull (hekurosje në të thatë) .



3 Mbushni depozitën e ujit deri në treguesin MAX.



4 Vendosni çelësin rrotullues të temperaturës në MAX.



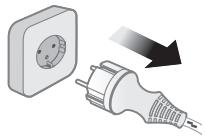
5 Futeni hekurin në prizë dhe ndizeni prizën nëse është e nevojshme.



6 Drita treguese do të ndizet duke treguar se hekuri po nxehet.



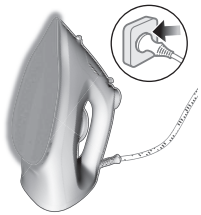
7 Prisni që të fiket drita treguese.



8 Hiqni hekurin nga priza.



9 Mbajeni hekurin mbi lavaman në pozicion horizontal dhe tundeni. Nga pllaka e poshtme do të dalë avull, ujë i nxehtë dhe grimca çmërsi. Vazhdoni ta tundni hekurin derisa i gjithë uji të jetë zbrazur nga depozita.

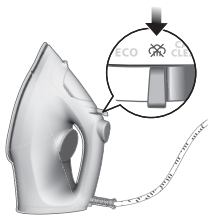


10 Futeni hekurin në prizë dhe lëreni të ngrohet për të tharë pllakën e poshtme. Kjo mund të kërkojë rreth 2 minuta. Mund të shihni ujë që pikon nga vrimat e avullit, kjo është normale pasi largohet uji i tepërt.

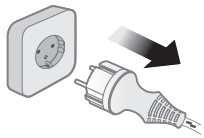


11 Lëreni hekurin të ftohet dhe mblidheni kordonin përreth bazamentit të hekurit.

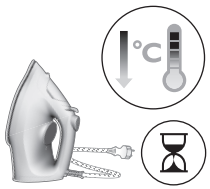
Vendruajtja



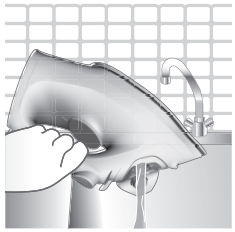
1 Rrëshqitni përzgjedhësin e avullit për të zgjedhur modalitetin pa avull (hekurosje në të thatë) .



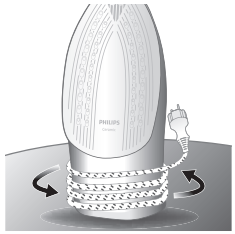
2 Hiqni hekurin nga priza.



3 Lëreni hekurin të ftohet.



4 Derdheni ujin e mbetur nga depozita e ujit.



5 Mblidheni kordonin elektrik përreth trupit të hekurit.

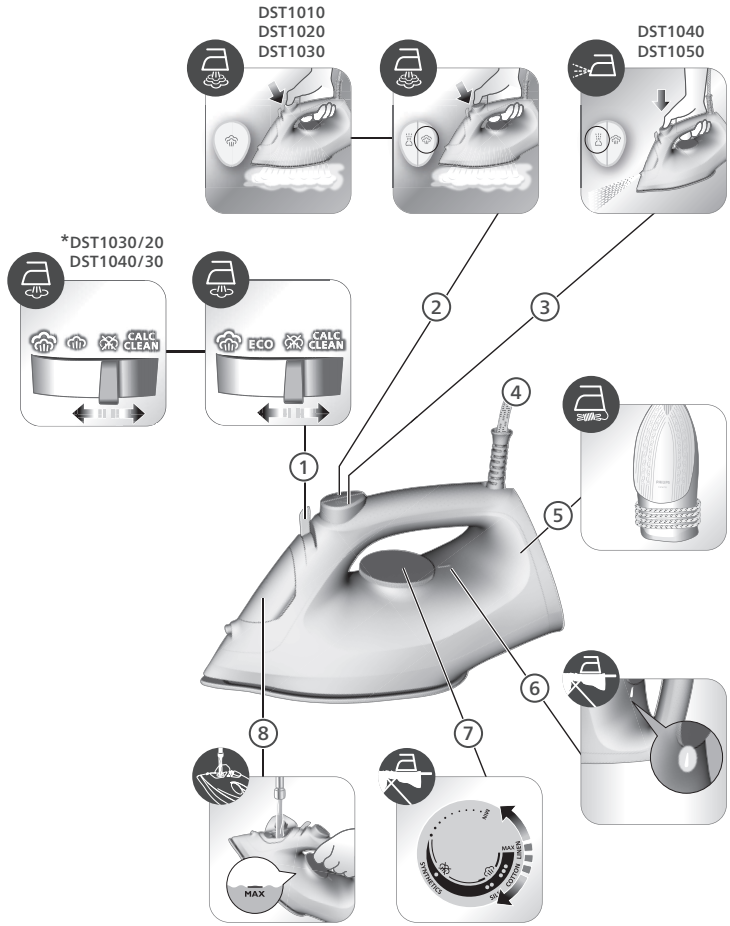
Kazalo

Uvod 327
Pregled izdelka 327
Uporaba aparata 328
Priprava pred uporabo 328
Polnjenje posode za vodo 328
Nastavitev temperature 330
Uporaba aparata 330
Odstranjevanje gub s paro 332
Brez pare/suho likanje 333
Pršenje vode 333
Izpust pare v vodoravnem položaju 333
Izpust pare v navpičnem položaju 334
Čiščenje in vzdrževanje 335
Odstranjevanje vodnega kamna 336
Shranjevanje 338

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Da bi v celoti izkoristili vse prednosti Philipsove podpore, izdelek registrirajte na **www.philips.com/welcome**. Pred uporabo aparata natančno preberite ta uporabniški priročnik, letak s pomembnimi informacijami in vodnik za hiter začetek. Shranite jih za poznejšo uporabo.

Pregled izdelka



1 Izbirnik za nastavitev pare
2 Gumb za izpust pare
3 Pršenje vode
4 Napajalni kabel
5 Del za navijanje kabla
6 Indikator
7 Gumb za temperaturo
8 Pokrov posode za vodo

Uporaba aparata

Priprava pred uporabo

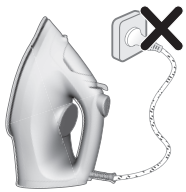
Opomba: pri prvi uporabi se lahko iz likalnika odvede nekaj pare. Ta pojav čez nekaj časa izgine.

Vrsta vode, ki jo morate uporabiti

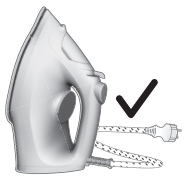
Aparat je primeren za uporabo z vodo iz pipe. Če živite na območju s trdo vodo, vam priporočamo, da zmešate enako količino vode iz pipe in destilirane ali demineralizirane vode. S tem preprečite hitro nabiranje vodnega kamna in podaljšate življenjsko dobo aparata.

Ne dodajajte dišav, vode iz sušilnika, kisa, škroba, sredstev za odstranjevanje vodnega kamna, dodatkov za likanje, kemično omehčane vode ali drugih kemikalij, ker to lahko povzroči uhajanje vode, pojav rjavih madežev ali poškodbo aparata.

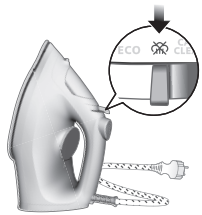
Polnjenje posode za vodo



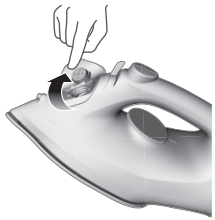
1 Likalnika ne priključujte v električno omrežje.



2 Prepričajte se, da se je likalnik ohladil.



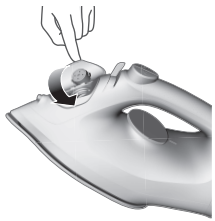
3 Potisnite izbirnik za nastavitev pare v desno, da izberete način brez pare (suho likanje) .



4 Odprite pokrov posode za vodo.



5 Posodo za vodo napolnite do oznake MAX v njej. Ne uporabljajte dodatkov, kot so parfumi, dišave, milo ali kis.



6 Trdno zaprite pokrov posode za vodo.

Nastavitev temperature





	MAX (Največ) LINEN (Lan)	
	●●● COTTON (Bombaž)	
	●● SILK (Svila)	*/ **ECO**
	● SYNTHETICS (Sintetika)	



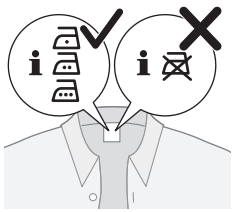
Nastavitev ECO **ECO**/nastavitev 1 oblačka : neprekinjeno dovajanje najmanjše količine pare za oblačila z manj gubami. S to nastavitvijo varčujete tudi z energijo.



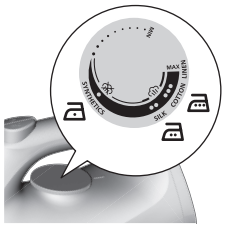
Dva oblačka pare : neprekinjeno dovajanje večje količine pare za trdovratne gube.

Uporaba aparata

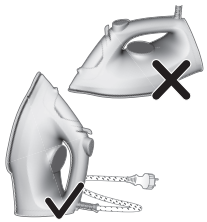
Pri prvi uporabi se lahko vidi dim, kar je običajno. Ta pojav čez nekaj časa izgine.



1 Na etiketi oblačila preverite, ali je tkanina primerna za likanje.



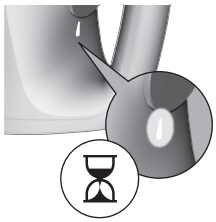
2 Nastavite temperaturni regulator na želeno temperaturo likanja tako, da ga obrnete na ustrezno oznako temperature.



3 Likalnik postavite na ploščati zadnji del.



4 Priključite vtič v ozemljeno vtičnico in likalnik postavite na njegovo peto. Če uporabljate podaljšek, se prepričajte, da je njegova nazivna moč primerna za likalnik.

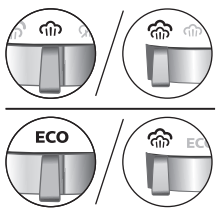


5 Počakajte, da se likalnik segreje. Med segrevanjem bo neprekinjeno svetil indikator.

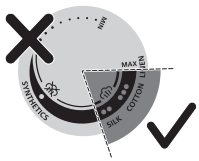


6 Likalnik je pripravljen za uporabo, ko se indikator izklopi. Indikator se med likanjem občasno vklopi.

Odstranjevanje gub s paro



Paro lahko uporabljate pri nastavitvi ECO **ECO**, nastavitvi 1 oblačka in nastavitvi 2 oblačkov .

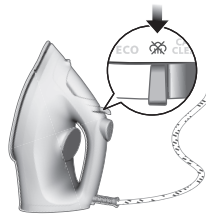


1 Gumb za temperaturo nastavite na ustrezno nastavitev: svilo, bombaž ali lan, odvisno od vrte tkanine, ki jo boste likali. Para ne bo na voljo pri nastavitvi za sintetiko. V tem primeru bo uhajala voda.



2 Med uporabo se bo sproščala para.

Brez pare/suho likanje

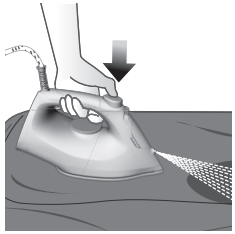


1 Paro nastavite na nastavitev brez pare .



2 Kmalu se bo med uporabo nehala sproščati para.

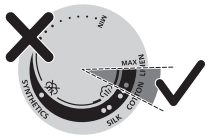
Pršenje vode

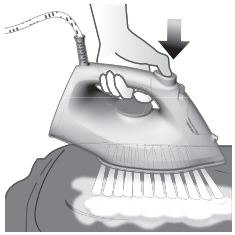


1 Pritisnite in sprostite gumb za pršenje vode na vrhu ročaja. Iz šobe bi morala pršiti voda.

Izpust pare v vodoravnem položaju

1 Izpust pare je na voljo pri nastavitvah za bombaž in lan.

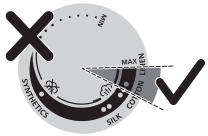


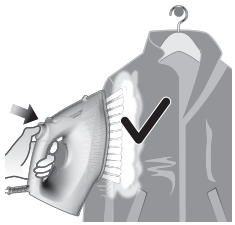


2 Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare, da likalnik sprosti močan izpust pare za odstranjevanje trdovratnih gub.

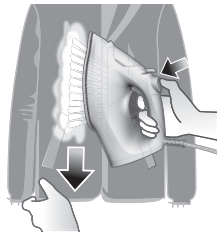
Izpust pare v navpičnem položaju

1 Izpust pare je na voljo pri nastavitvah za bombaž in lan.

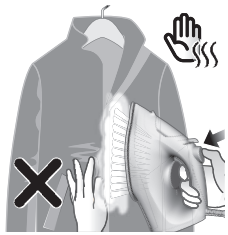




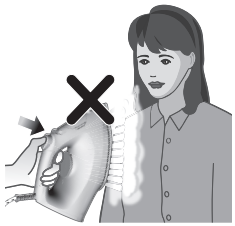
2 Pritisnite in sprostite gumb za izpust pare v navpičnem položaju, da z izpustom pare odstranite gube z visečih oblačil. Če boste gumb za izpust pare držali neprekinjeno pritisnjen v navpičnem položaju, se para ne bo neprekinjeno sproščala.



3 Za odstranjevanje trdovratnih gub med uporabo izpusta pare oblačilo raztegnite.

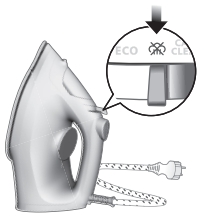


4 Pri likanju za oporo ne uporabljajte gole roke.

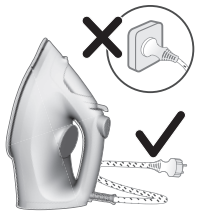


5 Likalnika ne usmerjajte vase ali v drugo osebo.

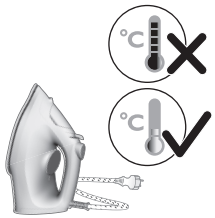
Čiščenje in vzdrževanje



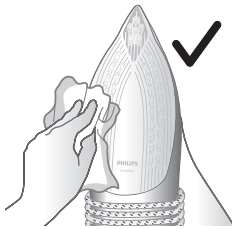
1 Z izbirnikom za nastavitev pare preklopite na način brez pare (suho likanje) .



2 Prepričajte se, da likalnik ni priključen v električno omrežje.



3 Prepričajte se, da se je likalnik ohladil.



4 Z vlažno krpo z likalne plošče obrišite delce in druge usedline.



Opomba: da ohranite likalno ploščo gladko, se izogibajte stiku te s kovinskimi predmeti. Za čiščenje likalne plošče ne uporabljajte grobih čistilnih gobic, kisa ali drugih kemikalij.



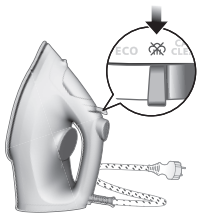
5 Likalnika ne čistite pod tekočo vodo.

Odstranjevanje vodnega kamna

Namig: funkcijo za odstranjevanje vodnega kamna lahko uporabite kadarkoli. Če živite na območju s trdo vodo, funkcijo uporabljajte pogosteje.



1 Priporočamo, da iz likalnika odstranite vodni kamen po vsakem mesecu uporabe, da podaljšate njegovo življenjsko dobo, ali ko opazite rjave madeže/vodo.



2 Prepričajte se, da je likalnik izključen iz električnega omrežja in nastavitev pare nastavljena na način brez pare (suho likanje) .



3 Posodo za vodo napolnite do oznake MAX.



4 Temperaturni regulator nastavite na MAX.



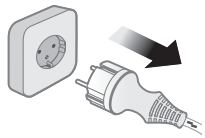
5 Likalnik priključite v električno omrežje in po potrebi vklopite električno omrežje.



6 Svetiti bo začel indikator, ki označuje, da se likalnik segreva.



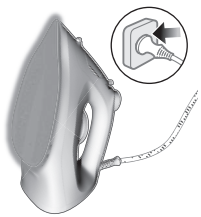
7 Počakajte, da se indikator izklopi.



8 Likalnik izključite iz električnega omrežja.



9 Likalnik držite v vodoravnem položaju nad pomivalnim koritom in ga stresajte. Iz likalne plošče bodo odvedeni para, vroča voda in delci vodnega kamna. Likalnik stresajte, dokler ne odteče vsa voda iz posode za vodo.

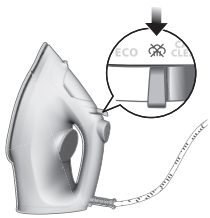


10 Likalnik priključite v električno omrežje in počakajte, da se segreje in s tem posuši likalno ploščo. To traja približno 2 minuti. Iz odprtin za paro bo morda uhajala voda. To je normalno, saj se tako odvaja odvečna voda.



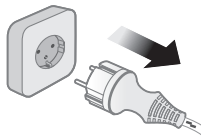
11 Počakajte, da se likalnik ohladi, in navijte kabel okoli pete likalnika.

Shranjevanje

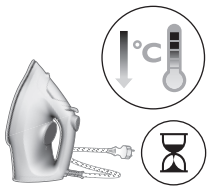


1 Potisnite izbirnik za nastavitev pare tako, da izberete način brez pare (suho likanje) .

2 Likalnik izključite iz električnega omrežja.

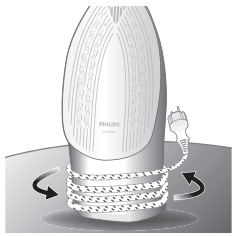


3 Pustite likalnik, da se ohladi.





4 Iz posode za vodo izlijte preostalo vodo.



5 Napajalni kabel navijte okoli ohišja likalnika.

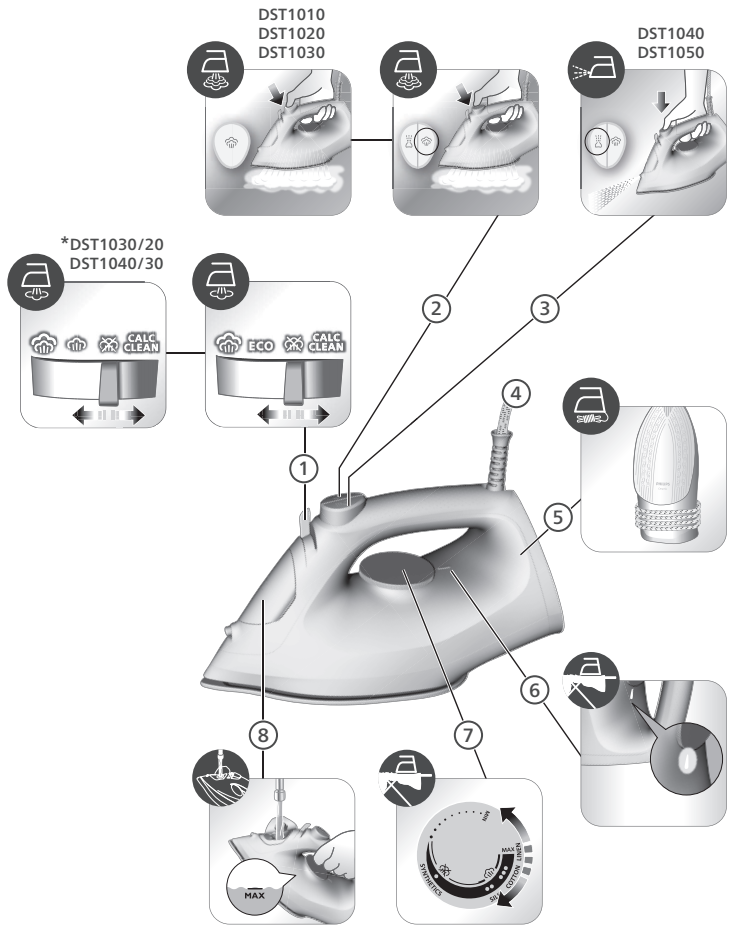
Obsah

Úvod 341
Prehľad produktu 341
Používanie zariadenia 342
Príprava na použitie 342
Plnenie zásobníka na vodu 342
Nastavenie teploty 344
Používanie zariadenia 344
Žehlenie s parou 346
Žehlenie bez naparovania/suché žehlenie 347
Kropenie vodou 347
Vodorovný parný ráz 347
Zvislý parný ráz 348
Čistenie a údržba 349
Odstraňovanie vodného kameňa 350
Odkladanie 352

Úvod

Blahoželáme vám ku kúpe a vítame vás medzi používateľmi produktov spoločnosti Philips! Ak chcete naplno využiť podporu ponúkanú spoločnosťou Philips, zaregistrujte svoj produkt na lokalite **www.philips.com/welcome**. Pred použitím zariadenia si prečítajte tento návod na použitie, leták s dôležitými informáciami a stručný návod pri spustení. Odložte si ich na neskoršie použitie. Odložte si ich na neskoršie použitie.

Prehľad produktu



1 Regulátor pary
2 Tlačidlo parného rázu
3 Kropenie vodou
4 Sieťový kábel
5 Navíjanie kábla
6 Svetelný indikátor
7 Otočný regulátor teploty
8 Veko nádržky na vodu

Používanie zariadenia

Príprava na použitie

Poznámka: Počas prvého použitia môže zo žehličky vychádzať para. Po chvíli to však prestane.

Typ vody, ktorý sa má používať

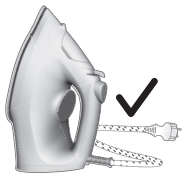
Zariadenie je vhodné na použitie s vodou z vodovodu. Ak však žijete v oblasti s tvrdou vodou, odporúčame vám zmiešať vodu z vodovodu s rovnakým množstvom destilovanej alebo demineralizovanej vody. Predídete tak rýchlemu usadzovaniu vodného kameňa a predĺžite životnosť zariadenia.

Nepridávajte parfum, vodu zo sušičky, ocot, škrob, prostriedky na odstránenie vodného kameňa, prostriedky na uľahčenie žehlenia, chemicky zmäkčenú vodu ani žiadne iné chemické látky, pretože môžu spôsobiť prskanie vody, hnedé sfarbenie alebo poškodenie spotrebiča.

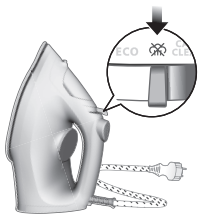
Plnenie zásobníka na vodu

1 Nepripájajte žehličku do siete.

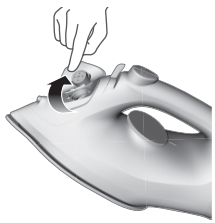




2 Uistite sa, že žehlička vychladla.



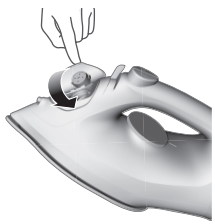
3 Posunutím regulátora pary doprava vyberte režim bez naparovania (suché žehlenie) .



4 Otvorte veko zásobníka na vodu.



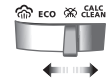
5 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX. Nepridávajte žiadne prísady, ako sú parfumy, vône, mydlo alebo ocot.



6 Veko zásobníka na vodu pevne zatvorte.

Nastavenie teploty





	MAX LINEN	
	●●● COTTON	
	●● SILK	* / **ECO**
	● SYNTHETICS	



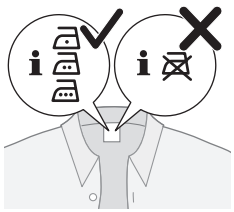
Nastavenie ECO **ECO**/nastavenie 1 obláčika : Nepretržite sa produkuje minimálna konštantná para pre menej pokrčené odevy. Toto nastavenie tiež šetrí energiu.



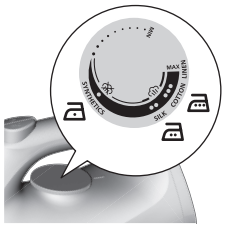
Dva oblaky pary : Nepretržite sa produkuje viac konštantnej pary pre odolné záhyby.

Používanie zariadenia

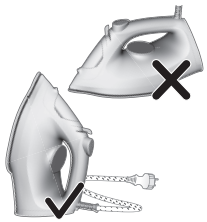
Počas prvého použitia môže byť viditeľný dym, ale ide o normálny jav. Po krátkom čase to však prestane.



1 Skontrolujte štítok odevu, aby ste sa uistili, že tkaninu je možné žehliť.



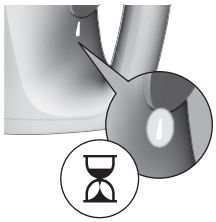
2 Požadovanú teplotu žehlenia nastavte otočením regulátora teploty na príslušný ukazovateľ teploty.



3 Počas nečinnosti postavte žehličku na pätu.



4 Zasuňte zástrčku do uzemnenej zásuvky a žehličku postavte na pätu. Ak používate predlžovačku, uistite sa, že nominálny výkon predlžovačky je pre žehličku vhodný.

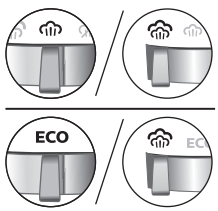


5 Počkajte, kým sa žehlička zahreje. Počas zahrievania sa rozsvieti svetelný indikátor.

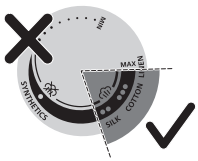


6 Po zhasnutí svetelného indikátora je žehlička pripravená na použitie. Svetelný indikátor sa počas žehlenia z času na čas rozsvieti.

Žehlenie s parou



Para sa môže použiť pri nastavení ECO **ECO**, nastavení 1 obláčika a nastavení 2 obláčikov pary .

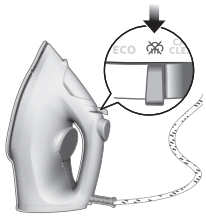


1 Otočte regulátor teploty na príslušné nastavenie: hodváb, bavlna alebo ľan na základe typu tkaniny, ktorú budete žehliť. Pri nastavení na syntetiku nebude naparovanie k dispozícii. Ak ho použijete, povedie to k prskaniu vody.



2 Para sa uvoľní počas žehlenia.

Žehlenie bez naparovania/suché žehlenie

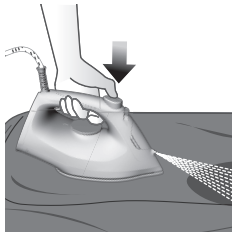


1 Naparovanie nastavte na možnosť žehlenia bez naparovania .



2 Počas žehlenia sa po chvíli para prestane produkovať.

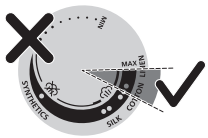
Kropenie vodou

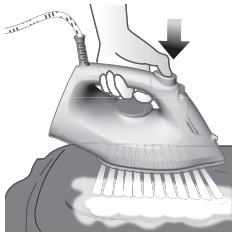


1 Stlačte a uvoľnite tlačidlo kropenia vodou v hornej časti rukoväti. Z hubice by mala striekať voda.

Vodorovný parný ráz

1 Parný ráz je k dispozícii pri nastaveniach bavlna a ľan.

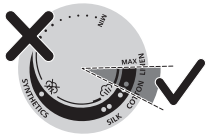


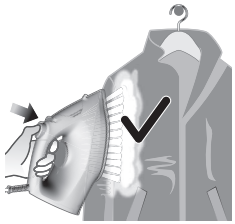


2 Stlačením a uvoľnením tlačidla parného rázu sa vytvorí silný prúd pary na odstránenie nepoddajných záhybov.

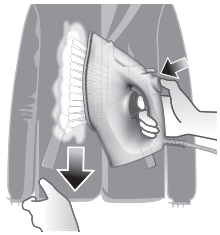
Zvislý parný ráz

1 Parný ráz je k dispozícii pri nastaveniach bavlna a ľan.

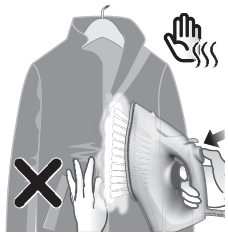




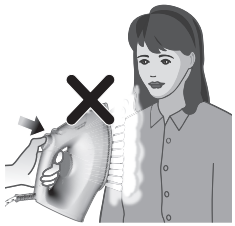
2 Stlačením a uvoľnením tlačidla parného rázu vo zvislej polohe odstránite záhyby zo zaveseného oblečenia pomocou parného rázu. Podržaním tlačidla parného rázu vo zvislej polohe sa nevytvorí konštantná para.



3 Pri používaní parného rázu odev naťahujte a vystierajte s cieľom odstrániť nepoddajné záhyby.

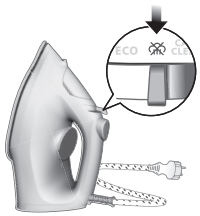


4 Pri žehlení nepoužívajte ako opornú plochu holú ruku.

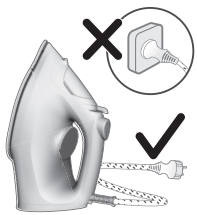


5 Žehličku nesmerujte na seba/inú osobu.

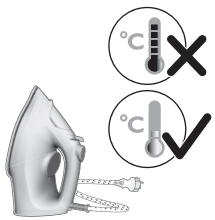
Čistenie a údržba



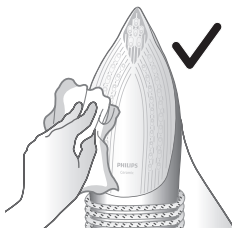
1 Prepnite nastavenie naparovania do režimu bez naparovania (suché žehlenie) na regulátore pary.



2 Uistite sa, že žehlička nie je zapojená do siete.



3 Uistite sa, že žehlička vychladla.



4 Navlhčenou tkaninou utrite šupiny a iné usadeniny zo žehliacej plochy.



Poznámka: Aby bola žehliaca plocha hladká, vyhýbajte sa prudkému kontaktu s kovovými predmetmi. Na čistenie žehliacej plochy nikdy nepoužívajte drôtenku, ocot ani iné chemikálie.



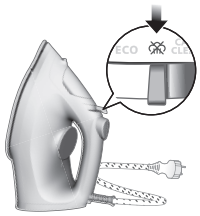
5 Žehličku neumývajte/nečistite pod tečúcou vodou.

Odstraňovanie vodného kameňa

Tip: Funkciu odstraňovania vodného kameňa Calc Clean môžete použiť kedykoľvek. Ak žijete v oblasti s tvrdou vodou, funkciu používajte častejšie.



1 Vodný kameň odporúčame odstraňovať po každom mesiaci používania, aby sa predĺžila životnosť žehličky alebo keď si všimnete hnedé škvrny/vodu.



2 Uistite sa, že je žehlička odpojená zo siete a naparovanie je nastavené na režim bez naparovania (suché žehlenie) .



3 Zásobník na vodu naplňte po značku MAX.



4 Otočný regulátor teploty nastavte na značku MAX.



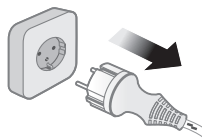
5 Žehličku zapojte do elektrickej siete a v prípade potreby ju zapnite.



6 Rozsvieti sa svetelný indikátor žehličky, ktorý signalizuje, že sa žehlička zahrieva.



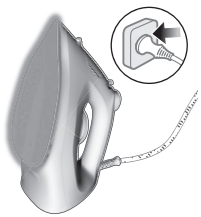
7 Počkajte, kým svetelný indikátor zhasne.



8 Žehličku odpojte zo siete.



9 Žehličku podržte nad umývadlom vo vodorovnej polohe a potraste ňou. Zo žehliacej plochy sa uvoľní para, horúca voda a čiastočky vodného kameňa. Žehličkou ďalej traste, kým sa zo zásobníka na vodu nevyprázdni všetka voda.

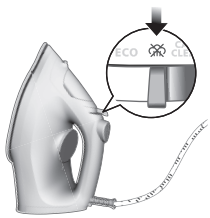


10 Pripojte žehličku do siete a nechajte ju zahriať, aby sa vysušila žehliaca plocha. Tento proces trvá približne 2 minúty. Môže sa stať, že z otvorov na paru bude prskať voda, je to normálne, pretože sa rozptyľuje nadbytočná voda.

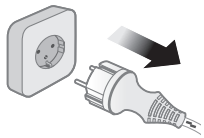


11 Žehličku nechajte vychladnúť a naviňte kábel okolo päty žehličky.

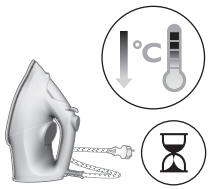
Odkladanie



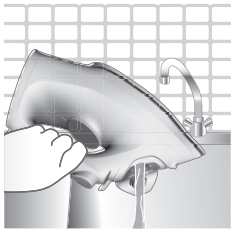
1 Posunutím regulátora pary vyberte režim bez naparovania (suché žehlenie) .



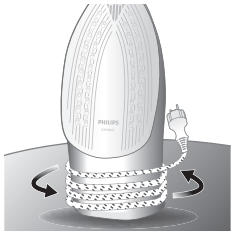
2 Žehličku odpojte zo siete.



3 Žehličku nechajte vychladnúť.



4 Zo zásobníka na vodu vylejte zvyšnú vodu.



5 Napájací kábel naviňte okolo tela žehličky.

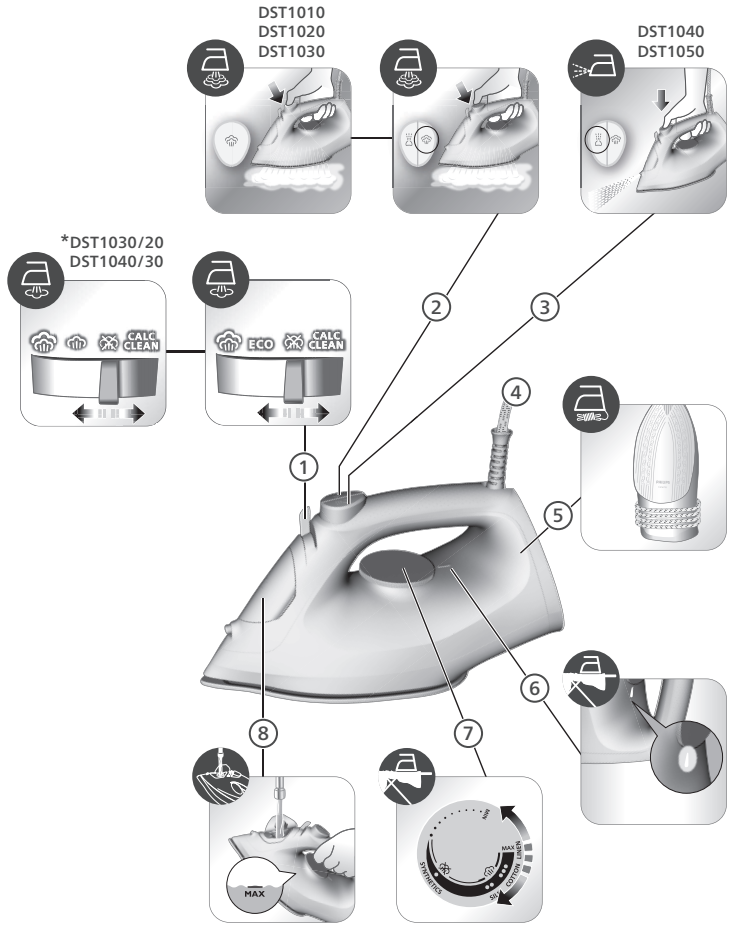
Sadržaj

Uvod 355
Pregled proizvoda 355
Upotreba aparata 356
Pre upotrebe 356
Punjenje rezervoara za vodu 356
Podešavanje temperature 358
Upotreba aparata 358
Peglanje parom 360
Bez pare / Suvo peglanje 361
Prskalica 361
Horizontalni mlaz pare 361
Vertikalna dodatna količina pare 362
Čišćenje i održavanje 363
Čišćenje kamenca 364
Odlaganje 366

Uvod

Čestitamo na kupovini i dobro došli u Philips! Da biste na najbolji način iskoristili podršku koju nudi kompanija Philips, registrujte proizvod na **www.philips.com/welcome**. Pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik, brošuru sa važnim informacijama i vodič za brzi početak pre upotrebe aparata. Sačuvajte ih kao referencu za ubuduće.

Pregled proizvoda



1 Birač postavke pare
2 Dugme za dodatnu količinu pare
3 Prskalica
4 Kabl za napajanje
5 Namotavanje kabla
6 Indikator
7 Regulator temperature
8 Poklopac posude za vodu

Upotreba aparata

Pre upotrebe

Napomena: Pri prvoj upotrebi, pegla može da izbaci malo pare. To će ubrzo prestati.

Tip vode koji bi trebalo koristiti

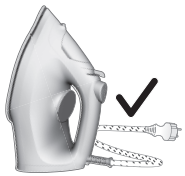
Ovaj aparat je prikladan za korišćenje sa vodom iz česme. Međutim, ako živite u oblasti sa tvrdom vodom, preporučujemo da pomešate jednake količine vode sa česme i destilovane ili demineralizovane vode. To će sprečiti brzo stvaranje naslaga kamenca i produžiti radni vek aparata.

Nemojte da dodajete parfem, vodu iz mašine za sušenje veša, sirće, štirak, sredstva za uklanjanje kamenca, aditive za peglanje, vodu čiji je sadržaj kamenca smanjen hemijskim putem niti druge hemikalije zato što to može da dovede do prskanja vode, pojave braon fleka ili oštećenja aparata.

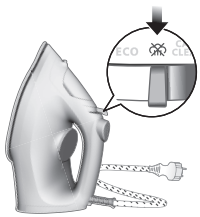
Punjenje rezervoara za vodu

1 Nemojte da priključujete peglu.

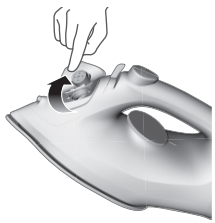




2 Uverite se da se pegla ohladila.



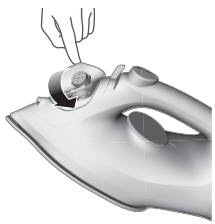
3 Pomerite birač postavke pare udesno da biste izabrali režim bez pare (suvo peglanje) .



4 Otvorite poklopac rezervoara za vodu.



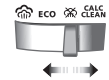
5 Napunite rezervoar za vodu do oznake MAX. Ne dodajte nikakve dodatke kao što su parfem, mirisi, sapun ili sirće.



6 Čvrsto zatvorite poklopac rezervoara za vodu.

Podešavanje temperature





	MAKS LAN	
	●●● PAMUK	
	●● SVILA	* / **ECO**
	● SINTETIKA	



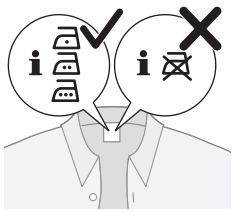
Postavka ECO **ECO** / postavka „1 oblak“ : Uzastopno se primenjuje minimalna količina pare, za odevne predmete sa manje nabora. Ova postavka takođe štedi energiju.



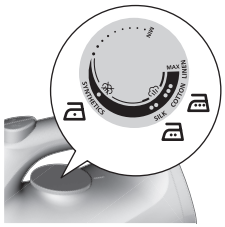
Dva oblaka pare : Uzastopno se primenjuje veća količina pare, za tvrdokorne nabore.

Upotreba aparata

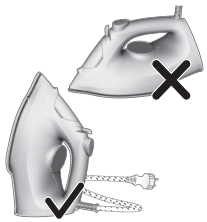
Tokom prve upotrebe možda ćete videti dim, to je normalna pojava. To će ubrzo nestati.



1 Pogledajte etiketu na odevnom predmetu i proverite da li može da se pegla.



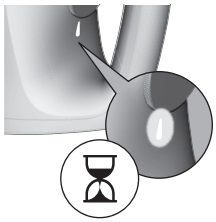
2 Podesite regulator temperature okrećući ga prema odgovarajućoj oznaci za temperaturu.



3 Postavite peglu u uspravan položaj.



4 Uključite utikač u uzemljenu utičnicu i ostavite peglu da stoji na postolju. Ako koristite produžni kabl, postarajte se da nominalna snaga produžnog kabla odgovara pegli.

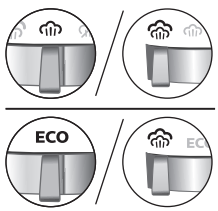


5 Sačekajte da se pegla zagreje. Indikator će svetleti neprekidno dok se zagreva.

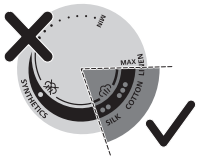


6 Kada se indikator isključuči, pegla je spremna za upotrebu. Indikator će se tokom peglanja povremeno neprekidno svetleti.

Peglanje parom



Para se može koristiti na postavkama ECO **ECO**, „1 oblak“ i „2 oblaka“ .

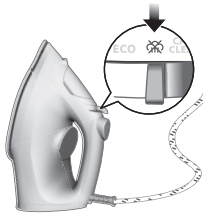


1 Okrenite regulator temperature na odgovarajuću postavku: svila, pamuk ili lan, u zavisnosti od vrste tkanine koju peglate. Para neće biti dostupna na postavci za sintetiku. To će dovesti do prskanja vode ako se koristi.



2 Para će se ispuštati tokom peglanja.

Bez pare / Suvo peglanje

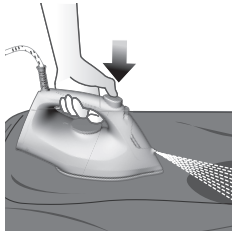


1 Podesite regulator pare na režim bez pare .



2 Nakon kratkog vremena para će prestati da izlazi tokom peglanja.

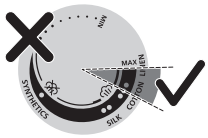
Prskalica

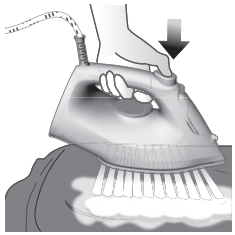


1 Pritisnite i otpustite dugme za prskanje vode na vrhu drške. Voda bi trebalo da prska iz mlaznice.

Horizontalni mlaz pare

1 Dodatna količina pare je dostupna na postavkama za pamuk i lan.

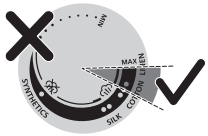


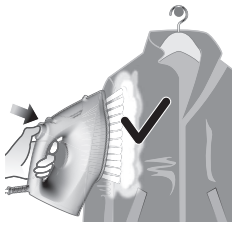


2 Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare da biste dobili snažan mlaz pare i uklonili veće nabore.

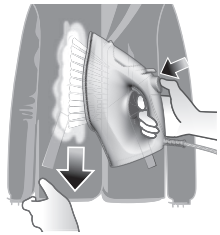
Vertikalna dodatna količina pare

1 Dodatna količina pare je dostupna na postavkama za pamuk i lan.

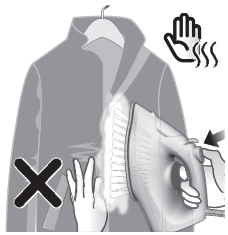




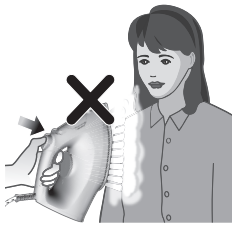
2 Pritisnite i otpustite dugme za mlaz pare dok je pegla u vertikalnom položaju da biste uklonili nabore sa odeće koja visi koristeći dodatnu količinu pare. Držanje dugmeta za dodatnu količinu pare dok je pegla u vertikalnom položaju neće ispuštati neprekidnu paru.



3 Razvucite odevni predmet dok primenjujete dodatnu količinu pare da biste uklonili uporne nabore.

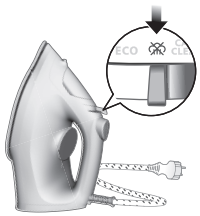


4 Nemojte da koristite golu šaku kao površinu za podršku prilikom peglanja.

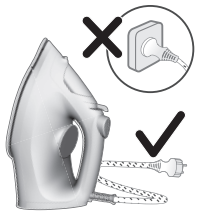


5 Nemojte da okrećete peglu prema sebi / drugoj osobi.

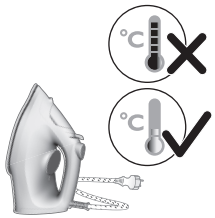
Čišćenje i održavanje



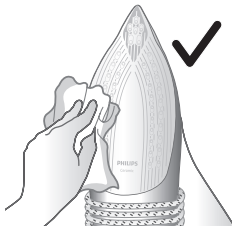
1 Podesite regulator pare na režim bez pare (suvo peglanje) .



2 Uverite se da pegla nije uključena u zidnu utičnicu.



3 Uverite se da se pegla ohladila.



4 Vlažnom krpom obrišite ljuspice i druge naslage sa grejne ploče.



Napomena: Da bi grejna ploča uvek bila glatka, izbegavajte kontakt sa metalnim predmetima. Za čišćenje grejne ploče nemojte da koristite žicu za ribanje, sirće ili druge hemikalije.



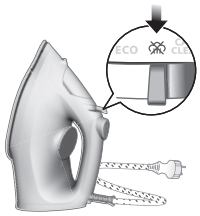
5 Nemojte da perete / čistite peglu pod mlazom vode.

Čišćenje kamenca

Koristan savet: Funkciju Calc Clean možete da upotrebite u svakom trenutku. Ako živite u oblasti gde je voda tvrda, ovu funkciju koristite češće.



1 Preporučuje se da uklonite kamenac iz pegle nakon svakog meseca korišćenja kako biste joj produžili radni vek ili kada primetite smeđe mrlje/vodu.



2 Uverite se da je pegla isključena iz zidne utičnice i da je podešen režim bez pare (suvo peglanje) .



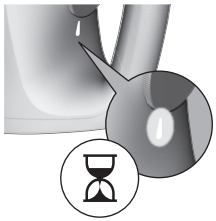
3 Napunite rezervoar vodom do oznake MAX.



4 Podesite regulator temperature na MAX.



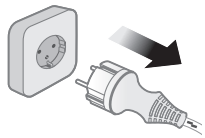
5 Uključite peglu na električnu mrežu i uključite napajanje ako je potrebno.



6 Indikator će se uključiti, što ukazuje na to da se pegla zagreva.



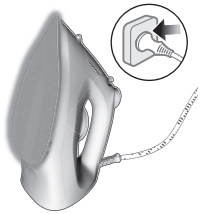
7 Sačekajte da se indikator isključi.



8 Isključite peglu iz zidne utičnice.



9 Držite peglu iznad sudopere u horizontalnom položaju i protresite je. Para, vruća voda i čestice kamenca će izlaziti iz grejne ploče. Nastavite da tresete peglu dok ne izađe sva voda iz rezervoara.

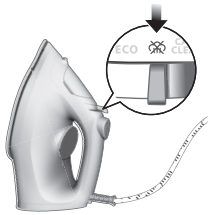


10 Priključite peglu na električnu mrežu i ostavite je da se zagreje kako bi se grejna ploča osušila. Ovo traje oko 2 minuta. Možda ćete videti kako voda prska iz otvora za paru; to je normalno jer se višak vode izbacuje.



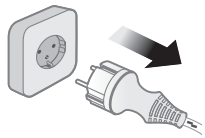
11 Ostavite peglu da se ohladi i namotajte kabl oko postolja pegle.

Odlaganje

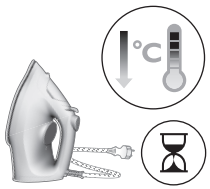


1 Pomerite regulator pare da biste izabrali režim bez pare (suvo peglanje) .

2 Isključite peglu iz zidne utičnice.

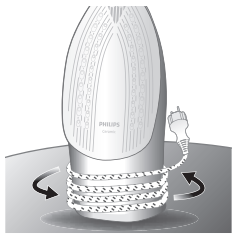


3 Ostavite peglu da se ohladi.





4 Prospite preostalu vodu iz rezervoara za vodu.



5 Namotajte kabl za napajanje oko glavnog kućišta pegle.

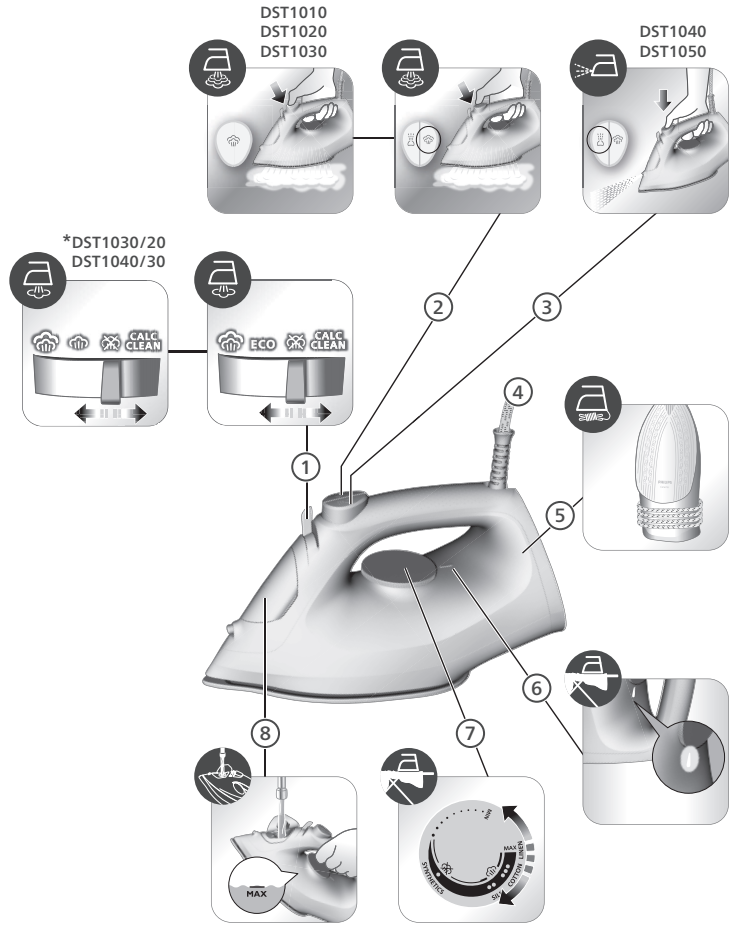
Sisältö

Johdanto 369
Tuotteen yleiskuvaus 369
Käyttö 370
Käyttöönoton valmistelu 370
Vesisäiliön täyttäminen 370
Lämpötilan asettaminen 372
Käyttö 372
Silittäminen höyryllä 374
Ei höyryä / kuivasilitys 375
Sumutin 375
Höyrysuihkaus vaaka-asennossa 375
Höyrysuihkaus pystyasennossa 376
Puhdistus ja huolto 377
Calc-Clean 378
Säilytys 380

Johdanto

Onnittelut ostoksestasi ja tervetuloa Philips-tuotteen käyttäjäksi! Hyödynnä Philipsin tukipalveluita rekisteröimällä tuotteesi osoitteessa **www.philips.com/welcome**. Lue tämä käyttöopas, Tärkeitä tietoja -lehtinen ja pikaopas huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä ne myöhempää tarvetta varten.

Tuotteen yleiskuvaus



1 Höyrynvalitsin
2 Höyrysuihkauspainike
3 Sumutin
4 Virtajohto
5 Johdon kiertäminen
6 Merkkivalo
7 Lämpötilanvalitsin
8 Vesisäiliön kansi

Käyttö

Käyttöönoton valmistelu

Huomautus: Ensimmäisellä käyttökerralla silitysrauta saattaa hieman höyrytä. Tämä loppuu jonkin ajan kuluttua.

Käytettävä vesityyppi

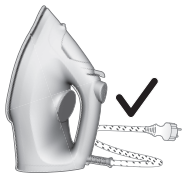
Laite soveltuu vesijohtoveden käyttöön. Jos asuinalueesi vesijohtovesi on kovaa, suosittelemme sekoittamaan vesijohtoveteen saman verran tislattua tai suoloista puhdistettua vettä. Tämä estää kalkin nopeaa kertymistä ja pidentää laitteen käyttöikää.

Älä käytä hajustettua vettä, kuivausrummun vettä tai vettä, johon on lisätty etikkaa, tärkkiä, kalkinpoistoaineita, silitysaineita, kemiallisesti puhdistettua vettä tai muita kemikaaleja, koska se voi vahingoittaa laitetta tai aiheuttaa veden pirskahtelua ja ruskeita tahroja silitettävään kankaaseen.

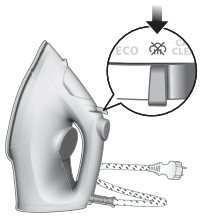
Vesisäiliön täyttäminen

1 Älä kytke silitysrautaa virtalähteeseen.

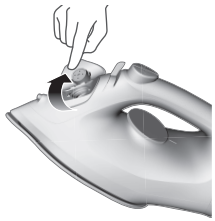




2 Varmista, että silitysrauta on jäähtynyt.



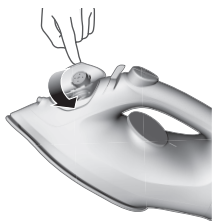
3 Valitse Ei höyryä -toiminto (kuivasilitys) liu'uttamalla höyrynvalitsinta oikealle .



4 Avaa vesisäiliön kansi.



5 Täytä vesisäiliö vedellä MAX-merkkiin asti. Älä käytä lisäaineita, kuten parfyymiä, tuoksuja, saippuaa tai etikkaa.



6 Sulje vesisäiliön kansi tiiviisti.

Lämpötilan asettaminese





	MAX PELLAVA	
	●●● PUUVILLA	
	●● SILKKI	*/ **ECO**
	● TEKOKUITU	



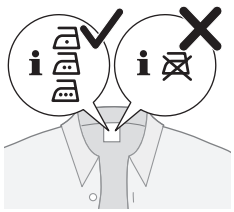
ECO-asetus **ECO** / 1 pilven asetus : Laite tuottaa höyryä vähimmäisteholla helposti siliävien kankaiden silittämiseen. Lisäksi asetus säästää energiaa.



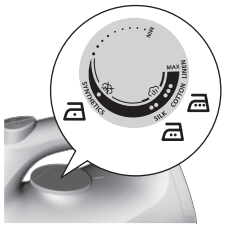
Kaksi höyrypilveä : Laite tuottaa höyryä suuremmalla teholla vaikeiden ryppyjen poistamiseen.

Käyttö

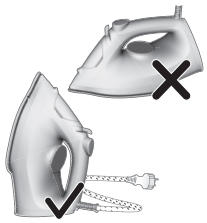
Ensimmäisen käytön aikana voi näkyä savua, mikä on normaalia. Tämä loppuu vähän ajan kuluttua.



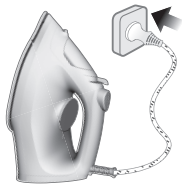
1 Varmista vaatteen pesumerkinnöistä, että kangasta voi silittää.



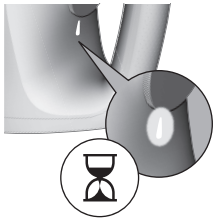
2 Valitse haluamasi silityslämpötila kääntämällä lämpötilanvalitsin vastaavan merkin kohdalle.



3 Aseta silitysrauta alustalle pystyasentoon.



4 Liitä pistoke maadoitettuun pistorasiaan. Silitysraudan on oltava alustalla pystyasennossa. Jos käytät jatkoliitintä, varmista, että sen teholuokitus on yhteensopiva silitysraudan kanssa.

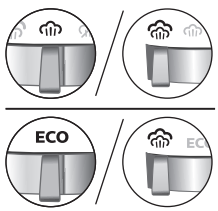


5 Odota laitteen kuumenemista. Merkkivalo palaa kiinteästi, kun silitysrauta kuumenee.

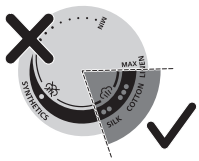


6 Kun merkkivalo sammuu, silitysrauta on käyttövalmis. Merkkivalo palaa kiinteästi ajoittain silityksen aikana.

Silittäminen höyryllä



Höyryä voi käyttää ECO-asetuksella **ECO**, 1 pilven asetuksella ja 2 pilven asetuksella .

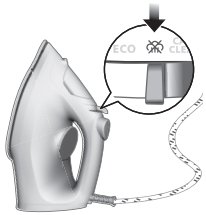


1 Aseta lämpötilanvalitsin sopivaan asetukseen: silkki, puuvilla tai pellava silitettävän kankaan tyypin mukaan. Höyryä ei voi käyttää keinokuituasetuksella. Tämä aiheuttaa veden pirskahtelua.



2 Höyryä vapautuu silityksen aikana.

Ei höyryä / kuivasilitys

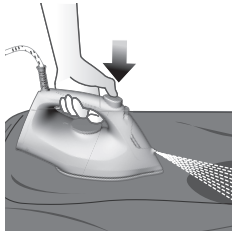


1 Aseta höyryasetukseksi Ei höyryä.



2 Höyryäminen loppuu hetken kuluttua silityksen aikana.

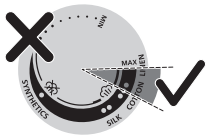
Sumutin

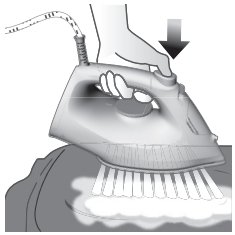


1 Paina kahvan päällä olevaa sumutinpainiketta. Vettä tulisi suihkuta suuttimesta.

Höyrysuihkaus vaaka-asennossa

1 Höyrysuihkausta voi käyttää puuvilla- ja pellava-asetuksilla.

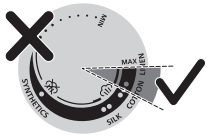


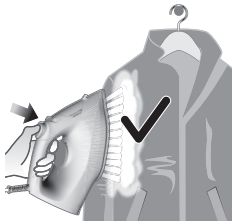


2 Poista sitkeät rypyt painamalla höyrysuihkauspainiketta.

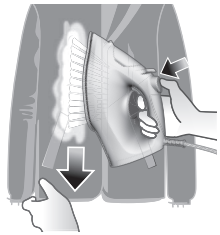
Höyrysuihkaus pystyasennossa

1 Höyrysuihkausta voi käyttää puuvilla- ja pellava-asetuksilla.

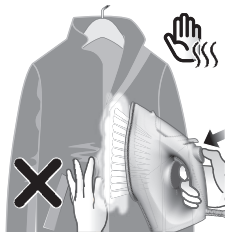




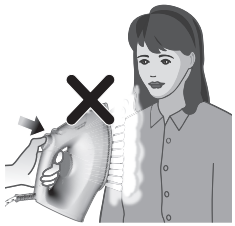
2 Paina höyrysuihkauspainiketta pystyasennossa, jotta voit poistaa rypyt riippuvista kankaista höyrysuihkauksella. Höyryä ei tuoteta yhtäjaksoisesti, vaikka höyrysuihkauspainiketta pidettäisiin painettuna pystyasennossa.



3 Poista sitkeät rypyt vetämällä ja venyttämällä vaatetta samalla, kun käytät höyrysuihkaustoimintoa.

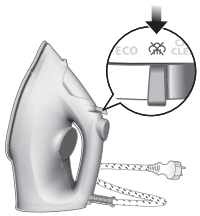


4 Älä tue laitetta paljaalla kädellä silityksen aikana.

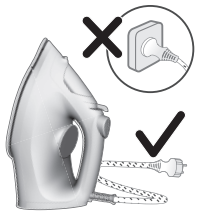


5 Älä osoita laitteella itseäsi tai toista henkilöä.

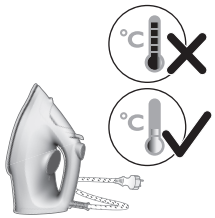
Puhdistus ja huolto



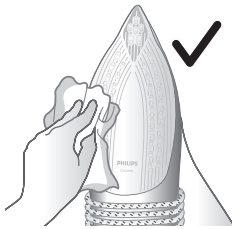
1 Vaihda höyrynvalitsimella höyryasetukseksi Ei höyryä (kuivasilitys) .



2 Varmista, että silitysrautaa ei ole liitetty verkkovirtaan.



3 Varmista, että silitysrauta on jäähtynyt.



4 Pyyhi kalkkikertymät ja muut tahrat pohjasta kostealla liinalla.



Huomautus: Varo ettei pohja kosketa metallia, jotta se pysyy sileänä. Älä puhdista pohjaa hankaustyynyillä, etikalla tai muilla kemikaaleilla.



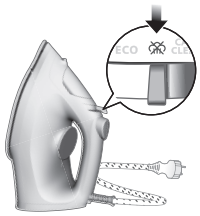
5 Älä pese/puhdista silitysrautaa juoksevalla vedellä.

Calc-Clean

Vihje: Calc-Clean-toimintoa voi käyttää milloin tahansa. Jos asut kovan veden alueella, käytä toimintoa useammin.



1 Silitysraudan käyttöiän pidentämiseksi suosittelemme tekemään sille kalkinpoiston joka kuukausi tai aina ruskeiden tahrojen / ruskean veden ilmetessä.



2 Varmista, että laitetta ei ole kytketty verkkovirtaan ja höyryasetuksena on Ei höyryä (kuivasilitys) .



3 Täytä vesisäiliö vedellä MAX-merkkiin asti.



4 Aseta lämpötilanvalitsin MAX-asentoon.



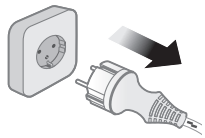
5 Liitä silitysrauta verkkovirtaan (kytke virta tarvittaessa).



6 Merkkivalo syttyy merkiksi silitysraudan kuumenemisesta.



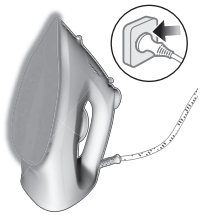
7 Odota, että merkkivalo sammuu.



8 Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta.



9 Ravista silitysrautaa vaaka-asennossa pesualtaan päällä. Silitysraudan pohjasta vapautuu höyryä ja siitä tippuu kuumaa vettä sekä kalkkihiukkasia. Ravista silitysrautaa, kunnes sen vesisäiliö on kokonaan tyhjentynyt vedestä.

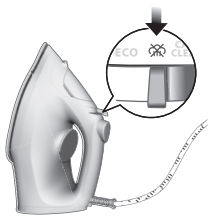


10 Työnnä silitysraudan pistoke pistorasiaan ja anna silitysraudan lämmetä, niin että pohja kuivuu. Tähän kuluu noin 2 minuuttia. Vettä voi pirskahdella höyryaukoista. Tämä on normaalia poistettaessa ylimääräistä vettä.

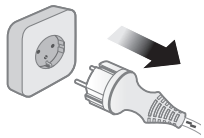


11 Anna silitysraudan jäähtyä ja kierrä silitysraudan johto sen kannan ympärille.

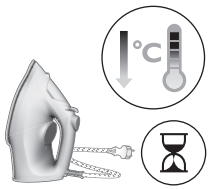
Säilytys



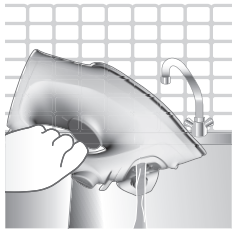
1 Liu'uttamalla höyrynvalitsinta voit valita Ei höyryä -tilan (kuivasilitys).



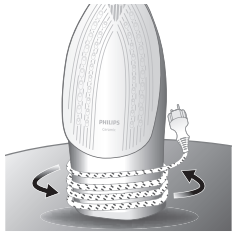
2 Irrota silitysraudan pistoke pistorasiasta.



3 Anna silitysraudan jäähtyä.



4 Kaada jäljelle jäänyt vesi pois vesisäiliöstä.



5 Kierrä virtajohto silitysraudan rungon ympärille.

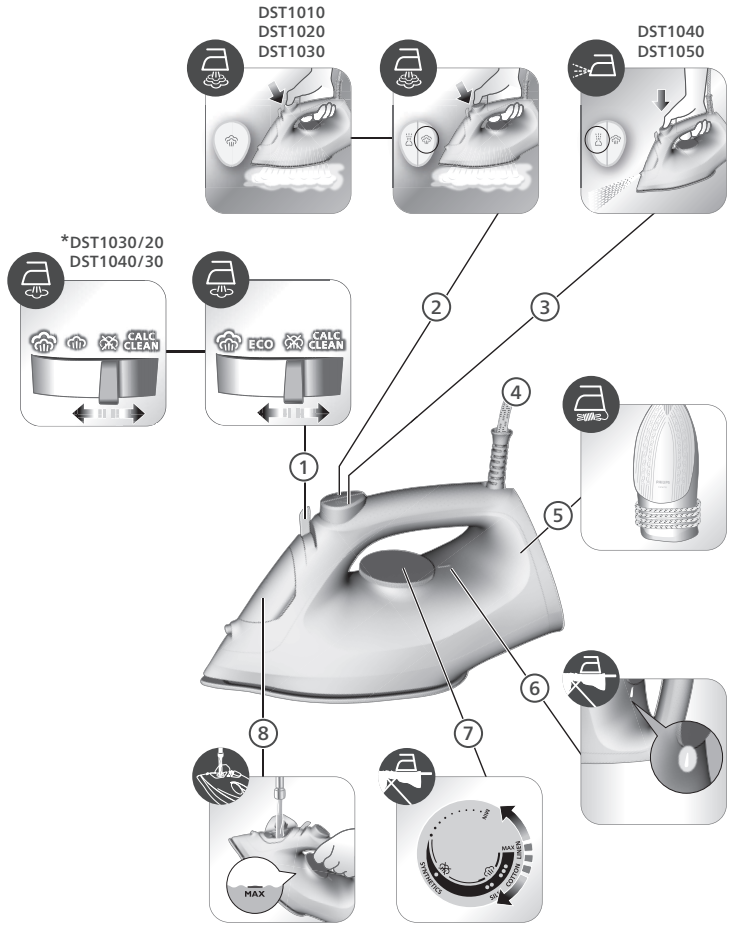
Innehåll

Introduktion 383
Produktöversikt 383
Använda apparaten 384
Förberedelser inför användning 384
Fylla vattenbehållaren 384
Ställa in temperaturen 386
Använda apparaten 386
Stryka med ånga 388
Ingen ånga/torr strykning 389
Spreja vatten 389
Horisontal ångpuff 389
Vertikal ångpuff 390
Rengöring och underhåll 391
Avkalkning 392
Förvaring 394

Introduktion

Vi gratulerar till ditt köp och hälsar dig välkommen till Philips! Genom att registrera din produkt på **www.philips.com/welcome** kan du dra nytta av Philips support. Läs noggrant igenom den här användarhandboken, den viktiga informationsbroschyren och snabbstartshandboken innan du använder apparaten. Spara dem för framtida bruk.

Produktöversikt



1 Ångväljare
2 Ångpuffsknapp
3 Spreja vatten
4 Nätkabel
5 Linda sladden
6 Indikatorlampa
7 Temperaturvred
8 Vattenbehållarlock

Använda apparaten

Förberedelser inför användning

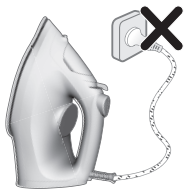
Obs! Strykjärnet kan avge lite ånga första gången du använder det. Det upphör efter en kort stund.

Typ av vatten som kan användas

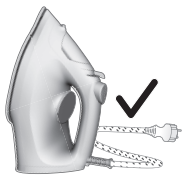
Apparaten kan användas med kranvatten. Om du bor i ett område med hårt vatten rekommenderar vi dock att du blandar en lika stor mängd kranvatten med destillerat eller demineraliserat vatten. Detta förhindrar att kalkavlagringar snabbt bildas och förlänger apparatens livslängd.

Använd inte parfym, vatten från torktumlare, ättika, stärkelse, avkalkningsmedel, strykhjälpmedel, kemiskt avkalkat vatten eller andra kemikalier eftersom det kan orsaka vattenstänk, bruna fläckar eller skada på apparaten.

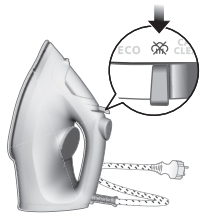
Fylla vattenbehållaren



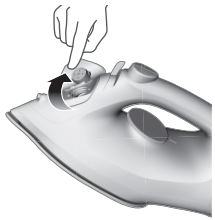
1 Anslut inte strykjärnet.



2 Kontrollera att strykjärnet har svalnat.



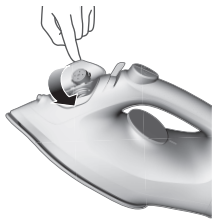
3 För ångväljaren åt höger för att välja inget ångläge (torr strykning) .



4 Öppna vattenbehållarlocket.



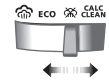
5 Fyll vattenbehållaren med vatten upp till vattenbehållarens MAX-markering. Häll inte i några tillsatser som parfym, doftämnen, tvål eller vinäger.



6 Stäng vattenbehållarlocket ordentligt.

Ställa in temperaturen





	MAX LINNE	
	●●● BOMULL	
	●● SIDEN	*/ **ECO**
	● SYNTET	



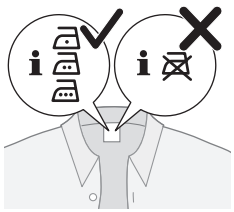
ECO-inställning **ECO**/1 moln : Minsta möjliga mängd konstant ånga avges för plagg med färre veck. Den här inställningen sparar också energi.



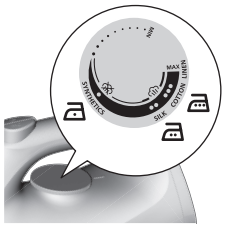
Två ångmoln : Mer konstant ånga avges för att få bort envisa veck.

Använda apparaten

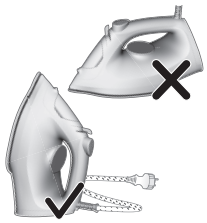
Rök kan synas under den första användningen. Det är normalt. Det upphör efter en kort stund.



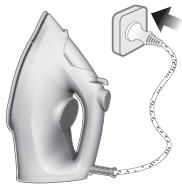
1 Läs plaggets tvättetikett för att säkerställa att tyget är strykbart.



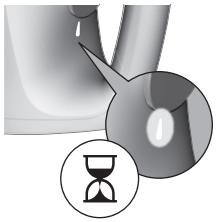
2 Ställ in temperaturvredet på önskad stryktemperatur genom att vrida det till lämplig temperaturindikering.



3 Låt strykjärnet stå på högkant.



4 Sätt i kontakten i ett jordat uttag och låt strykjärnet stå på högkant. Om du använder ett grenuttag ska du kontrollera att det har en effekt som är lämplig för strykjärnet.

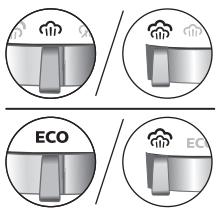


5 Vänta tills strykjärnet värms upp. Indikatorlampan lyser med fast sken när strykjärnet värms upp.

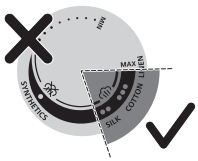


6 Strykjärnet är klart att användas när indikatorlampan släcks. Indikatorlampan tänds då och då under strykningen.

Stryka med ånga



Ånga kan användas med ECO-inställningen **ECO**, inställningen med ett moln och inställningen med två moln .

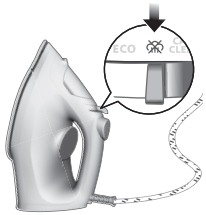


1 Vrid temperaturvredet till lämplig inställning: silke, bomull eller linne, beroende på vilken typ av tyg du ska stryka. Ånga är inte tillgängligt på inställningen för syntet. Om ånga används leder det till vattenstänk.



2 Ånga avges under strykningen.

Ingen ånga/torr strykning

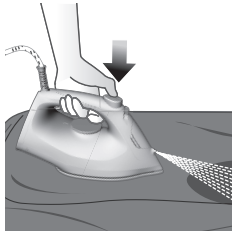


1 Ställ in ånginställningen på ingen ånga.



2 Efter en kort stund avges ingen ånga under strykningen.

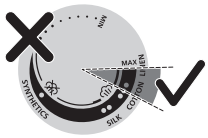
Spreja vatten

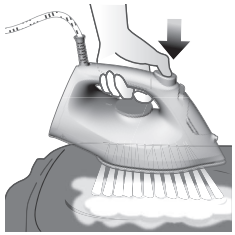


1 Tryck in och släpp upp vattensprejknappen på handtagets ovansida. Vatten bör då komma ut ur munstycket.

Horisontal ångpuff

1 Ångpuff finns tillgänglig på inställningarna för bomull och linne.

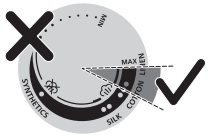


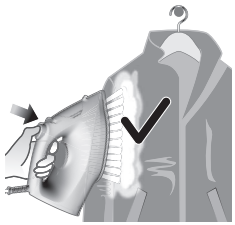


2 Tryck på ångpuffsknappen och släpp den sedan för att få en kraftig ångpuff som tar bort envisa veck.

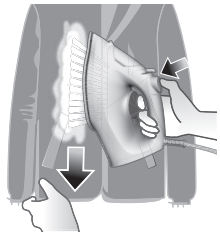
Vertikal ångpuff

1 Ångpuff finns tillgänglig på inställningarna för bomull och linne.

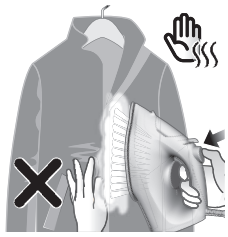




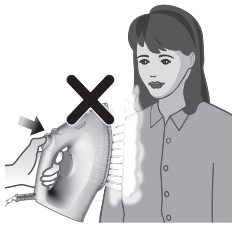
2 Tryck in och släpp upp ångpuffsknappen i vertikalt läge för att ta bort veck från hängande plagg med hjälp av ångpuffsfunktionen. Konstant ånga avges inte om du håller ångpuffsknappen intryckt i vertikalt läge.



3 Dra och sträck plagget medan du använder ångpuffar för att ta bort envisa veck.

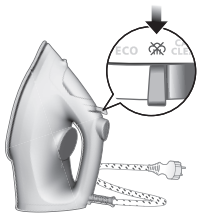


4 Använd inte din oskyddade hand som stödyta när du stryker.

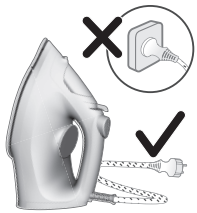


5 Placera inte strykjärnet vänt mot dig själv eller någon annan person.

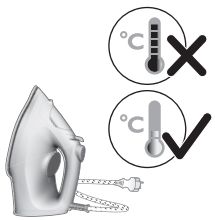
Rengöring och underhåll



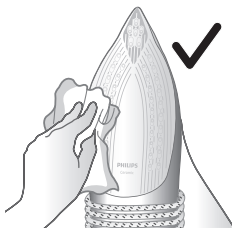
1 Ställ in läget för ingen ånga (torr strykning) med hjälp av ångväljaren.



2 Kontrollera att strykjärnet är inte anslutet till elnätet.



3 Kontrollera att strykjärnet har svalnat.



4 Torka bort flagor och andra avlagringar från stryksulan med en fuktad trasa.



Obs! Håll stryksulan slät genom att inte låta den komma i kontakt med metallföremål. Använd aldrig en kökssvamp, ättika eller andra kemikalier för att rengöra stryksulan.



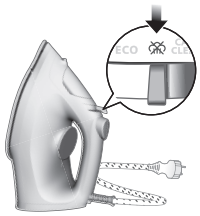
5 Tvätta/rengör inte strykjärnet under rinnande vatten.

Avkalkning

Tips: Avkalkningsfunktionen kan användas när som helst. Använd funktionen oftare om du bor i ett område med hårt vatten.



1 Vi rekommenderar att du avkalkar strykjärnet varje månad för att förlänga dess livslängd, eller när du ser bruna fläckar/brunt vatten.



2 Kontrollera att strykjärnet är urkopplat och att ånginställningen är inställd på läget för ingen ånga (torr strykning) .



3 Fyll vattenbehållaren upp till MAX-markeringen.



4 Ställ in temperaturvredet på MAX.



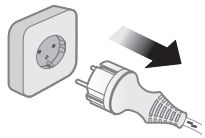
5 Anslut strykjärnet till elnätet och slå på elnätet om det behövs.



6 Indikatorlampan tänds vilket anger att strykjärnet håller på att värmas upp.



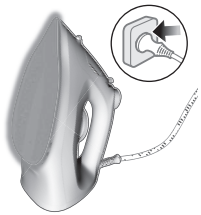
7 Vänta tills indikatorlampan släcks.



8 Koppla ur strykjärnet.



9 Håll strykjärnet över vasken i horisontalt läge och skaka strykjärnet. Ånga, varmt vatten och kalkpartiklar kommer ut ur stryksulan. Fortsätt att skaka strykjärnet tills vattenbehållaren har tömts helt på vatten.

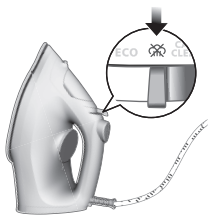


10 Anslut strykjärnet och låt det värmas upp så att stryksulan torkar. Detta tar ungefär 2 minuter. Det kan hända att vatten stänker ut från ångöppningarna, vilket är normalt då det är överflödigt vatten som kommer ut.

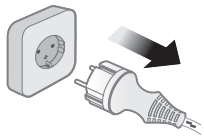


11 Låt strykjärnet svalna och linda sladden runt strykjärnets häl.

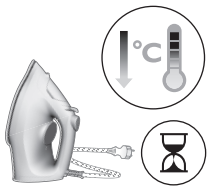
Förvaring



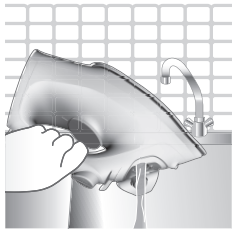
1 För ångväljaren för att välja läget för ingen ånga (torr strykning) .



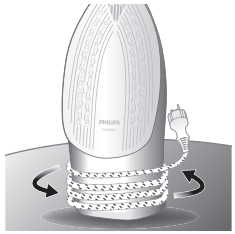
2 Koppla ur strykjärnet.



3 Låt strykjärnet svalna.



4 Häll ut kvarvarande vatten ur vattenbehållaren.



5 Linda nätsladden runt strykjärnets huvuddel.

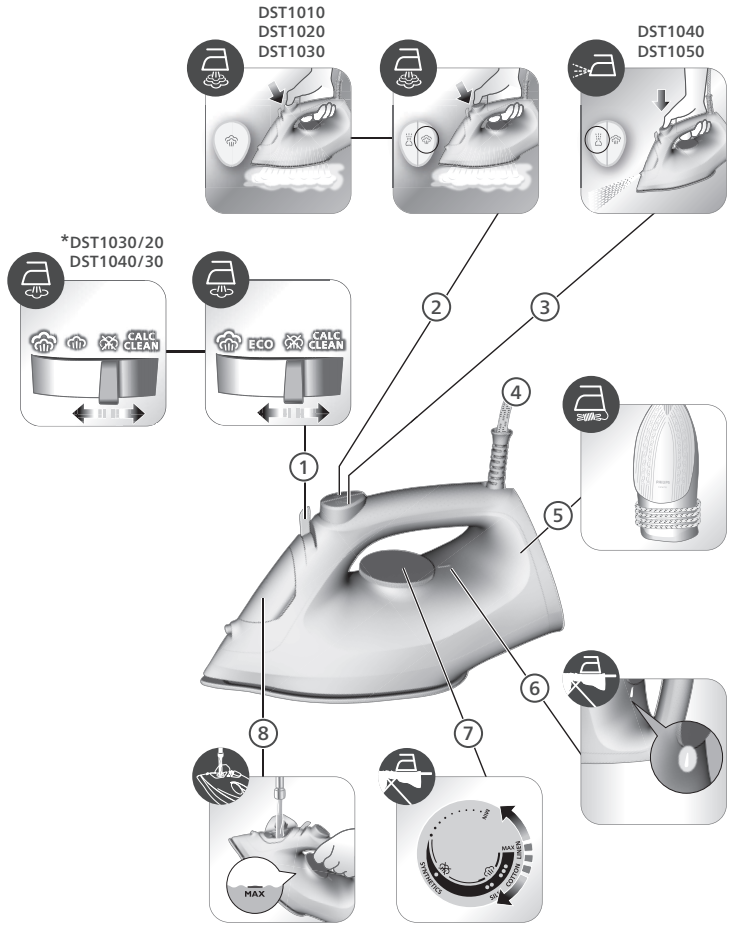
Nội dung

Giới thiệu 397
Tổng quan về sản phẩm 397
Sử dụng thiết bị 398
Chuẩn bị sử dụng máy 398
Châm nước vào ngăn chưa nước 398
Chỉnh nhiệt độ 400
Sử dụng thiết bị 400
Ủi bằng hơi nước 402
Không tạo hơi phun/ Ủi khô 403
Phun nước 403
Hơi phun tăng cường theo chiều ngang 403
Hơi phun tăng cường theo chiều dọc 404
Vệ sinh và bảo dưỡng 405
Tẩy cặn Calc-Clean 406
Bảo quản 408

Giới thiệu

Chúc mừng bạn đã mua hàng và chào mừng bạn đến với Philips! Để có được lợi ích đầy đủ từ sự hỗ trợ do Philips cung cấp, hãy đăng ký sản phẩm tại **www.philips.com/welcome**. Hãy đọc kỹ sách hướng dẫn sử dụng này, tờ rơi thông tin quan trọng và hướng dẫn sử dụng nhanh trước khi bạn sử dụng thiết bị. Hãy cất giữ để tiện tham khảo sau này.

Tổng quan về sản phẩm



1 Cần gạt chọn chế độ hơi nước
2 Nút tăng cường hơi phun
3 Phun nước
4 Dây điện
5 Ngăn quấn dây điện
6 Đèn báo
7 Núm điều chỉnh nhiệt độ
8 Nắp ngăn chứa nước

Sử dụng thiết bị

Chuẩn bị sử dụng máy

Lưu ý: Bàn ủi có thể tỏa ra hơi nước khi bạn sử dụng lần đầu tiên. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.

Loại nước được sử dụng

Thiết bị thích hợp để sử dụng với nước máy. Tuy nhiên, nếu bạn sống ở khu vực có nước cứng, bạn nên hòa một lượng bằng nhau nước máy và nước cất hoặc nước đã khử khoáng. Việc này sẽ ngăn tích tụ cặn nhanh và giúp kéo dài tuổi thọ của thiết bị.

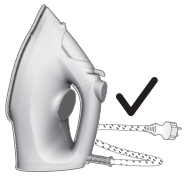
Không thêm nước hoa, nước từ máy sấy đảo, giấm, hồ vải, chất làm sạch cặn, chất phụ trợ ủi, nước đã được tẩy sạch bằng hóa chất hoặc các hóa chất khác, do các chất này có thể gây tình trạng phun nước, ố vàng hoặc làm hỏng thiết bị của bạn.

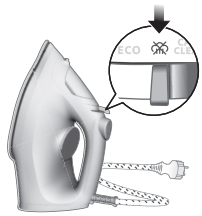
Châm nước vào ngăn chứa nước

1 Không cắm điện bàn ủi.

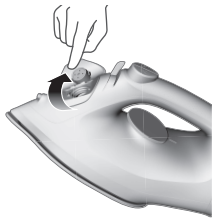


2 Đảm bảo bàn ủi đã nguội.





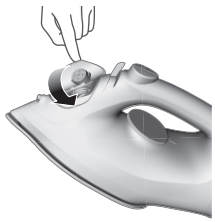
3 Gạt cần gạt chọn chế độ hơi nước sang bên phải để chọn chế độ không tạo hơi phun (ủi khô) .



4 Lật mở nắp ngăn chứa nước.

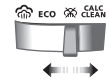


5 Châm nước vào ngăn chứa nước đến chỉ báo MAX (Tối đa). Không thêm bất kỳ chất phụ gia nào như nước hoa, hương liệu, xà phòng hoặc giấm.



6 Đậy chặt nắp ngăn chứa nước.

Chỉnh nhiệt độ

		
	MAX (TỐI ĐA) LINEN (VẢI LANH)	
	●●● COTTON (VẢI COTTON)	
	●● SILK (LỤA)	* / **ECO**
	● SYNTHETICS (VẢI SỢI TỔNG HỢP)	



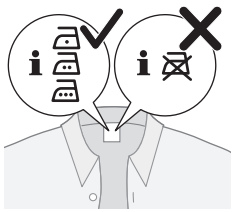
Cài đặt ECO **ECO** / Cài đặt 1 đám mây : Liên tục cung cấp hơi phun ổn định ở mức tối thiểu để ủi quần áo ít nếp nhăn hơn. Cài đặt này cũng tiết kiệm năng lượng.



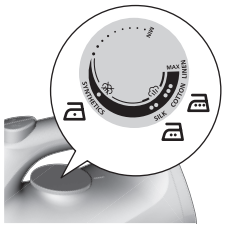
Hai đám mây hơi nước : Liên tục cung cấp hơi phun ổn định hơn để ủi các nếp nhăn khó ủi.

Sử dụng thiết bị

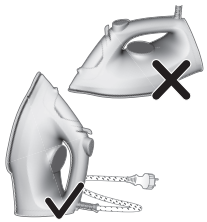
Bạn có thể thấy một ít khói bốc ra khi sử dụng lần đầu. Đây là hiện tượng bình thường. Hiện tượng này sẽ dừng sau một khoảng thời gian ngắn.



1 Kiểm tra nhãn quần áo để đảm bảo vải có thể ủi được.



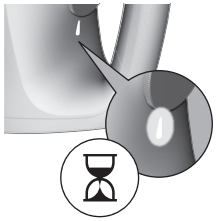
2 Đặt núm điều chỉnh nhiệt độ về nhiệt độ ủi cần thiết bằng cách xoay núm sang chỉ báo nhiệt độ thích hợp.



3 Dựng đứng bàn ủi để nghỉ.



4 Cắm phích cắm vào ổ cắm có nối đất và dựng đứng bàn ủi. Nếu sử dụng phích cắm nối dài, hãy đảm bảo rằng công suất định mức của phích cắm nối dài phù hợp với bàn ủi.

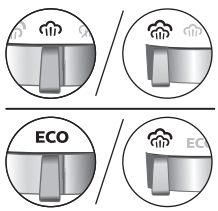


5 Đợi bàn ủi nóng lên. Đèn báo sẽ sáng liên tục trong khi bàn ủi đang nóng lên.

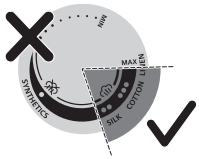


6 Khi đèn báo tắt, bàn ủi đã sẵn sàng để sử dụng. Đèn báo sẽ sáng liên tục theo thời gian trong khi ủi.

Ủi bằng hơi nước



Có thể sử dụng hơi nước ở cài đặt ECO **ECO**, cài đặt 1 đám mây và cài đặt 2 đám mây .

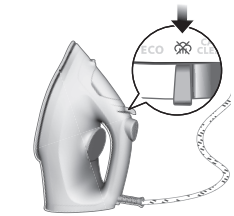


1 Vặn núm điều chỉnh nhiệt độ đến chế độ phù hợp: lụa, cotton hoặc vải lanh, tùy thuộc vào loại vải bạn sẽ ủi. Hơi nước sẽ không sử dụng được ở vải sợi tổng hợp. Cài đặt này này sẽ dẫn đến phun nước nếu sử dụng.



2 Hơi nước sẽ thoát ra trong khi ủi.

Không tạo hơi phun/ Ủi khô

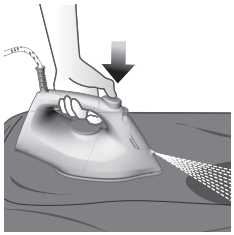


1 Thiết lập cài đặt hơi phun thành cài đặt không tạo hơi phun .



2 Sau một thời gian ngắn, hơi nước sẽ ngừng hoạt động trong khi ủi.

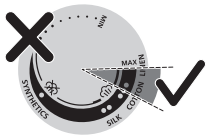
Phun nước

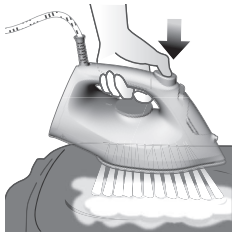


1 Nhấn nút phun nước ở đầu tay cầm rồi thả ngón tay ra. Nước sẽ phun ra khỏi vòi phun.

Hơi phun tăng cường theo chiều ngang

1 Hơi phun tăng cường sử dụng được ở chế độ vải cotton và vải lanh.

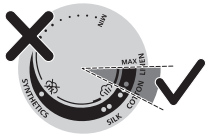


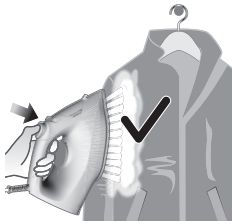


2 Nhấn nút tăng cường hơi phun rồi thả ngón tay ra để tạo ra đợt phun hơi nước mạnh giúp ủi phẳng các nếp nhăn khó ủi nhất.

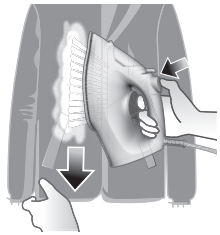
Hơi phun tăng cường theo chiều dọc

1 Hơi phun tăng cường sử dụng được ở chế độ vải cotton và vải lanh.

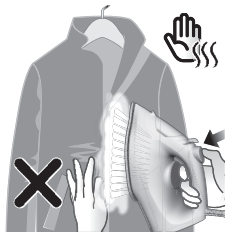




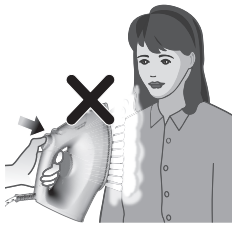
2 Nhấn nút tăng cường hơi phun rồi thả ngón tay ra ở tư thế thẳng đứng để ủi phẳng các nếp nhăn trên quần áo treo bằng cách sử dụng hơi phun tăng cường. Nhấn giữ nút tăng cường hơi phun ở tư thế thẳng đứng sẽ không cung cấp hơi phun liên tục.



3 Kéo căng quần áo trong khi áp dụng chế độ tăng cường hơi phun để ủi phẳng các nếp nhăn khó ủi nhất.

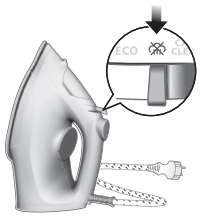


4 Không được sử dụng tay trần làm bề mặt đỡ khi ủi.

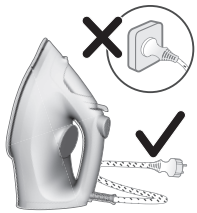


5 Không đặt bàn ủi hướng về phía bạn/người khác.

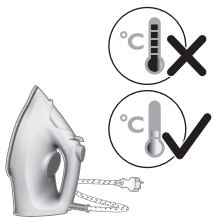
Vệ sinh và bảo dưỡng



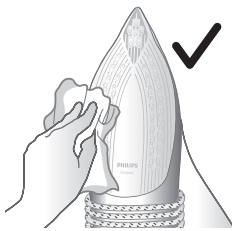
1 Chuyển chế độ hơi phun sang chế độ không hơi phun (ủi khô) trên cần gạt chọn chế độ hơi nước.



2 Đảm bảo bàn ủi chưa cắm điện.



3 Đảm bảo bàn ủi đã nguội.



4 Lau sạch các mảnh vụn và cặn khác bám trên mặt đế bằng vải ẩm.



Lưu ý: Để giữ mặt đế bàn ủi trơn nhẵn, tránh va trạm mạnh với các đồ vật kim loại. Tuyệt đối không sử dụng miếng cọ rửa, giấm hoặc các hóa chất khác để làm sạch mặt đế.



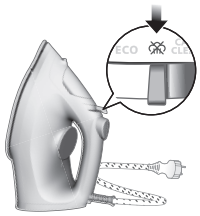
5 Không rửa/ làm sạch bàn ủi dưới vòi nước chảy.

Tẩy cặn Calc-Clean

Mẹo: Có thể sử dụng chức năng Calc Clean bất kỳ lúc nào. Hãy sử dụng chức năng này thường xuyên hơn nếu bạn sống ở khu vực có nước cứng.



1 Nên tẩy cặn bàn ủi sau mỗi tháng sử dụng để kéo dài tuổi thọ của bàn ủi hoặc khi thấy có vết ố màu nâu/nước.



2 Đảm bảo bàn ủi đã được rút phích cắm và cài đặt hơi phun được đặt ở chế độ không tạo hơi phun (ủi khô) .



3 Châm nước vào ngăn chứa nước đến chỉ báo MAX (Tối đa).



4 Đặt núm điều chỉnh nhiệt độ đến chỉ báo MAX (Tối đa).



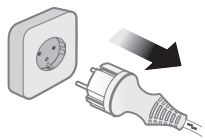
5 Cắm bàn ủi vào nguồn điện và bật nguồn điện nếu cần.



6 Đèn báo sẽ sáng lên, cho biết bàn ủi đang nóng lên.



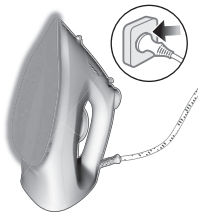
7 Đợi đèn báo tắt.



8 Rút phích cắm bàn ủi.



9 Cầm bàn ủi phía trên bồn rửa theo chiều ngang và lắc bàn ủi. Hơi nước, nước nóng và các hạt cặn sẽ thoát ra từ mặt đế. Tiếp tục lắc bàn ủi cho đến khi hết nước trong ngăn chứa nước.

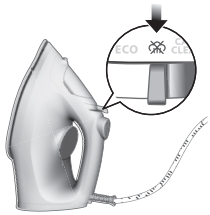


10 Cắm phích cắm bàn ủi và để bàn ủi nóng lên để làm khô mặt đế. Thao tác này mất khoảng 2 phút. Bạn có thể thấy nước phun ra từ các lỗ thông hơi, đây là hiện tượng bình thường vì nước thừa đang được đẩy ra ngoài.

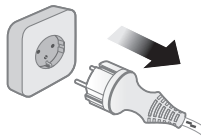


11 Để bàn ủi nguội và quấn dây điện quanh đế tựa của bàn ủi.

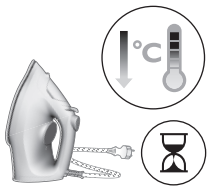
Bảo quản



1 Gạt cần gạt chọn chế độ hơi nước để chọn chế độ không tạo hơi phun (ủi khô) .



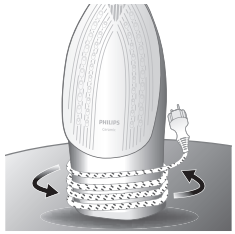
2 Rút phích cắm bàn ủi.



3 Để bàn ủi nguội.



4 Đổ hết nước còn dư ra khỏi ngăn chứa nước.



5 Quấn dây điện quanh thân chính của bàn ủi.

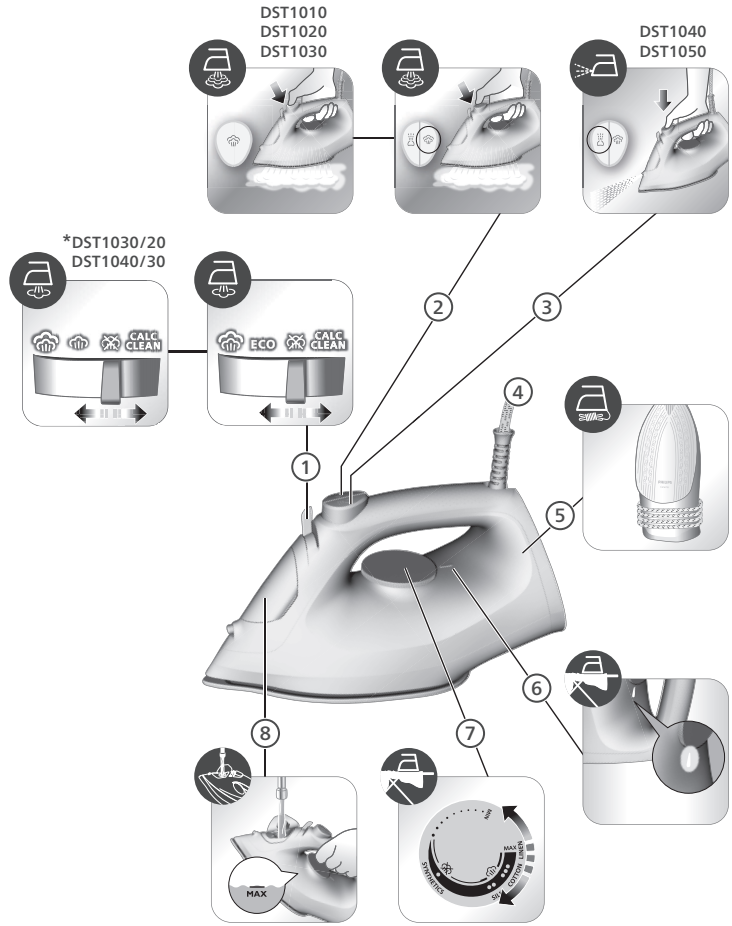
İçerik

Giriş 411
Ürün hakkında genel bilgiler 411
Cihazı kullanma 412
Cihazın kullanıma hazırlanması 412
Su haznesinin doldurulması 412
Sıcaklığı ayarlama 414
Cihazı kullanma 414
Buharlı ütüleme 416
Buharsız/Kuru ütüleme 417
Su spreyi 417
Yatay buhar püskürtme 417
Dikey buhar püskürtme 418
Temizlik ve bakım 419
Kireç Temizleme 420
Saklama 422

Giriş

Satın alma tercihiniz için teşekkür ederiz, Philips'e hoş geldiniz! Philips'in sunduğu destekten tam olarak yararlanmak için ürününüzü **www.philips.com/welcome** adresinde kaydettirin. Cihazı kullanmadan önce bu kullanım kılavuzunu, önemli bilgi broşürünü ve hızlı başlangıç kılavuzunu dikkatlice okuyun. Bunları gelecekte başvurmak üzere saklayın.

Ürün hakkında genel bilgiler



1 Buhar seçme düğmesi
2 Buhar püskürtme düğmesi
3 Su spreyi
4 Güç kablosu
5 Kablo sarma
6 Gösterge ışığı
7 Sıcaklık kadranı
8 Su haznesi kapağı

Cihazı kullanma

Cihazın kullanıma hazırlanması

Not: İlk kullanımında ütünün bir miktar buhar çıkarması normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.

Kullanılabilir su türleri

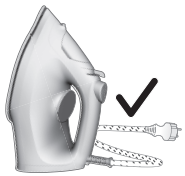
Cihaz musluk suyuyla kullanıma uygundur. Ancak su sertliği yüksek olan bir bölgede yaşıyorsanız musluk suyunu eşit miktarda damıtılmış veya demineralize suyla karıştırmanızı öneririz. Bu, hızlı kireç birikmesini önleyerek cihazın ömrünü uzatacaktır.

Suyun sızmasına veya kahverengi lekelere sebep olabileceğinden ve cihazınıza zarar verebileceğinden parfüm, kurutma makinesinde biriken su, sirke, kola, kireç çözücü maddeler, ütülemeye yardımcı ürünler, kimyasal olarak kireçten arındırılmış su veya başka kimyasallar eklemeyin.

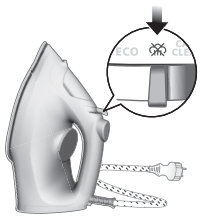
Su haznesinin doldurulması

1 Ütünün fişini prize takmayın.

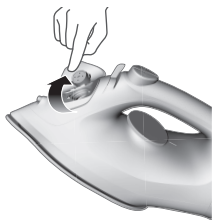




2 Ütünün soğuduğundan emin olun.



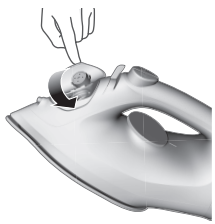
3 Buhar seçme düğmesini sağa kaydırarak buharsız modu (kuru ütüleme) seçin.



4 Su haznesi kapağını çevirerek açın.



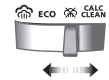
5 Su haznesindeki MAX seviyesine kadar su doldurun. Parfüm, koku, sabun veya sirke gibi katkı maddeleri eklemeyin.



6 Su haznesi kapağını sıkıca kapatın.

Sıcaklığı ayarlama





	MAX (MAKSİMUM) LINEN (KETEN)	
	●●● COTTON (PAMUKLU)	
	●● SILK (İPEK)	**ECO**
	● SYNTHETICS (SENTETİK)	



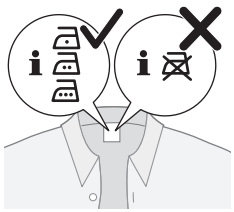
ECO ayarı **ECO** / 1 bulut ayarı : Daha az kırışık giysiler için minimum kesintisiz buhar sunar. Bu ayar ayrıca enerji tasarrufu sağlar.



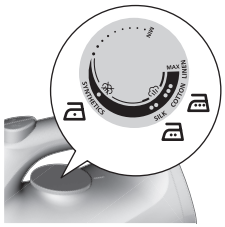
İki buhar bulutu : Zorlu kırışıklıklar için daha fazla kesintisiz buhar sunar.

Cihazı kullanma

İlk kullanım sırasında duman görülmesi normaldir. Bu, kısa bir süre sonra duracaktır.



1 Kumaşın ütülenebilir olduğundan emin olmak için giysi etiketini kontrol edin.



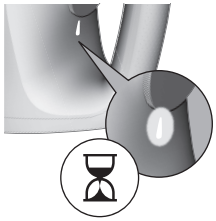
2 Sıcaklık kadranını uygun sıcaklık göstergesine çevirerek gereken ütüleme sıcaklığını ayarlayın.



3 Ütüyü dayanağının üzerine yerleştirin.



4 Fişi topraklı bir prize takın ve ütüyü dayanağının üzerine yerleştirin. Uzatma kablosu kullanıyorsanız uzatma kablosunun güç değerinin ütüye uygun olduğundan emin olun.

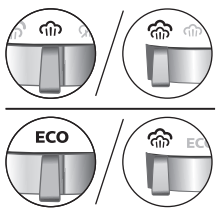


5 Ütünün ısınmasını bekleyin. Ütü ısınırken gösterge ışığı sabit bir şekilde yanar.

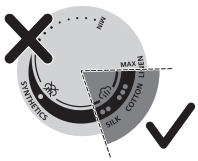


6 Gösterge ışığı söndüğünde ütü kullanıma hazırdır. Gösterge ışığı, ütüleme sırasında zaman zaman sabit şekilde yanar.

Buharlı ütüleme



Buhar; ECO ayarında **ECO**, 1 bulut ayarında ve 2 bulut ayarında kullanılabilir.

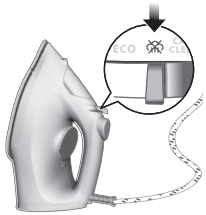


1 Sıcaklık kadranını uygun ayara getirin: Ütüleyeceğiniz kumaş türüne göre ipek, pamuk veya keten. Sentetik ayarında buhar kullanılamaz. Bu, kullanıldığında su sızmasına yol açar.



2 Ütüleme sırasında buhar çıkar.

Buharsız/Kuru ütüleme

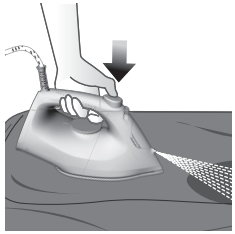


1 Buhar ayarını, buharsız moda getirin.



2 Kısa bir süre sonra ütüleme sırasında buhar çıkarma durur.

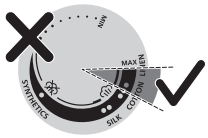
Su spreyi

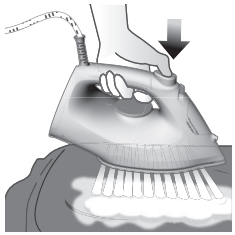


1 Tutma yerinin üst kısmındaki su püskürtme düğmesine basıp bırakın. Püskürtme ağzından su püskürtülmelidir.

Yatay buhar püskürtme

1 Buhar püskürtme, pamuk ve keten ayarlarında mevcuttur.

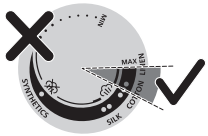


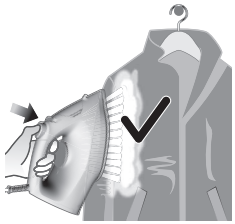


2 İnatçı kırışıklıkları gidermek için güçlü şekilde buhar püskürtmek üzere buhar püskürtme düğmesine basıp bırakın.

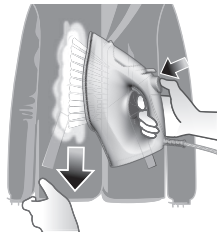
Dikey buhar püskürtme

1 Buhar püskürtme, pamuk ve keten ayarlarında mevcuttur.

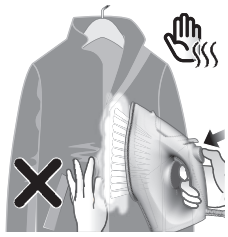




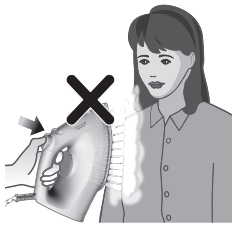
2 Buhar püskürtmeyi kullanarak asılı giysilerdeki kırışıklıkları gidermek için buhar püskürtme düğmesine dikey konumda basın ve düğmeyi bırakın. Dikey konumdayken buhar püskürtme düğmesini basılı tutmak kesintisiz buhar sağlamaz.



3 İnatçı kırışıklıkları gidermek için buhar püskürtürken giysinizi çekin ve gerin.

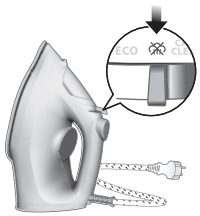


4 Ütü yaparken çıplak elinizi destek yüzeyi olarak kullanmayın.

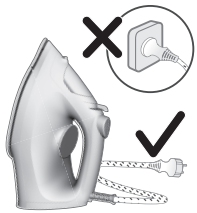


5 Ütüyü kendinize/başka bir kişiye doğrultmayın.

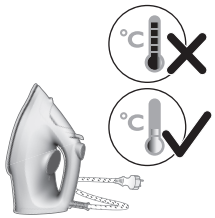
Temizlik ve bakım



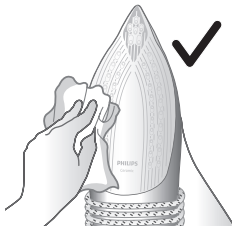
1 Buhar seçicinin buhar ayarını buharsız moda (kuru ütüleme) getirin.



2 Ütünün fişinin prize takılı olmadığından emin olun.



3 Ütünün soğuduğundan emin olun.



4 Tabandaki tortuları ve diğer kalıntıları nemli bir bezle silin.



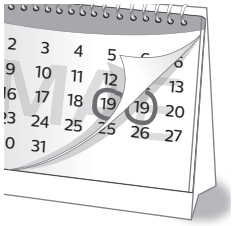
Not: Tabanın pürüzsüz kalmasını sağlamak için metal cisimlerle temas ettirmeyin. Tabanı temizlemek için bulaşık süngeri, sirke veya başka kimyasallar kullanmayın.



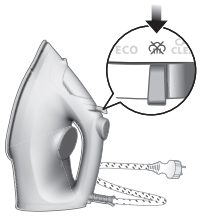
5 Ütüyü akan suyun altında yıkamayın/temizlemeyin.

Kireç Temizleme

İpucu: Kireç Temizleme işlevi her zaman kullanılabilir. Suyun sert olduğu bir bölgede yaşıyorsanız bu işlevi daha sık kullanın.



1 Ütünüzün kullanım ömrünü uzatmak için her bir aylık kullanımdan sonra veya kahverengi lekeler/su gözlendiğinde kirecinin temizlenmesi önerilir.



2 Ütünün fişinin çekildiğinden ve buhar ayarının buharsız moda (kuru ütüleme) ayarlandığından emin olun.



3 Su haznesini MAX seviyesine kadar doldurun.



4 Sıcaklık kadranını MAX olarak ayarlayın.



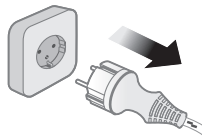
5 Ütüyü prize takın ve gerekirse elektriği açın.



6 Ütünün ısınmakta olduğunu gösteren gösterge ışığı yanar.



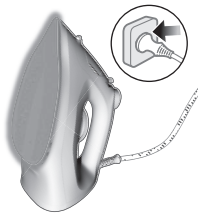
7 Gösterge ışığının sönmesini bekleyin.



8 Ütünün fişini çekin.



9 Ütüyü lavabonun üzerinde yatay bir şekilde tutun ve hafifçe sallayın. Tabandan buhar, sıcak su ve kireç parçacıkları çıkacaktır. Su haznesindeki tüm su bitene kadar ütüyü sallamaya devam edin.

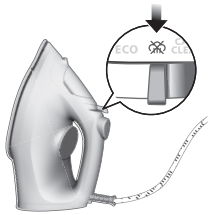


10 Ütünün fişini prize takın ve tabanın kuruması için ütünün ısınmasını bekleyin. Bu işlem yaklaşık 2 dakika sürer. Buhar deliklerinden su çıktığını görebilirsiniz. Fazla su atıldığı için bu normaldir.



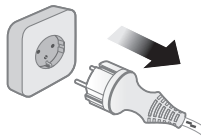
11 Ütünün soğumasını bekleyin ve kabloyu ütünün dayanağının etrafına sarın.

Saklama

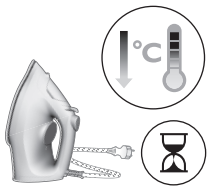


1 Buhar seçme düğmesini kaydırarak buharsız modu (kuru ütüleme) seçin.

2 Ütünün fişini çekin.

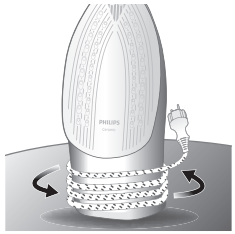


3 Ütünün soğumasını bekleyin.





4 Su haznesinde kalan suyu boşaltın.



5 Güç kablosunu ütünün ana gövdesi etrafına sarın.

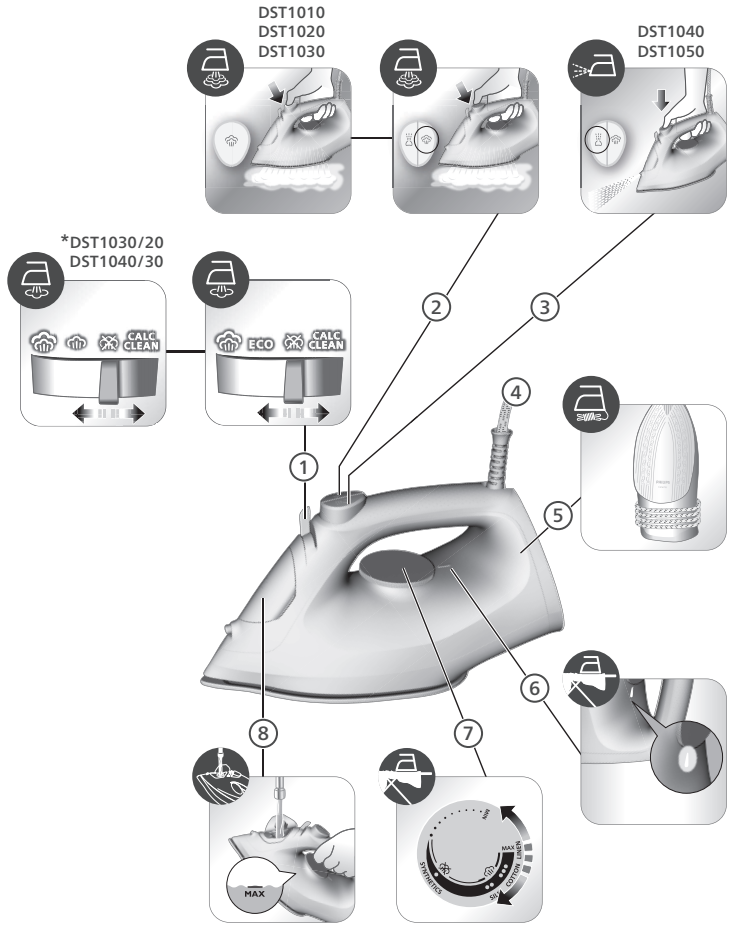
Mazmuny

Giriş 425
Önüme umumy syn 425
Enjamy ulanmak 426
Ulanyşa taýýarlamak 426
Suw gabyny doldurmak 426
Temperaturany sazlamak 428
Enjamy ulanmak 428
Bug bilen ütüklemek 430
Bugsuz / Gury ütüklemek 431
Suw pürkme 431
Keseligine güýçli bug 431
Dikligine güýçli bug 432
Arassalamak we abatlamak 433
Calc-Clean 434
Ammarda saklamak 436

Giriş

Satyn almagyňyz bilen gutlaýarys we Philips dünýäsine hoş geldiňiz! Philips tarapyndan hödürlenilýän goldawdan doly peýdalanmak üçin önümiňizi **www.philips.com/welcome** salgysynda bellige aldyryň. Enjamy ulanmazdan ozal şu ulanyjy gollanmasyny, möhüm maglumat kagyzyny we çalt başlangyç ýolbeledini üns bilen okaň. Olary geljekde gollanmak üçin saklaň.

Önüme umumy syn



1 Bugy saýlaýjy
2 Bug güýçlendiriş düwmesi
3 Suw pürkme
4 Elektrik kabel
5 Kabeli saramak
6 Görkeziji çyrasy
7 Temperaturany düzüş nurbady
8 Suw gabynyň gapagy

Enjamy ulanmak

Ulanyşa taýýarlamak

Bellik: Birinji gezek ulananyňyzda ütükden birneme bug çykmagy mümkin. Bu gysga wagtdan soň ýitirim bolar.

Ulanylmaly suwuň görnüşi

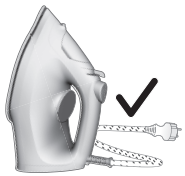
Enjamy agyz suw üpjünçiligi arkaly gelýän suw bilen ulanmak ýerlikli bolar. Emma, ýaşaýan ýeriňizde gaty suw bar bolsa, şäheriň suw ulgamyndan gelýän suw bilen distillirlenen ýa-da mineralsyzlaşdyrylan suwy deň möçberde goşmagyňyzy maslahat berýäris. Şeýtmek enjamda galyndylaryň çalt emele gelmeginiň öňüni alar we enjamyň ömrüni uzaldar.

Ys beriji, guradyjy enjamdan çykan suw, sirke, krahmal, galyndyny aýyrýan serişdeler, ütük etmekde kömekçi serişdeler, himiki taýdan galyndysy aýrylan suw ýa-da başga himikatlary ulanmaň, sebäbi olar suwuň dammagyna, goňur tegmillere ýa-da enjamyňyza zeper ýetmegine sebäp bolup biler.

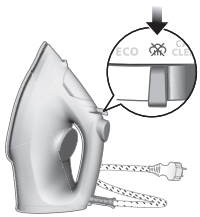
Suw gabyny doldurmak

1 Ütügi toga dakmaň.

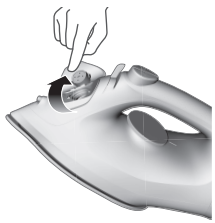




2 Ütügiň sowandygyna göz ýetiriň.



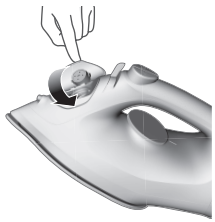
3 Bugsuz tertibi (gurulygyna ütüklemek) saýlamak üçin bugy saýlaýjyny saga süýşüriň.



4 Suw gabynyň gapagyny dikläp açyň.

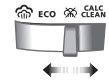


5 Suw gabyny suw gabyndaky MAX görkezijisine çenli dolduryň. Atyr, ys beriji, sabyn ýa-da sirke ýaly goşundylary goşmaň.



6 Suw gabynyň gapagyny berk ýapyň.

Temperaturany sazlamak

		
	MAX ÇIT MATA	
	●●● PAGTA	
	●● ÝÜPEK	* / **ECO**
	● SINTETIK	



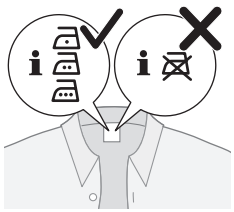
ECO sazlamasy **ECO** / 1 bulut sazlamasy : Az ýygyrtly geýimler üçin iň pes möçberde bug üznüksiz berilýär. Bu sazlamada energiýa hem tygşytlanýar.



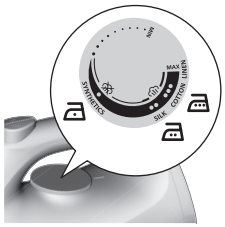
Iki bug buludy : Gaty ýygyrtlar üçin has köp möçberde bug üznüksiz berilýär.

Enjamy ulanmak

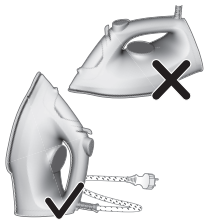
Birinji ulanyşda tüsse döräp biler we bu adaty zat. Bu gysga wagtdan soň öçer.



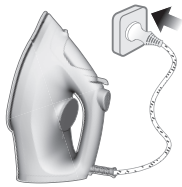
1 Egin-eşik belligini barlap, matanyň ütüklenip bolýandygyna göz ýetiriň.



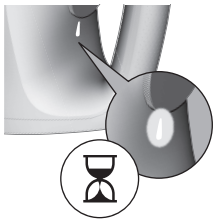
2 Temperatura nurbadyny ýerlikli temperatura görkezijisine aýlamak arkaly ütüklemegiň temperaturasyny düzüň.



3 Ütügiň öz ökjesinde durmagyna maý beriň.



4 Ütügi topraga çatylan rozetka dakyň we ütügiň öz paşmagynyň üstünde durmagyna ýol beriň. Iuzatma kabelli dürtgüç ulanýan bolsaňyz, uzatma kabelli dütgüjiň nominal togunyň ütük üçin ýerliklidigine göz ýetiriň.

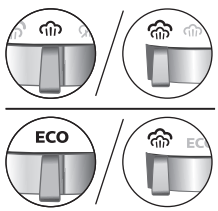


5 Ütük gyzýança garaşyň. Gyzyp durka görkeziji çyra birsyhly ýanyp durar.

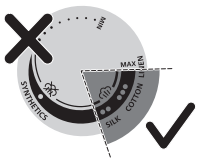


6 Görkeziji çyra öçeninde ütük ulanyşa taýýar bolýar. Ütüklenýän wagty görkeziji çyra wagtal-wagtal birsyhly ýanar.

Bug bilen ütüklemek



ECO sazlamasynda **ECO**, 1 bulut sazlamasynda we 2 bulut sazlamasynda bugy ulanyp bolýar.

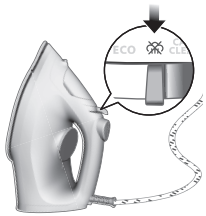


1 Temperatura nurbadyny ýerlikli sazlama aýlaň: ütükleýän mataňyzyň görnüşine baglylykda ýüpek, pagta ýa-da zygyr. Sintentiki mata sazlamasynda bug elýeter bolmaz. Bu ulanylsa, suwuň syçramagyna elter.



2 Ütük edilýän wagty bug goýberiler.

Bugsuz / Gury ütüklemek

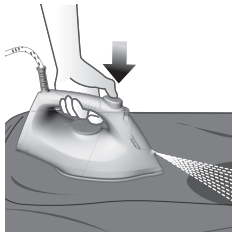


1 Bug sazlamasyny bugsuz sazlamasyna düzüň.



2 Biraz wagtdan soň ütüklenýärkä bug çykmasy kesiler.

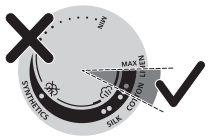
Suw pürkme

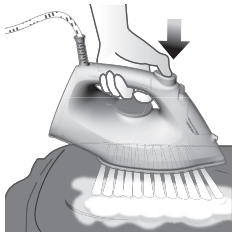


1 Tutawajyň depedindäki suw pürkme düwmesini basyp goýberiň. Forsunkadan suw pürkülýän bolmaly.

Keseligine güýçli bug

1 Güýçli bug pagta we zygyr mata sazlamalaryna elýeter bolýar.

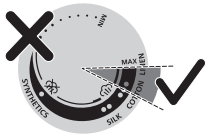


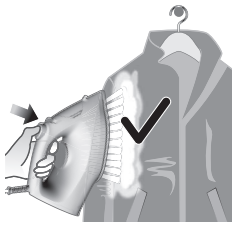


2 Aýrylmasy kyn ýygyrtlary aýyrmak maksady bilen güýçli bug bermek üçin güýçli bug beriş düwmesine basyp goýberiň.

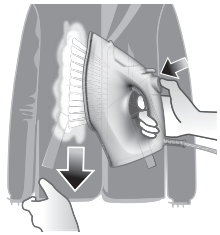
Dikligine güýçli bug

1 Güýçli bug pagta we zygyr mata sazlamalaryna elýeter bolýar.

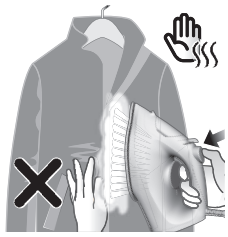




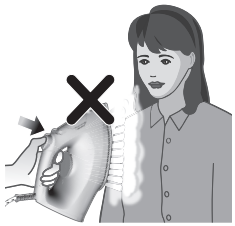
2 Asylgy duran geýimlerden güýçli bugy ulanmak arkaly ýygyrtlary aýyrmak üçin dikligine ýagdaýda wagty güýçli bug düwmesini basyp goýberiň. Dikligine ýagdaýda wagty güýçli bug düwmesi basylyp saklanylsa, üznüksiz bug berilmez.



3 Aýrylmasy kyn ýygyrtlary aýyrmak üçin güýçli bug berilýärkä geýimiňizi çekiň we sozuň.

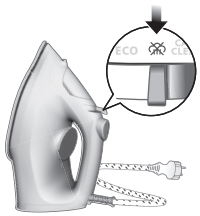


4 Bugy ulanýan wagtyňyz ýakaňaç eliňizi söýget tekizligi hökmünde ulanmaň.

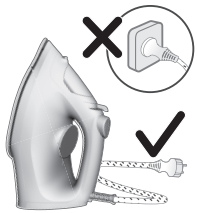


5 Enjamy özüňize/başga birine ýakyn ýerleşdirmäň.

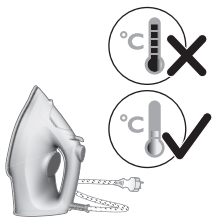
Arassalamak we abatlamak



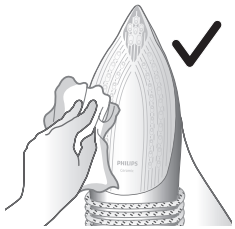
1 Bug saýlaýjyda bug sazlamasyny bugsuz tertibe (gury ütüklemek) geçiriň.



2 Ütügiň toga dakylmandygyna göz ýetiriň.



3 Ütügiň sowandygyna göz ýetiriň.



4 Ütügiň dabanynda galan übtükleri we islendik beýleki galyndylary çygly mata bilen süpürip aýryň.



Bellik: Ütügiň dabanyny tekiz saklamak üçin onuň gaty metal närseler bilen galtaşmagynyň öňüni alyň. Ütügiň dabanyny arassalamak üçin hiç haçan gazaw, sirke ýa-da beýleki himikatlary ulanmaň.



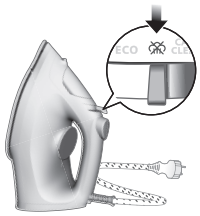
5 Ütügi krandan akýan suwda ýuwmaň / arassalamaň.

Calc-Clean

Maslahat: Çökündileri aýyrmak funksiýasyny islendik wagt ulanyp bolýar. Ýaşaýan sebitiňizdäki suw talh bolsa, funksiýany has ýygy ulanyň.



1 Ütügiň hyzmat ömrüni uzatmak üçin ony her aý ulananyňyzdan soň onuň çökündilerini aýyrmak maslahat berilýär, ýogsam goňur tegmiller/suw galdyrar.



2 Ütügiň tokdan aýrylandygyna we bug sazlamasynyň bugsuz (gurulygyna ütüklemek) tertibine sazlanandygyna göz ýetiriň.



3 Suw gabyny MAX görkezijisine çenli dolduryň.



4 Temperatura nurbadyny MAX edip sazlaň.



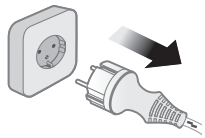
5 Ütügi elektrik ulgamyan dakyň we zerur bolsa, elektrik ulgamynyň toguny açyň.



6 Görkeziji çyra ýanmak bilen ütügiň gyzýandygyny görkezýär.



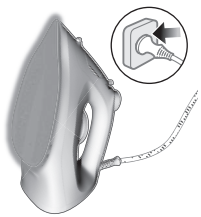
7 Görkeziji çyranyň öçmegine garaşyň.



8 Ütügi tokdan aýryň.



9 Ütügi nowajygyň üstünde keseligine saklaň we ütügi silkeläň. Dabanyndan bug, gyzgyn suw we çökündi bölejikleri çykar. Suw gabyndaky suwuň hemmesi gutarýança ütügi silkelemäge dowam ediň.

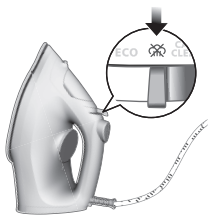


10 Ütügi toga dakyň we dabanynyň guramagy üçin ütügiň gyzmagyna maý beriň. Bu takmynan 2 minut wagt alýar. Bug çykalgalaryndan suw çykýandygyny görmegiňiz mümkin, bu adaty ýagdaý, sebäbi artykmaç suw çykarylýar.

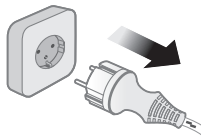


11 Ütügiň sowamagyna maý beriň we kabelini ütügiň paşmagynyň daşyna saraň.

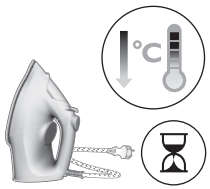
Ammarda saklamak



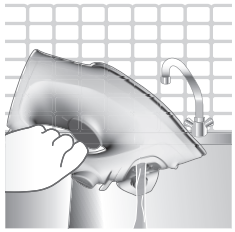
1 Bugsuz tertibi (gurulygyna ütüklemegi) saýlamak üçin bugy saýlaýjyny süýşüriň.



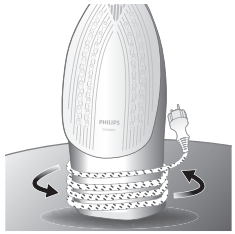
2 Ütügi tokdan aýryň.



3 Ütügiň sowamagyna maý beriň.



4 Suw gabynda galan suwy döküň.



5 Elektrik kabelini ütügiň esasy korpusynyň daşyna saraň.

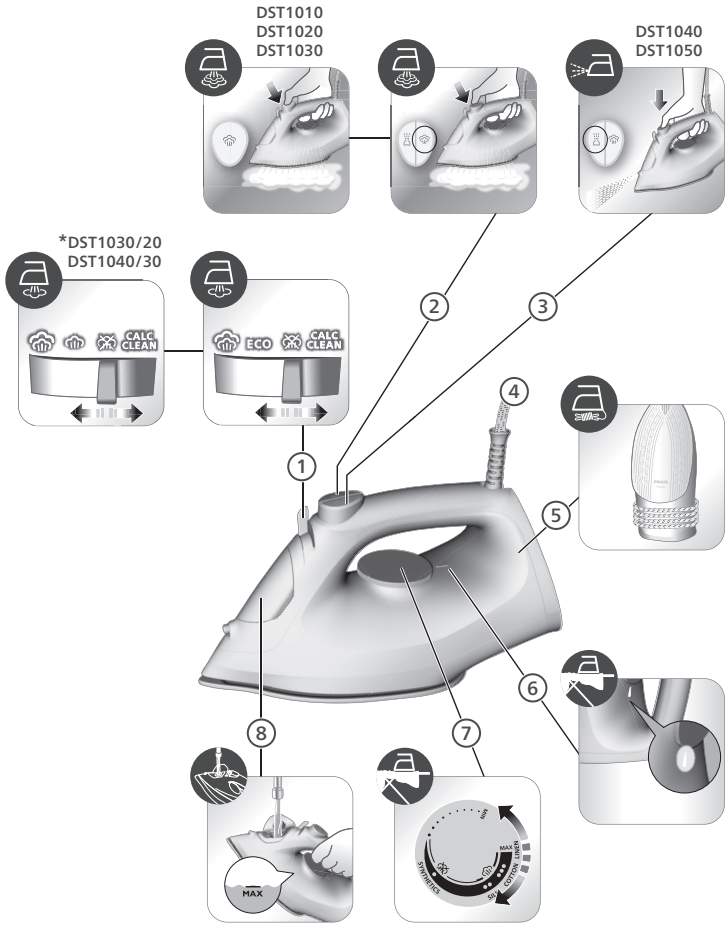
Πίνακας περιεχομένων

Εισαγωγή 439
Επισκόπηση προϊόντος 439
Χρήση της συσκευής 440
Προετοιμασία για χρήση 440
Γέμισμα του δοχείου νερού 440
Ρύθμιση της θερμοκρασίας 442
Χρήση της συσκευής 442
Σιδέρωμα με ατμό 444
Χωρίς ατμό/Στεγνό σιδέρωμα 445
Ψεκασμός νερού 445
Οριζόντια βολή ατμού 445
Κάθετη βολή ατμού 446
Καθαρισμός και συντήρηση 447
Λειτουργία Αφαλάτωσης 448
Αποθήκευση 450

Εισαγωγή

Συγχαρητήρια για την αγορά σας και καλώς ήρθατε στη Philips! Για να επωφεληθείτε πλήρως από την υποστήριξη που προσφέρει η Philips, δηλώστε το προϊόν σας στη διεύθυνση **www.philips.com/welcome**. Διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο χρήσης, το φυλλάδιο σημαντικών οδηγιών και τον οδηγό γρήγορης έναρξης προτού χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Φυλάξτε τα για μελλοντική αναφορά.

Επισκόπηση προϊόντος



1 Επιλογέας ατμού
2 Κουμπί βολής ατμού
3 Ψεκασμός νερού
4 Καλώδιο ρεύματος
5 Σύστημα περιτύλιξης καλωδίου
6 Ενδεικτική λυχνία
7 Διακόπτης θερμοκρασίας
8 Καπάκι δοχείου νερού

Χρήση της συσκευής

Προετοιμασία για χρήση

Σημείωση: Το σίδερο μπορεί να βγάλει λίγο ατμό όταν το χρησιμοποιήσετε για πρώτη φορά. Αυτό σταματά μετά από λίγο.

Τύπος νερού για χρήση

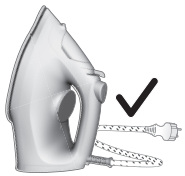
Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση με νερό βρύσης. Ωστόσο, αν ζείτε σε μια περιοχή με σκληρό νερό, σας συνιστούμε να αναμείξετε ίση ποσότητα νερού βρύσης με αποσταγμένο ή απιονισμένο νερό. Αυτό θα αποτρέψει την ταχεία συσσώρευση αλάτων και θα παρατείνει τη διάρκεια ζωής της συσκευής.

Μην χρησιμοποιείτε άρωμα, το νερό από το στεγνωτήριο, ξύδι, κόλλα κολλαρίσματος, ουσίες αφαλάτωσης, υγρά σιδερώματος, χημικά αφαλατωμένο νερό ή άλλα χημικά, καθώς οι ουσίες αυτές ενδέχεται να προκαλέσουν διαρροή νερού, καφέ κηλίδες ή βλάβη στη συσκευή.

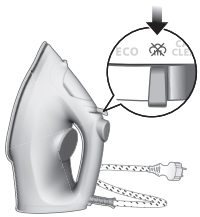
Γέμισμα του δοχείου νερού

1 Μην συνδέετε το σίδερο στην πρίζα.

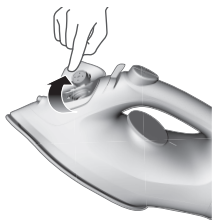




2 Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει κρυώσει.



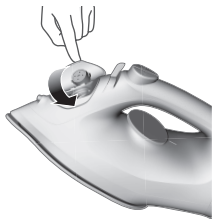
3 Σύρετε τον επιλογέα ατμού προς τα δεξιά, για να επιλέξετε τη λειτουργία χωρίς ατμό (στεγνό σιδέρωμα) .



4 Ανοίξτε το καπάκι του δοχείου νερού.



5 Γεμίστε το δοχείο νερού ως την ένδειξη MAX. Μην προσθέτετε πρόσθετα, όπως άρωμα, κολόνιες, σαπούνι ή ξύδι.



6 Κλείστε καλά το καπάκι του δοχείου νερού.

Ρύθμιση της θερμοκρασίας

		
	MAX (ΜΕΓ.) LINEN (ΛΙΝΑ)	
	●●● COTTON (ΒΑΜΒΑΚΕΡΑ)	
	●● SILK (ΜΕΤΑΞΩΤΑ)	**ECO**
	● SYNTHETICS (ΣΥΝΘΕΤΙΚΑ)	



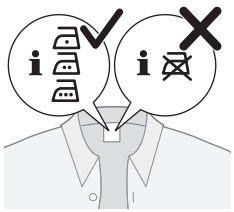
Ρύθμιση ECO **ECO** / ρύθμιση 1 σύννεφου : Παρέχεται συνεχώς η ελάχιστη σταθερή ποσότητα ατμού για υφάσματα με λιγότερες τσακίσεις. Επίσης, αυτή η ρύθμιση εξοικονομεί ενέργεια.



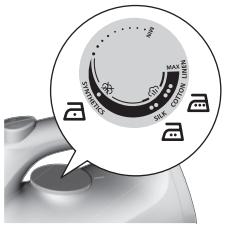
Δύο σύννεφα ατμού : Παρέχεται συνεχώς περισσότερη ποσότητα ατμού για τις δύσκολες τσακίσεις.

Χρήση της συσκευής

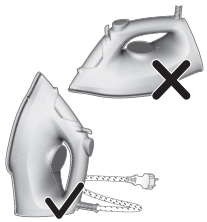
Μπορεί να εμφανιστεί καπνός κατά την πρώτη χρήση. Αυτό είναι φυσιολογικό. Αυτό το φαινόμενο σταματά μετά από λίγο.



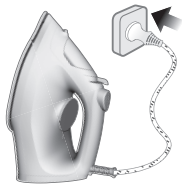
1 Ελέγξτε την ετικέτα του ρούχου για να βεβαιωθείτε ότι το ύφασμα μπορεί να σιδερωθεί.



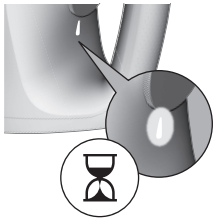
2 Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στην επιθυμητή θερμοκρασία σιδερώματος, γυρίζοντας τον προς την κατάλληλη ένδειξη.



3 Αφήστε το σίδερο σε όρθια θέση.



4 Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας σε γειωμένη πρίζα και αφήστε το σίδερο να σταθεί κάθετα. Εάν χρησιμοποιείτε βύσμα επέκτασης, βεβαιωθείτε ότι η ονομαστική ισχύς του βύσματος επέκτασης είναι κατάλληλη για το σίδερο.

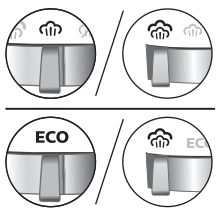


5 Περιμένετε μέχρι να ζεσταθεί το σίδερο. Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει σταθερά ενώ θερμαίνεται.

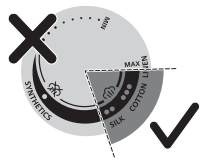


6 Μόλις η ενδεικτική λυχνία σβήσει, το σίδερο είναι έτοιμο για χρήση. Η ενδεικτική λυχνία ανάβει σταθερά κατά διαστήματα κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

Σιδέρωμα με ατμό



Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ατμό στη ρύθμιση ECO **ECO**, στη ρύθμιση 1 σύννεφου και στη ρύθμιση 2 σύννεφων .

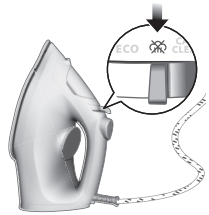


1 Γυρίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στην κατάλληλη ρύθμιση: μεταξωτά, βαμβακερά ή λινά, ανάλογα με τον τύπο του υφάσματος που θα σιδερώσετε. Δεν θα υπάρχει διαθέσιμος ατμός στη ρύθμιση για συνθετικά. Αυτό θα προκαλέσει διαρροή νερού, εάν χρησιμοποιηθεί.



2 Κατά τη διάρκεια του σιδερώματος θα απελευθερώνεται ατμός.

Χωρίς ατμό/Στεγνό σιδέρωμα

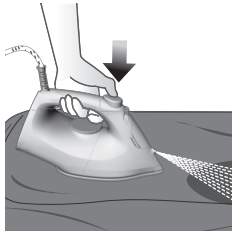


1 Θέστε τη ρύθμιση ατμού σε ρύθμιση χωρίς ατμό .



2 Μετά από λίγο, ο ατμός θα σταματήσει κατά τη διάρκεια του σιδερώματος.

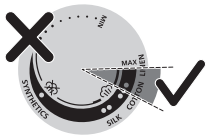
Ψεκασμός νερού

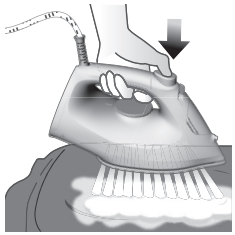


1 Πατήστε και αφήστε το κουμπί ψεκασμού νερού στο επάνω μέρος της λαβής. Θα πρέπει να εκτοξεύεται νερό από το ακροφύσιο.

Οριζόντια βολή ατμού

1 Η βολή ατμού είναι διαθέσιμη στις ρυθμίσεις για βαμβακερά και λινά.

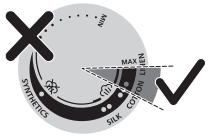


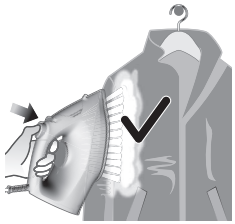


2 Πατήστε στιγμιαία το κουμπί βολής ατμού, για να εξαφανίσετε τις επίμονες τσακίσεις με μια ισχυρή βολή ατμού.

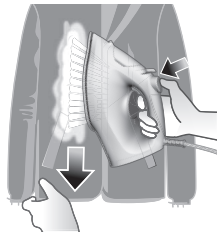
Κάθετη βολή ατμού

1 Η βολή ατμού είναι διαθέσιμη στις ρυθμίσεις για βαμβακερά και λινά.

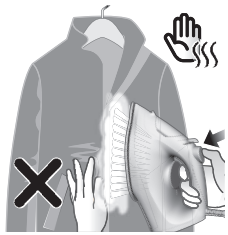




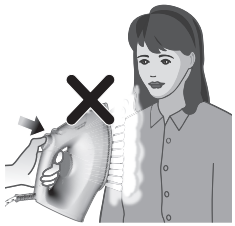
2 Πατήστε και αφήστε το κουμπί βολής ατμού σε κάθετη θέση, για να αφαιρέσετε τις τσακίσεις από κρεμασμένα ρούχα χρησιμοποιώντας τη βολή ατμού. Αν κρατάτε πατημένο το κουμπί βολής ατμού στην κάθετη θέση, ο ατμός δεν θα είναι σταθερός.



3 Τραβήξτε και τεντώστε το ρούχο ενώ χρησιμοποιείτε τη βολή ατμού, για να αφαιρέσετε τις επίμονες τσακίσεις.

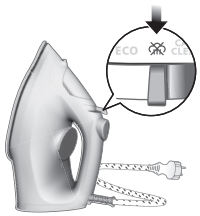


4 Μην στηρίζετε το ρούχο πάνω στο γυμνό σας χέρι όταν σιδερώνετε.

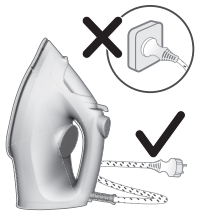


5 Μην τοποθετείτε το σίδερο προς το μέρος σας ή προς κάποιο άλλο άτομο.

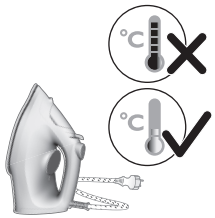
Καθαρισμός και συντήρηση



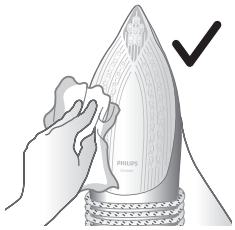
1 Θέστε τη ρύθμιση ατμού στη λειτουργία χωρίς ατμό (στεγνό σιδέρωμα) στον επιλογέα ατμού.



2 Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο δεν είναι συνδεδεμένο στην πρίζα.



3 Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο έχει κρυώσει.



4 Σκουπίστε τις νιφάδες και άλλα υπολείμματα από την πλάκα με ένα υγρό πανί.



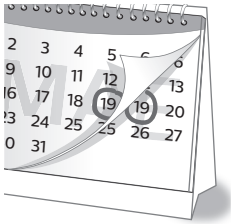
Σημείωση: Για να διατηρήσετε την πλάκα λεία, αποφύγετε την έντονη επαφή με μεταλλικά αντικείμενα. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ συρμάτινα σφουγγαράκια, ξύδι ή άλλα χημικά για να καθαρίσετε την πλάκα της συσκευής.



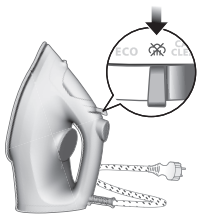
5 Μην πλένετε/καθαρίζετε το σίδερο κάτω από τρεχούμενο νερό.

Λειτουργία Αφαλάτωσης

Συμβουλή: Η λειτουργία αφαλάτωσης Calc Clean μπορεί να χρησιμοποιηθεί οποιαδήποτε στιγμή. Αν ζείτε σε περιοχή με σκληρό νερό, χρησιμοποιήστε τη λειτουργία ακόμη πιο συχνά.



1 Συνιστάται να αφαλατώνετε το σίδερό σας κάθε μήνα χρήσης για να παρατείνετε τη διάρκεια ζωής του ή όταν παρατηρήσετε καφέ κηλίδες/νερό.



2 Βεβαιωθείτε ότι το σίδερο είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα και ότι η ρύθμιση ατμού βρίσκεται στη λειτουργία χωρίς ατμό (στεγνό σιδέρωμα) .



3 Γεμίστε το δοχείο νερού μέχρι την ένδειξη MAX.



4 Ρυθμίστε τον διακόπτη θερμοκρασίας στη θέση MAX.



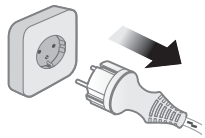
5 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα και ενεργοποιήστε την πρίζα αν χρειάζεται.



6 Η ενδεικτική λυχνία θα ανάψει, υποδεικνύοντας ότι το σίδερο θερμαίνεται.



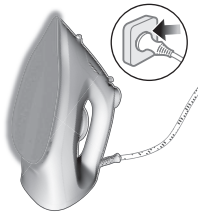
7 Περιμένετε να σβήσει η ενδεικτική λυχνία.



8 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα.



9 Κρατήστε το σίδερο πάνω από τον νεροχύτη σε οριζόντια θέση και ανακινήστε το σίδερο. Από την πλάκα θα βγει ατμός, καυτό νερό και σωματίδια αλάτων. Συνεχίστε να ανακινείτε το σίδερο ώσπου να αδειάσει όλο το νερό από το δοχείο νερού.

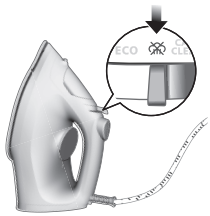


10 Συνδέστε το σίδερο στην πρίζα και αφήστε το να ζεσταθεί για να στεγνώσει η πλάκα. Η διαδικασία αυτή διαρκεί περίπου 2 λεπτά. Μπορεί να δείτε νερό να βγαίνει από τις οπές εξαγωγής ατμού. Αυτό είναι φυσιολογικό καθώς το νερό που περισσεύει απομακρύνεται.



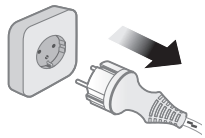
11 Αφήστε το σίδερο να κρυώσει και τυλίξτε το καλώδιο γύρω από τη βάση του.

Αποθήκευση

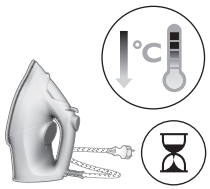


1 Σύρετε τον επιλογέα ατμού για να επιλέξετε τη λειτουργία χωρίς ατμό (στεγνό σιδέρωμα).

2 Αποσυνδέστε το σίδερο από την πρίζα.

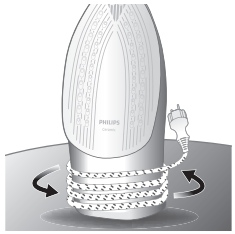


3 Αφήστε το σίδερο να κρυώσει.





4 Αδειάστε το νερό που έχει απομείνει στο δοχείο νερού.



5 Τυλίξτε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το κύριο σώμα του σίδερου.

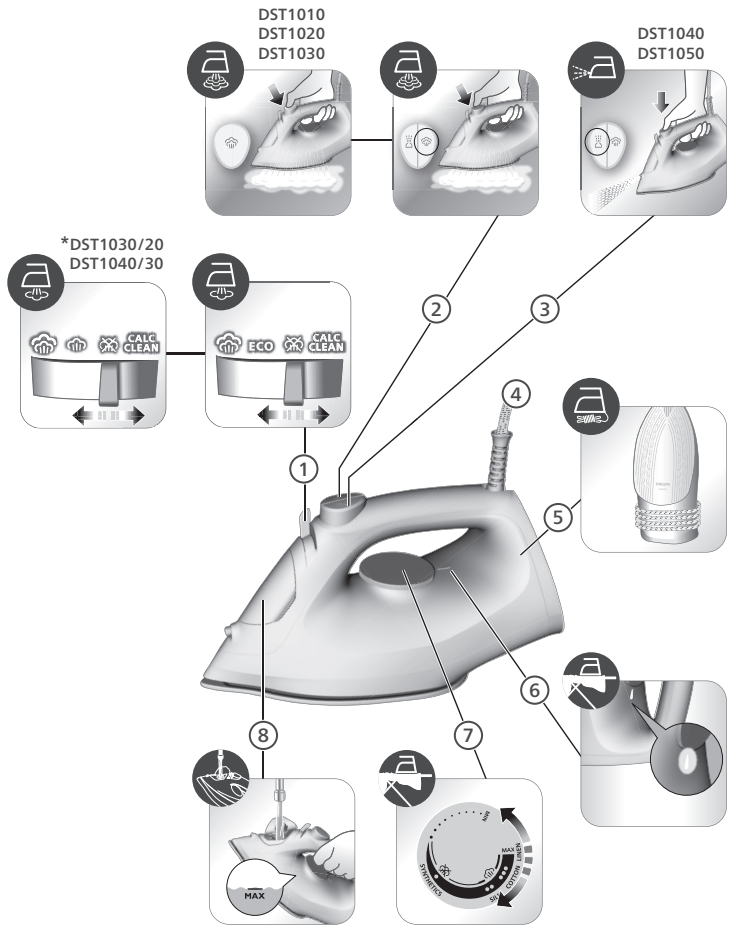
Съдържание

Въведение 453
Общ преглед на продукта 453
Използване на уреда 454
Подготовка за употреба 454
Пълнене на водния резервоар 454
Настройване на температурата 456
Използване на уреда 456
Гладене с пара 458
Гладене без пара/сухо гладене 459
Водна струя 459
Хоризонтално усилване на парата 459
Вертикално усилване на парата 460
Почистване и поддръжка 461
Calc-Clean 462
Съхранение 464

Въведение

Поздравления за покупката и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на **www.philips.com/welcome**. Прочетете това ръководство за потребителя, листовката с важна информация и ръководство за бърз старт внимателно, преди да използвате уреда. Запазете ги за бъдеща справка.

Общ преглед на продукта



1 Селектор за настройка на пара
2 Бутон за допълнителна пара
3 Водна струя
4 Захранващ кабел
5 Място за навиване на кабела
6 Светлинен индикатор
7 Копче за задаване на температура
8 Капак на водния резервоар

Използване на уреда

Подготовка за употреба

Забележка: От ютията може да излезе малко пара, когато я използвате за първи път. Това спира след кратко време.

Тип вода за използване

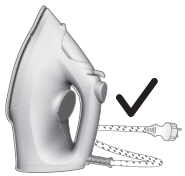
Уредът е подходящ за използване с чешмяна вода. Ако обаче живеете в зона с твърда вода, препоръчваме да смесите равно количество чешмяна вода с дестилирана или деминерализирана вода. Това ще предотврати бързото натрупване на накип и ще удължи живота на уреда.

Не добавяйте парфюм, вода от сушилна машина, оцет, нишесте, препарати за отстраняване на котлен камък, помощни препарати за гладене, химически декалцирана вода или други химикали, тъй като те могат да причинят изхвърляне на вода, кафяво оцветяване или повреда на вашия уред.

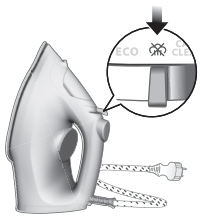
Пълнене на водния резервоар

1 Не включвайте щепсела на ютията в контакта.

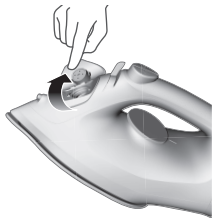




2 Уверете се, че ютията се е охладила.



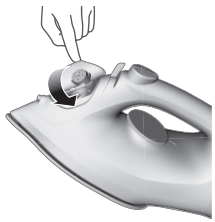
3 Плъзнете селектора за настройка на парата надясно, за да изберете режим без пара (сухо гладене) .



4 Отворете капачето на водния резервоар.



5 Напълнете водния резервоар до знака MAX в него. Не добавяйте никакви добавки, като парфюм, ароматизатори, сапун или оцет.



6 Затворете плътно капачето на водния резервоар.

Настройване на температурата





	МАХ ЛЕН	
	●●● ПАМУК	
	●● КОПРИНА	*/ **ECO**
	● СИНТЕТИКА	



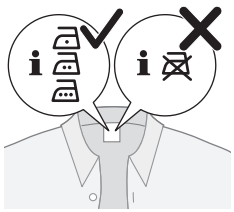
Настройка ECO **ECO**/Настройка с 1 облаче : Минимална постоянна пара се доставя непрекъснато за дрехи с по-малко гънки. Тази настройка също така пести електроенергия.



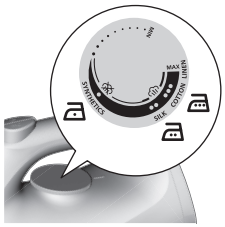
Две облачета пара : Повече постоянна пара се доставя непрекъснато за най-упоритите гънки.

Използване на уреда

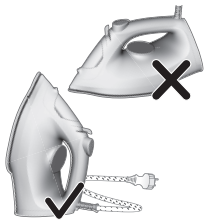
Възможно е да се забележи дим по време на първата употреба и това е нормално. Това ще спре след кратък период от време.



1 Проверете етикета на дрехата, за да се уверите, че тъканта е подходяща за гладене.



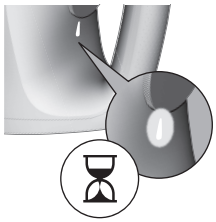
2 Нагласете регулатора на температурата на нужната температура на гладене, като го завъртите на съответната стойност.



3 Оставете ютията да стои върху петата си.



4 Поставете щепсела в заземен контакт и оставете ютията да лежи на петата си. Ако използвате удължител, уверете се, че мощността на удължителя е подходяща за ютията.

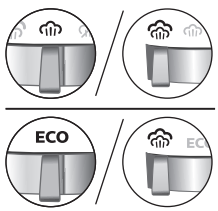


5 Изчакайте ютията да се нагрее. Светлинният индикатор ще свети постоянно, докато се нагрява.

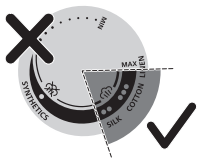


6 Щом светлинният индикатор изгасне, ютията е готова за употреба. Светлинният индикатор ще се включва постоянно от време на време по време на гладене.

Гладене с пара



Парата може да се използва при настройката ECO **ECO**, настройката с 1 облаче и настройката с 2 облачета .

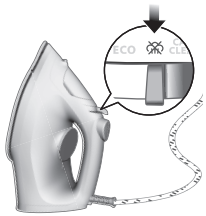


1 Завъртете копчето за задаване на температурата на подходящата настройка: коприна, памук или лен, в зависимост от вида на тъканта, която ще гладите. Парата няма да е налична при настройка за синтетични тъкани. Това ще доведе до разпръскване на вода, ако се използва.



2 По време на гладенето ще се отделя пара.

Гладене без пара/сухо гладене

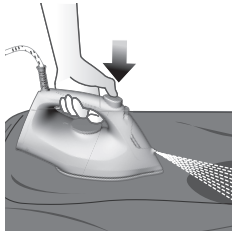


1 Задайте настройката за пара на гладене без пара.



2 След кратко време парата ще спре по време на гладенето.

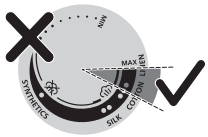
Водна струя

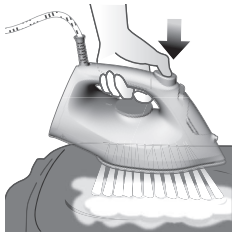


1 Натиснете и освободете бутона за пръскане на вода в горната част на дръжката. Водата трябва да се разпръсква от дюзата.

Хоризонтално усилване на парата

1 Усилването на парата е налично при настройките за памук и лен.

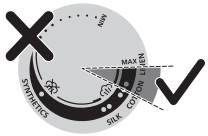


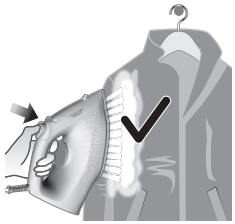


2 Натиснете и освободете бутона за парен удар, за да генерирате мощна пара, която премахва упоритите гънки.

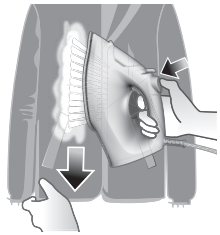
Вертикално усилване на парата

1 Усилването на парата е налично при настройките за памук и лен.

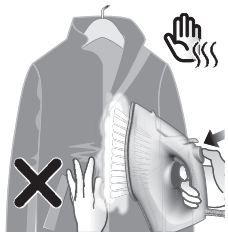




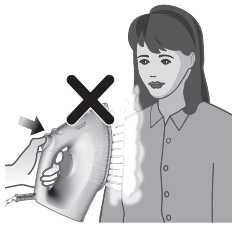
2 Натиснете и отпуснете бутона за усилване на парата във вертикално положение, за да премахнете гънките от висящите дрехи с помощта на усилване на пара. Задържането на бутона за усилване на парата във вертикално положение няма да осигури постоянна пара.



3 Издърпвайте и разтягайте дрехата, докато прилагате пара, за да премахнете упоритите гънки.

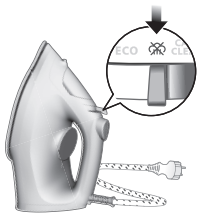


4 Не използвайте голата си ръка за опора, когато гладите.

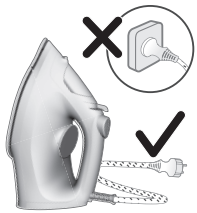


5 Не насочвайте ютията към себе си/друг човек.

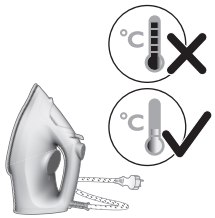
Почистване и поддръжка



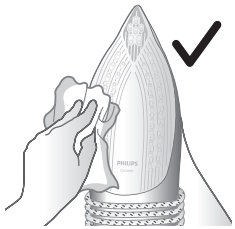
1 Превключете настройката на парата на режим без пара (сухо гладене) на бутона за настройка на пара.



2 Уверете се, че ютията не е включена в контакта.



3 Уверете се, че ютията се е охладила.



4 Избършете люспите и другите отлагания от гладещата повърхност с влажна кърпа.



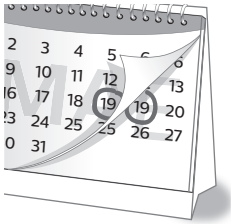
Забележка: За да запазите гладещата повърхност от издраскване, избягвайте груб допир до метални предмети. Никога не използвайте тел, оцет или други химикали за почистване на гладещата повърхност.



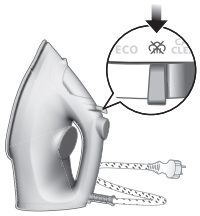
5 Не мийте/почиствайте ютията под течаща вода.

Calc-Clean

Съвет: Функцията за премахване на накип може да се използва по всяко време. Ако живеете в област с твърда вода, използвайте функцията по-често.



1 Препоръчително е да отстранявате котления камък от ютията си след всеки месец употреба, за да удължите нейния живот, или когато се появят кафяви петна/вода.



2 Уверете се, че ютията е изключена от контакта и настройката за пара е зададена на режим на гладене без пара (сухо гладене) .



3 Напълнете водния резервоар до знака MAX.



4 Нагласете температурния регулатор на MAX.



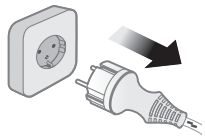
5 Включете ютията към електрическата мрежа и ако е необходимо, включете електрическата мрежа.



6 Светлинният индикатор за готовност ще светне, което означава, че ютията се нагрява.



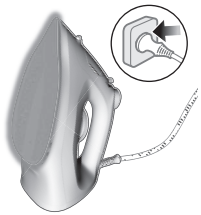
7 Изчакайте светлинният индикатор да угасне.



8 Изключете ютията от електрическия контакт.



9 Дръжте ютията над мивката в хоризонтално положение и я разклатете. От гладещата повърхност ще започне да се отделя пара, гореща вода и частици варовик. Продължавайте да разклащате ютията, докато се изпразни цялата вода от водния резервоар.

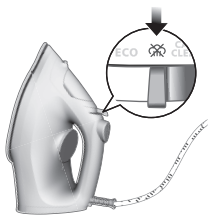


10 Включете ютията в захранването и я оставете да загрее, за да подсуши гладещата повърхност. Това отнема около 2 минути. Възможно е да видите, че от отворите за пара се отделя вода, което е нормално, тъй като излишната вода се изхвърля.



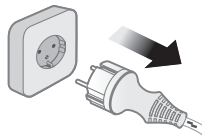
11 Оставете ютията да се охлади и навийте кабела около петата на ютията.

Съхранение

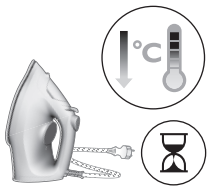


1 Плъзнете селектора за настройка на парата, за да изберете режим без пара (сухо гладене) .

2 Изключете ютията от електрическия контакт.

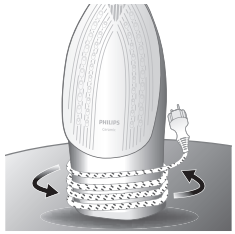


3 Оставете ютията да се охлади.





4 Излейте останалата вода от водния резервоар.



5 Навийте захранващия кабел около корпуса на ютията.

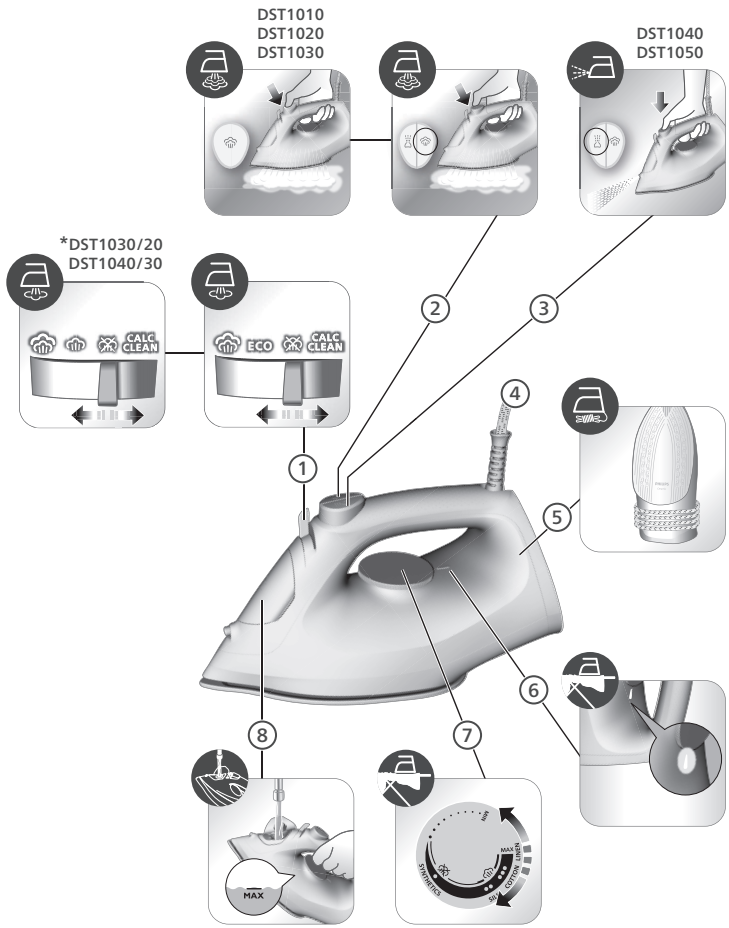
Мазмуну

Киришүү 467
Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү 467
Шайманды колдонуу 468
Колдонууга даярдоо 468
Суу челегин толтуруу 468
Температураны жөндөө 470
Шайманды колдонуу 470
Буу менен үтүктөө 472
Буусуз/ Кургак үтүктөө 473
Суу чачуу 473
Бууну горизонталдуу күчөтүү 473
Бууну вертикалдуу күчөтүү 474
Тазалоо жана тейлөө 475
Кебээр тазалоо 476
Сактоо 478

Киришүү

Сатып алганыңыз үчүн куттуктайбыз жана Philips'ке кош келиңиз! Philips сунуштаган колдоону толук пайдалануу үчүн өнүмүңүздү **www.philips.com/welcome** баракчасынан каттоодон өткөрүңүз. Шайманды колдонуудан мурун, колдонуучунун нускамасын, маанилүү маалымат китепчесин жана тез баштоо көрсөтмөсүн кунт коюп окуп чыгыңыз. Аларды келечекте колдонуу үчүн сактап коюңуз.

Өнүмдүн кыскача сүрөттөлүшү



1 Буу режимин тандоо
2 Бууну күчөтүү баскычы
3 Суу чачуу
4 Электр шнуру
5 Шнур орому
6 Көрсөткүч жарыгы
7 Температура тергич
8 Суу челегинин капкагы

Шайманды колдонуу

Колдонууга даярдоо

Эскертүү: Үтүктү биринчи жолу колдонуп жатканда андан бир аз буу чыгышы мүмкүн. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.

Колдонула турган суунун түрү

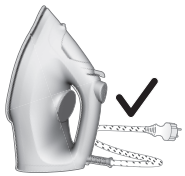
Шайманды крандагы суу менен колдонууга болот. Ошентсе да, эгер катуу суу аккан аймакта жашасаңыз, кран суусу менен тузсуздандырылган же деминералдаштырылган сууну бирдей өлчөмдө аралаштырууну сунуштайбыз. Бул таштын уюп калышынан сактап, шаймандын иштөө мөөнөтүн узартат.

Атыр, кургаткычтан сыгылган суу, уксус, крахмал, кебээр кетирүүчү каражат, үтүктөө каражаттары, химиялык жол менен тазаланган суу же башка химикаттарды колдонбоңуз. Анткени алар суунун тамчылашына, күрөң тактын калышына же шаймандын бузулушуна алып келиши мүмкүн.

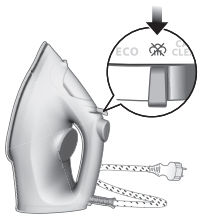
Суу челегин толтуруу

1 Үтүктү розеткага сайбаңыз.

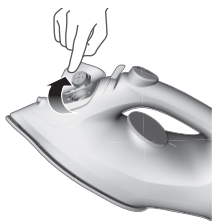




2 Үтүктүн муздаганын текшериңиз.



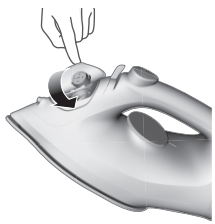
3 Буусуз режимин тандоо үчүн буу режимин оңго жылдырыңыз (кургак үтүктөө) .



4 Суу челегинин капкагын ачыңыз.



5 Суу челегин MAX белгисине чейин толтуруңуз. Атыр, жыпар жыттуу заттар, самын же уксус сыяктуу кошумчаларды кошпоңуз.



6 Суу челегинин капкагын бекем жабыңыз.

Температураны жөндөө

	МАКС ЗЫГЫР БУЛАСЫ	
	●●● ПАХТА	
	●● ЖИБЕК	* / **ECO**
	● СИНТЕТИКА	



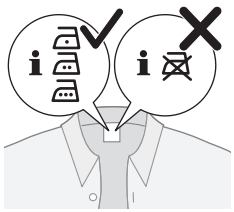
ЭКО жөндөөлөрү **ECO** / 1 буу жөндөөлөрү : Бырыштары аз кийимдер үчүн минималдуу, туруктуу буу үзгүлтүксүз берилет. Бул жөндөө энергияны дагы үнөмдөйт.



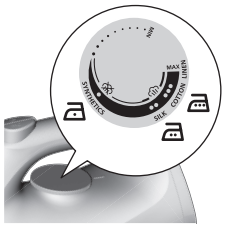
Эки буу агымы : Катуу бырыштарды кетирүүдө токтоосуз буу үзгүлтүксүз түрдө чыгат.

Шайманды колдонуу

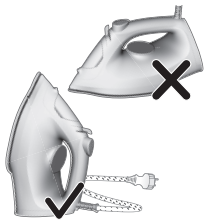
Биринчи колдонууда түтүн көрүнүшү мүмкүн, бул кадимки көрүнүш. Ал бир аздан кийин жоголуп кетет.



1 Кийимдин этикеткасын карап, кездемени үтүктөөгө боло турганын текшериңиз.



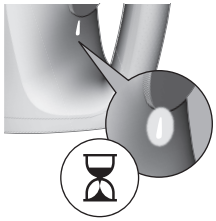
2 Температура тергичин тиешелүү температура көрсөткүчүнө буруп, талап кылынган үтүктөө температурасына коюңуз.



3 Үтүктү тургузуп коюңуз.



4 Сайгычты жердештирилген розеткага сайып, үтүктү тике коюңуз. Эгер узартуучу сайгычты колдонуп жатсаңыз, узартуучу сайгычтын кубаттуулугу үтүккө ылайыктуу экенин текшериңиз.

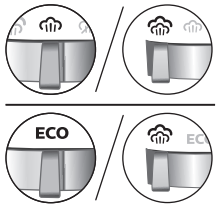


5 Үтүк ысыгыча күтүп туруңуз. Үтүк ысып жатканда, көрсөткүч жарыгы үзгүлтүксүз күйүп турат.

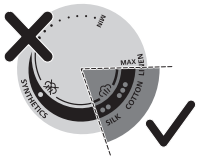


6 Көрсөткүч жарыгы өчкөндөн кийин, үтүк колдонууга даяр. Үтүктөө учурунда көрсөткүч жарыгы мезгил-мезгили менен туруктуу күйүп турат.

Буу менен үтүктөө



Бууну ЭКО жөндөөсүндө **ECO**, 1 буу жөндөөсүндө жана 2 буу жөндөөсүндө колдонсо болот.

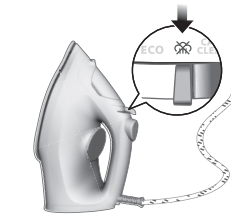


1 Температураны өзгөрткүчтү үтүктөй турган кездеменин түрүнө: жибек, пахта же зыгыр булага жараша тиешелүү жөндөөлөргө буруңуз. Буу синтетикалык жөндөөдө жеткиликтүү эмес. Эгер колдонулса, суу агып кетет.



2 Үтүктөө учурунда буу чыгат.

Буусуз/ Кургак үтүктөө

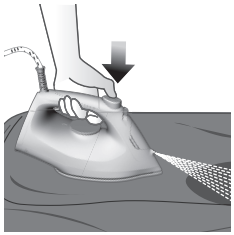


1 Буу жөндөөсүн буусуз жөндөөгө коюңуз .



2 Бир аз убакыт өткөндөн кийин үтүктөө учурунда буу токтойт.

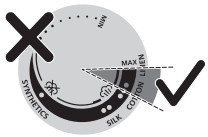
Суу чачуу

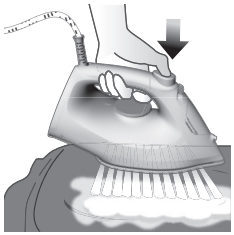


1 Тутканын үстүндөгү суу чачуу баскычын басып, кое бериңиз. Суу чачкычтан суу чачырайт.

Бууну горизонталдуу күчөтүү

1 Бууну күчөтүү пахта жана зыгыр буласынан жасалган кездемелерди үтүктөө жөндөөлөрүндө жеткиликтүү.

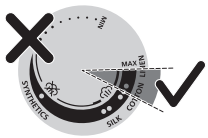


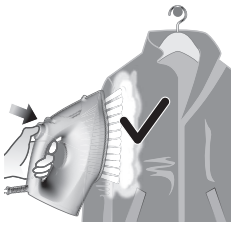


2 Өтө катуу бырыштарды кетирүү үчүн бууну күчөтүү баскычын басып, кое бериңиз.

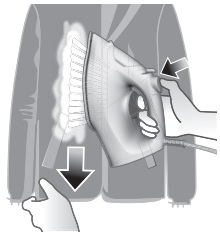
Бууну вертикалдуу күчөтүү

1 Бууну күчөтүү пахта жана зыгыр буласынан жасалган кездемелерди үтүктөө жөндөөлөрүндө жеткиликтүү.

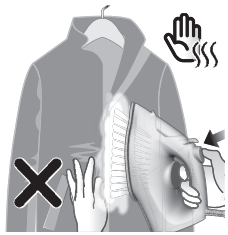




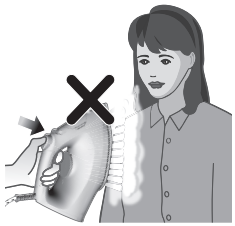
2 Илинип турган кийимдердеги бырыштарды буу менен үтүктөө үчүн, буу чыгаруу баскычын вертикалдуу абалда басып, кайра бошотуңуз. Бууну күчөтүү баскычын вертикалдуу абалда кармап туруу туруктуу буу чыгарууну камсыз кылбайт.



3 Өтө катуу бырыштарды кетирүү үчүн бууну күчөтүү учурунда кийимиңизди тартыңыз жана чоюуңуз.

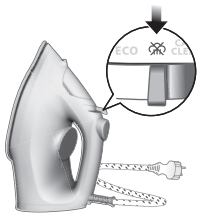


4 Үтүктөп жатканда эч качан ачык колуңузду таяныч жер катары колдонбоңуз.

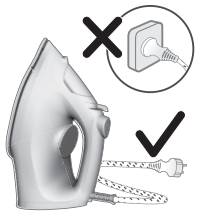


5 Үтүктү өзүңүзгө/ башка адамга каратпаңыз.

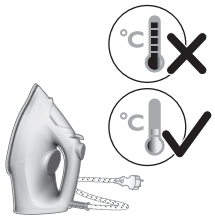
Тазалоо жана тейлөө



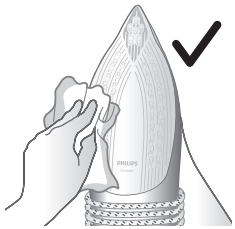
1 Буу тандагычтагы буу жөндөөсүн буусуз режим (кургак үтүктөө) абалына коруңуз.



2 Үтүктүн розеткага сайылбаганын текшериңиз.



3 Үтүктүн муздаганын текшериңиз.



4 Үтүктүн астындагы үлпүлдөктөрдү жана башка калдыктарды нымдуу чүпүрөк менен сүртүңүз.



Эскертүү: Үтүктүн таманы дайыма жылмакай болуусу үчүн, ал металлдан жасалган нерселерге катуу урулуусуна жол бербеңиз. Үтүктүн таманын тазалоо үчүн эч качан жышкычты, уксусту же башка химикаттарды колдонбоңуз.



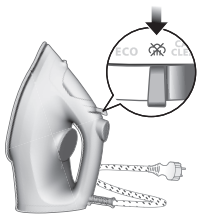
5 Үтүктү агын суунун астында жуубаңыз/ тазалабаңыз.

Кебээр тазалоо

Кеңеш: Кебээрден тазалоо функциясын каалаган убакта колдонсо болот. Эгерде сиз суунун катуулугу жогору аймакта жашасаңыз, бул функцияны тез-тез колдонуп туруңуз.



1 Үтүктүн колдонуу мөөнөтүн узартуу үчүн, же күрөң тактар/суунун агуусу байкалса, аны ай сайын кебээрден тазалап туруу сунушталат.



2 Үтүктү розеткадан ажыратылганын жана буусуз режимине коюлганын текшериңиз (кургак үтүктөө) .



3 Суу челегин MAX белгисине чейин толтуруңуз.



4 Температура тергичин MAX абалына коюңуз.



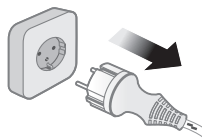
5 Керек болсо үтүктү электр тармагына кошуп, электр энергиясын күйгүзүңүз.



6 Көрсөткүч жарыгы күйүп, үтүк ысып жатканын көрсөтөт.



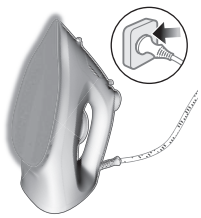
7 Көрсөткүч жарыгынын өчүшүн күтө туруңуз.



8 Үтүктү розеткадан сууруңуз.



9 Үтүктү раковинанын үстүнө горизонталдуу абалда кармап, аны чайкаңыз. Буу, ысык суу жана кебээр бөлүкчөлөрү үтүктүн таманынан агып чыгат. Суу челегинен бардык суу агып түшкөнгө чейин, үтүктү чайкоону улантыңыз.

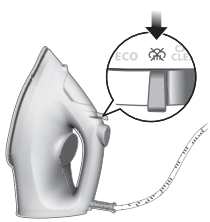


10 Үтүктү розеткага сайып, таманын кургатуу үчүн үтүктү ысытыңыз. Бул болжол менен 2 мүнөт созулат. Буу тешиктеринен суунун чачырап жатканын көрө аласыз, бул кадимки көрүнүш, анткени ашыкча суу чыгып жатат.



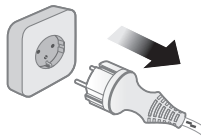
11 Үтүктү муздатып, шнурду үтүктүн согончогуна ороп коюңуз.

Сактоо

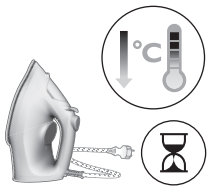


1 Буусуз режимди (кургак үтүктөө) тандоо үчүн буу жөндөөсүн жылдырыңыз.

2 Үтүктү розеткадан сууруңуз.

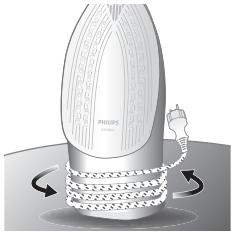


3 Үтүктү толук муздатыңыз.





4 Суу челегинде калган сууну төгүп таштаңыз.



5 Электр шнурун үтүктүн негизги корпусуна ороп коюңуз.

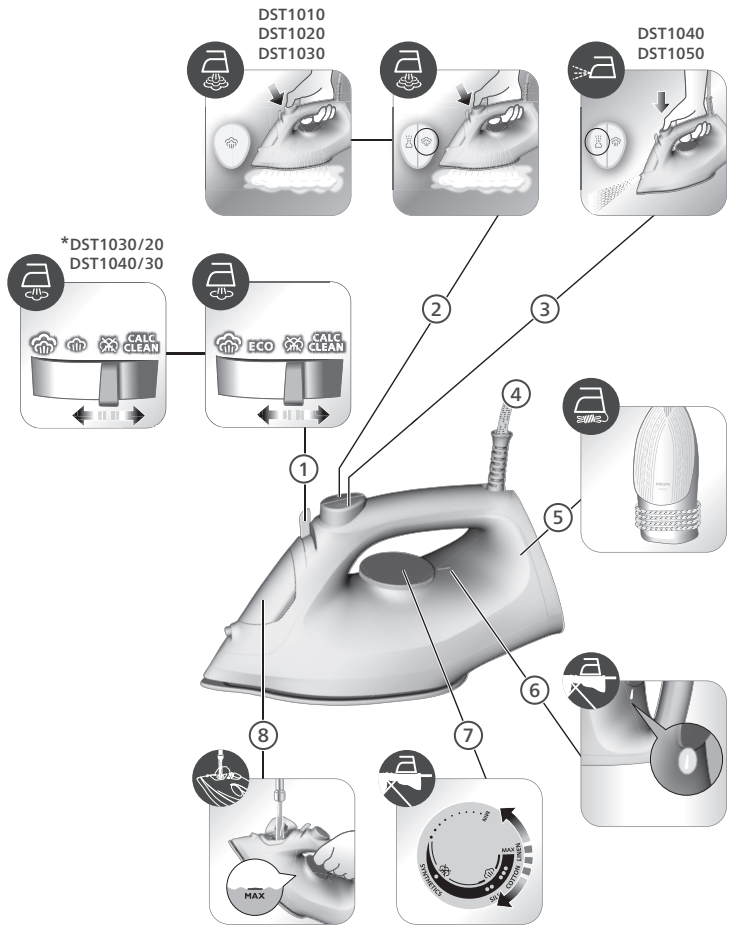
Содржина

Вовед 481
Преглед на производот 481
Користење на апаратот 482
Подготовка за употреба 482
Полнење на резервоарот за вода 482
Поставување температура 484
Користење на апаратот 484
Пеглање со пареа 486
Без пареа / Суво пеглање 487
Распрскување вода 487
Хоризонтална дополнителна количина на пареа 487
Вертикална дополнителна количина на пареа 488
Чистење и одржување 489
Calc-Clean 490
Складирање 492

Вовед

Ви честитаме за купувањето и добре дојдовте во Philips! За да ја искористите целосната поддршка што ја нуди Philips, регистрирајте го вашиот производ на **www.philips.com/welcome**. Внимателно прочитајте го ова упатство за користење, брошурата со важни информации и водичот за брз почеток пред да го користите апаратот. Зачувајте ги за идни потреби.

Преглед на производот



1 Копче за избор на пареа
2 Копче за дополнителна количина на пареа
3 Распрскување вода
4 Кабел за напојување
5 Намотување на кабелот
6 Светлосен индикатор
7 Регулатор за температура
8 Капак на резервоарот за вода

Користење на апаратот

Подготовка за употреба

Забелешка: при првото користење, пеглата може да испушти малку пареа. Тоа ќе престане за кратко време.

Тип вода што треба да ја користите

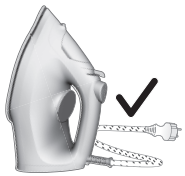
Апаратот може да се користи со вода од чешма. Меѓутоа, ако живеете во подрачје со тврда вода, ви препорачуваме да измешате еднаква количина вода од чешма со дестилирана или деминерализирана вода. Ова ќе спречи брзо таложење на бигор и ќе го продолжи работниот век на апаратот.

Не додавајте парфимирана вода, вода од машина за сушење алишта, оцет, штирак, средства за отстранување бигор, адитиви за пеглање, вода што е хемиски исчистена од бигор или други хемикалии, затоа што можат да предизвикаат нагло исфрлување на вода, појава на кафени дамки или оштетување на апаратот.

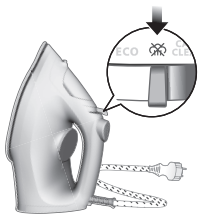
Полнење на резервоарот за вода



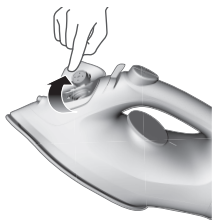
1 Немојте да ја приклучувате пеглата.



2 Проверете дали се оладила пеглата.



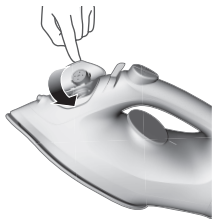
3 Поместете го копчето за избор на пареа надесно за да изберете режим без пареа (суво пеглање) .



4 Отворете го капакот на резервоарот за вода.



5 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX во резервоарот. Не додавајте адитиви како парфем, мириси, сапун или оцет.



6 Цврсто затворете го капакот на резервоарот за вода.

Поставување температура

		
	MAX LINEN (ЛЕН)	
	●●● COTTON (ПАМУК)	
	●● SILK (СВИЛА)	* / **ECO**
	● SYNTHETICS (СИНТЕТИКА)	



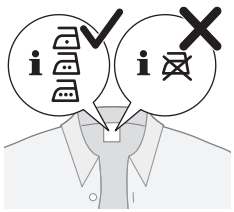
Поставка ECO **ECO** / Поставка со 1 облак : континуирано се испушта минимална константна количина на пареа за облека со помалку набори. Оваа поставка заштедува и енергија.



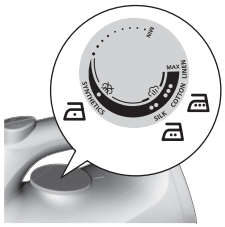
Два облаци на пареа : континуирано се испушта поголема константна количина на пареа за отстранување на тврдокорните набори.

Користење на апаратот

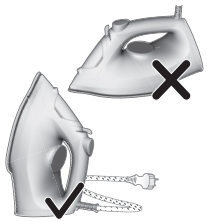
При првата употреба може да се забележи чад, но тоа е нормално. Чадот исчезнува по краток период.



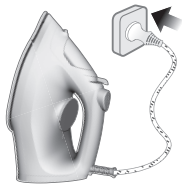
1 Погледнете ја етикетата на облеката за да проверите дали ткаенината може да се пегла.



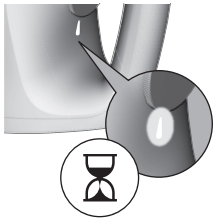
2 Поставете го регулаторот за температура на потребната температура за пеглање така што ќе го завртите на соодветната ознака за температура.



3 Поставете ја пеглата во исправена положба.



4 Вметнете го приклучокот во заземјен штекер и исправете ја пеглата на долниот дел. Ако користите продолжен кабел, проверете дали ознаката за моќност на продолжниот кабел е соодветна за пеглата.

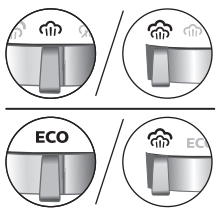


5 Почекајте да се загрее пеглата. Светлосниот индикатор ќе станува постојан при загревањето.

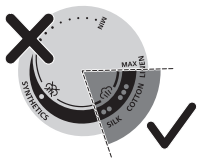


6 Откако светлосниот индикатор ќе се исклучи, пеглата е подготвена за користење. За време на пеглањето, светлосниот индикатор ќе станува постојан повремено.

Пеглање со пареа



Пареа може да се користи со поставката ECO **ECO**, поставката со 1 облак и поставката со 2 облаци .

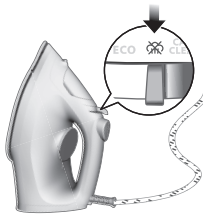


1 Завртете го регулаторот за температура до соодветната поставка: свила, памук или лен, врз основа на тоа каква ткаенина ќе пеглате. Пареа не е достапна при поставката за синтетика. Ако се користи, ќе доведе до исфрлување на вода.



2 За време на пеглањето ќе се испушта пареа.

Без пареа / Суво пеглање

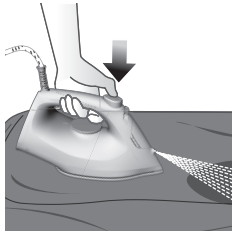


1 Изберете ја поставката без пареа .



2 По кратко време, пареата ќе престане за време на пеглањето.

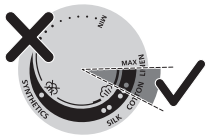
Распрскување вода

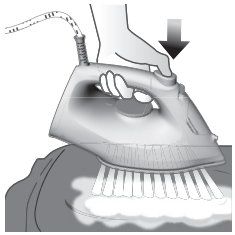


1 Притиснете и отпуштете го копчето за распрскување вода на горниот дел од рачката. Од млазницата треба да прска вода.

Хоризонтална дополнителна количина на пареа

1 Достапна е дополнителна количина на пареа при поставките за памук и лен.

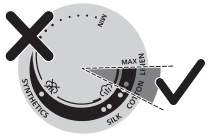


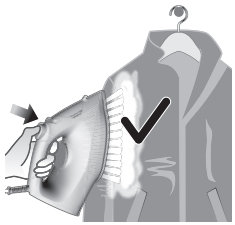


2 Притиснете и отпуштете го копчето за дополнителна количина на пареа за да генерирате моќна пареа што ќе ги отстрани тврдокорните набори.

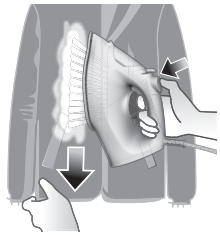
Вертикална дополнителна количина на пареа

1 Достапна е дополнителна количина на пареа при поставките за памук и лен.

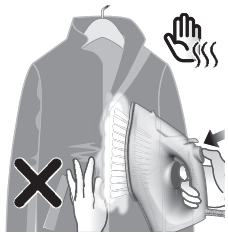




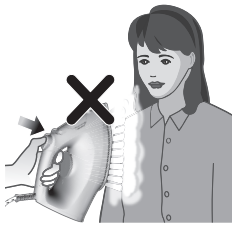
2 Притиснете го и отпуштете го копчето за дополнителна количина на пареа во вертикална положба за да отстраните набори од висечка облека со дополнителната количина на пареа. Задржување на копчето за дополнителна количина на пареа во вертикална положба нема да испорачува постојана пареа.



3 Повлечете и растегнете ја облеката додека применувате дополнителна количина на пареа за да ги отстраните тврдокорните набори.

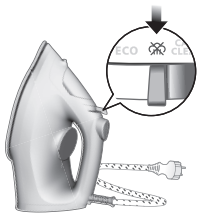


4 Немојте со гола дланка да ја потпирате облеката кога пеглате.

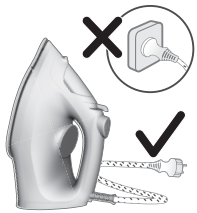


5 Немојте да ја насочувате пеглата кон себе/друго лице.

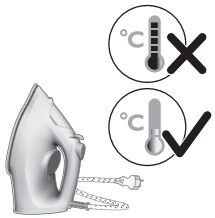
Чистење и одржување



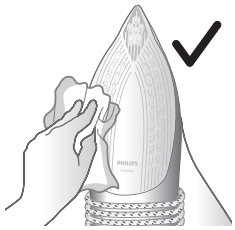
1 Префрлете ја поставката за пареа на режим без пареа (суво пеглање) на копчето за избор на пареа.



2 Уверете се дека пеглата не е приклучена во штекер.



3 Проверете дали се оладила пеглата.



4 Исчистете ги парчињата бигор и другите нечистотии од грејната плоча со влажна крпа.



Забелешка: грејната плоча секогаш треба да биде мазна, па затоа избегнувајте контакт со метални предмети. Никогаш немојте да ја чистите грејната плоча со сунѓерчиња за триење, оцет или други хемикалии.



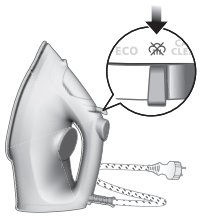
5 Немојте да ја миете / чистите пеглата под млаз вода.

Calc-Clean

Совет: функцијата Calc Clean може да се користи во секое време. Ако живеете во подрачје со тврда вода, користете ја функцијата почесто.



1 Препорачуваме да го отстранувате бигорот од пеглата еднаш месечно за да го продолжите нејзиниот работен век или кога ќе видите кафеави дамки/вода.



2 Уверете се дека пеглата не е приклучена во штекер и дека е избрана поставката без пареа (суво пеглање) .



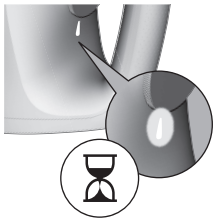
3 Наполнете го резервоарот за вода до ознаката MAX.



4 Поставете го регулаторот за температура на MAX.



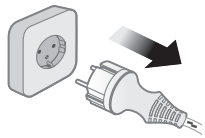
5 Приклучете ја пеглата во струја и вклучете ја ако треба.



6 Светлосниот индикатор ќе почне да свети, што значи дека пеглата се загрева.



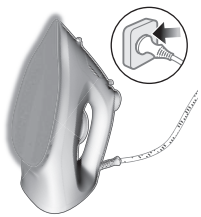
7 Почекајте да се исклучи светлосниот индикатор.



8 Исклучете ја пеглата од штекер.



9 Држете ја пеглата над мијалникот хоризонтално и тресете ја. Од грејната плоча ќе излезат честички на бигор, врела вода и пареа. Продолжете да ја тресете пеглата сè додека целиот резервоар за вода не е испразнет.

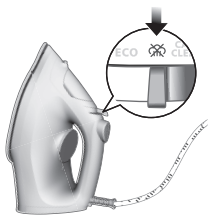


10 Приклучете ја пеглата во штекер и оставете ја да се загрее за да се исуши грејната плоча. Ова трае приближно 2 минути. Можеби ќе прска вода од отворите за пареа. Ова е нормално бидејќи се исфрла вишок вода.

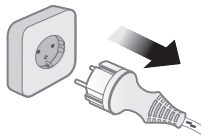


11 Почекајте да се олади пеглата и намотајте го кабелот за напојување околу долниот дел на пеглата.

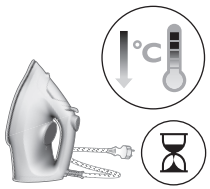
Складирање



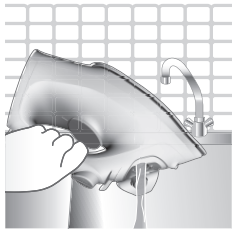
1 Поместете го копчето за избор на пареа за да изберете режим без пареа (суво пеглање) .



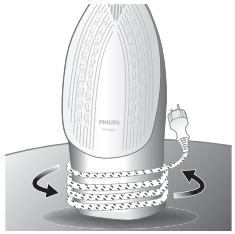
2 Исклучете ја пеглата од штекер.



3 Почекајте да се олади пеглата.



4 Истурете го остатокот вода од резервоарот за вода.



5 Намотајте го кабелот за напојување околу главното куќиште на пеглата.

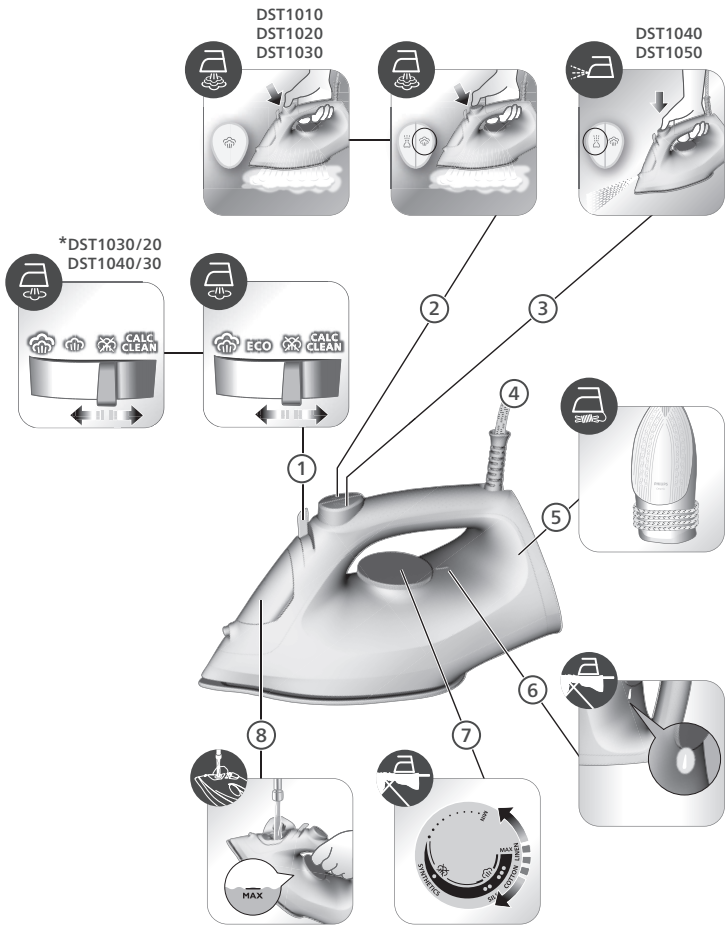
Содержание

Введение 495
Обзор изделия 495
Использование прибора 496
Подготовка к использованию прибора 496
Заполнение резервуара для воды 496
Настройка температуры 498
Использование прибора 498
Глажение с паром 500
Без пара / сухое глажение 501
Спрей 501
Горизонтальный паровой удар 501
Вертикальный паровой удар 502
Очистка и уход 503
Calc-Clean 504
Хранение 506

Введение

Поздравляем с покупкой и приветствуем в клубе Philips! Чтобы воспользоваться всеми преимуществами поддержки Philips, зарегистрируйте продукт на сайте **www.philips.com/welcome**. Перед использованием прибора внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией по эксплуатации, важной информацией в буклете и с кратким руководством пользователя. Сохраните их для дальнейшего использования.

Обзор изделия



1 Переключатель пара
2 Кнопка парового удара
3 Спрей
4 Шнур питания
5 Подмотка шнура
6 Световой индикатор
7 Регулятор температуры
8 Крышка резервуара для воды

Использование прибора

Подготовка к использованию прибора

Примечание. При первом использовании утюга может появляться небольшое количество дыма. Вскоре явление исчезнет.

Тип используемой воды

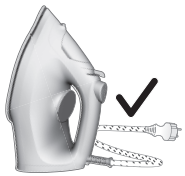
Прибор пригоден для использования с водопроводной водой. Однако если вы живете в регионе с жесткой водой, рекомендуется смешивать водопроводную воду с деминерализованной водой в равных пропорциях. Это поможет избежать быстрого образования накипи и продлит срок службы прибора.

Во избежание появления протечек, коричневых пятен или повреждения прибора не используйте духи, воду из сушильной машины, уксус, крахмал, средства очистки от накипи, добавки для глажения, химические вещества и воду, подвергшуюся очистке от накипи с использованием химических средств.

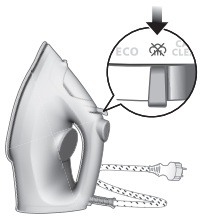
Заполнение резервуара для воды

1 Не подключайте утюг к электросети.

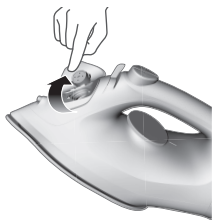




2 Убедитесь, что утюг остыл.



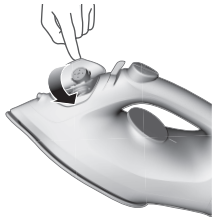
3 Сдвиньте переключатель пара вправо, чтобы выбрать режим без пара (сухое глажение) .



4 Откиньте крышку резервуара для воды.



5 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX. Не добавляйте парфюм, отдушки, мыло или уксус.



6 Плотно закройте крышку резервуара для воды.

Настройка температуры

		
	МАКС ЛЕН	
	●●● ХЛОПОК	
	●● ШЕЛК	* / **ECO**
	● СИНТЕТИКА	



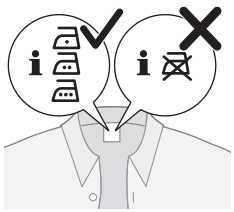
Режим ECO **ECO** / Режим "1 облачко" : Непрерывная подача минимального количества пара для обработки вещей с менее серьезными складками. В этом режиме прибор также экономит энергию.



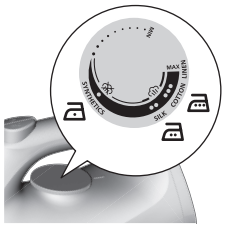
Два облачка пара : Стабильная подача большего количества пара для более серьезных складок.

Использование прибора

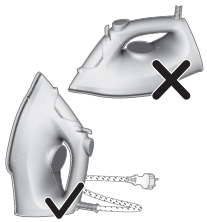
Во время первого использования вы можете увидеть дым; не волнуйтесь, это нормально. Вскоре явление исчезнет.



1 См. этикетку на вещи, чтобы убедиться, что ткань допускает глажение.



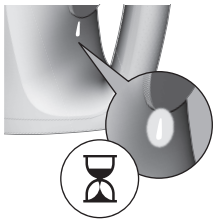
2 Выберите на регуляторе температуры желаемую температуру глажения, повернув его к нужному значению.



3 Оставьте утюг остывать в вертикальном положении.



4 Вставьте штекер в заземленную розетку и оставьте утюг, установив его на заднюю часть. Если вы используете удлинитель, убедитесь, что класс питания удлинителя совместим с характеристиками утюга.

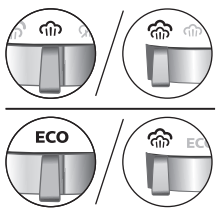


5 Подождите, пока утюг нагревается. Световой индикатор загорится ровным светом, когда нагрев завершится.

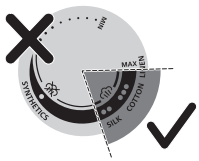


6 Когда индикатор погаснет, это будет означать, что утюг готов к работе. Световой индикатор иногда будет загораться во время глажения.

Глажение с паром



Пар можно использовать в режиме ECO **ECO**, "1 облачко" и "2 облачка" .

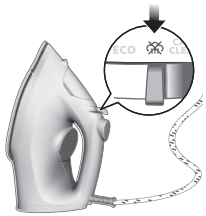


1 Поверните регулятор температуры в нужное положение: шелк, хлопок или лен, в зависимости от ткани, которую вы будете гладить. Пар недоступен при выборе синтетической ткани на регуляторе. В этом режиме попытка подать пар приведет к разбрызгиванию воды.



2 Пар будет подаваться во время глажения.

Без пара / сухое глажение

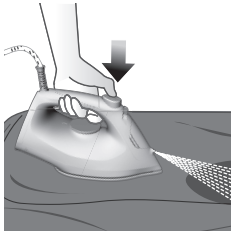


1 Выберите режим глажения без пара .



2 Через некоторое время пар перестанет подаваться при глажении.

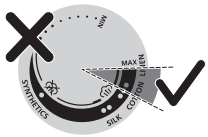
Спрей

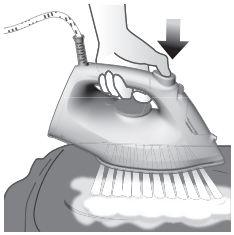


1 Нажмите и отпустите кнопку водяного спрея в верхней части ручки. Вода должна подаваться через насадку.

Горизонтальный паровой удар

1 Паровой удар доступен для режимов "Хлопок" и "Лен".

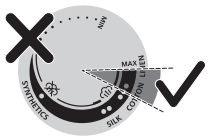


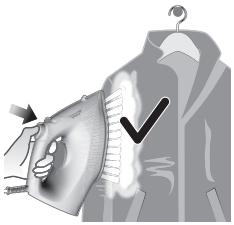


2 Нажмите и отпустите кнопку парового удара, чтобы подать большое количество пара для разглаживания сложных складок.

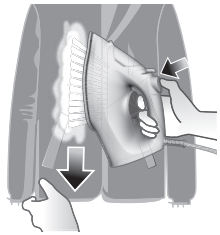
Вертикальный паровой удар

1 Паровой удар доступен для режимов "Хлопок" и "Лен".

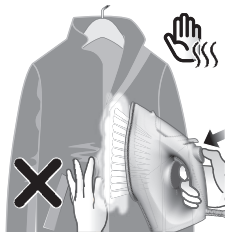




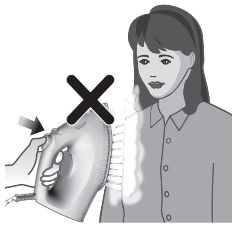
2 Нажимайте и отпускайте кнопку парового удара в вертикальном положении, чтобы разгладить складки на висящей одежде с помощью парового удара. Если удерживать кнопку парового удара нажатой, когда утюг находится в вертикальном положении, постоянная подача пара невозможна.



3 Растяните ткань во время использования парового удара, чтобы удалить сложные складки.

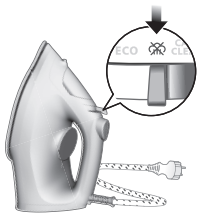


4 Не подкладывайте руку под ткань во время глажения.

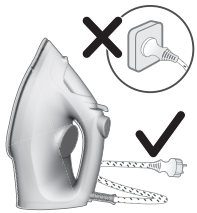


5 Не направляйте утюг на себя и других людей.

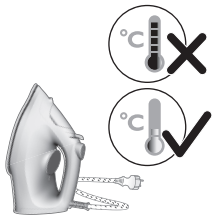
Очистка и уход



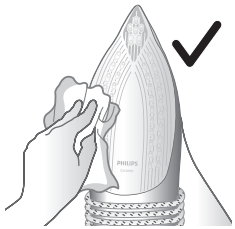
1 Переключите регулятор пара в положение "Без пара" (сухое глажение) .



2 Убедитесь, что утюг не подключен к электросети.



3 Убедитесь, что утюг остыл.



4 Вытрите влажной тканью хлопья накипи и другие предметы с подошвы.



Примечание. Для поддержания гладкой поверхности подошвы избегайте контакта жестких вещей с металлическими объектами. Не используйте металлическую губку, уксус и другие химикаты для очистки подошвы.



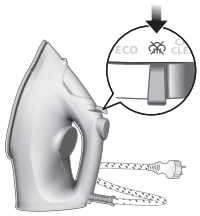
5 Запрещается промывать утюг проточной водой.

Calc-Clean

Совет. Функция Calc-Clean доступна для активации в любое время. Если вы живете в регионе с жесткой водой, используйте ее чаще.



1 Для продления срока службы утюга рекомендуется удалять с него накипь каждый месяц использования либо когда вы заметили на нем воду/пятна коричневого оттенка.



2 Убедитесь, что утюг отключен от электросети, а переключатель пара выставлен в положение без пара (сухое глажение) .



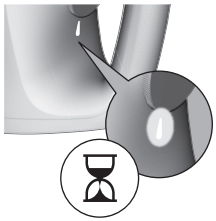
3 Заполните резервуар водопроводной водой до отметки MAX.



4 С помощью диска выберите температуру МАКС.



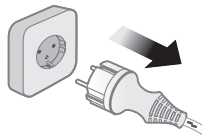
5 Подключите утюг к электросети и включите питание на переключателе (если требуется).



6 Загорится световой индикатор; утюг находится в состоянии нагрева.



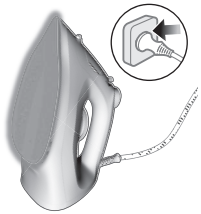
7 Подождите, пока этот индикатор не погаснет.



8 Отключите утюг от электросети.



9 Удерживая утюг на раковиной в горизонтальном положении, аккуратно встряхните его. Через подошву начнет подаваться горячая вода с частицами накипи. Продолжайте встряхивать утюг, пока резервуар для воды не опустеет.

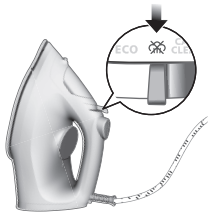


10 Подключите утюг к сети и нагрейте его, чтобы подошва высохла. Подключение занимает примерно 2 минуты. Вода может подаваться через вентиляционные отверстия для пара; это нормально, и таким образом осуществляется слив лишней воды.

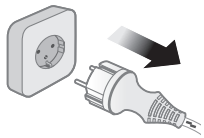


11 Дайте утюгу остыть и намотайте кабель вокруг задней части утюга.

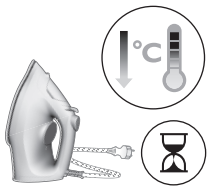
Хранение



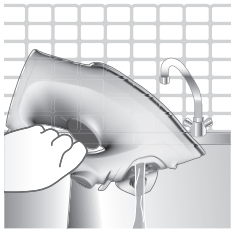
1 Переведите переключатель пара в режим без пара (сухое глажение) .



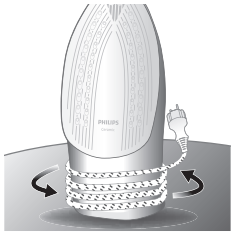
2 Отключите утюг от электросети.



3 Дайте утюгу остыть.



4 Вылейте остатки воды из резервуара.



5 Обмотайте сетевой шнур вокруг основной части утюга.

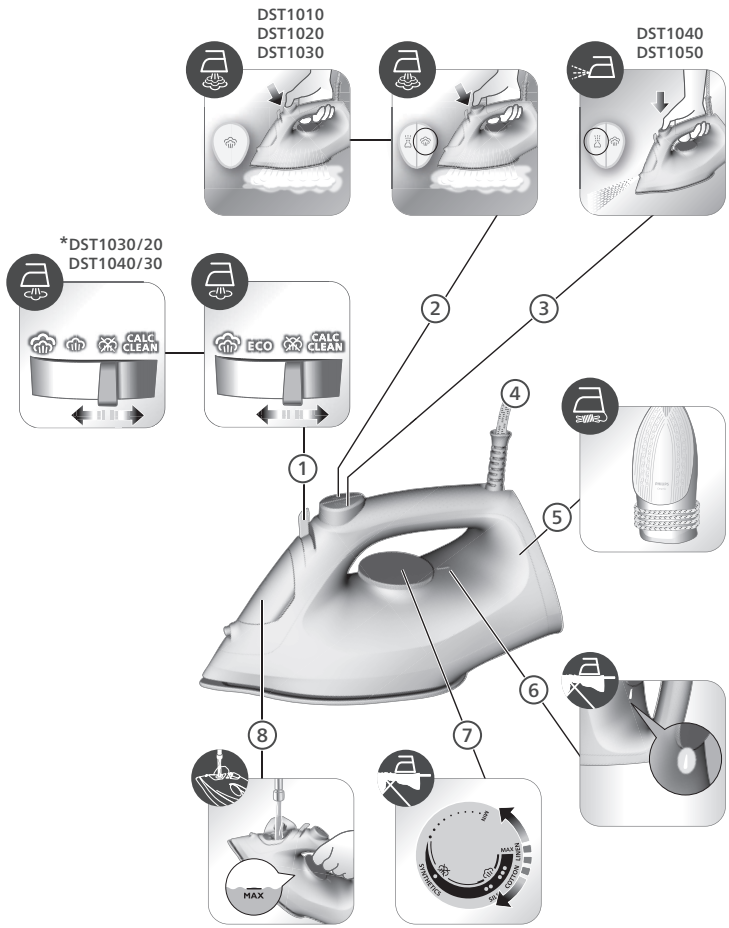
Мундариҷа

Муқаддима 509
Шарҳи маҳсулот 509
Истифодаи дастгоҳ 510
Омодагӣ ба истифода 510
Пур кардани зарфи об 510
Танизим кардани ҳарорат 512
Истифодаи дастгоҳ 512
Дарзмол кардан бо буғ 514
Буғ нест/Дарзмолкунии хушк 515
Пошидани об 515
Тақвият додани буғи уфуқӣ 515
Тақвият додани буғи амудӣ 516
Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ 517
Calc-Clean 518
Захира 520

Муқаддима

Шуморо барои харид табрик мегӯем ва ба Philips хуш омадед! Барои пурра истифода бурдан аз дастгирие, ки Philips пешниҳод мекунад, маҳсулоти худро дар он сабти ном кунед **www.philips.com/welcome**. Пеш аз истифода бурдани дастгоҳ ин дастури корбар, варақаи иттилооти муҳим ва дастури оғози зудро бодиққат хонед. Онҳоро барои истинод дар оянда захира кунед.

Шарҳи маҳсулот



1 Интихобкунандаи буғ
2 Тугмаи тақвияти буғ
3 Пошидани об
4 Сими барқ
5 Ҷойгоҳи сим
6 Нишондиҳандаи чароғак
7 Ҷадвали ҳарорат
8 Сарпӯши зарфи об

Истифодаи дастгоҳ

Омодагӣ ба истифода

Шарҳ: Ҳангоми бори аввал истифода бурдан дарзмол метавонад каме дуд барорад. Ин пас аз муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.

Навъи об барои истифода

Дастгоҳ барои истифода бо оби лӯла мувофиқ аст. Аммо, агар шумо дар як минтақаи оби сахт зиндагӣ кунед, мо ба шумо тавсия медиҳем, ки миқдори баробари оби лӯларо бо оби софшуда ё деминерализатсияшуда омехта кунед. Ин имкон медиҳад, ки зуд ҷамъшавии оҳаксанг пешгирӣ карда шавад ва мӯҳлати хизмати дастгоҳ дароз карда шавад.

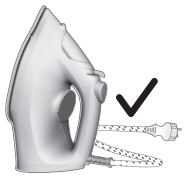
Оби хушбӯй, об аз мошини хушккунак, сирко, крахмал, маводҳо барои тозакунӣ аз карахш, асбобҳои дарзмолкунӣ, оби кимиёвӣ ва дигар моддаҳои кимиёвиро истифода набаред, зеро ин метавонад боиси рехтани об, доғи қаҳваранг ё вайрон шудани дастгоҳи шумо гардад.

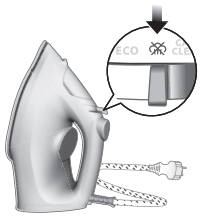
Пур кардани зарфи об



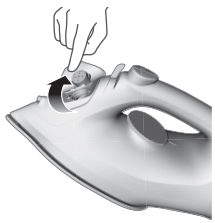
1 Дарзмолро дар васлаки барқӣ нагузоред.

2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дарзмол хунук шудааст.





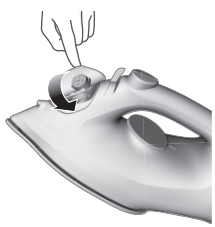
3 Интихобкунандаи буғро ба тарафи рост лағжонед, то режими буғро интихоб хомуш кунед(дарзмолкунии хушк) .



4 Сарпӯши зарфи обро кушоед.

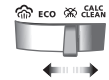


5 Зарфи обро дар зарфи об то нишондиҳандаи МАКС пур кунед. Ҳеҷ гуна иловагиро ба монанди атр, хушбӯйкунанда, собун ё сиркоро илова накунед.



6 Сарпӯши зарфи обро сахт пӯшед.

Танизим кардани ҳарорат

		
	МАКС КАТОН	
	●●● ПАХТА	
	●● АБРЕШИМ	* / **ECO**
	● СИНТЕТИКА	



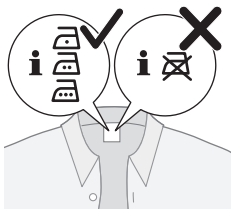
Танзимоти ECO **ECO** / танзимоти 1-абр : Буғи ҳадди ақали доимӣ барои либосҳое, ки қатҳои камтар доранд, пайваста дода мешавад. Ин танзим инчунин энергияро сарфа мекунад.



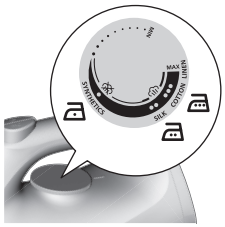
Ду абри буғӣ : Буғи бештари доимӣ пайваста барои қатҳои якрав расонида мешавад.

Истифодаи дастгоҳ

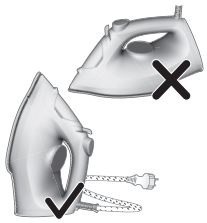
Ҳангоми истифодаи аввал мумкин аст, ки дуд дида шавад ва ин муқаррарӣ аст. Ин пас аз як муддати кӯтоҳ қатъ мешавад.



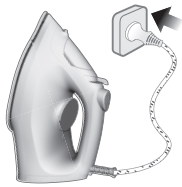
1 Тамғаи либоси худро тафтиш кунед, то боварӣ ҳосил кунед, ки матоъ дарзмолшаванда аст.



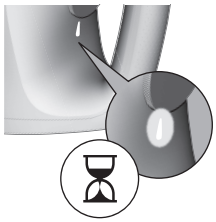
2 Ҷадвали ҳароратро ба ҳарорати зарурии дарзмолкунӣ гузошта, онро ба нишондиҳандаи мувофиқи ҳарорат табдил диҳед.



3 Бигзоред, ки дарзмол дар пошнааш истад.



4 Васлакро ба розеткаи заминӣ гузоред ва дарзмолро дар пушташ бимонед. Ҳангоми истифодаи сими дароз, боварӣ ҳосил кунед, ки қувваи он барои дарзмол мувофиқ аст.

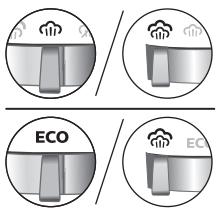


5 Интизор бошед, то дарзмол гарм шавад. Нишондиҳандаи чароғак ҳангоми гарм кардани он устувор фурӯзон мешавад.

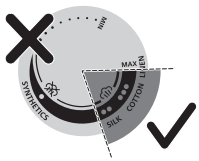


6 Пас аз хомӯш шудани нишондиҳандаи чароғак, дарзмол барои истифода омода аст. Ҳангоми дарзмолкунӣ нишондиҳандаи чароғак гоҳ-гоҳ фурӯзон мешавад.

Дарзмол кардан бо буғ



Буғро дар танзимоти ECO **ECO**, танзимоти 1-абрҳо ва танзимоти 2-абрҳо истифода бурдан мумкин аст.

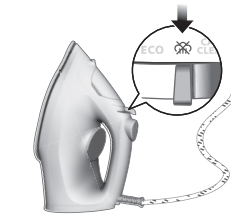


1 Ҷадвали ҳароратро ба танзимоти мувофиқ тоб диҳед: абрешим, пахта ё катон, вобаста ба намуди матоъе, ки шумо дарзмол мекунед. Буғ дар танзимоти синтетикӣ дастрас нест. Ин дар сурати истифода бурдан ба пошидани об оварда мерасонад.



2 Буғ ҳангоми дарзмолкунӣ бароварда мешавад.

Буғ нест/Дарзмолкунии хушк

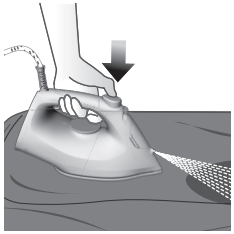


1 Танзимоти буғро ба танзимоти бе буғ муқаррар кунед.



2 Пас аз як муддати кутоҳ буғ ҳангоми дарзмолкунӣ қатъ мегардад.

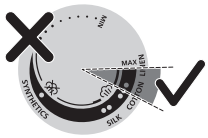
Пошидани об

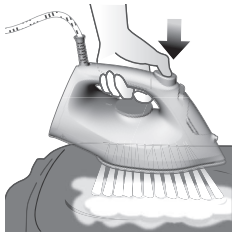


1 Тугмаи пошидани обро дар болои даста пахш кунед ва раҳо кунед. Об бояд аз сопло пошида шавад.

Тақвият додани буғи уфуқӣ

1 Тақвият додани буғ дар танзимоти пахта ва катон дастрас аст.

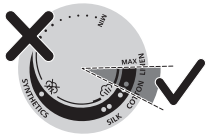


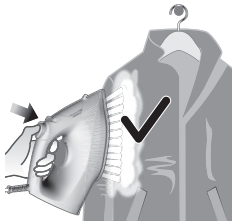


2 Барои бартараф намудани қатъҳои калон тугмаи тақвияти буғро пахш кунед ва сар диҳед.

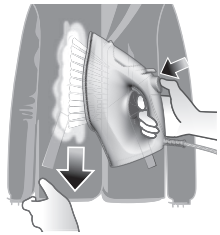
Тақвият додани буғи амудӣ

1 Тақвият додани буғ дар танзимоти пахта ва катон дастрас аст.

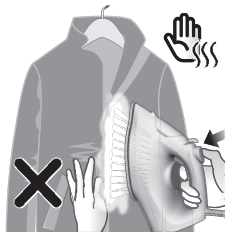




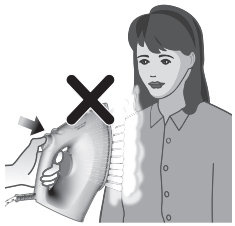
2 Тугмаи тақвият додани буғро дар ҳолати амудӣ пахш кунед ва раҳо кунед, то ки бо истифода аз тақвияти буғ чинҳоро аз либосҳои овезон нест кунед. Дар ҳолати амудӣ нигоҳ доштани тугмаи тақвияти буғ буғи доимиро намедиҳад.



3 Ҳангоми истифода бурдани тақвияти буғ барои ҳамвор кардани қатҳои мустаҳкам либоси худро кашед ва дароз кунед.

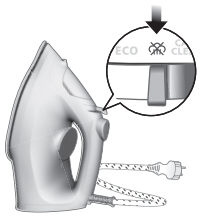


4 Ҳангоми дарзмол кардан дасти лучро ҳамчун сатҳ истифода набаред.

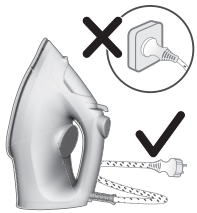


5 Дарзмолро ба худ/шахси дигар равона накунед.

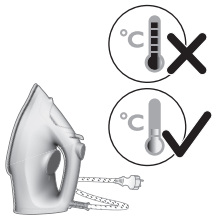
Тозакунӣ ва нигоҳдорӣ



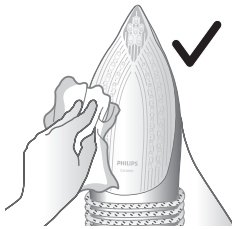
1 Танзими буғро ба ҳолати бе буғ (дарзмолкунии хушк) дар калиди буғ гузаронед.



2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дарзмол ба васлаки барқӣ пайваст нашудааст.



3 Боварӣ ҳосил кунед, ки дарзмол хунук шудааст.



4 Карахш ва дигар боқимондаҳоро аз зери пояро бо матои намӣ ва тоза кунед.



Шарҳ: Барои ҳамвор нигоҳ доштани сатҳи поёни тахта, нагузоред, ки он бо ашёҳои металлӣ тамос гирад. Барои тоза кардани зери поя исфанҷҳои абразивӣ, сирко ва дигар маводи кимиёвиро истифода набаред.



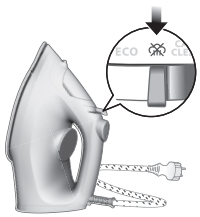
5 Дарзмол ро дар зери оби равон шустан/тоза кардан мумкин нест.

Calc-Clean

Маслиҳат: Функсияи Calc Clean-ро дар ҳар вақт истифода бурдан мумкин аст. Агар шумо дар минтақае,ки оби сахт дорад, зиндагӣ кунед, ин функсияро зуд-зуд истифода баред.



1 Тавсия дода мешавад, ки дарзмолро пас аз ҳар моҳи истифода барои дароз кардани мӯҳлати истифодааш ё ҳангоми мушоҳидаи доғҳои қаҳваранг/об тоза кунед.



2 Боварӣ ҳосил кунед, ки дарзмол ҷудо карда шудааст ва танзимоти буғ ба ҳолайтти буғ гузошта нашудааст (дарзмолкунии хушк) .



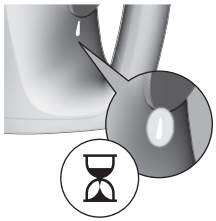
3 Зарфи обро то нишондиҳандаи MAKC пур кунед.



4 Ҷадвали ҳароратро ба MAKC таъин кунед.



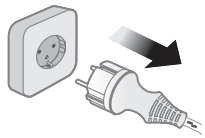
5 Дарзмолро ба шабака пайваст кунед ва агар лозим бошад, қувваи барқро даргиронед.



6 Нишондиҳандаи чароғак фурӯзон мешавад, ки аз он шаҳодат медиҳад, ки дарзмол гарм шуда истодааст.



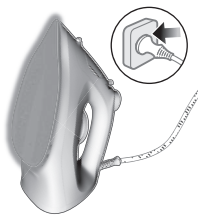
7 Интизор шавед, ки нишондиҳандаи чароғак хомӯш шавад.



8 Дарзмолро аз васлак ҷудо кунед.



9 Дарзмолро дар болои дастшуяк нигоҳ доред ва дарзмолро ҷунбонед. Буғ, оби гарм ва зарраҳои карахш аз поя хориҷ мешаванд. То холӣ шудани тамоми об аз зарфи об ҷунбониданро идома диҳед.

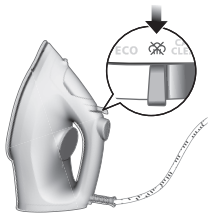


10 Дарзмолро ба барқ пайваст кунед ва бигзоред, ки дарзмол гарм шавад, то пояи онро хушк кунад. Ин тақрибан 2 дақиқа мегирад. Шумо мумкин аст пошидани обро аз сурохиҳои буғ бинед, ки ин муқаррарӣ аст, зеро оби зиёдатӣ хориҷ мешавад.

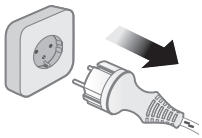


11 Бигзоред дарзмол хунук шавад ва симро ба пояи дарзмол печонед.

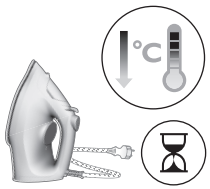
Захира



1 Калиди буғро лағжонед, то ҳолати буғро хомуш кунед (дарзмолкунии хушк).



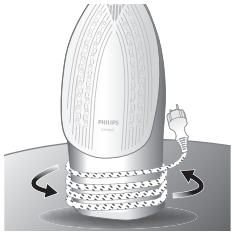
2 Дарзмолро аз васлак ҷудо кунед.



3 Бигзоред дарзмол хунук шавад.



4 Оби боқимондаро аз зарфи об резед.



5 Сими барқро дар атрофи корпуси асосии дарзмол тоб диҳед.

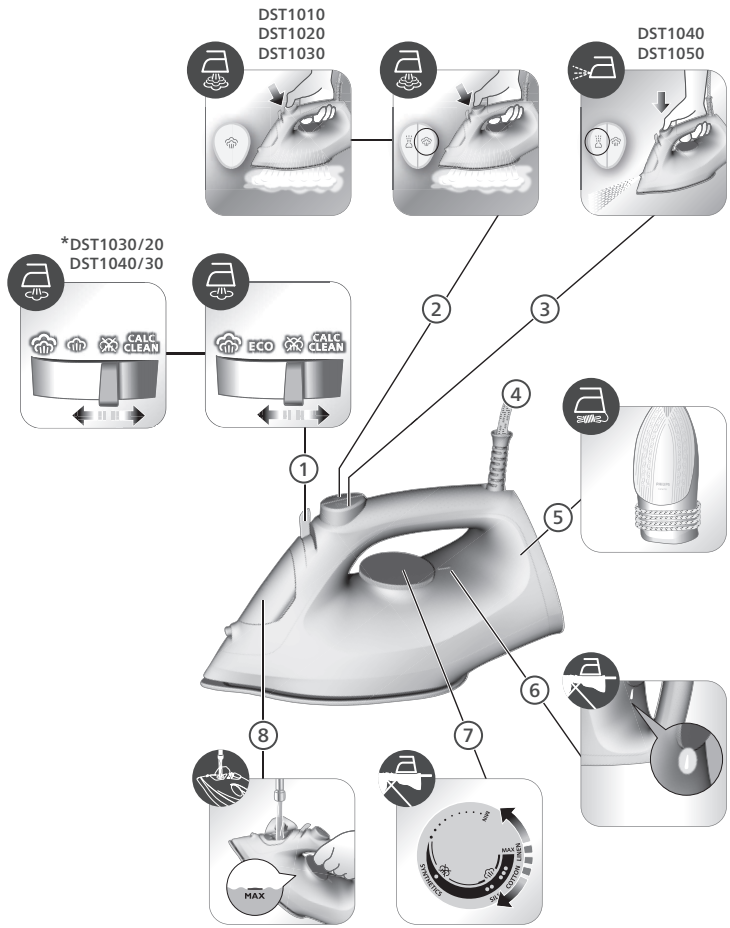
Зміст

Вступ 523
Огляд виробу 523
Використання пристрою 524
Підготовка до використання 524
Наповнення резервуара для води 524
Налаштування температури 526
Використання пристрою 526
Прасування з відпарюванням 528
Прасування "без пари"/сухе прасування 529
Розпилювач води 529
Горизонтальний паровий удар 529
Вертикальний паровий удар 530
Чищення та догляд 531
Calc-Clean 532
Зберігання 534

Вступ

Вітаємо з придбанням виробу Philips! Щоб у повній мірі скористатися підтримкою, яку пропонує компанія Philips, зареєструйте свій виріб на вебсайті **www.philips.com/welcome**. Уважно прочитайте цей посібник користувача, інформаційний буклет і короткий посібник, перш ніж користуватися пристроєм. Зберігайте їх для майбутньої довідки.

Огляд виробу



1 Регулятор пари
2 Кнопка парового удару
3 Розпилювач води
4 Кабель живлення
5 Область для намотування шнура
6 Сигнальний індикатор
7 Регулятор температури
8 Кришка резервуара для води

Використання пристрою

Підготовка до використання

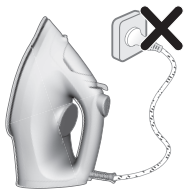
Примітка. Під час першого використання з праски може виходити пара. Це незабаром припиниться.

Тип води, яку слід використовувати

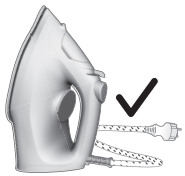
Для пристрою можна використовувати воду з-під крана. Однак якщо ви живете в області з жорсткою водою, ми рекомендуємо вам змішувати в рівних пропорціях воду з-під крана та дистильовану або демінералізовану воду. Це запобігатиме швидкому утворенню накипу та подовжить строк служби пристрою.

Не додавайте парфуми, воду із сушильної машини, оцет, крохмаль, засоби проти накипу, засоби для прасування, воду після хімічного видалення накипу чи інші хімічні речовини, оскільки вони можуть спричинити розбризкування води, появу коричневих плям чи пошкодження пристрою.

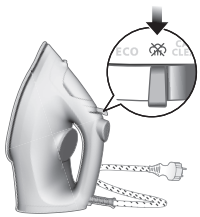
Наповнення резервуара для води



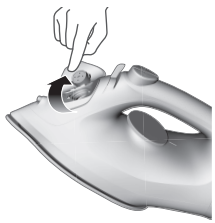
1 Не під'єднуйте праску до мережі.



2 Перевірте, чи праска охолонула.



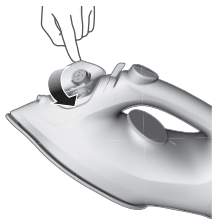
3 Пересуньте регулятор пари вправо для вибору режиму "без пари" (прасування без відпарювання) .



4 Відкрийте кришку резервуара для води.

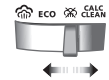


5 Наповніть резервуар водою до позначки "MAX". Не додавайте жодних домішків, наприклад парфумів, ароматизаторів, мила чи оцту.



6 Щільно закрийте кришку резервуара для води.

Налаштування температури

		
	MAX LINEN	
	●●● COTTON	
	●● SILK	**ECO**
	● SYNTHETICS	



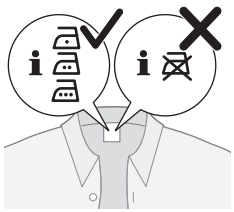
Налаштування ECO **ECO** / налаштування 1 хмари : мінімальна постійна подача пари без перерви для прасування одягу з невеликою кількістю складок. Це налаштування також заощаджує енергію.



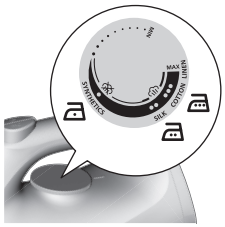
Дві парові хмари : більш постійна подача пари без перерви для прасування важких складок.

Використання пристрою

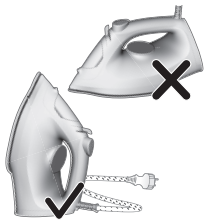
Під час першого використання може бути помітний дим, і це нормально. Це незабаром припиниться.



1 Перевірте етикетку на одязі, щоб переконатися, що тканину можна прасувати.



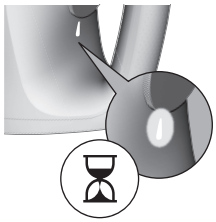
2 Виберіть регулятором температури потрібну температуру прасування, повернувши його у відповідне положення.



3 Поставте праску на п'яту.



4 Вставте вилку в заземлену розетку й поставте праску на п'яту. Якщо ви використовуєте подовжувач, переконайтеся, що номінальна потужність подовжувача відповідає потужності праски.

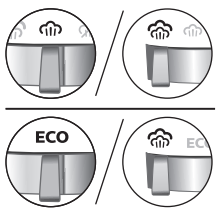


5 Зачекайте, поки праска нагріється. Під час нагрівання сигнальний індикатор буде світитися без блимання.

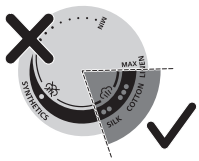


6 Коли індикатор згасне, праска готова до роботи. Під час прасування світловий індикатор час від часу буде засвічуватися.

Прасування з відпарюванням



Пару можна використовувати з налаштуваннями ECO **ECO**, 1 хмари та 2 хмар .

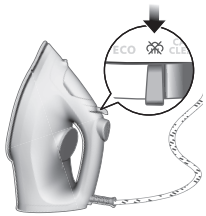


1 Поверніть регулятор температури у відповідне положення: шовк, бавовна або льон, залежно від типу тканини, яку ви будете прасувати. У режимі для синтетичних тканин подача пари буде недоступна. Якщо її використовувати, це призведе до розбризкування води.



2 Під час прасування буде виділятися пара.

Прасування "без пари"/сухе прасування

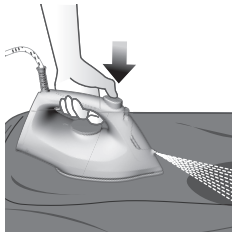


1 Виберіть налаштування "без пари".



2 Незабаром пара перестане подаватися під час прасування.

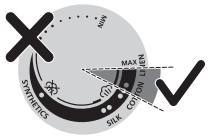
Розпилювач води

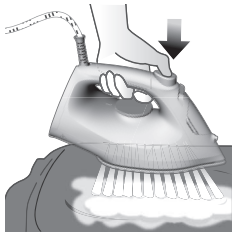


1 Натисніть і відпустіть кнопку розпилювача води у верхній частині ручки. Вода буде розбризкуватися з насадки.

Горизонтальний паровий удар

1 Паровий удар доступний у налаштуваннях для бавовни й льону.

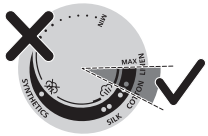


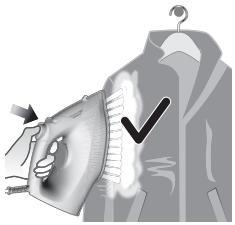


2 Натисніть і відпустіть кнопку парового удару, щоб отримати потужний паровий струмінь для прасування важких складок.

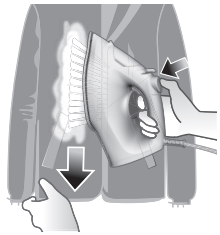
Вертикальний паровий удар

1 Паровий удар доступний у налаштуваннях для бавовни й льону.

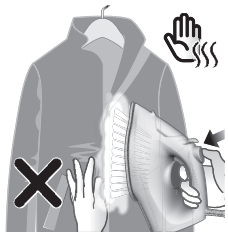




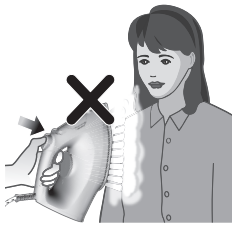
2 Натисніть і відпустіть кнопку парового удару у вертикальному положенні, щоб усунути складки з одягу, що висить, за допомогою парового удару. Якщо утримувати кнопку парового удару у вертикальному положенні, постійної подачі пари не буде.



3 Щоб розпрасувати важкі складки, потягніть і розпрямте одяг, подаючи паровий удар.

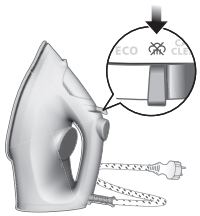


4 Не використовуйте голу руку як опорну поверхню під час прасування.

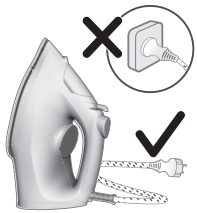


5 Не спрямовуйте праску на себе або інших людей.

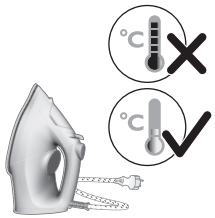
Чищення та догляд



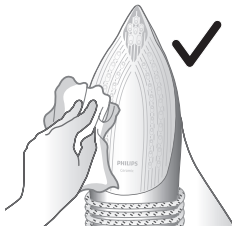
1 Перемкніть налаштування пари на режим "без пари" (сухе прасування) на регуляторі пари.



2 Переконайтеся, що праску не під'єднано до мережі.



3 Перевірте, чи праска охолонула.



4 Витріть часточки та інші відкладення на підошві вологою ганчіркою.



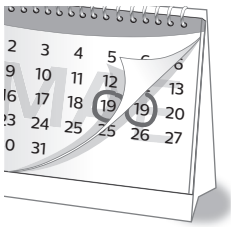
Примітка. Щоб підошва залишалася гладкою, уникайте жорсткого контакту з металевими предметами. Ніколи не використовуйте шліфувальні подушечки, оцет чи інші хімічні речовини для чищення підошви.



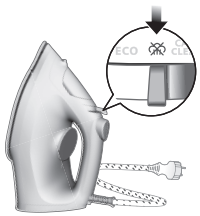
5 Не мийте/не чистьте праску проточною водою.

Calc-Clean

Підказка. Функцією Calc-Clean можна користуватися в будь-який час. Якщо у вашому регіоні жорстка вода, використовуйте функцію частіше.



1 Щоб продовжити термін служби праски, рекомендується видаляти накип із праски після кожного місяця використання або коли з'являються коричневі плями/вода.



2 Праску має бути від'єднано від мережі, а регулятор пари має знаходитися у положенні "без пари" (прасування без відпарювання) .



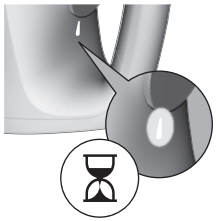
3 Наповніть резервуар для води до позначки MAX.



4 Встановіть регулятор температури у положення MAX.



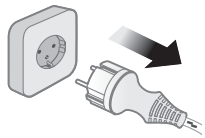
5 Під'єднайте праску до мережі та увімкніть мережу, якщо потрібно.



6 Засвітиться світловий індикатор, повідомляючи про нагрівання праски.



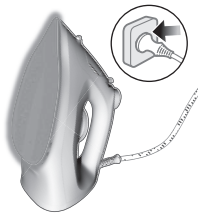
7 Зачекайте, поки світловий індикатор згасне.



8 Від'єднайте праску від мережі.



9 Тримаючи праску над раковиною в горизонтальному положенні, потрусіть нею. Із підошви буде виділятися пара, гаряча вода й часточки накипу. Продовжуйте струшувати праску до тих пір, поки резервуар для води не буде повністю порожній.

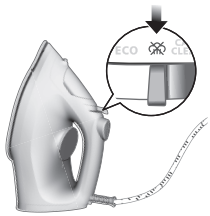


10 Під'єднайте праску до мережі й дайте їй нагрітися, щоб висушити підошву. Це триватиме близько 2 хвилин. Ви можете побачити, як із парових отворів виходить вода, і це нормально, оскільки надлишок води розсіюється.

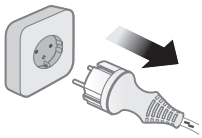


11 Дайте прасці охолонути й намотайте шнур на п'яту праски.

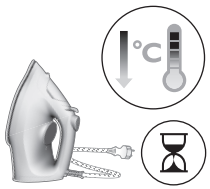
Зберігання



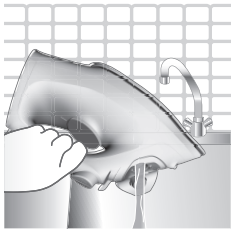
1 Пересуньте регулятор пари для вибору режиму "без пари" (сухе прасування) .



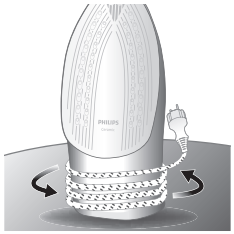
2 Від'єднайте праску від мережі.



3 Дайте прасці охолонути.



4 Вилийте залишки води з резервуара.



5 Намотайте шнур живлення на корпус праски.

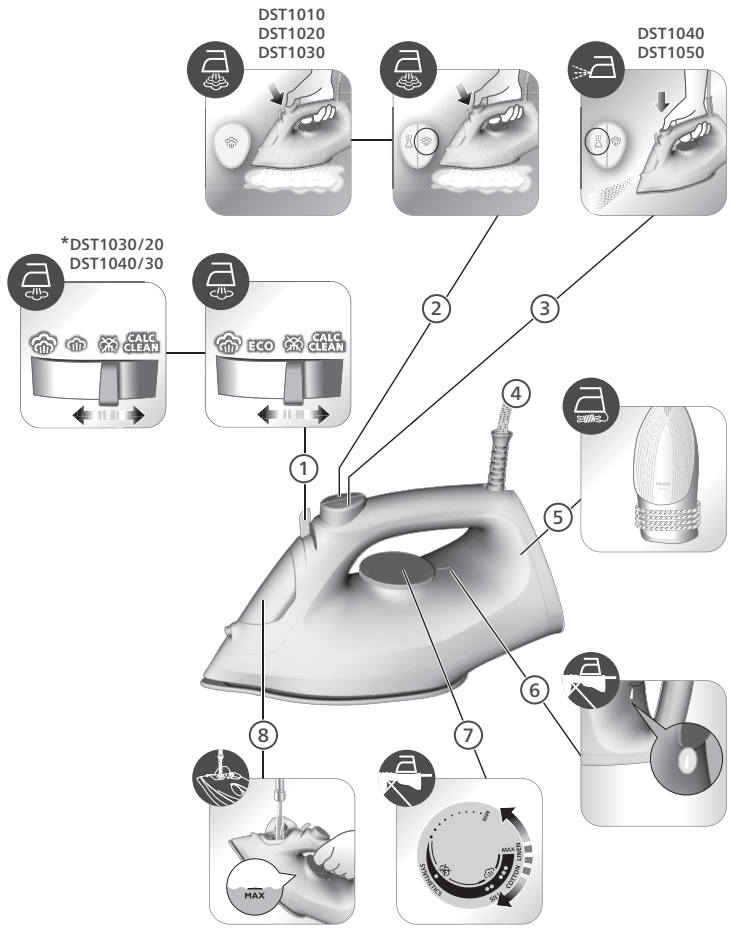
Мазмұны

Кіріспе 537
Өнімге шолу 537
Құрылғыны қолдану 538
Пайдалануға дайындау 538
Су ыдысын толтыру 538
Температураны орнату 540
Құрылғыны қолдану 540
Бумен үтіктеу 542
Бусыз/құрғақ үтіктеу 543
Су шашқыш 543
Көлденең буды күшейту 543
Тік буды күшейту 544
Тазалау және күту 545
Calc-Clean 546
Сақтау 548

Кіріспе

Осы затты сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips ұсынатын қолдауды толық пайдалану үшін өнімді **www.philips.com/welcome** веб-сайтында тіркеңіз. Құрылғыны пайдаланбастан бұрын, осы пайдаланушы нұсқаулығын, маңызды ақпарат парақшасын және жылдам бастау нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз. Келешекте қарау үшін оларды сақтап қойыңыз.

Өнімге шолу



1 Бу таңдағыш
2 Буды күшейту түймесі
3 Су шашқыш
4 Ток сымы
5 Қуат сымын орау
6 Көрсеткіш шам
7 Температураны реттеу дөңгелегі
8 Су багінің қақпағы

Құрылғыны қолдану

Пайдалануға дайындау

Ескертпе: Алғаш пайдаланған кезде, үтіктен шамалы бу шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін тоқтайды.

Пайдаланылатын су түрі

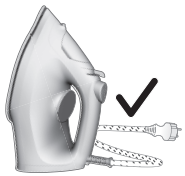
Аспапты құбыр суымен бірге қолдануға болады. Алайда, егер сіздің ауданыңызда кермек су болса, біз құбыр суын тазартылған немесе минералсызданған сумен тең мөлшерде араластыруды ұсынамыз. Бұл қақтың тез жиналуының алдын алады және аспаптың қызмет ету мерзімін ұзартады.

Иіссуды, кептіргіш барабаннан алынған суды, сірке суын, үтіктеуге көмектесетін сұйықтарды, химиялық жолмен қақ кетіретін суды немесе басқа химиялық заттарды қоспаңыз, себебі олар судың отыруына, қоңыр дақтардың қалуына себеп болуы немесе құрылғыны зақымдауы мүмкін.

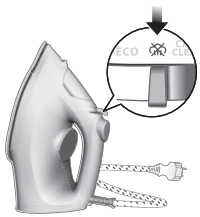
Су ыдысын толтыру



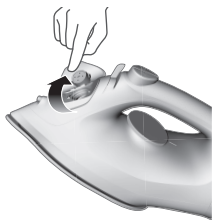
1 Үтікті розеткаға қоспаңыз.



2 Үтік суығанына көз жеткізіп алыңыз.



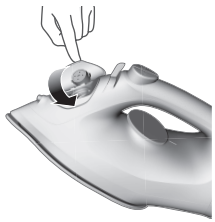
3 Бусыз режимді (құрғақ үтіктеу) таңдау үшін бу таңдағышты оңға сырғытыңыз.



4 Су ыдысының қақпағын аударып ашыңыз.



5 Су ыдысын MAX (Ең жоғ.) көрсеткішіне дейін сумен толтырыңыз. Иіссу, хош иісті заттар, сабын немесе сірке суы сияқты қоспалар қоспаңыз.



6 Су ыдысы қақпағын мықтап жабыңыз.

Температураны орнату

	MAX (Ең жоғ.) ЗЫҒЫР	
	●●● МАҚТА	
	●● ЖІБЕК	*/ **ECO**
	● СИНТЕТИКА	



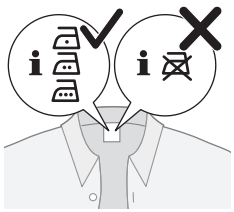
ECO параметрі **ECO** / 1 бұлт параметрі : аз қыртысты киімдерге ең аз тұрақты бу мөлшері жеткізіледі. Сонымен қатар, бұл параметр қуат үнемдейді.



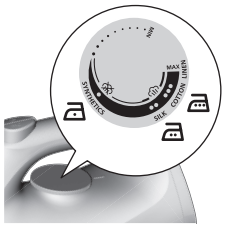
Екі бу бұлты : қатты қыртыстарға ең көп тұрақты бу мөлшері жеткізіледі.

Құрылғыны қолдану

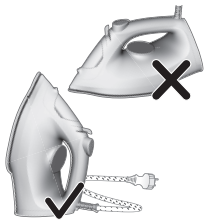
Үтікті алғаш рет пайдаланған кезде шамалы түтін шығуы мүмкін. Бұл аз уақыттан кейін жоғалады.



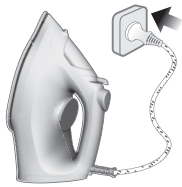
1 Матаны үтіктеуге болатынына көз жеткізу үшін киімнің жапсырмасын қараңыз.



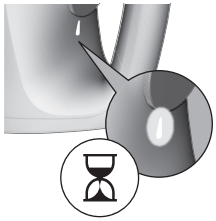
2 Температура дөңгелегін үтіктеу температурасына сәйкес келетін көрсеткішке айналдыру арқылы орнатыңыз.



3 Үтікті өкшесіне тұрғызып қойыңыз.



4 Штепсель ұшын розеткаға жалғап, үтікті өкшесіне тұрғызып қойыңыз. Ұзартқыш штепсель ұшын пайдаланып жатсаңыз, ұзартқыш штепсель ұшы үтікке жарамды екенін тексеріңіз.

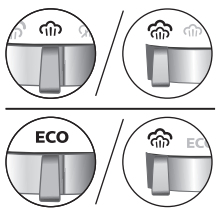


5 Үтіктің қызғанын күтіңіз. Ол қызып жатқан кезде, көрсеткіш шам жанып тұрады.

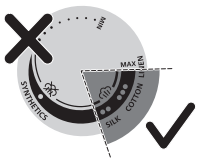


6 Көрсеткіш шам өшкен кезде, үтік пайдалануға дайын болады. Үтіктеп жатқанда, көрсеткіш шам анда-санда жанып тұрады.

Бумен үтіктеу



Буды ECO параметрінде **ECO**, 1 бұлт параметрінде және 2 бұлт параметрінде пайдалануға болады.

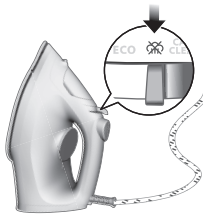


1 Температураны реттеу дөңгелегін тиісті параметрге бұраңыз: үтіктегелі жатқан матаның түріне қарай, жібек, мақта немесе зығыр. Буды синтетика параметрінде қолдану мүмкін болмайды. Қолданған жағдайда, мұның салдарынан су бүркілетін болады.



2 Бу үтіктеп жатқан кезде шығарылады.

Бусыз/құрғақ үтіктеу

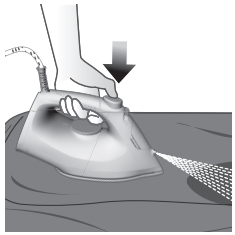


1 Бу параметрін бусыз параметріне орнатыңыз.



2 Біраз уақыттан кейін, үтіктеу кезінде бу тоқтайды.

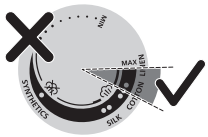
Су шашқыш

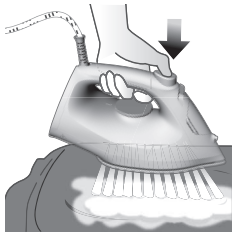


1 Тұтқаның бас жағындағы су шашу түймесін басыңыз да, жіберіңіз. Саптаманың ұшынан су шашылады.

Көлденең буды күшейту

1 Буды күшейту функциясын мақта және зығыр мата параметрлерінде қолдануға болады.

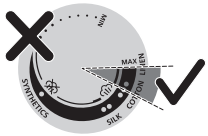


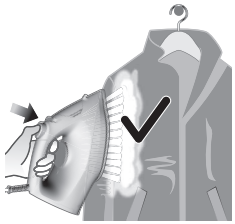


2 Қатты қыртыстарды кетіру үшін буды күшейтуге арналған буды күшейту түймесін басып, жібере салыңыз.

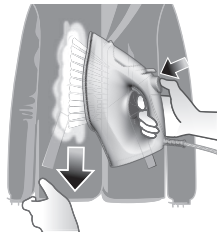
Тік буды күшейту

1 Буды күшейту функциясын мақта және зығыр мата параметрлерінде қолдануға болады.

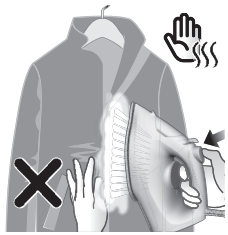




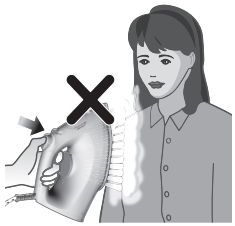
2 Ілініп тұрған киімнің қыртыстарын буды күшейту функциясының көмегімен кетіру үшін буды күшейту түймесін басыңыз да, жіберіңіз. Тік қалыпта буды күшейту түймесін басып тұрсаңыз, бу үздіксіз берілмейді.



3 Қатты қыртыстарды кетіру үшін бу күшейткішін қолданған кезде киімді тартып, созыңыз.

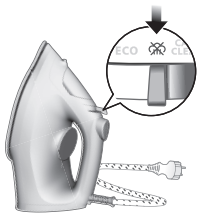


4 Үтіктеген кезде жалаңаш қолыңызбен ұстап тұрмаңыз.

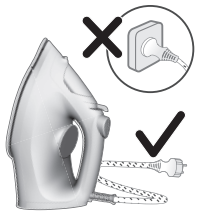


5 Үтікті өзіңізге/басқа адамға қаратпаңыз.

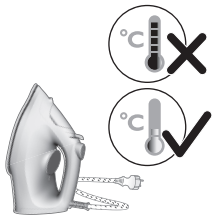
Тазалау және күту



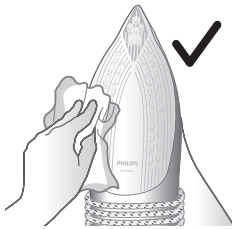
1 Бу параметрін бу таңдағыштағы бусыз режимге (құрғақ үтіктеуге) ауыстырыңыз.



2 Үтіктің штепсель ұшы қосылмағанын тексеріңіз.



3 Үтік суығанына көз жеткізіп алыңыз.



4 Үтіктің табанындағы үлпектерді және басқа қалдықтарды дымқыл шүберекпен сүртіп кетіріңіз.



Ескертпе: Үтіктің астыңғы табанын тегіс етіп сақтау үшін, оны металды заттарға қатты соғудан сақ болу керек. Үтіктің астыңғы табанын тазалау үшін қыратын шүберек, сірке суын немесе басқа химиялық заттарды қолдануға болмайды.



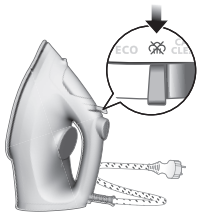
5 Үтікті ағынды сумен жумаңыз/тазаламаңыз.

Calc-Clean

Кеңес. Қақты кетіру функциясын кез келген уақытта пайдалануға болады. Егер суы кермек аймақта тұрсаңыз, функцияны жиірек пайдаланыңыз.



1 Үтіктің қызмет мерзімін ұзарту үшін оны бір ай пайдаланған сайын немесе қоңыр дақтар/су байқалған кезде, қағын кетіріп тұрған жөн.



2 Құрылғы қуат көзінен ажыратылғанын және бу параметрі бусыз режимінде (бусыз үтіктеу) тұрғанын тексеріңіз.



3 Су ыдысын MAX (Ең жоғ.) көрсеткішіне дейін толтырыңыз.



4 Температураны реттеу дөңгелегін ЕҢ ЖОҒ. мәніне қойыңыз.



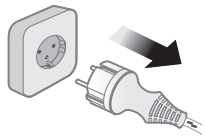
5 Қажет болса, үтіктің штепсель ұшып розеткаға жалғап, қуат желісін қосыңыз.



6 Көрсеткіш шам жанып, үтік қызып жатқанын көрсетеді.



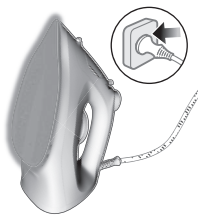
7 Көрсеткіш шам сөнгенше күтіңіз.



8 Үтікті розеткадан ажыратыңыз.



9 Үтікті раковинаның үстінде көлденең қалыпта ұстаңыз да, үтікті шайқаңыз. Үтіктің табанынан бу, ыстық су мен қақ бөлшектері шығады. Су ыдысынан су толығымен шыққанша үтікті шайқай беріңіз.

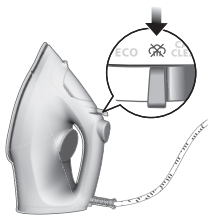


10 Үтікті розеткаға жалғап, табаны құрғауы үшін қыздырыңыз. Бұл шамамен 2 минут алады. Бу шығатын саңылаулардан су бүркіліп шыққанын көруіңіз мүмкін. Бұл – қалыпты жағдай, өйткені артық су шығарылып жатыр.



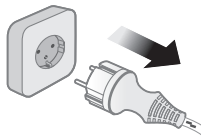
11 Үтікті суытып, сымды үтіктің өкшесіне ораңыз.

Сақтау

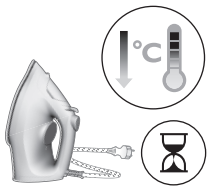


1 Бусыз режим (құрғақ үтіктеу) опциясын таңдау үшін бу таңдағышын сырғытыңыз.

2 Үтікті розеткадан ажыратыңыз.

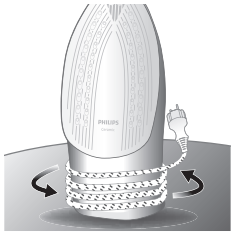


3 Үтікті суытып алыңыз.





4 Су ыдысынан кез келген қалған суды төгіңіз.



5 Қуат сымын үтіктің корпусына ораңыз.

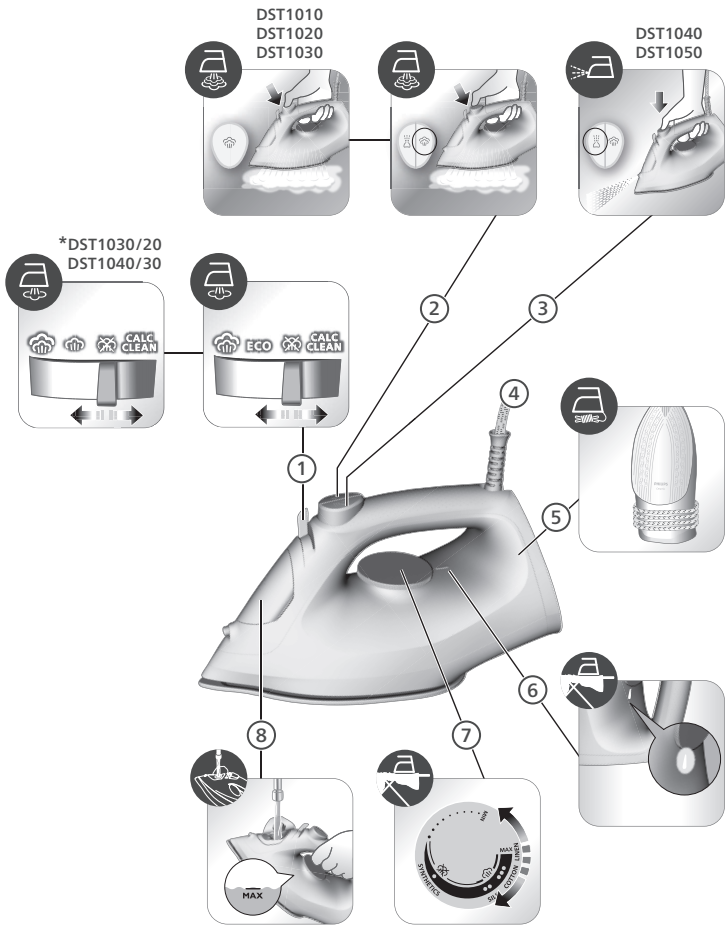
Բովանդակություն

Ներածություն 551
Ապրանքի ընդհանուր բնութագիրը 551
Սարքի օգտագործումը 552
Նախապատրաստում 552
Ջրի խցիկի լցնումը 552
Ինչպես կարգավորել ջերմաստիճանը 554
Սարքի օգտագործումը 554
Արդուկում գոլորշու միջոցով 556
Առանց գոլորշու/չոր արդուկում 557
Ջրի ցողացիր 557
Հորիզոնական դիրքում ուժեղ գոլորշու մղում 557
Ուղղահայաց դիրքում ուժեղ գոլորշու մղում 558
Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում 559
Calc-Clean նստվածքի մաքրում 560
Պահումը 562

Ներածություն

Շնորհավորում ենք գնման կապակցությամբ և բարի գալուստ Philips: Philips-ի առաջարկած աջակցությունից լիարժեք օգտվելու համար գրանցեք ձեր ապրանքն այստեղ՝ **www.philips.com/welcome**: Սարքն օգտագործելուց առաջ կարդացեք այս ձեռնարկը, կարևոր տեղեկություններ պարունակող բուկլետը և համառոտ ուղեցույցը: Պահեք դրանք՝ հետագայում օգտվելու համար:

Ապրանքի ընդհանուր բնութագիրը



1 Գոլորշու մատակարարման ռեժիմի ընտրության կոճակ
2 Ուժեղ գոլորշու մղման կոճակ
3 Ջրի ցողացիր
4 Սնուցման լար
5 Լարի խցիկ
6 Ցուցիչի լույս
7 Ջերմաստիճանի կարգավորիչ
8 Ջրի տարայի կափարիչ

Սարքի օգտագործումը

Նախապատրաստում

Նշում. Արդուկն առաջին անգամ օգտագործելիս հնարավոր է փոքր քանակությամբ գոլորշի արձակվի: Կարճ ժամանակ անց այն վերանում է:

Ինչ տեսակի ջուր պետք է օգտագործել

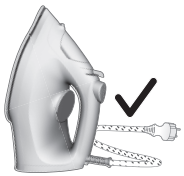
Սարքը հարմար է ծորակի ջրով օգտագործման համար: Սակայն, եթե դուք ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, խորհուրդ ենք տալիս ծորակի ջուրը խառնել թորած կամ դեմիներալիզացված ջրի հետ հավասար քանակությամբ: Դա կկանխի նստվածքի կուտակումը և կերկարացնի սարքի կյանքը:

Մի ավելացրեք օծանելիք, չորանոցի ջուր, քացախ, օսլա, նստվածքի մաքրման, արդուկման օժանդակ միջոցներ, քիմիական միջոցներով մաքրված ջուր կամ քիմիական այլ նյութեր, քանի որ դրանք կարող են առաջացնել ջրի ցայտեր, շագանակագույն բծեր կամ վնասել ձեր սարքը:

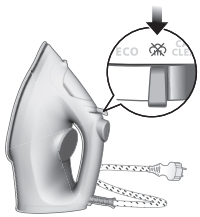
Ջրի խցիկի լցնումը

1 Մի միացրեք արդուկը:

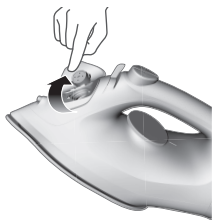




2 Համոզվեք, որ արդուկը սառչել է:



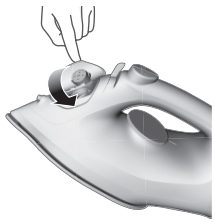
3 Առանց գոլորշու արդուկման ռեժիմն ընտրելու համար (չոր արդուկում) գոլորշու մատակարարման ռեժիմի ընտրության կոճակը թեքեք դեպի աջ .



4 Շրջելով բացեք ջրի խցիկի կափարիչը:



5 Ջրի խցիկը լցրեք մինչև ջրի խցիկի վրա նշված MAX նշագիծը: Մի՛ ավելացրեք որևէ հավելանյութ, ինչպիսիք են օծանելիքը, բուրավետիչները, օճառը կամ քացախը:



6 Ամուր փակեք ջրի տարայի կափարիչը:

Ինչպես կարգավորել ջերմաստիճանը

	MAX ՎՈՒՇ	
	●●● ԲԱՄԲԱԿ	
	●● ՄԵՏԱՔՍ	*** / ECO**
	● ՍԻՆԹԵՏԻԿ ԳՈՐԾՎԱԾՔՆԵՐ	



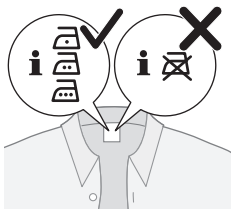
ECO ռեժիմ՝ **ECO** / 1 ամպի ռեժիմ՝ . Գոլորշու նվազագույն քանակի անընդմեջ մատակարարում՝ քիչ ծալքեր ունեցող հագուստն արդուկելու համար: Այս ռեժիմը նաև խնայում է էլեկտրաէներգիան:



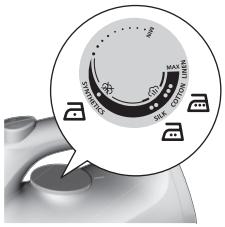
Գոլորշու երկու ամպ . Գոլորշու ավելի շատ քանակի անընդմեջ մատակարարում՝ դժվար արդուկվող ծալքերը հարթեցնելու համար:

Սարքի օգտագործումը

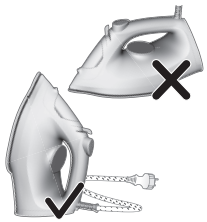
Առաջին իսկ օգտագործման ժամանակ կարող է ծուխ առաջանալ, և դա նորմալ է: Կարճ ժամանակ անց դա անցնում է:



1 Ստուգեք հագուստի վրայի պիտակը՝ համոզվելու համար, որ գործվածքը կարելի է արդուկել:



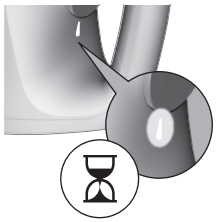
2 Ջերմաստիճանի ցուցիչը սահմանեք արդուկման պահանջվող ջերմաստիճանի վրա՝ ուղղելով այն ջերմաստիճանի համապատասխան նիշի վրա:



3 Թույլ տվեք, որ արդուկը մի փոքր տաքանա՝ դնելով այն կանգնած վիճակում՝ իր ոտնակի վրա:



4 Միացրեք խրոցը հողանցված վարդակից և արդուկը դրեք իր ոտնակի վրա: Երկարացման լար օգտագործելիս, համոզվեք, որ երկարացման լարի հզորությունը համապատասխանի արդուկին:

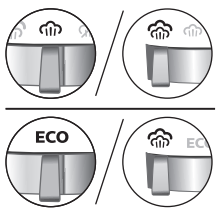


5 Սպասեք, մինչև արդուկը տաքանա: Ցուցիչի լույսը կշարունակի կայուն վառվել տաքացման ընթացքում:

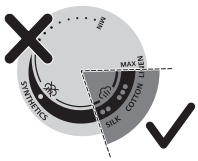


6 Արդուկը պատրաստ է օգտագործման, երբ ցուցիչի լույսը մարում է: Ցուցիչի լույսը ժամանակ առ ժամանակ կայուն միանում է արդուկման ժամանակ:

Արդուկում գոլորշու միջոցով



Գոլորշին կարող է օգտագործվել ECO **ECO** և 1 ամպի և 2 ամպի ռեժիմներով:

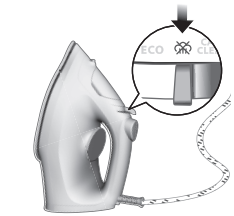


1 Ուղղեք ջերմաստիճանի կարգավորիչը համապատասխան ռեժիմի վրա՝ մետաքս, բամբակ կամ վուշ՝ կախված այն գործվածքի տեսակից, որը պատրաստվում եք արդուկել: Սինթետիկ գործվածքների ռեժիմում գոլորշին հասանելի չի լինի: Սա կհանգեցնի ջրի ցայտքի օգտագործման ժամանակ:



2 Արդուկման ժամանակ գոլորշի կարձակվի:

Առանց գոլորշու/չոր արդուկում

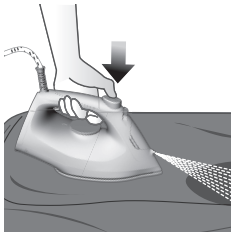


1 Գոլորշու կարգավորումը դրեք առանց գոլորշու արդուկման ռեժիմի վրա :



2 Կարճ ժամանակ անց՝ արդուկելիս գոլորշին կդադարի:

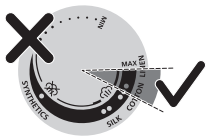
Ջրի ցողացիր

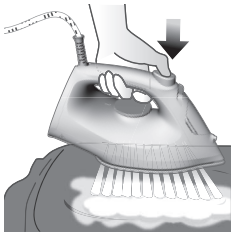


1 Սեղմեք և բաց թողեք ջրի ցողացիրը՝ բռնակի վերին մասում: Ջուրը պետք է դուրս ցողի արդուկի քթիկից:

Հորիզոնական դիրքում ուժեղ գոլորշու մղում

1 Ուժեղ գոլորշու մղումը հասանելի է «բամբակյա» և «վուշե» գործվածքների արդուկման ռեժիմներում:

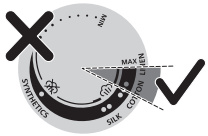


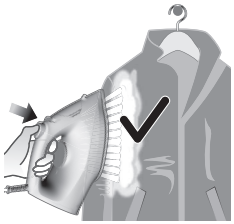


2 Ուժեղ գոլորշիով խորը ծալքերը հարթեցնելու համար սեղմեք և բաց թողեք գոլորշու մղման կոճակը:

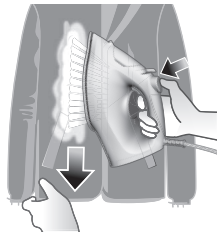
Ուղղահայաց դիրքում ուժեղ գոլորշու մղում

1 Ուժեղ գոլորշու մղումը հասանելի է «բամբակյա» և «վուշե» գործվածքների արդուկման ռեժիմներում:

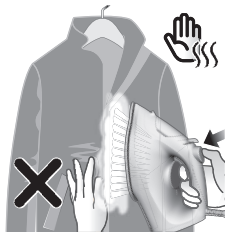




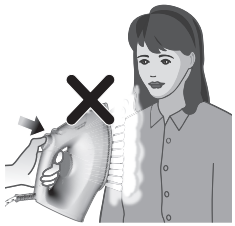
2 Սեղմեք և բաց թողեք ուժեղ գոլորշու մղման կոճակը ուղղահայաց դիրքում՝ ուժեղ գոլորշիով կախված հագուստի ծալքերը հարթեցնելու համար: Ուժեղ գոլորշու մղման կոճակը ուղղահայաց դիրքով պահելը գոլորշու անընդհատ մատակարարում չի ապահովում:



3 Խորը ծալքերը ուժեղ գոլորշու մղման կոճակով հարթեցնելիս՝ քաշելով ձգեք ձեր հագուստը:

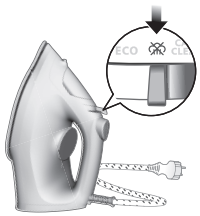


4 Արդուկելիս ձեր մերկ ձեռքը որպես հենման մակերես մի օգտագործեք:

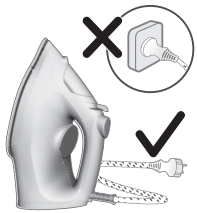


5 Մի՛ պահեք սարքը ձեր կամ մեկ ուրիշի վրա:

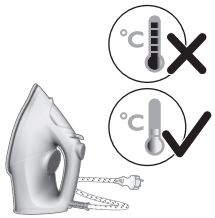
Մաքրում և տեխնիկական սպասարկում



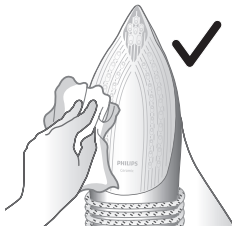
1 Գոլորշու անջատիչի վրա գոլորշու ռեժիմը դրեք «առանց գոլորշու» (չոր արդուկում) ցուցիչի վրա:



2 Համոզվեք, որ արդուկը միացված չլինի վարդակից:



3 Համոզվեք, որ արդուկը սառչել է:



4 Խոնավ շորով արդուկի տակի հատվածից հեռացրեք նստվածքը և այլ մնացորդներ:



Նշում. Արդուկող մակերեսը հարթ պահելու համար խորհուրդ է տրվում խուսափել մետաղական առարկաների հետ կոշտ շփումից: Արդուկի տակի հատվածի մաքրման համար երբեք մի օգտագործեք մետաղական պարույրով սպունգ, քացախ կամ այլ քիմիական նյութեր:



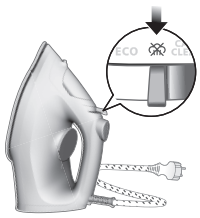
5 Սարքը մի՛ լվացեք/մաքրեք հոսող ջրի տակ:

Calc-Clean նստվածքի մաքրում

Խորհուրդ. Calc Clean նստվածքի մաքրման գործառույթը կարող է օգտագործվել ցանկացած պահի: Եթե ապրում եք այնպիսի տարածքում, որտեղ ջրի կոշտության աստիճանը բարձր է, այս գործառույթը ավելի հաճախ օգտագործեք:



1 Խորհուրդ է տրվում արդուկը նստվածքներից մաքրել յուրաքանչյուր ամիս՝ օգտագործումից հետո՝ դրա կյանքը երկարացնելու համար կամ շագանակագույն բծերի/ջրի առաջացման ժամանակ:



2 Համոզվեք, որ արդուկն անջատված լինի վարդակից, և գոլորշու կարգավորումը դրված լինի առանց գոլորշու արդուկման ռեժիմի (չոր արդուկում) վրա ⊗:



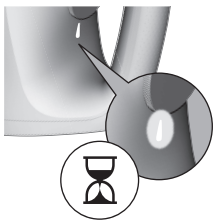
3 Ջրի խցիկը լցրեք մինչև MAX նշագիծը:



4 Ջերմաստիճանի ցուցիչը դրեք MAX-ի վրա:



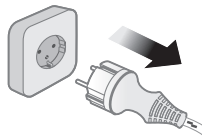
5 Արդուկը միացրեք էլեկտրամատակարարման ցանցին և անհրաժեշտության դեպքում միացրեք ցանցը:



6 «Արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսը կվառվի՝ ցույց տալով, որ արդուկը տաքանում է:



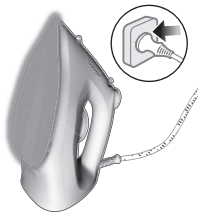
7 Սպասեք մինչև «Արդուկման պատրաստ» ցուցիչի լույսն անջատվի:



8 Արդուկն անջատեք:



9 Արդուկը պահեք լվացարանի վրա և զգուշորեն թափահարեք այն: Տաք ջուրը և նստվածքի մասնիկները կթափվեն արդուկի մակերեսից: Շարունակեք արդուկը թափահարել, մինչև խցիկից ամբողջ ջուրը դատարկվի:

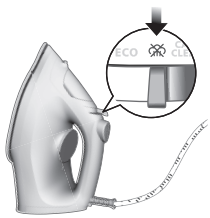


10 Միացրեք սարքը վարդակին և թողեք այն տաքանա, որպեսզի արդուկի տակի հատվածը չորանա: Դրա համար կպահանջվի մոտ 2 րոպե: Կարող եք տեսնել, թե ինչպես է ջուրը ցայտում գոլորշու անցքերից: Սա նորմալ է, քանի որ ավելորդ ջուրը դուրս է թափվում:

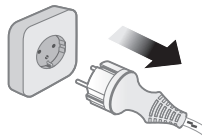


11 Թողեք արդուկը սառչի և լարը փաթաթեք դրա ոտնակի շուրջը:

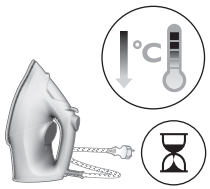
Պահումը



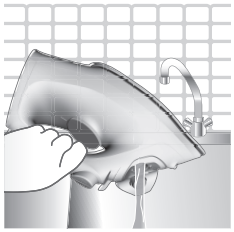
1 «Առանց գոլորշու արդուկման» ռեժիմն ընտրելու համար (չոր արդուկում) սահեցրեք գոլորշու մատակարարման ռեժիմի ընտրության կոճակը :



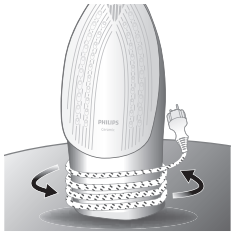
2 Արդուկն անջատեք:



3 Թողեք արդուկը սառչի:



4 Ջրի խցիկից թափեք մնացած ջուրը:



5 Հոսանքի լարը փաթաթեք արդուկի շուրջը:

สารบัญ

ข้อมูลเบื้องต้น 565
ภาพรวมของผลิตภัณฑ์ 566
การใช้เครื่อง 567
- การเตรียมตัวก่อนใช้งาน 567
- การเติมน้ำลงในแท้งค์ 568
- การตั้งอุณหภูมิ 570
- การใช้เครื่อง 571
- การรีดด้วยไอน้ำ 572
- ไม่ใช้ไอน้ำ/รีดผ้าแบบแห้ง 573
- สเปรย์ละอองน้ำ 573
- การเพิ่มพลังไอน้ำแนวนอน 573
- การเพิ่มพลังไอน้ำแนวตั้ง 574

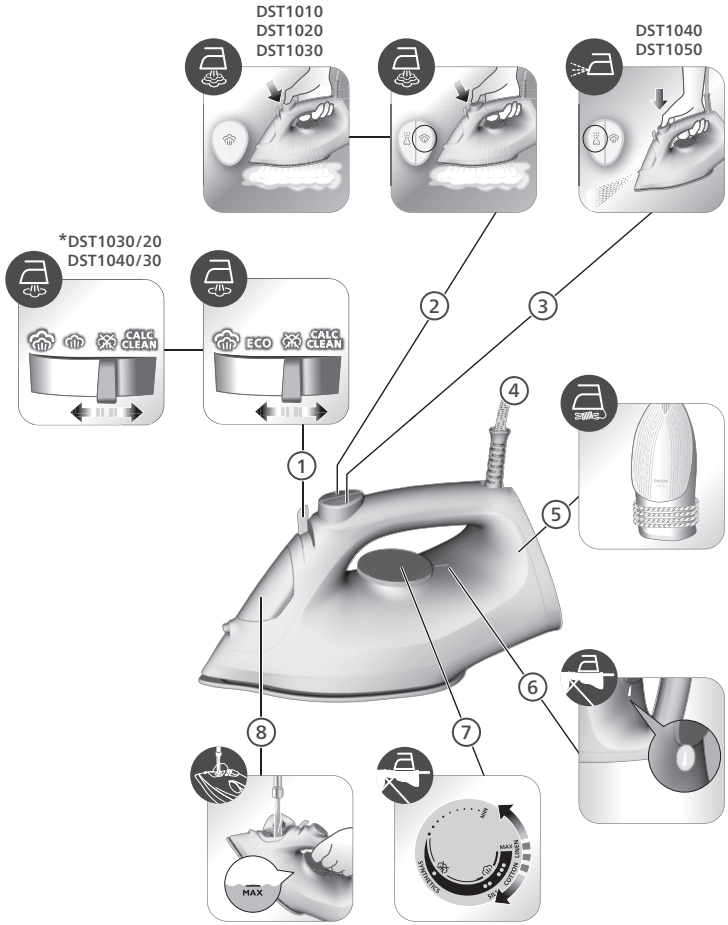
การทำความสะอาดและบำรุงรักษา 575
- ขจัดคราบตะกรัน 576

การจัดเก็บ 579

ข้อมูลเบื้องต้น

ขอแสดงความยินดีที่คุณเลือกซื้อผลิตภัณฑ์ของเรา และยินดีต้อนรับสู่ Philips เพื่อให้คุณได้รับประโยชน์อย่างเต็มที่จากบริการที่ Philips มอบให้ โปรดลงทะเบียนผลิตภัณฑ์ของคุณที่ **www.philips.com/welcome**
โปรดอ่านคู่มือผู้ใช้นี้ เอกสารข้อมูลสำคัญ
และคู่มือเริ่มต้นใช้งานอย่างย่อโดยละเอียดก่อนใช้งานผลิตภัณฑ์
และเก็บไว้เพื่ออ้างอิงต่อไป

ภาพรวมของผลิตภัณฑ์



1 ตัวเลือกไอน้ำ
2 ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ
3 สเปรย์ละอองน้ำ
4 สายไฟ
5 การพันเก็บสายไฟ
6 ไฟแสดงสถานะ
7 ปุ่มปรับอุณหภูมิ
8 ฝาแท้งค์น้ำ

การใช้เครื่อง

การเตรียมตัวก่อนใช้งาน

หมายเหตุ:
อาจมีไอน้ำเล็กน้อยออกมาจากเตารีดเมื่อคุณใช้งานเครื่องในครั้งแรก.
ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปครู่หนึ่ง

ชนิดของน้ำที่ใช้งาน

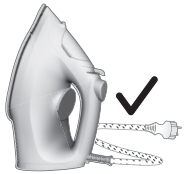
เครื่องเหมาะสำหรับใช้งานกับน้ำประปา อย่างไรก็ตาม
หากคุณอาศัยอยู่ในพื้นที่ที่น้ำกระด้างมาก
เราขอแนะนำให้คุณผสมน้ำประปาในปริมาณที่เท่ากันกับน้ำกลั่นหรือน้ำประศาจากแร่ธาตุ
ซึ่งจะช่วยป้องกันไม่ให้เกิดตะกรันสะสมอย่างรวดเร็วและยืดอายุการใช้งานของเครื่อง

อย่าใส่น้ำหอม น้ำจากเครื่องอบผ้า น้ำส้มสายชู แป้ง
น้ำยาขจัดคราบตะกรัน น้ำยารีดผ้าเรียบ
น้ำที่ผ่านการขจัดตะกรันด้วยสารเคมี หรือสารเคมีอื่นๆ
เนื่องจากอาจทำให้น้ำกระเด็น เกิดคราบสีน้ำตาล
หรือทำให้เครื่องเสียหายได้

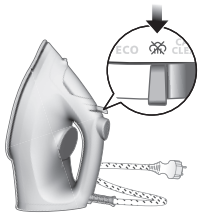
การเติมน้ำลงในแท้งค์



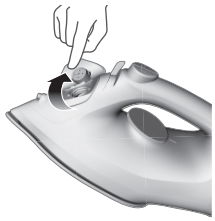
1 อย่าเสียบปลั๊กไฟเตารีด



2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเตารีดเย็นลงแล้ว



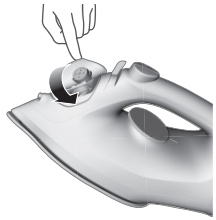
3 เลื่อนตัวเลือกไอน้ำไปทางขวาเพื่อเลือกโหมดไม่ใช้ไอน้ำ (รีดผ้าแบบแห้ง)



4 พลิกเปิดฝาแท้งค์น้ำ

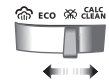


5 เติมน้ำลงในแท้งค์น้ำจนถึงขีดบอกระดับสูงสุด
อย่าเติมสารปรุงแต่งใดๆ เช่น น้ำหอม สารปรุงแต่งกลิ่น สบู่ หรือน้ำส้มสายชู



6 ปิดฝาแท้งค์น้ำให้แน่น

การตั้งอุณหภูมิ

		
	ระดับสูงสุด ผ้าลินิน	
	●●● ผ้าฝ้าย	
	●● ผ้าไหม	**ECO**
	● ผ้าใยสังเคราะห์	



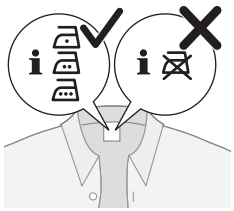
การตั้งค่า ECO **ECO** / การตั้งค่าก้อนเมฆหนึ่งก้อน :
พลังไอน้ำคงที่ขั้นต่ำจะถูกปล่อยออกมาอย่างต่อเนื่องสำหรับเสื้อผ้าที่มีรอยยับน้อย การตั้งค่านี้ยังช่วยประหยัดพลังงานอีกด้วย



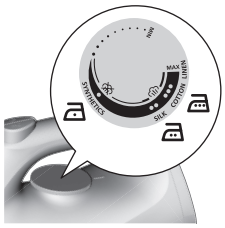
เมฆไอน้ำสองก้อน :
พลังไอน้ำสม่ำเสมอยิ่งขึ้นถูกปล่อยออกมาอย่างต่อเนื่องสำหรับรอยยับที่รีดยาก

การใช้เครื่อง

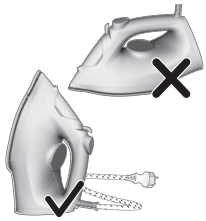
ในการใช้งานครั้งแรกอาจมีควันออกมาให้เห็น ซึ่งเป็นเรื่องปกติ
ควันจะหายไปเมื่อผ่านไปครู่หนึ่ง



1 ตรวจสอบฉลากบนเสื้อผ้าเพื่อให้แน่ใจว่าผ้านั้นสามารถรีดได้



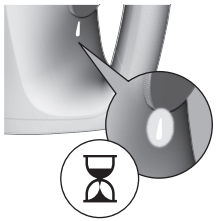
2 ตั้งปุ่มหมุนอุณหภูมิไปที่อุณหภูมิการรีดผ้าที่ต้องการโดยหมุนไปที่ตัวแสดงอุณหภูมิที่เหมาะสม



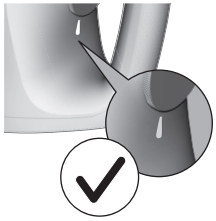
3 พักเตารีดในแนวตั้ง



4 เสียบปลั๊กเข้ากับเต้าเสียบที่มีสายดินและให้เตารีดวางอยู่บนฐาน
หากใช้ปลั๊กต่อพ่วง
โปรดตรวจสอบให้แน่ใจว่าปลั๊กต่อพ่วงมีกำลังไฟเหมาะกับเตารีด

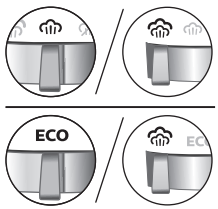


5 รอให้เตารีดร้อนขึ้น
ไฟแสดงสถานะจะสว่างค้างขณะที่กำลังทำความร้อน

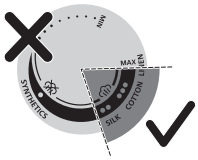


6 เมื่อไฟแสดงสถานะดับ แสดงว่าเตารีดพร้อมใช้งานแล้ว
ไฟแสดงสถานะจะสว่างขึ้นเป็นครั้งคราวระหว่างการรีดผ้า

การรีดด้วยไอน้ำ



สามารถใช้ไอน้ำได้ในการตั้งค่า ECO **ECO**และการตั้งค่าก้อนเมฆหนึ่งก้อน และก้อนเมฆสองก้อน

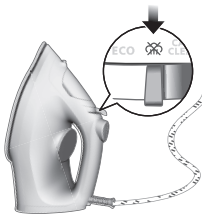


1 หมุนปุ่มอุณหภูมิไปที่การตั้งค่าที่เหมาะสม: ผ้าไหม ผ้าฝ้าย
หรือผ้าลินิน ขึ้นอยู่กับประเภทของผ้าที่คุณจะรีด
ไอน้ำจะไม่สามารถใช้ได้ในโหมดผ้าใยสังเคราะห์
อาจทำให้เกิดน้ำกระเด็นหากใช้



2 ไอน้ำจะถูกปล่อยออกมาขณะรีดผ้า

ไม่ใช้ไอน้ำ/รีดผ้าแบบแห้ง

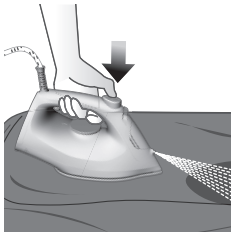


1 ตั้งการตั้งค่าไอน้ำเป็นแบบไม่ใช้ไอน้ำ



2 หลังจากนั้นไม่นาน ไอน้ำจะหยุดลงระหว่างรีดผ้า

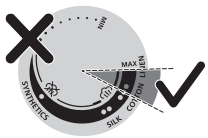
สเปรย์ละอองน้ำ

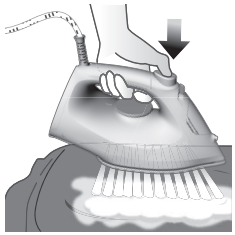


1 กดและปล่อยปุ่มสเปรย์ละอองน้ำ ที่ด้านบนของด้ามจับ
น้ำควรจะถูกพ่นออกมาจากหัวฉีด

การเพิ่มพลังไอน้ำแนวนอน

1 มีฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำให้เลือกใช้ทั้งการตั้งค่าสำหรับผ้าฝ้ายและผ้า-
ลินิน

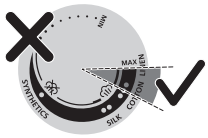


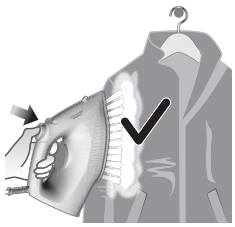


2 กดและปล่อยปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำเพื่อเพิ่มพลังไอน้ำอันทรงพลังเพื่อขจัดรอยยับที่รีดยาก

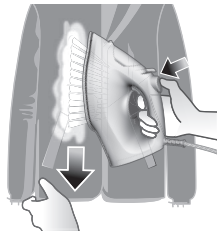
การเพิ่มพลังไอน้ำแนวตั้ง

1 มีฟังก์ชันเพิ่มพลังไอน้ำให้เลือกใช้ทั้งการตั้งค่าสำหรับผ้าฝ้ายและผ้าลินิน

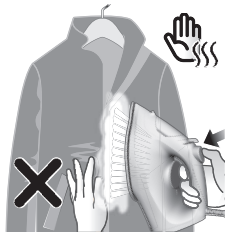




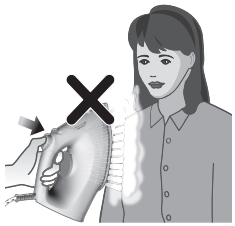
2 กดและปล่อยปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำในตำแหน่งแนวตั้ง เพื่อขจัดรอยยับจากเสื้อผ้าที่แขวนอยู่โดยใช้ปุ่มเพิ่มพลังไอน้ำ การกดปุ่มเพิ่มไอน้ำค้างไว้ในแนวตั้งจะไม่สามารถส่งไอน้ำได้อย่างต่อเนื่อง



3 ดึงและยืดเสื้อผ้าของคุณพร้อมกับเพิ่มพลังไอน้ำเพื่อขจัดรอยยับที่รีดยาก

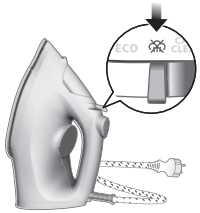


4 อย่าใช้มือเปล่ารองพื้นผิวเมื่อคุณใช้ไอน้ำ

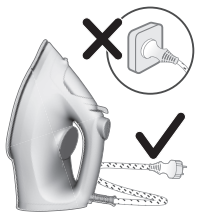


5 อย่าวางหันเตารีดเข้าหาตัวคุณ/บุคคลอื่น

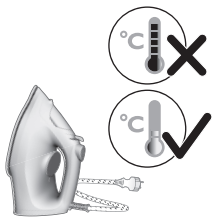
การทำความสะอาดและบำรุงรักษา



1 เปลี่ยนการตั้งค่าไอน้ำเป็นโหมดไม่ใช้ไอน้ำ (รีดผ้าแบบแห้ง) บนตัวเลือกไอน้ำ



2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่ได้เสียบปลั๊กเตารีดไว้



3 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าเตารีดเย็นลงแล้ว



4 เช็ดสะเก็ดและสิ่งตกค้างอื่นๆ ออกจากแผ่นความร้อนด้วยผ้าชุบน้ำหมาด



หมายเหตุ: เพื่อรักษาแผ่นความร้อนให้เรียบลื่น ให้หลีกเลี่ยงการสัมผัสกับวัตถุที่เป็นโลหะ ห้ามใช้แผ่นขัดถู น้ำส้มสายชู หรือสารเคมีอื่นๆ ในการทำความสะอาดแผ่นความร้อน



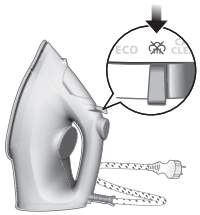
5 ห้ามล้าง/ทำความสะอาดเตารีดใต้น้ำไหล

ขจัดคราบตะกรัน

เคล็ดลับ: สามารถใช้ฟังก์ชันทำความสะอาดคราบตะกรันด่วนได้ตลอดเวลา หากคุณอาศัยอยู่ในบริเวณที่มีน้ำกระด้าง ให้ใช้ฟังก์ชันนี้อย่างสม่ำเสมอ



1 ขอแนะนำให้ขจัดคราบตะกรันบนเตารีดของคุณหลังใช้งานทุกเดือนเพื่อยืดอายุการใช้งาน หรือเมื่อสังเกตเห็นคราบหรือน้ำสีน้ำตาล



2 ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ถอดปลั๊กแล้ว
และตั้งค่าไอน้ำเป็นโหมดไม่ใช้ไอน้ำ (รีดผ้าแบบแห้ง)



3 เติมน้ำประปาลงในแท้งค์น้ำจนถึงระดับสูงสุด



4 ตั้งปุ่มหมุนอุณหภูมิไปที่ระดับสูงสุด



5 เสียบปลั๊กเตารีดเข้ากับไฟหลักและเปิดไฟหลักหากจำเป็น

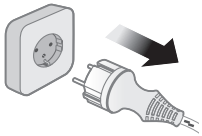


6 ไฟแสดงสถานะจะสว่างขึ้นเพื่อแสดงว่าเตารีดกำลังร้อน



7 รอจนกว่าไฟแสดสถานะของเตารีดจะดับลง

8 ถอดปลั๊กเตารีด





9 ถือเตารีดไว้เหนืออ่างในแนวนอน และเขย่าเตารีด ไอน้ำ น้ำร้อน และอนุภาคคราบตะกรันจะหลุดออกมาจากแผ่นความร้อน เขย่าเตารีดต่อไปจนกว่าน้ำจะไหลออกจากแท้งค์น้ำหมด

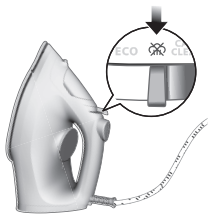


10เสียบปลั๊กเตารีดและปล่อยให้เครื่องร้อนเพื่อทำให้แผ่นความร้อนแห้ง ขั้นตอนนี้ใช้เวลาประมาณ 2 นาที คุณอาจเห็นน้ำพุ่งออกมาจากช่องระบายไอน้ำ ซึ่งถือเป็นเรื่องปกติเนื่องจากมีการขับน้ำส่วนเกินออกไป

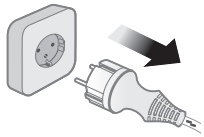


11ปล่อยให้เตารีดเย็นลง แล้วพันสายไฟรอบส้นเตารีด

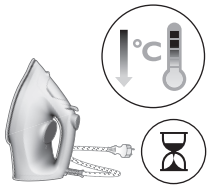
การจัดเก็บ



1 เลื่อนตัวเลือกไอน้ำเพื่อเลือกโหมดไม่ใช้ไอน้ำ (รีดผ้าแบบแห้ง)



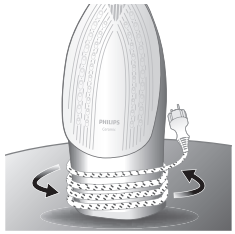
2 ถอดปลั๊กเตารีด



3 ปล่อยให้เตารีดเย็นลง



4 เทน้ำที่เหลือออกจากแทงค์เก็บน้ำ



5 ม้วนสายไฟรอบเตารีด

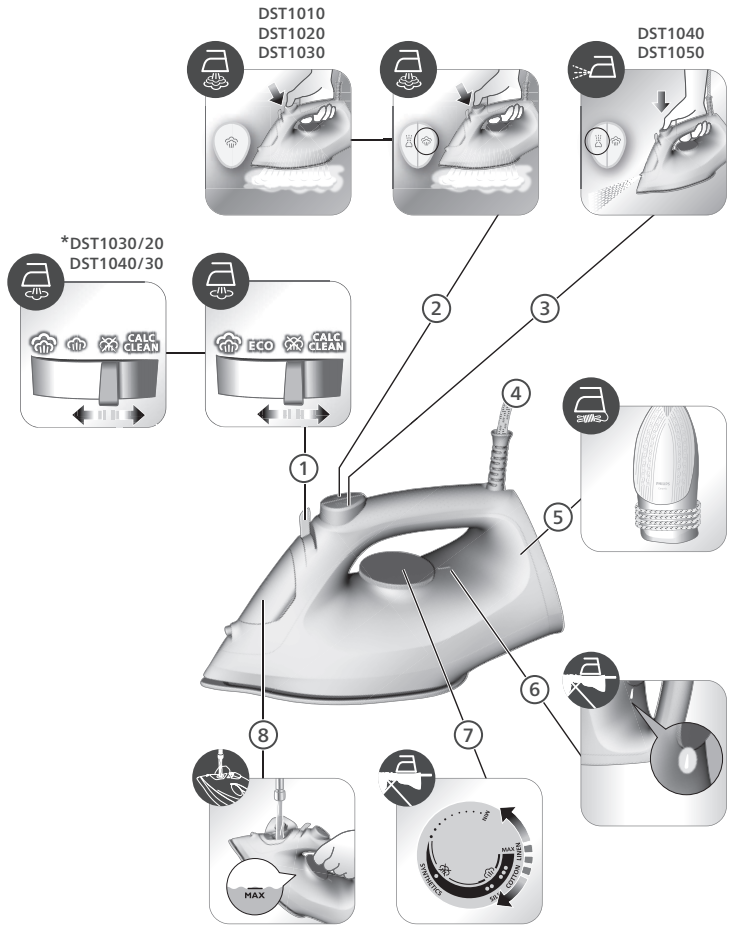
სარჩევი

შესავალი 581
პროდუქტის მიმოხილვა 581
მოწყობილობის გამოყენება 582
გამოსაყენებლად მომზადება 582
წყლის რეზერვუარის შევსება 582
ტემპერატურის დაყენება 584
მოწყობილობის გამოყენება 584
ორთქლით დაუთოება 586
ორთქლის გარეშე/მშრალი დაუთოება 587
წყლის შესხურება 587
ორთქლის ჰორიზონტალური ნაკადი 587
ორთქლის ვერტიკალური ნაკადი 588
გასუფთავება და მოვლა-შენახვა 589
ნადების მოშორება 590
შენახვა 592

შესავალი

მოგესალმებათ Philips და გილოცავთ ახალ შენაძენს! Philips-ის მხარდაჭერით სრულად სარგებლობისთვის თქვენი პროდუქტი დაარეგისტრირეთ აქ: **www.philips.com/welcome**. მოწყობილობის გამოყენებამდე ყურადღებით წაიკითხეთ წინამდებარე მომხმარებლის სახელმძღვანელო, მნიშვნელოვანი საინფორმაციო ბროშურა და მოკლე პრაქტიკული სახელმძღვანელო. შეინახეთ იგი მომავალში გამოსაყენებლად.

პროდუქტის მიმოხილვა



1 ორთქლის ასარჩევი ღილაკი
2 ორთქლის მოწოდების გაძლიერების ღილაკი
3 წყლის შესხურება
4 ელექტროკაბელი
5 კაბელის განყოფილება
6 ინდიკატორის შუქი
7 ტემპერატურის მარეგულირებელი
8 წყლის რეზერვუარის სახურავი

მოწყობილობის გამოყენება

გამოსაყენებლად მომზადება

შენიშვნა: პირველად გამოყენებისას უთომ შეიძლება ცოტა ორთქლი გამოყოს. ის ცოტა ხანში გაქრება.

გამოსაყენებელი წყლის ტიპი

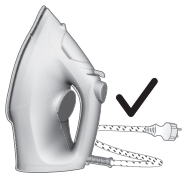
მოწყობილობაში დასაშვებია ონკანის წყლის გამოყენება. თუმცა, თუ ხისტი წყლის მქონე რეგიონში ცხოვრობთ, რეკომენდებულია ონკანის წყლისა და გამოხდილი ან დემინერალიზებული წყლის თანაბარი ოდენობებით მიღებული ნარევის გამოყენება. ეს დაგეხმარებათ ნალექის დაგროვების თავიდან აცილებაში და მოწყობილობის მუშაობის ვადას გაახანგრძლივებს.

არ დაამატოთ სუნამო, საშრობის წყალი, ძმარი, სახამებელი, ნალექისგან გამწმენდი საშუალებები, დაუთოების დამხმარე საშუალებები, ნალექისგან ქიმიურად გასუფთავებული წყალი ან სხვა ქიმიური ნივთიერებები, რადგან ამან შეიძლება გამოიწვიოს წყლის გაჟონვა, ყავისფრად დალაქავება ან მოწყობილობის დაზიანება.

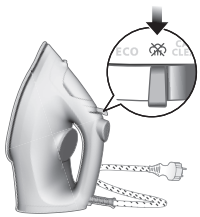
წყლის რეზერვუარის შევსება

1 არ შეაერთოთ უთო ელექტროქსელში.

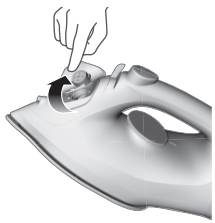




2 დარწმუნდით, რომ უთო გაგრილებულია.



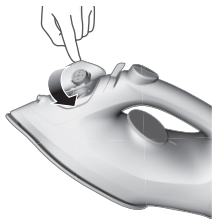
3 გადაწიეთ ორთქლის გამოშვების ასარჩევი ღილაკი მარჯვნივ, ორთქლის გარეშე რეჟიმის ასარჩევად .



4 წყლის რეზერვუარის თავსახური გახსენით.



5 აავსეთ წყლის რეზერვუარი მასზე მოცემულ MAX ნიშნულამდე. არ დაამატოთ ისეთი საშუალებები, როგორიცაა სუნამო, არომატიზატორები, საპონი ან ძმარი.



6 მყარად დაახურეთ წყლის რეზერვუარის თავსახური.

ტემპერატურის დაყენება





	MAX სელის ტილო	
	●●● ბამბა	
	●● აბრეშუმი	*** / ECO**
	● სინთეტიკა	



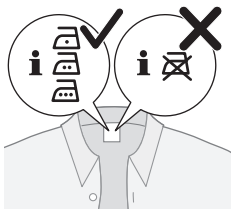
ECO პარამეტრი **ECO** / 1 ღრუბლოვანი პარამეტრი : ორთქლის მინიმალური რაოდენობის მუდმივი მიწოდება მცირე ნაკეცების გასასწორებლად. ეს რეჟიმი ზოგავს ელექტროენერგიას.



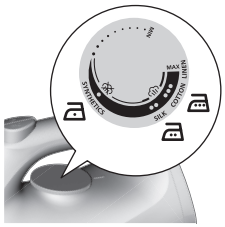
ორი ორთქლის ღრუბელი : მეტად ინტენსიური ორთქლის მიწოდება ხისტი ნაკეცების გასასწორებლად.

მოწყობილობის გამოყენება

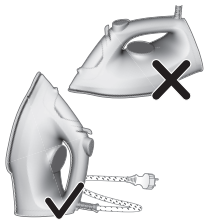
პირველი გამოყენებისას შეიძლება დაინახოთ ორთქლი და ეს ნორმალურია. ის ცოტა ხანში გაქრება.



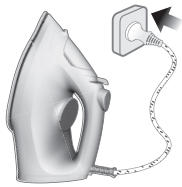
1 შეამოწმეთ ტანსაცმლის ეტიკეტი, რათა დარწმუნდეთ, რომ ქსოვილი გაუთოება შესაძლებელია.



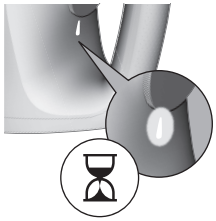
2 ტემპერატურის ციფერბლატი შესაბამის დაუთოების ტემპერატურაზე დააყენეთ მის სათანადო ტემპერატურაზე მითითების საშუალებით.



3 გააჩერეთ უთოს მის ფეხზე.



4 შეაერთეთ ელექტროჩანგალი დამიწებულ როზეტში და დადგით უთო დასადგამი ნაწილით. თუ დამაგრძელებელ კაბელს იყენებთ, დარწმუნდით, რომ დამაგრძელებელი კაბელის სიმძლავრის პარამეტრები შეესაბამება უთოს პარამეტრებს.

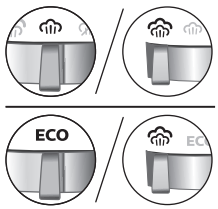


5 დაელოდეთ უთოს გახურებას. გაცხელებისას ინდიკატორის ნათურა მუდმივად ანთია.

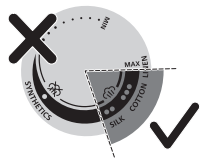


6 ინდიკატორის ნათურის გათიშვა ნიშნავს, რომ უთო მზადაა გამოსაყენებლად. დაუთოებისას ინდიკატორის ნათურა პერიოდულად აინთება.

ორთქლით დაუთოება



ორთქლის გამოყენება შესაძლებელია **ECO** ECO პარამეტრზე, 1 ღრუბლოვან პარამეტრსა და 2 ღრუბლოვან პარამეტრზე მუშაობისას.

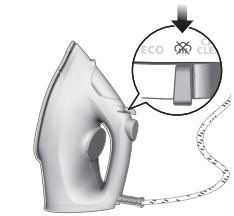


1 დასაუთოებელი ქსოვილის ტიპის გათვალისწინებით, დააყენეთ ტემპერატურის რეგულატორი შესაბამის პარამეტრზე: აბრეშუმი, ბამბა ან ტილო. ორთქლის ფუნქცია არ არის ხელმისაწვდომი სინთეტიკის პარამეტრის არჩევის შემთხვევაში. ამ ფუნქციის გამოყენება გამოიწვევს წყლის შხეფების წარმოქმნას.



2 დაუთოებისას ორთქლი გამოიყოფა.

ორთქლის გარეშე/მშრალი დაუთოება

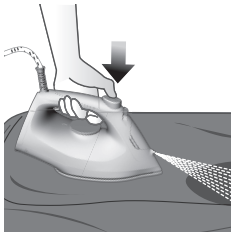


1 დააყენეთ ორთქლის პარამეტრი „ორთქლის გარეშე“ მაჩვენებელზე .



2 გარკვეული დროის მერე, დაუთოების დროს ორთქლის მოწოდება შეწყდება.

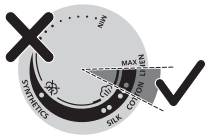
წყლის შესხურება

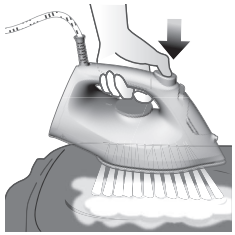


1 დააჭირეთ და აუშვით სახელურის ზედა ნაწილზე არსებულ წყლის შესასხურებელ ღილაკს . წყალი ფრქვევანადან უნდა გამოდიოდეს.

ორთქლის ჰორიზონტალური ნაკადი

1 ორთქლის ნაკადის რეჟიმი ხელმისაწვდომია ბამბის და ტილოს პარამეტრების გამოყენების შემთხვევაში.

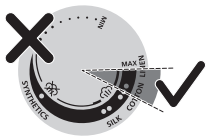


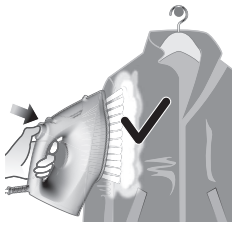


2 ჩამჭდარი ნაკეცების ძლიერი ორთქლით გასასწორებლად თითი დააჭირეთ და აუშვით ორთქლის მიწოდების გაძლიერების ღილაკს.

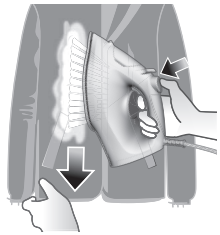
ორთქლის ვერტიკალური ნაკადი

1 ორთქლის ნაკადის რეჟიმი ხელმისაწვდომია ბამბის და ტილოს პარამეტრების გამოყენების შემთხვევაში.

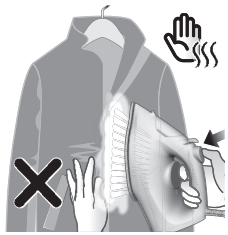




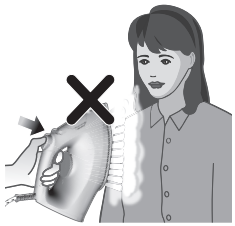
2 ჩამოკიდებული ტანსაცმლის ნაკეცების ორთქლით გასასწორებლად, დაიკავეთ უთო ვერტიკალურ პოზიციაში და დააჭირეთ და აუშვით ორთქლის ნაკადის ღილაკს. თუ უთო ვერტიკალურ პოზიციაშია, ორთქლის ნაკადის ღილაკზე ხანგრძლივად დაჭერის შემთხვევაში ორთქლის უწყვეტად გამოყოფა არ მოხდება.



3 რთულად გასასწორებელი ნაკეცების მოსაშორებლად, ჩამოქაჩეთ და გაჭიმეთ ტანსაცმელი ორთქლის ნაკადით დამუშავების დროს.

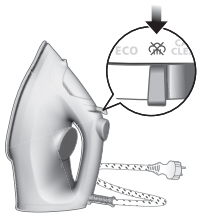


4 შიშველი ხელი არ გამოიყენოთ საყრდენ ზედაპირად, როდესაც იყენებთ ორთქლს.

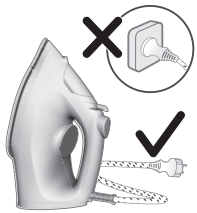


5 არ მიმართოთ მოწყობილობა თქვენკენ/სხვა პირისკენ.

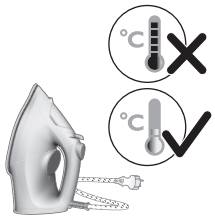
გასუფთავება და მოვლა-შენახვა



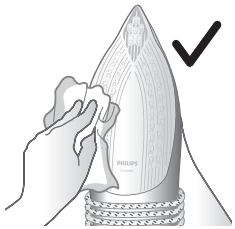
1 ორთქლის რეჟიმის გადამრთველი დააყენეთ პარამეტრზე „ორთქლის გარეშე“ (მშრალი დაუთოება) .



2 შეამოწმეთ, რომ უთო არ არის შეერთებული ელექტროქსელში.



3 შეამოწმეთ, რომ უთო გაგრილებულია.



4 ძირიდან მოაცილეთ ფანტელები და სხვა სახის ნადები სველი ნაჭრით.



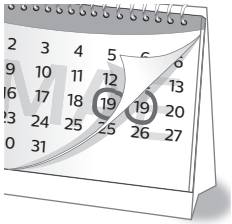
შენიშვნა: უთოს ძირის სიგლუვის შესანარჩუნებლად თავიდან აიცილეთ ლითონის საგნებთან შეხება. ძირის გასასუფთავებლად აკრძალულია სახეხი ღრუბლის, ძმრის ან სხვა ქიმიური ნივთიერების გამოყენება.



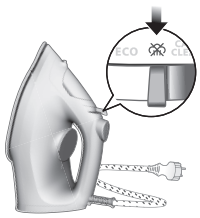
5 არ გარეცხოთ/გაწმინდოთ უთო გამდინარე წყლით.

ნადების მოშორება

რჩევა: ნადების მოშორების ფუნქციის გამოყენება ნებისმიერ დროს არის შესაძლებელი. თუ თქვენს რეგიონში ხისტი წყალია, ეს ფუნქცია უფრო ხშირად უნდა გამოიყენოთ.



1 უთოს ექსპლუატაციის პერიოდის გახანგრძლივებისთვის რეკომენდებულია ნადების მოშორება თვეში ერთხელ ან ყავისფერი ლაქების/წყლის შემჩნევისას.



2 დარწმუნდით, რომ უთო გამორთულია და ორთქლის პარამეტრი დაყენებულია ორთქლის გარეშე მაჩვენებელზე (მშრალი დაუთოება) .



3 შეავსეთ წყლის რეზერვუარი MAX ნიშნულამდე.



4 ტემპერატურის ციფერბლატი MAX ნიშნულზე დააყენეთ.



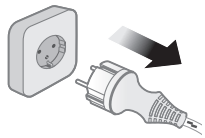
5 შეაერთეთ უთო ელექტროქსელში და საჭიროებისამებრ გააქტიურეთ კვების წყაროს ჩამრთველი.



6 აინთება ინდიკატორის ნათურა, რაც მიუთითებს, რომ უთო ცხელდება.



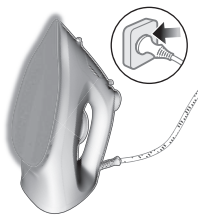
7 დაელოდეთ ინდიკატორის ნათურის გათიშვას.



8 უთო შტეფსელიდან გამოაერთეთ.



9 დაიკავეთ უთო ნიჟარის თავზე ჰორიზონტალურად და შეანჯღრიეთ. უთოს ძირიდან გამოიყოფა ორთქლი, ცხელი წყალი და ნადების ნაწილაკები. გააგრძელეთ უთოს შენჯღრევა წყლის რეზერვუარში არსებული წყლის ბოლომდე დაცლამდე.

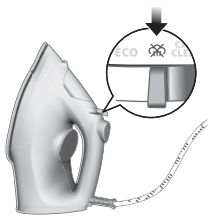


10 შეაერთეთ უთო ელექტროქსელში და დაელოდეთ ძირის გაშრობას. ამას დასჭირდება დაახლოებით 2 წუთი. შეიძლება შეამჩნიოთ, რომ ორთქლის ხვრელებიდან წყლის შხეფები გამოდის, ეს ნორმალურია და იმას ნიშნავს, რომ მიმდინარეობს ზედმეტი წყლის გამოშვება.

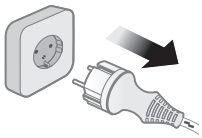


11 დაელოდეთ უთოს გაგრილებას და შემოახვიეთ სადენი სადგამ ნაწილს.

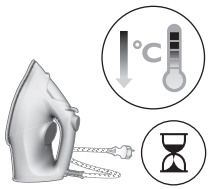
შენახვა



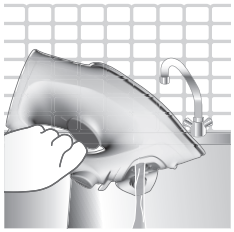
1 ორთქლის რეჟიმის გადამრთველი დააყენეთ პარამეტრზე „ორთქლის გარეშე“ (მშრალი დაუთოება) .



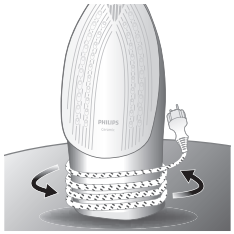
2 უთო შტეფსელიდან გამოაერთეთ.



3 დააცადეთ, რომ უთო გაგრილდეს.



4 წყლის რეზერვუარიდან გადააქციეთ დარჩენილი წყალი.



5 შემოახვიეთ ელექტროკაბელი უთოს კორპუსს.

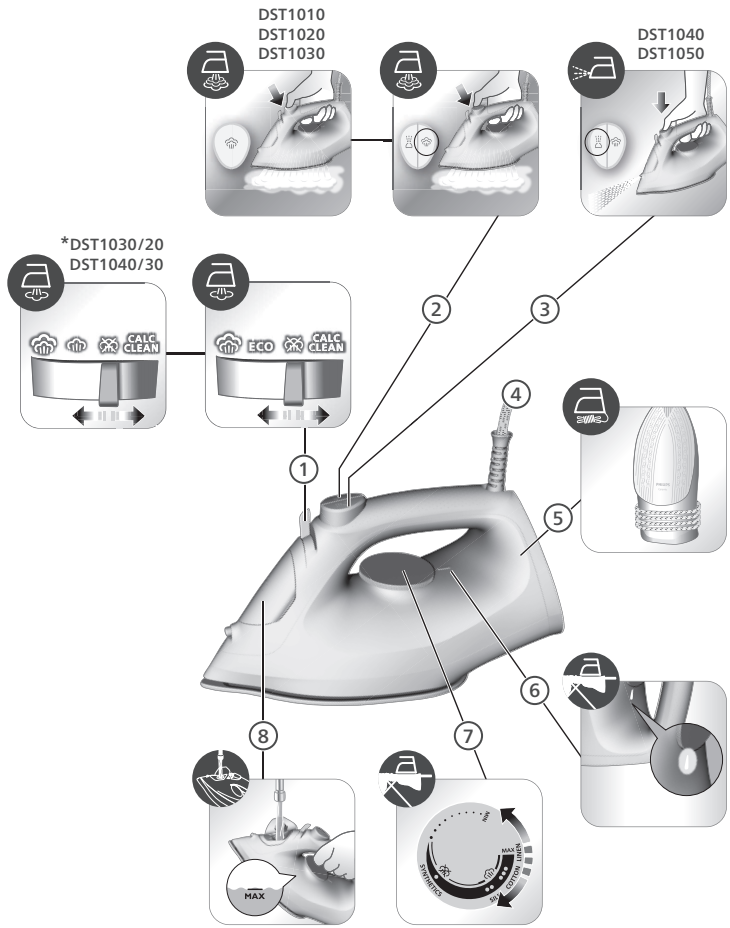
目录

产品简介 595
产品概述 595
使用本产品 596
使用准备 596
给水箱注水 596
设置温度 598
使用本产品 598
蒸汽熨烫 600
无蒸汽/干熨 601
喷雾按钮 601
水平蒸汽束喷射 601
垂直蒸汽束喷射 602
清洁和保养 603
自动除垢功能 604
存储 606

产品简介

欢迎购买并使用飞利浦产品！为了让您能充分享受飞利浦提供的支持，请在 **www.philips.com/welcome** 上注册您的产品。使用本产品前，请认真阅读本用户手册、重要信息手册和快速入门指南。请妥善保管这些文件，以供日后参考。

产品概述



1 蒸汽选择器
2 蒸汽束喷射按钮
3 喷雾按钮
4 电源线
5 绕线装置
6 指示灯
7 温度旋钮
8 水箱盖

使用本产品

使用准备

注意：首次使用熨斗时可能会出现一些蒸汽。此现象会在片刻后消失。

所用水质类型

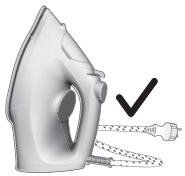
本产品可使用自来水。但如果您居住的区域水质较硬，我们建议您将等量的自来水与蒸馏水或软化水混合使用。这样可以防止水垢快速积聚，从而延长产品的使用寿命。

请勿将香水、转筒式干燥机中的水、醋、淀粉、除垢剂、熨衣剂、化学除垢水或其他化学品加入水箱，因为它们可能会导致喷水、留下褐色污垢或损坏产品。

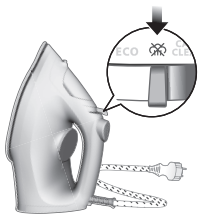
给水箱注水



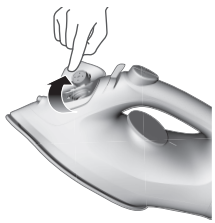
1 确保熨斗电源插头已拔下。



2 确保熨斗自然冷却。



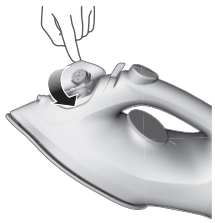
3 向右滑动蒸汽选择器，选择无蒸汽模式（干烫）。



4 翻开水箱盖。

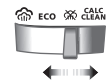


5 将水注入水箱，直至达到最高水位标识。请勿添加任何添加剂，如香水、芳香剂、肥皂或醋。



6 盖紧水箱盖。

设置温度

		
	最高 亚麻	
	●●● 棉质	
	●● 丝质	* / **ECO**
	● 化纤	



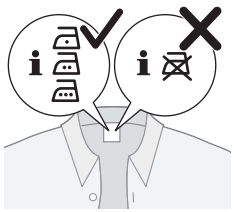
节能模式 **ECO**/低档蒸汽模式 ：适用于褶皱较少的衣物，能持续提供最小量蒸汽。此模式还可节能。



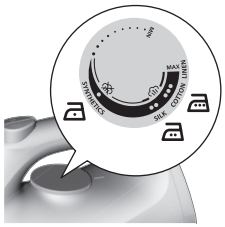
中档蒸汽模式 ：可持续输出更强劲的蒸汽，用于去除顽固褶皱。

使用本产品

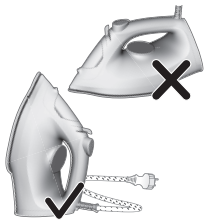
首次使用时会看到烟雾，这属于正常现象。此现象将在片刻后消失。



1 检查服装标签，以确保面料可以熨烫。



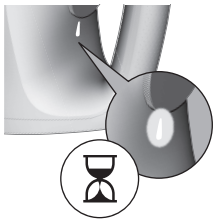
2 转动温度旋钮至合适的温度指示，以将其设定到所需的熨烫温度。



3 将熨斗竖立放置。



4 将插头插入接地插座，并将熨斗竖立放置。若使用延长插座，应确保其额定功率不低于电熨斗的功率。

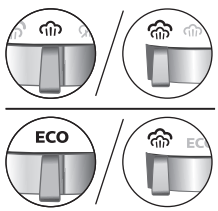


5 请等待电熨斗加热。加热过程中，指示灯将持续亮起。

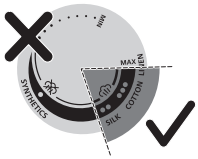


6 当指示灯熄灭时，即表示电熨斗预热已完成，可开始使用。熨烫过程中，指示灯会不时稳定亮起。

蒸汽熨烫



在节能模式 **ECO**、低档蒸汽模式 和中档蒸汽模式 下可以使用蒸汽。

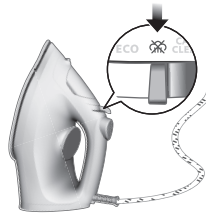


1 根据待熨烫衣物的面料类型（丝绸、棉质或亚麻），将温度旋钮转至对应模式。在化纤模式下，蒸汽功能将不可用。否则可能导致喷水现象发生。



2 熨烫过程中将放出蒸汽。

无蒸汽/干熨

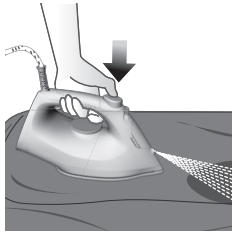


1 将蒸汽模式设置为无蒸汽模式 。



2 片刻过后，熨烫过程中蒸汽将会消失。

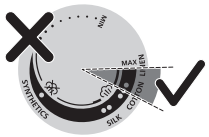
喷雾按钮

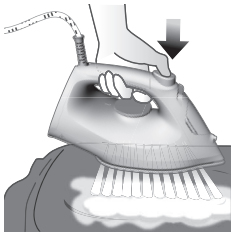


1 按压并松开手柄顶部的喷雾按钮 。水雾应从喷嘴喷出。

水平蒸汽束喷射

1 蒸汽束喷射功能适用于棉质和亚麻模式。

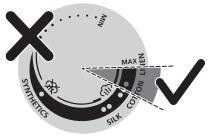


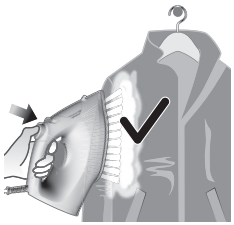


2 按下并松开蒸汽束喷射按钮，即可喷出强劲蒸汽，以去除顽固褶皱。

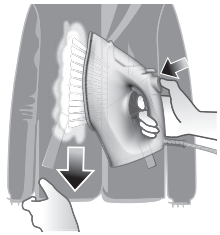
垂直蒸汽束喷射

1 蒸汽束喷射功能适用于棉质和亚麻模式。

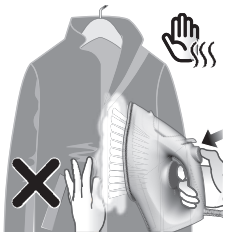




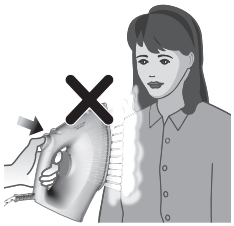
2 在熨斗处于垂直状态时，按下并松开蒸汽束喷射按钮，即可利用蒸汽束喷射去除悬挂衣物的褶皱。如果在熨斗处于垂直状态时长按蒸汽束喷射按钮，蒸汽将不会持续输出。



3 使用蒸汽束喷射的同时拉伸衣物，以去除顽固褶皱。

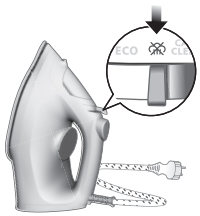


4 熨烫时请不要用手作为支撑面。

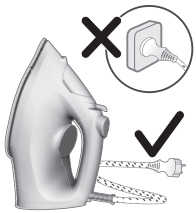


5 切勿将熨斗朝向自己/他人。

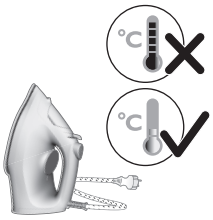
清洁和保养



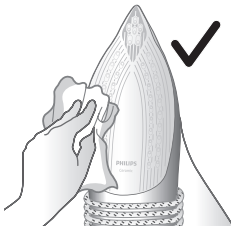
1 将蒸汽选择器中的蒸汽模式切换至无蒸汽模式（干熨）。



2 确保熨斗电源插头没有插上。



3 确保熨斗已冷却。



4 用湿布擦拭底板上的水垢和其他沉积物。



注意：为了保持底板光滑，请避免与金属物体发生硬接触。切勿使用钢丝绒、醋或其他化学品清洗底板。



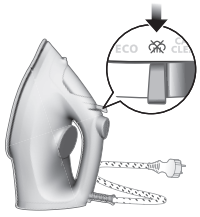
5 请勿在自来水下清洗熨斗。

自动除垢功能

提示：自动除垢功能可以随时使用。如果您居住的区域水质较硬，请更频繁地使用该功能。



1 建议每月为熨斗除垢一次以延长其使用寿命，或当观察到褐色污渍/水渍时立即除垢。



2 确保熨斗电源插头已拔下，蒸汽模式设置为无蒸汽模式（干烫）。



3 将水注入水箱，直至达到最高水位标识。



4 将温度旋钮调至最高。



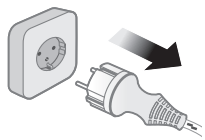
5 将熨斗插头插入电源插座，如果需要可接通电源开关。



6 指示灯将亮起，这表示熨斗正在加热。



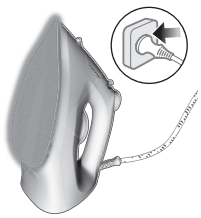
7 等待指示灯熄灭。



8 拔下熨斗插头。



9 将熨斗水平放置在水槽上方，然后摇晃熨斗。蒸汽、热水和水垢颗粒将从底板排出。持续摇晃熨斗，直至水箱内的水完全排空。

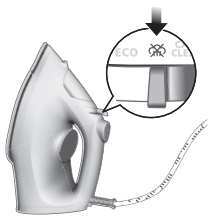


10 插上熨斗电源插头，加热熨斗以烘干底板。这需要 2 分钟左右时间。您可能会看到蒸汽孔喷出水，这是正常现象，因为多余的水正在排出。

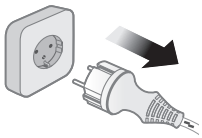


11 待熨斗冷却后，将电线缠绕在熨斗的底部。

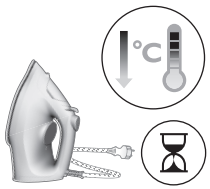
存储



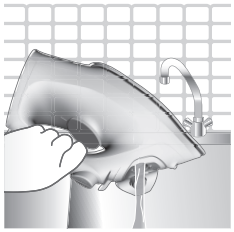
1 滑动蒸汽选择器以选择无蒸汽模式（干熨）。



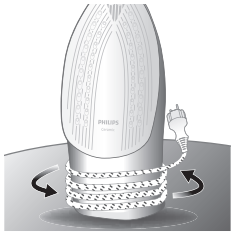
2 拔下熨斗插头。



3 让熨斗自然冷却。



4 将水箱中剩余的水倒出。



5 将电源线缠绕在熨斗机身上。

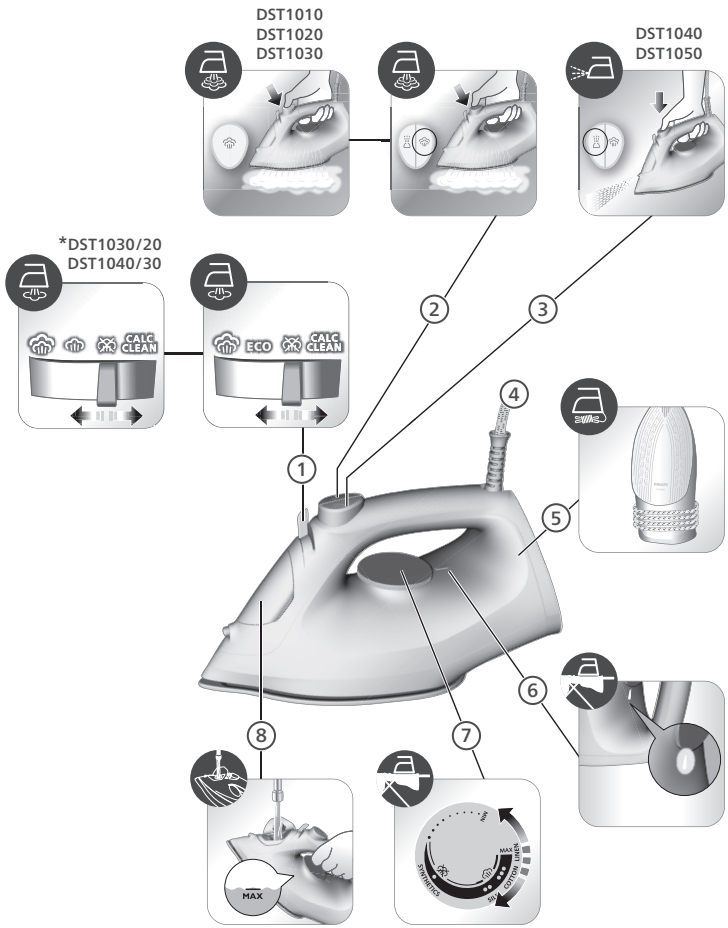
內容

簡介 609
產品概覽 609
使用產品 610
使用前準備 610
加水至水箱內 610
設定溫度 612
使用產品 612
用蒸氣熨燙 614
無蒸氣/乾式熨燙 615
水噴霧 615
水平強力蒸氣 615
垂直強力蒸氣 616
清潔與維護 617
除鈣清洗 618
收納 620

簡介

感謝您購買本產品。歡迎來到飛利浦的世界！請至 **www.philips.com/welcome** 註冊您的產品，以獲得飛利浦提供的完整支援。使用本產品前，請先詳閱本使用手冊、重要資訊手冊及快速入門指南。請妥善保存，以供日後參考。

產品概覽



1 蒸氣控制鈕
2 強力蒸氣按鈕
3 水噴霧
4 電源線
5 捲線裝置
6 指示燈
7 溫度旋鈕
8 水箱蓋

使用產品

使用前準備

備註：第一次使用時，熨斗可能會產生一些蒸氣。一下子就會停止。

使用的水質

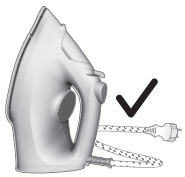
本產品適合搭配自來水使用。不過，如果您居住地區的水質偏硬，建議您將等量的自來水與蒸餾水或軟化水混合。如此可避免快速累積水垢，並延長產品的使用壽命。

請勿加入香水、滾筒式烘乾機的水、醋、燙衣漿、除垢劑、熨燙添加劑、經化學除垢的水或其他化學物質，否則可能造成水噴濺溢漏、產生棕色汙漬或損壞產品。

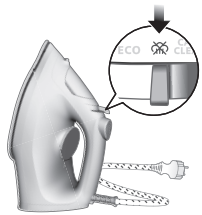
加水至水箱內



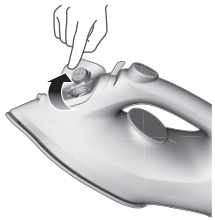
1 請勿將熨斗插上電源。



2 請確認熨斗已經冷卻。



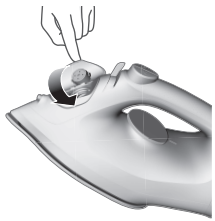
3 將蒸氣控制鈕向右滑動，即可選擇無蒸氣模式 (乾式熨燙) 。



4 掀開水箱蓋。

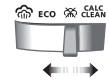


5 將水倒入水箱至 MAX 刻度。請勿加入任何添加物，如香水、香氛、肥皂或醋。



6 確實蓋好水箱蓋。

設定溫度

		
	MAX (最大) LINEN (亞麻)	
	●●● COTTON (棉)	
	●● SILK (絲)	**ECO**
	● SYNTHETICS (合成纖維)	



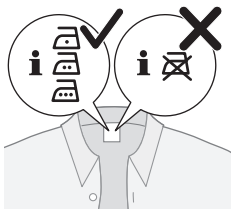
節能模式設定 **ECO** / 1 朵蒸氣雲設定：持續提供最小連續蒸氣，以撫平較少皺摺的衣物。此設定也可節省電力。



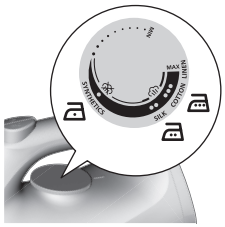
兩朵蒸氣雲：持續提供更多連續蒸氣，以撫平較難處理的皺摺。

使用產品

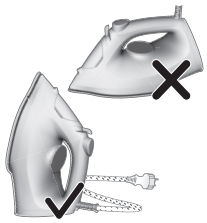
第一次使用時可能會有煙霧，這是正常現象，一下子就會消失。



1 請查看衣物標籤以確認布料可熨燙。



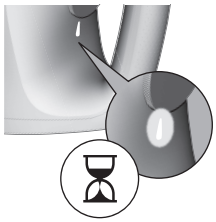
2 將溫度控制轉鈕轉到適當的溫度指示，以設定所需的熨燙溫度。



3 將熨斗直立放置。



4 將插頭插入接地的插座，並讓熨斗直立放置。若使用延長線插頭，請確保延長線插頭的電源功率適用於熨斗。

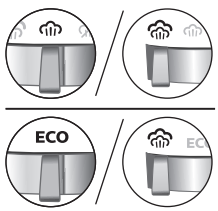


5 請等待熨斗加熱。加熱時，指示燈將會恆亮。

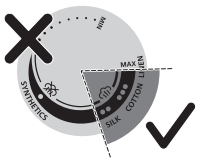


6 指示燈熄滅後，即可開始使用熨斗。熨燙期間，指示燈會恆亮。

用蒸氣熨燙



蒸氣可於節能模式設定 **ECO**、1 朵蒸氣雲設定 及 2 朵蒸氣雲設定 中使用。

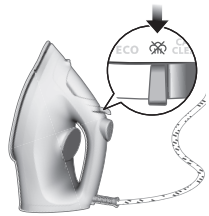


1 依照您要熨燙的布料類型，將溫度旋鈕轉到適當的溫度設定：silk (絲)、cotton (棉) 或 linen (亞麻)。蒸氣無法在 synthetic (合成纖維) 設定中使用。若使用，將導致水噴濺溢漏。



2 在熨燙期間將會釋放蒸氣。

無蒸氣/乾式熨燙

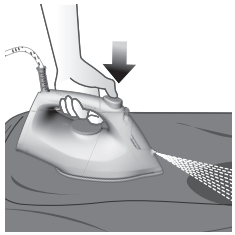


1 將蒸氣設定調整為無蒸氣 。



2 一段時間後，蒸氣會在熨燙期間停止。

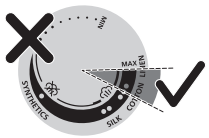
水噴霧

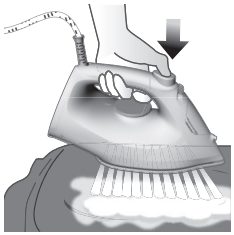


1 按下並放開機身上方的水噴霧按鈕 。水會從噴嘴灑出。

水平強力蒸氣

1 強力蒸氣可在 cotton (棉) 或 linen (亞麻) 設定時使用。

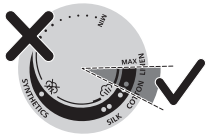


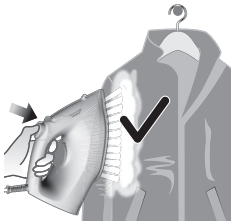


2 按下並放開強力蒸氣按鈕，便會噴射出強力蒸氣，可熨平衣物上的頑強皺摺。

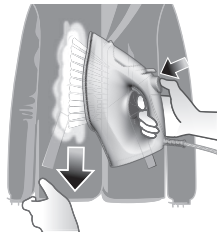
垂直強力蒸氣

1 強力蒸氣可在 cotton (棉) 或 linen (亞麻) 設定時使用。

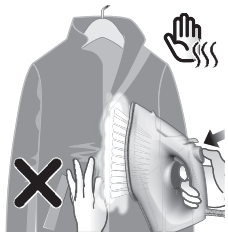




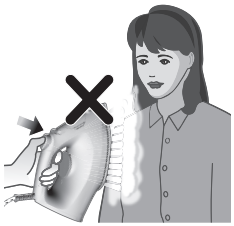
2 在垂直方向按下並放開強力蒸氣按鈕，即可使用強力蒸氣撫平吊掛衣物上的皺摺。在垂直方向按住強力蒸氣按鈕並不會持續輸出蒸氣。



3 運用強力蒸氣熨燙時，可拉直衣物，有助於撫平頑強皺摺。

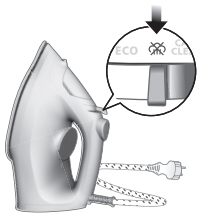


4 熨燙時，請勿直接以未受保護的手作為支撐平面。

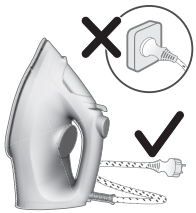


5 請勿將熨斗朝向自己/他人。

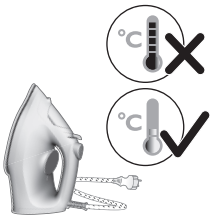
清潔與維護



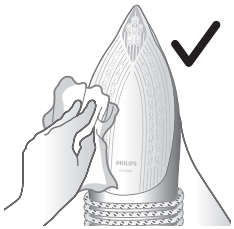
1 在蒸氣控制鈕上，將蒸氣設定切換至無蒸氣 (乾式熨燙) 。



2 請確認熨斗未插電。



3 請確認熨斗已經冷卻。



4 用濕布擦掉底盤的小薄片和其他沈積物。



備註：為保持底盤平滑，請避免底盤撞擊金屬物體。切勿使用鋼絲絨、醋或其他的化學物質來清洗底盤。



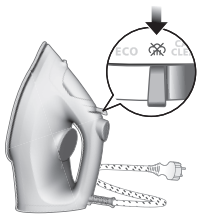
5 請勿在流動的水中清洗/清潔熨斗。

除鈣清洗

提示：您可以隨時使用除鈣清洗功能。如果您居住於硬水區域，請更頻繁地使用此功能。



1 建議使用後每個月為熨斗除垢，或看到棕色汙漬/水痕時進行除垢，以延長其壽命。



2 請確認產品並未插電，且蒸氣設定在無蒸氣模式 (乾式熨燙) 。



3 將水倒入水箱至 MAX 刻度。



4 將溫度控制轉鈕設定到 MAX。



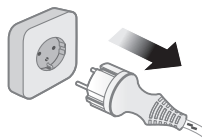
5 請將熨斗插電或將電源打開 (如有需要)。



6 指示燈會亮起，表示熨斗正在加熱。



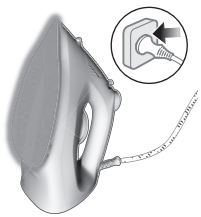
7 請等待指示燈熄滅。



8 拔下熨斗插頭。



9 將熨斗拿到水槽上方，以水平方向搖晃熨斗。蒸氣、熱水和鈣垢雜質會從底盤流出。持續搖動熨斗，直到水全從水箱流出。

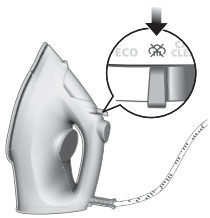


10 插上熨斗插頭，讓其加熱，讓底盤變乾。這大約需要 2 分鐘。您可以會看到水從蒸氣通氣孔溢出，這是正常現象，因為正在排出多餘水分。

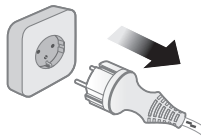


11 讓熨斗冷卻，並將電線纏繞在熨斗底部。

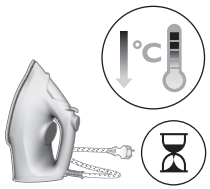
收納



1 滑動蒸氣控制鈕，選擇無蒸氣模式 (乾式熨燙) ⛇。



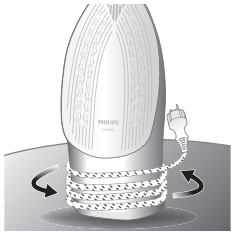
2 拔下熨斗插頭。



3 讓熨斗冷卻。



4 將水箱中剩餘的水倒空。



5 將電線纏繞在熨斗主體。

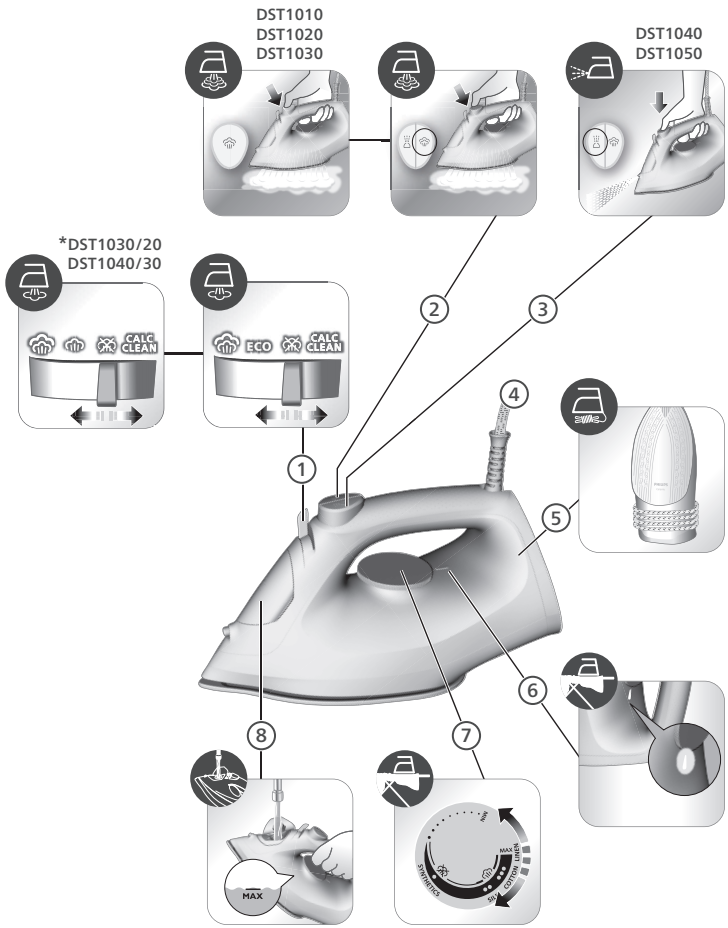
목차

소개 623
제품 개요 623
제품 사용하기 624
사용 준비 624
물탱크 채우기 624
온도 설정 626
제품 사용하기 626
스팀 다림질 628
스팀 없음/건식 다림질 629
물 스프레이 629
수평 순간 스팀 629
수직 순간 스팀 630
청소 및 유지관리 631
석회질 세척 632
보관 634

소개

필립스 제품을 구입해 주셔서 감사합니다! 필립스가 드리는 지원 혜택을 받으실 수 있도록 **www.philips.com/welcome**에서 제품을 등록하십시오. 본 제품을 사용하기 전에 이 사용 설명서와 중요 정보 책자, 요약 설명서를 주의 깊게 읽으십시오. 나중에 참조할 수 있도록 이 설명서를 보관하십시오.

제품 개요



1 스팀 조절기
2 순간 스팀 버튼
3 물 스프레이
4 전원 코드
5 코드 감기
6 표시등
7 온도 조절기
8 물탱크 뚜껑

제품 사용하기

사용 준비

참고: 다리미를 처음 사용할 때는 스팀이 약간 나올 수 있습니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.

사용할 물의 종류

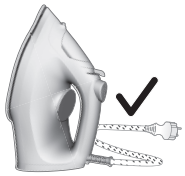
이 제품은 수돗물을 사용하는 것이 적합합니다. 그러나 경수 지역에 거주하는 경우, 수돗물과 같은 양의 증류수 또는 탈염수를 혼합하는 것이 좋습니다. 이로써 석회질이 빨리 쌓이지 않고, 제품의 수명이 연장됩니다.

향수, 회전식 건조기의 물, 식초, 풀, 석회질 제거제, 다림질 보조제, 이물질 제거용 화학 약품이나 기타 화학 약품을 추가하지 마십시오. 물이 튀거나, 갈색 얼룩이 생기거나, 제품이 손상될 수 있습니다.

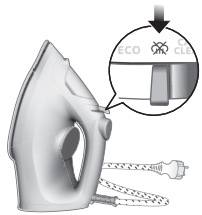
물탱크 채우기



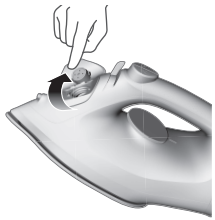
1 다리미에 전원을 연결하지 마십시오.



2 다리미가 식었는지 확인합니다.



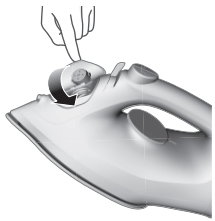
3 스팀 조절기를 오른쪽으로 밀어 스팀 없음 모드(건식 다림질)를 선택합니다.



4 물탱크 뚜껑을 젖혀서 엽니다.

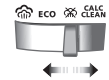


5 물탱크의 MAX 눈금까지 물을 채우십시오. 향수, 방향제, 비누, 식초 같은 첨가물을 넣지 마십시오.



6 물탱크 뚜껑을 꼭 닫으십시오.

온도 설정

		
	최대 마	
	●●● 면	
	●● 실크	*** / ECO**
	● 합성섬유	



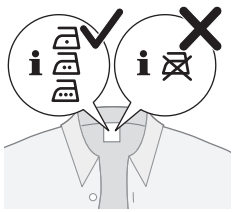
ECO 설정 **ECO**/구름 1 설정 : 구김이 적은 의류에는 최소 스팀이 지속적으로 분사됩니다. 또한 이 설정은 에너지도 절약합니다.



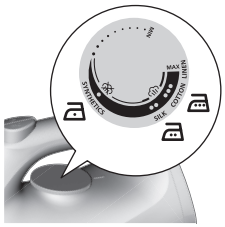
스팀 구름 2 : 구김이 많은 경우 더욱 일정한 스팀이 지속적으로 분사됩니다.

제품 사용하기

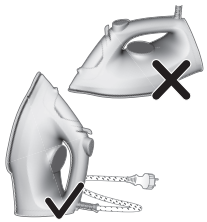
최초 사용 시 연기가 보일 수 있으며, 이는 정상적인 현상입니다. 이는 잠시 후면 사라집니다.



1 옷감에 다림질이 가능한지 확인하려면 의류 라벨을 확인하십시오.



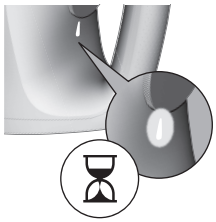
2 온도 조절 다이얼을 돌려서 적절한 다림질 온도에 맞추십시오.



3 다리미를 세워 둡니다.



4 플러그는 접지된 콘센트에 꽂고, 다리미는 세워 둡니다. 연장선을 사용할 경우 정격 전력이 다리미에 적합한지 확인합니다.

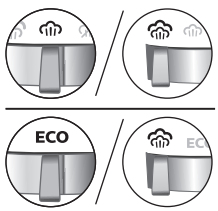


5 다리미가 가열될 때까지 기다립니다. 가열되는 동안 표시등은 계속 켜져 있습니다.

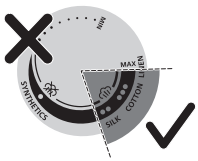


6 표시등이 꺼지면 다리미를 사용할 준비가 된 것입니다. 다림질하는 도중 표시등이 수시로 켜집니다.

스팀 다림질



스팀은 ECO 설정 **ECO**, 구름 1 설정 및 구름 2 설정으로 사용할 수 있습니다.

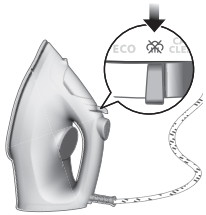


1 다림질할 원단의 종류에 따라 온도 조절기를 실크, 면, 리넨 중 적절한 설정으로 조절하십시오. 합성섬유 설정에서는 스팀을 사용할 수 없습니다. 스팀을 사용하면 물이 튈 수 있습니다.



2 다림질하는 동안 스팀이 분사됩니다.

스팀 없음/건식 다림질

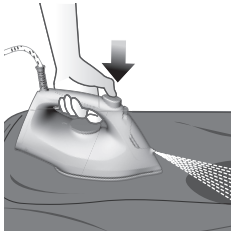


1 스팀 설정을 스팀 없음 설정으로 설정합니다.



2 잠시 후 다림질을 하는 동안 스팀이 중단됩니다.

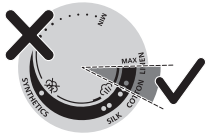
물 스프레이

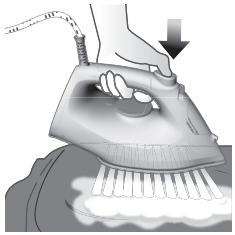


1 손잡이 위에 있는 물 스프레이 버튼을 눌렀다가 놓습니다. 노즐에서 물이 분사됩니다.

수평 순간 스팀

1 순간 스팀은 면, 리넨 설정에서 사용할 수 있습니다.

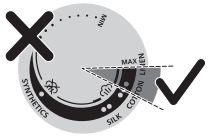


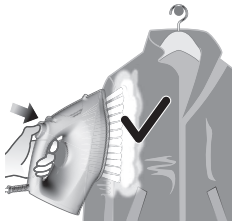


2 순간 스팀 버튼을 눌렀다가 놓으면 강력한 순간 스팀이 나와서 심하게 구겨진 주름을 제거할 수 있습니다.

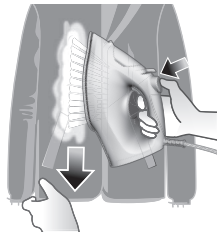
수직 순간 스팀

1 순간 스팀은 면, 리넨 설정에서 사용할 수 있습니다.

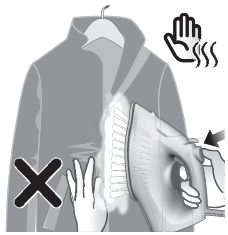




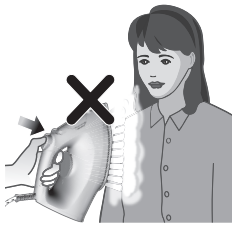
2 수직 위치에서 순간 스팀 버튼을 눌렀다가 놓으면 순간 스팀으로 걸려 있는 옷의 주름을 제거할 수 있습니다. 수직 위치에서 순간 스팀 버튼을 누르고 있더라도 스팀이 계속 분사되지 않습니다.



3 의류를 당겨 펴면서 순간 스팀을 사용하여 심하게 구겨진 주름을 펴십시오.

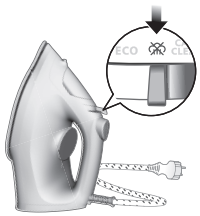


4 다리미를 사용할 때는 맨손을 지지대로 사용하지 마십시오.

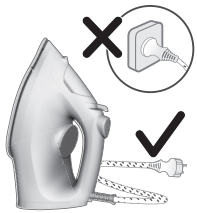


5 다리미를 자신 또는 다른 사람을 향해 놓지 마십시오.

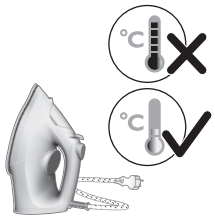
청소 및 유지관리



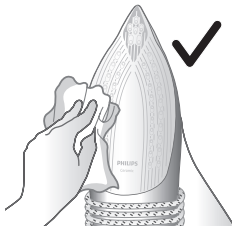
1 스팀 설정을 스팀 조절기의 스팀 없음 모드(건식 다림질) ⛈에 맞춥니다.



2 다리미가 전원에 연결되지 않도록 합니다.



3 다리미가 식었는지 확인합니다.



4 젖은 천으로 열판에 묻은 이물질을 닦으십시오.



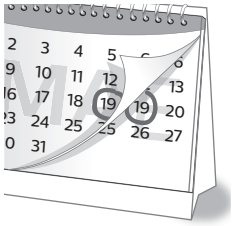
참고: 열판을 매끄럽게 유지하려면, 금속 물질에 긁히지 않도록 주의하십시오.
열판을 닦을 때는 절대 수세미나 식초 또는 기타 화학 약품을 사용하지 마십시오.



5 흐르는 물로 다리미를 헹구거나 세척하지 마십시오.

석회질 세척

도움말: 빠른 석회질 세척 기능은 언제든지 사용할 수 있습니다. 경수를 사용하는 지역에 살고 있는 경우에는 이 기능을 더 자주 사용하십시오.



1 다리미의 수명 연장을 위해 1개월 사용 후, 또는 갈색 얼룩/물이 보일 때마다 석회질을 제거하는 것이 좋습니다.



2 다리미의 전원 플러그가 분리되어 있고 스팀 설정이 스팀 없음 모드(건식 다림질) ⛈에 맞추어져 있는지 확인하십시오.



3 물탱크의 MAX 표시선까지 물을 채우십시오.



4 온도 조절기를 MAX로 설정하십시오.



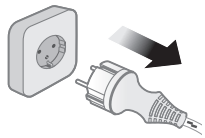
5 다리미를 전원에 꽂고, 필요한 경우 전원을 켜십시오.



6 다리미가 가열되고 있음을 나타내는 표시등이 켜집니다.



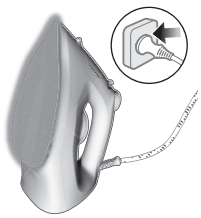
7 표시등이 꺼질 때까지 기다리십시오.



8 다리미의 전원을 뽑으십시오.



9 다리미를 싱크대 위에서 수평으로 들고 흔들어 주십시오. 열판에서 스팀과 뜨거운 물, 석회질 입자가 나옵니다. 물탱크의 모든 물이 비워질 때까지 다리미를 계속 흔드십시오.

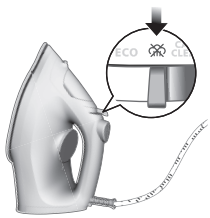


10 다리미에 전원을 연결하고 열판이 마르도록 제품을 가열합니다. 이 과정은 약 2분이 걸립니다. 증기 배출구에서 물이 튈 수 있으며, 이는 남은 물을 제거하는 정상적인 현상입니다.

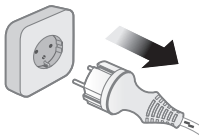


11 다리미를 식히고 나서 다리미 받침대 주위에 전원 코드를 감으십시오.

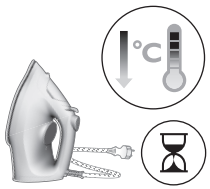
보관



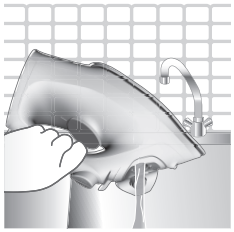
1 스팀 조절기를 밀어 스팀 없음 모드(건식 다림질) ⛈를 선택합니다.



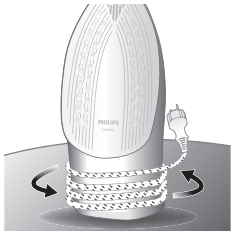
2 다리미의 전원을 뽑으십시오.



3 다리미를 식혀주십시오.



4 물탱크에 남아 있는 물을 모두 따라내십시오.



5 다리미 본체 주위에 전원 코드를 감으십시오.

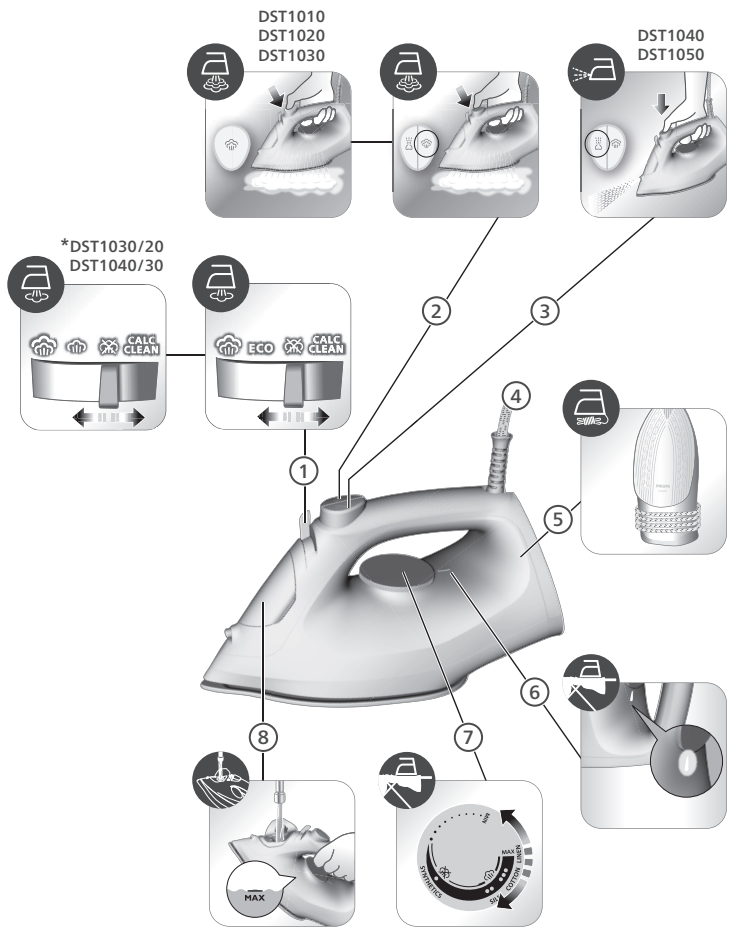
المحتويات

المقدمة 637
نظرة عامة حول المنتج 637
استخدام الجهاز 638
التحضير للاستخدام 638
تعبئة خزان المياه 638
تعيين درجة الحرارة 640
استخدام الجهاز 640
الكيّ بالبخار 642
لا بخار/الكيّ الجاف 643
رذاذ الماء 643
البخار الأفقي الكثيف 643
البخار العمودي الكثيف 644
التنظيف والصيانة 645
Calc-Clean 646
التخزين 648

المقدمة

تهانينا على شرائك المنتج، ومرحبًا بك في Philips! للاستفادة بالكامل من الدعم الذي تقدّمه Philips، سجّل منتجك على **www.philips.com/welcome**. اقرأ دليل المستخدم هذا وكتيّب المعلومات الهامة ودليل البدء السريع بدقة قبل استخدام الجهاز. واحتفظ بكل المستندات للرجوع إليها في المستقبل.

نظرة عامة حول المنتج



1 محدد البخار
2 زر تعزيز البخار
3 رذاذ الماء
4 سلك الطاقة
5 تخزين السلك
6 ضوء المؤشر
7 مفتاح درجة الحرارة
8 غطاء خزان المياه

استخدام الجهاز

التحضير للاستخدام

ملاحظة: قد تُصدر المكواة كمية قليلة من البخار عند استخدامها للمرة الأولى، لكن هذا الأمر سيتوقف بعد وقت قصير.

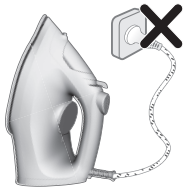
نوع المياه الذي يجب استخدامه

يعدّ الجهاز مناسبًا للاستخدام مع مياه الحنفية. ومع ذلك، إذا كنت تعيش في منطقة حيث تكون المياه عسرة، ننصحك بمزج كمية متساوية من مياه الحنفية مع مياه مقطّرة أو تمت إزالة المعادن منها. سيمنع ذلك تراكم الترسبات الكلسية بسرعة ويطيل فترة استخدام الجهاز.

لا تستخدم المياه المعطرة أو مياه آلة تجفيف الملابس أو الخل أو النشاء أو مواد إزالة الكلس أو المواد المساعدة على الكيّ أو المياه التي تمت إزالة الكلس منها كيميائيًا أو غيرها من المواد الكيميائية، إذ قد تتسبب بخروج المياه من المكواة أو ظهور بقع بنية أو بإلحاق الضرر بالجهاز.

تعبئة خزان المياه

1 لا تقم بتوصيل المكواة.



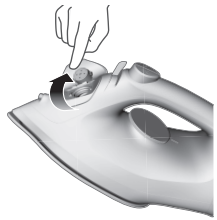
2 تأكد من أن المكواة قد بردت.



3 مرّر محدد البخار إلى اليمين لتحديد وضع "لا بخار" (الكي الجاف).



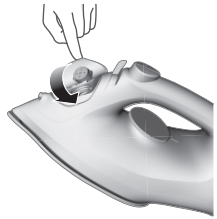
4 افتح غطاء خزان المياه.



5 املأ خزان المياه حتى مؤشر الحد الأقصى. *لا* تستخدم أي إضافات، مثل العطور أو الروائح أو الصابون أو الخل.



6 أغلق غطاء خزان المياه بإحكام.



تعيين درجة الحرارة



	العدد الأقصى كتان	
	●●● قطن	
	●● حرير	ECO / *
	● صناعي	



إعداد توفير الطاقة **ECO** / إعداد السحابة الواحدة *: يتم إصدار أدنى حد من البخار المستمر بشكل متواصل للملابس التي تتضمن تجاعيد أقل. بالإضافة إلى ذلك، يوفر هذا الإعداد من استهلاك الطاقة.

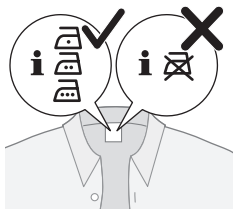


سحابتا بخار *: يتم إصدار المزيد من البخار المستمر بشكل متواصل للتجاعيد الصعبة.

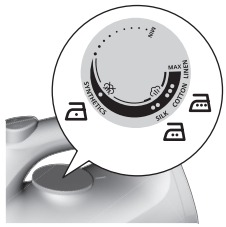
استخدام الجهاز

قد يتصاعد الدخان عند الاستخدام للمرة الأولى، وهذا أمر طبيعي. سيتوقف هذا الأمر بعد وقت قصير.

1 تحقق من الملصق الموجود على الملابس للتأكد من أن القماش قابل للكي.



2 قم بتعيين قرص درجة الحرارة إلى درجة حرارة الكي المطلوبة عن طريق تدويره إلى مؤشر درجة الحرارة المناسب.



3 ضع المكواة على قاعدتها.

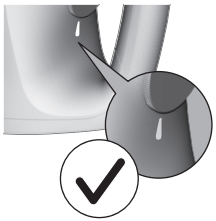


4 أدخل المقبس في مأخذ مؤرض وضع المكواة على قاعدتها. إذا كنت تستخدم وصلة تمديد، فتأكد من أن تصنيف الطاقة الخاص بها مناسب للمكواة.



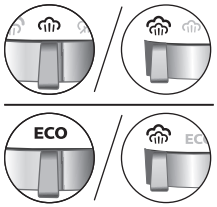
5 انتظر حتى تحمى المكواة. سيضيء المؤشر بشكل ثابت أثناء عملية الإحماء.





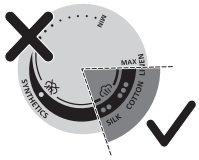
6 عند انطفاء المؤشر، تكون المكواة جاهزة للاستخدام. سيضيء المؤشر بشكل ثابت من وقت إلى آخر أثناء الكيّ.

الكيّ بالبخار



يمكن استخدام البخار عند ضبط المكواة على إعداد توفير الطاقة **ECO** وإعداد السحابة الواحدة وإعداد السحابتين.

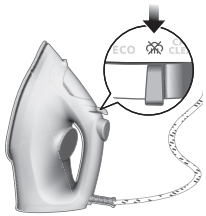
1 قم بتدوير مفتاح درجة الحرارة إلى الإعداد المناسب: الحرير أو القطن أو الكتان، حسب نوع القماش الذي ستقوم بكيّه. لن يكون البخار متاحًا عند ضبط المكواة على إعداد الأقمشة الاصطناعية. قد يؤدي هذا إلى خروج المياه من المكواة.



2 سيتم توليد البخار أثناء الكيّ.



لا بخار/الكيّ الجاف

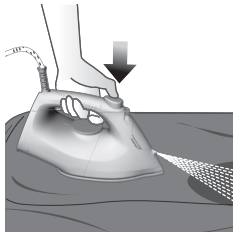


1 اضبط إعداد البخار على "لا بخار" .



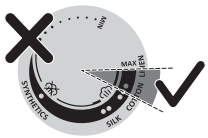
2 بعد فترة قصيرة، سيتوقف صدور البخار في أثناء الكي.

رذاذ الماء

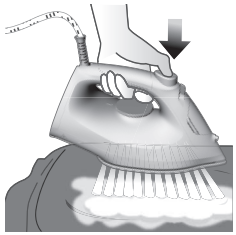


1 اضغط على زر رذاذ المياه الموجود أعلى المقبض وحرّره. يجب أن يتم رش المياه من الفوهة.

البخار الأفقي الكثيف



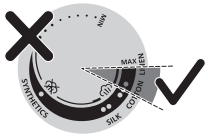
1 يتوفر البخار الكثيف لإعدادَي القطن والكتان.



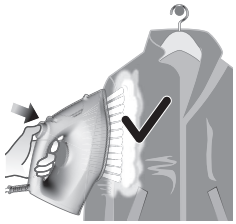
2 اضغط على زر تعزيز البخار وحرره للحصول على دفعة قوية من البخار من أجل التخلص من التجاعيد المستعصية.

البخار العمودي الكثيف

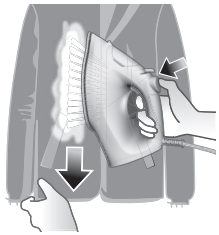
1 يتوفر البخار الكثيف لإعدادَي القطن والكتان.



2 اضغط على زر البخار الكثيف وحرّره في الوضعية العمودية من أجل إزالة التجاعيد عن الملابس المعلّقة باستخدام البخار الكثيف. لن يؤدي الضغط مع الاستمرار على زر البخار الكثيف في الوضعية العمودية إلى توليد بخار ثابت.



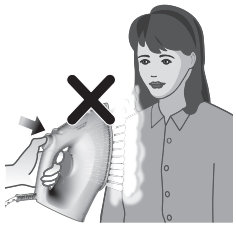
3 اسحب الملابس وشدّها في أثناء استخدام إعداد تعزيز البخار لإزالة التجاعيد المستعصية.



4 لا تستخدم يدك المجردة كسطح دعم في أثناء الكيّ.

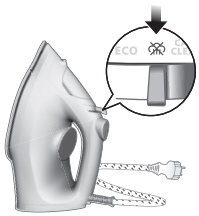


5 لا توجّه المكواة نحوك/نحو شخص آخر.

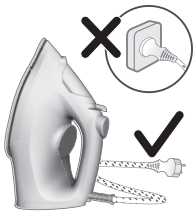


التنظيف والصيانة

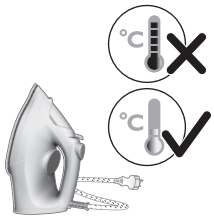
1 اضبط إعداد البخار على الوضع "لا بخار" (الكيّ الجاف) باستخدام مُحدّد البخار.



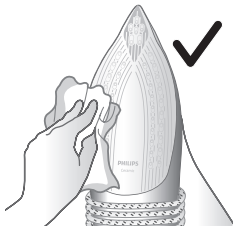
2 تأكد من أن المكواة غير موصلة بمصدر طاقة.



3 تأكد من أن المكواة قد بردت.



4 امسح الرقائق والترسبات الأخرى عن قاعدة المكواة باستخدام قطعة قماش رطبة.





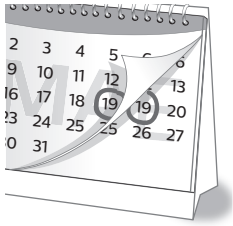
ملاحظة: للمحافظة على نعومة قاعدة المكواة، تجنب ارتطامها بالأغراض المعدنية. لا تستخدم أبداً إسفنجة خشنة أو خلاً أو أي مواد كيميائية أخرى لتنظيف قاعدة المكواة.



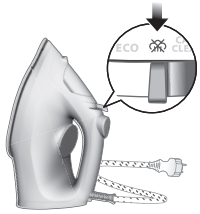
5 لا تغسل/تنظف المكواة باستخدام المياه الجارية.

Calc-Clean

تلميح: يمكن استخدام ميزة تنظيف الكلس في أي وقتٍ كان. إذا كنت تعيش في منطقة حيث المياه عسرة، فاستخدم الوظيفة بشكل متكرر أكثر.



1 يوصى بإزالة الترسبات الكلسية من المكواة مرة بعد كل شهر من الاستخدام لإطالة عمرها، أو عند ملاحظة وجود بقع / مياه بنية.



2 تأكد من أن المكواة غير موصلة بمصدر طاقة ومن أن إعداد البخار معيّن إلى وضع "لا بخار" (الكي الجاف) .

3 املأ خزان المياه حتى مؤشر MAX (الحد الأقصى).



4 قم بتعيين قرص درجة الحرارة إلى MAX (الحد الأقصى).



5 قم بتوصيل المكواة بمصدر الطاقة الرئيسية، وقم بتشغيل هذا المصدر إذا لزم الأمر.



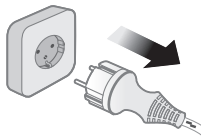
6 سيضيء المؤشر للإشارة إلى أن المكواة قيد الإحماء.



7 انتظر إلى أن ينطفئ ضوء المؤشر.



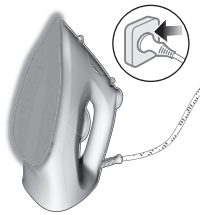
8 افصل المكواة عن مصدر الطاقة.



9 أمسك المكواة فوق المغسلة بشكل أفقي وقم بهزّها. سيخرج البخار والمياه الساخنة وجزيئات الكلس من قاعدة المكواة. استمر في هزّ المكواة حتى يتم تفريغ كل المياه من خزان المياه.



10 قم بتوصيل المكواة بمصدر الطاقة واتركها لتحمى بهدف تجفيف قاعدتها. يستغرق ذلك حوالي دقيقتين. قد تلاحظ خروج قطرات مياه من فتحات البخار، وهذا أمر طبيعي نتيجة تصريف المياه الزائدة.

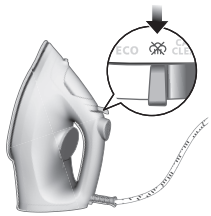


11 دَع المكواة تبرد، ثم لفّ السلك حول قاعدتها.

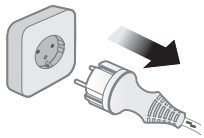


التخزين

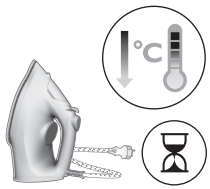
1 مرّر مُحدّد البخار لتحديد الوضع "لا بخار" (الكيّ الجاف) .



2 افصل المكواة عن مصدر الطاقة.



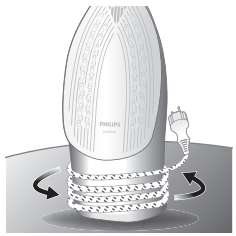
3 دَع المكواة تبرد.



4 أفرغ خزان المياه من أي مياه متبقية.



5 قم بلفّ سلك الطاقة حول الهيكل الرئيسي للمكواة.



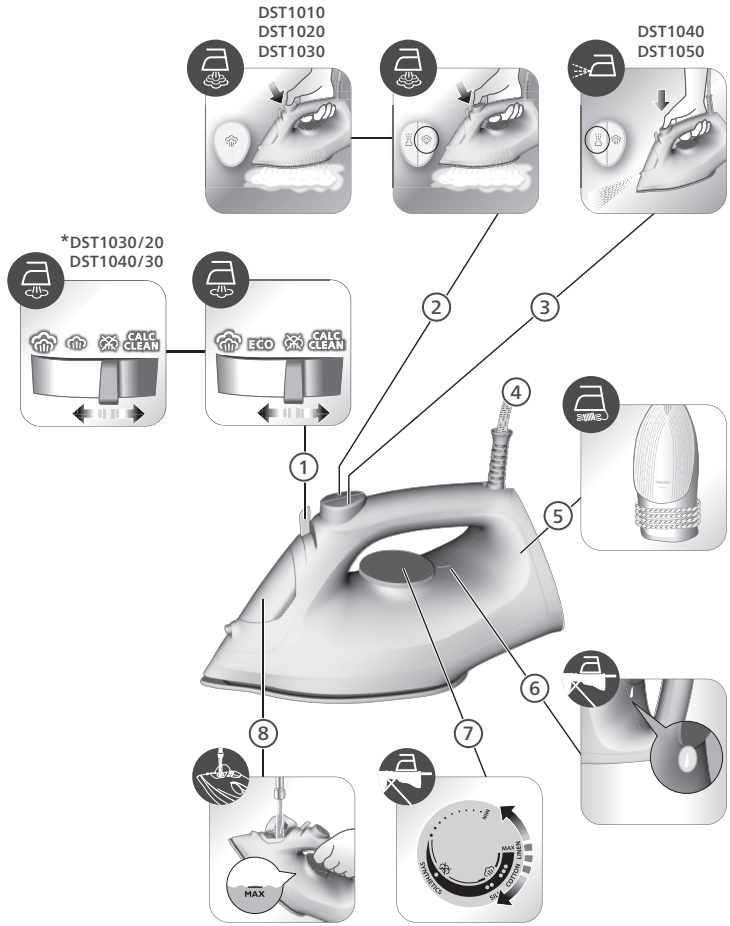
فهرست مطالب

مقدمه 651
نمای کلی دستگاه 651
استفاده از دستگاه 652
آماده سازی برای استفاده 652
پرکردن مخزن آب 652
تنظیم دما 654
استفاده از دستگاه 654
اتو کردن با بخار 656
اتوی خشک/بدون بخار 657
اسپری آب 657
تقویت افقی بخار 657
تقویت عمودی بخار 658
تمیز کردن و مراقبت از دستگاه 659
رسوب زدایی 660
نگهداری 662

مقدمه

به دنیای محصولات Philips خوش آمدید. به شما برای خرید این محصول تبریک می گوییم! برای استفاده بهینه از خدمات پس از فروش Philips، دستگاه خود را در سایت **www.philips.com/welcome** ثبت نام کنید. این راهنمای کاربر، بروشور اطلاعات مهم و راهنمای شروع سریع را قبل از استفاده از دستگاه به دقت مطالعه کنید. آنها را برای مراجعات بعدی نزد خود نگه دارید.

نمای کلی دستگاه



1 کلید انتخاب بخار
2 دکمه افزایش بخار
3 اسپری آب
4 سیم برق
5 سیم جمع کن
6 چراغ نشانگر
7 پیچ دما
8 مخزن آب با درب

استفاده از دستگاه

آماده سازی برای استفاده

توجه: اولین بار که از دستگاه استفاده می کنید ممکن است کمی بخار کند. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

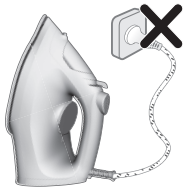
نوع آب مورد استفاده

این دستگاه جهت استفاده با آب لوله طراحی شده است. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که آب سخت است، توصیه می‌کنیم مقدار مساوی آب لوله و آب مقطر یا بدون املاح را مخلوط کنید. این کار از تشکیل سریع رسوب جلوگیری کرده و عمر دستگاه را افزایش می‌دهد.

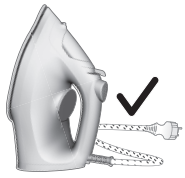
از استفاده از آب معطر، آب خشک‌کن، سرکه، نشاسته، مواد رسوب‌زدا، مواد کمکی اتو، آب رسوب‌زدایی شده با مواد شیمیایی یا سایر مواد شیمیایی خودداری کنید چون ممکن است باعث خشک شدن آب، ایجاد لکه‌های قهوه‌ای یا آسیب به دستگاه شود.

پرکردن مخزن آب

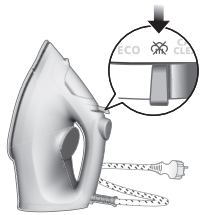
1 اتو را به برق وصل نکنید.



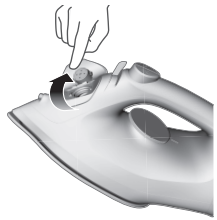
2 مطمئن شوید اتو خنک شده باشد.



3 انتخاب دما را به راست بلغزانید تا حالت بدون بخار (اتوی خشک) انتخاب شود .



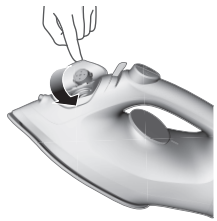
4 درب مخزن آب را باز کنید.



5 مخزن آب را تا علامت حداکثر (MAX) روی مخزن پر کنید هیچ افزودنی‌ای مانند عطر، خوشبوکننده، صابون یا سرکه اضافه نکنید.



6 درب مخزن آب را محکم ببندید.



تنظیم دما





	حداکثر نخی	
	●●● کتانی	
	●● ابریشمی	ECO / *
	● الیاف مصنوعی	

تنظیمات ECO **ECO** / تنظیمات ۱ ابر بخار : برای لباس‌هایی که چروک کمتری دارند، کمترین میزان بخار به طور ثابت و مداوم تولید می‌شود. این تنظیم در مصرف انرژی صرفه جویی می‌کند.



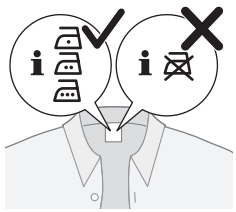
دو ابر بخار : برای چروک‌های سخت، میزان بخار بیشتری به طور ثابت و مداوم تولید می‌شود.



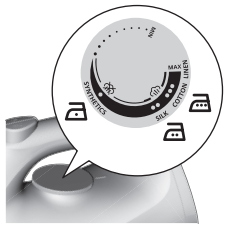
استفاده از دستگاه

ممکن است در اولین استفاده، دود از دستگاه خارج شود که این امر عادی است. این حالت بعد از مدت کمی رفع می‌شود.

1 براي اطمينان از قابل اتو پارچه برچسب لباس را بررسی کنید.



2 درجه دما را به طرف نشانگر دمای مناسب بچرخانید و روی دمای اتوکشی لازم قرار دهید.



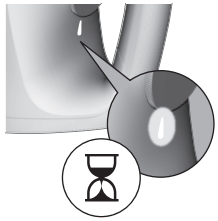
3 اتو را روی پایه‌اش در حالت استراحت قرار دهید.

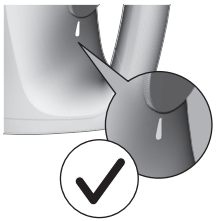


4 دوشاخه را به پریز برق دارای اتصال زمین وصل کنید و اجازه دهید اتو روی پایه خود قرار گیرد. در صورت استفاده از دوشاخه اضافی، مطمئن شوید که توان دوشاخه اضافی برای اتو مناسب است.



5 صبر کنید تا اتو گرم شود. چراغ نشانگر هنگام گرم شدن به صورت ثابت روشن می‌ماند.

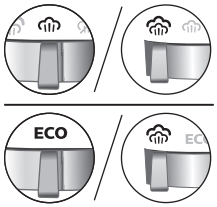




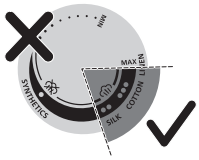
6 زمانی که چراغ نشانگر خاموش شد، اتو آماده استفاده است چراغ نشانگر در طول اتوکشی گاهی به طور ثابت روشن می‌شود.

اتو کردن با بخار

بخار را می‌توان در تنظیمات ECO **ECO**، تنظیمات 1 ابر بخار و تنظیمات 2 ابر بخار استفاده کرد.



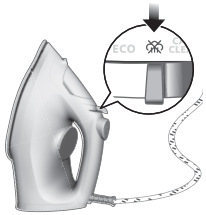
1 دکمه تنظیم دما را بر اساس نوع پارچه‌ای که می‌خواهید اتو کنید، روی ابریشم، پنبه یا کتان قرار دهید بخار در تنظیمات الیاف مصنوعی در دسترس نخواهد بود. استفاده در این حالت منجر به پاشیدن آب می شود



2 بخار در حین اتوکشی آزاد خواهد شد



اتوی خشک/بدون بخار

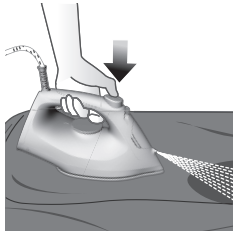


1 تنظیم بخار را روی تنظیم بدون بخار قرار دهید.



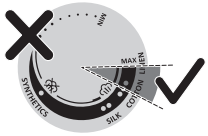
2 بعد از مدت کوتاهی، بخار در حین اتوکشی تمام می‌شود.

اسپری آب

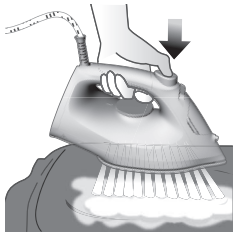


1 دکمه اسپری آب را در بالای دسته فشار داده و رها کنید. آب باید از نازل اسپری شود

تقویت افقی بخار



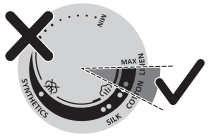
1 تقویت بخار در تنظیمات پنبه و کتان در دسترس است



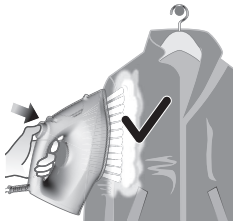
2 دکمه افزایش بخار را فشار داده و رها کنید تا بخار با شدت بیشتری خارج شود و چروک‌های سخت برطرف شوند.

تقویت عمودی بخار

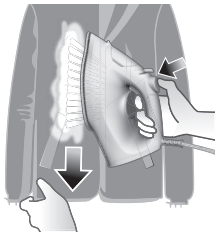
1 تقویت بخار در تنظیمات پنبه و کتان در دسترس است



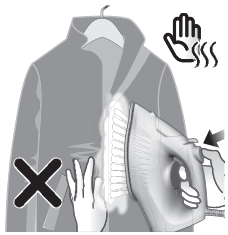
2 برای از بین بردن چین و چروک لباس‌های آویزان، دکمه تقویت بخار را در حالت عمودی فشار داده و رها کنید فشار دادن مداوم دکمه تقویت بخار در حالت عمودی باعث خروج مداوم بخار نخواهد شد



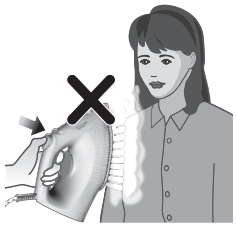
3 هنگام اعمال افزایش بخار برای چروک‌های سخت، لباس را بکشید.



4 هنگام اتوکشی از دست بدون دستکش به عنوان تکیه‌گاه استفاده نکنید.

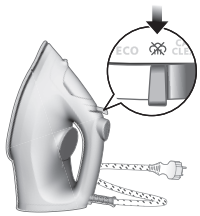


5 از قرار دادن اتو به طرف خودتان/یا شخص دیگر خودداری کنید.

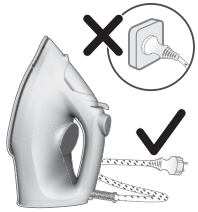


تمیز کردن و مراقبت از دستگاه

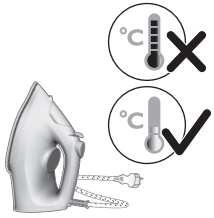
1 تنظیم بخار را روی حالت بدون بخار (اتوی خشک) در انتخابگر بخار قرار دهید.



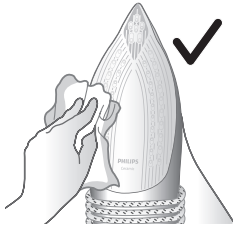
2 مطمئن شوید اتو در پریز نباشد.



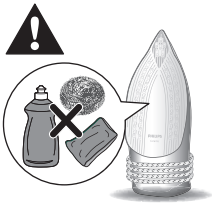
3 مطمئن شوید اتو خنک شده است.



4 رسوب‌ها را با یک پارچه مرطوب از کف اتو پاک کنید.



توجه: برای خنث برنداشتن صفحه کف اتو، از تماس فلزات و اشیای سخت با کف اتو خودداری کنید. هرگز از یک پد سایشی، سرکه یا مواد شیمیایی دیگر برای تمیز کردن صفحه صاف کف اتو استفاده نکنید.

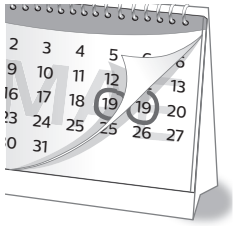


5 اتو را زیر آب شیر نشویید/تمیز نکنید.

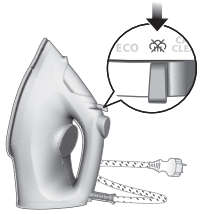


رسوب زدایی

نکته: عملکرد رسوب‌زدایی را می‌توان در هر زمانی استفاده کرد. اگر در منطقه‌ای زندگی می‌کنید که در آن آب سخت است، از این عملکرد بیشتر استفاده کنید.



1 توصیه می‌شود برای افزایش طول عمر اتو، پس از هر ماه استفاده، یا در صورت مشاهده لکه‌های/آب قهوه‌ای، آن را رسوب‌زدایی کنید.



2 مطمئن شوید اتو از برق کشیده شده باشد و تنظیم بخار روی حالت بدون بخار (اتوی خشک) قرار داشته باشد.

3 مخزن آب را تا نشانگر MAX پر کنید.



4 درجه دما را روی MAX قرار دهید.



5 اتو را به برق وصل کنید و در صورت نیاز، آن را روشن کنید.



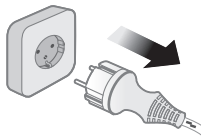
6 چراغ نشانگر اتو روشن شده و نشان می‌دهد اتو در حال گرم شدن است.



7 صبر کنید تا چراغ نشانگر اتو خاموش شود.



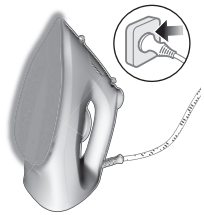
8 اتو را از برق بکشید.



9 اتو را روی سینک ظرفشویی در حالت افقی نگه دارید و آرام اتو را تکان دهید. بخار، آب داغ و ذرات رسوب از کف اتو خارج می‌شود. اتو را تکان دهید تا وقتی همه آب داخل مخزن آب خارج شود



10 اتو را به برق بزنید و بگذارید اتو گرم شده و صفحه صاف کف اتو خشک شود. این کار حدود 2 دقیقه طول می‌کشد. ممکن است از منافذ بخار، آب بیرون بزند، این طبیعی است زیرا آب اضافی در حال خارج شدن است.

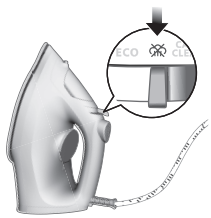


11 بگذارید اتو خنک شود و سیم را دور پایه اتو بپیچید.

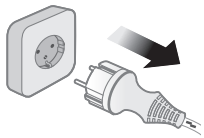


نگهداری

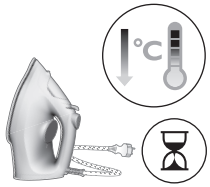
1 کلید انتخاب بخار را بلغزانید تا روی حالت بدون بخار (اتوی خشک) قرار گیرد.



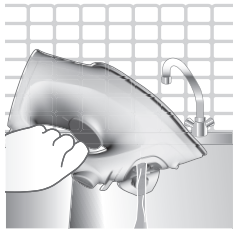
2 اتو را از برق بکشید.



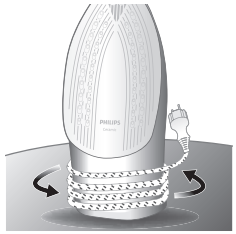
3 اجازه دهید اتو خنک شود.



4 باقیمانده آب را از مخزن آب بیرون بریزید.



5 سیم برق را دور پایه اتو جمع کنید.



PHILIPS and the Philips Shield Emblem are registered trademarks of Koninklijke Philips N.V. and are used under license.

This product has been manufactured by and is sold under the responsibility of Versuni Holding B.V., and Versuni Holding B.V. is the warrantor in relation to this product.

2025 © Versuni Holding B.V.

642001018300 (12/2025)

EAC

PHILIPS

100%

www.home.id